J.D
77.

H. Wgd

10M

KAUFMANN
DÁVID
KÖNYVTÁRA
B. 1017

תקון

סוחרים ותקון חלופים

אשר הביאו לבית הדפוס השותפים · הלא המה
כה"רר הירש טעברשין · וכה"רר משה בענדין ·
ויוסף אמרשן : ע"י השלישי נלקט ונחבר זאת על
ידי ובדי · כי את אראה ונאה ספרי אומות
העולם אשר כתבו תקונת ודינת דאלבותת · הכל
באר היטב · כאשר עיניכם במישרים תחזינה :

נדפס ע"י הנ"ל · באמשטרדם

בשנת תעד לפ"ק ·

הסכמת הגאון הגדול אב"ד ור"מ בק"ק אשכנזי יצ"ו:

עיני ראו דמות תבנית הכתב והמכתב הנהוג בין אחינו האשכנזים הי' דפוס ע"י הנעלה כה"ר משה במהו"רר יוסף מבענדין: ואני ידעתי את האיש דדחיקא ליה שעתא ובעוניו טרח בגופו לעשות כונים למלאכה זו כלי נאה וחסודה וצרור הכסף המצטרך לה לקח בהלואה: אמרתי כי טוב לי לגזור בתוקף גזרתינו עד מקום שהיא מגעת על כל אשר בשם ישראל יכונה · לבל ידפיס כתבנית כתב האשכנזים הנ"ל שום איגרת ואפילו באלף בית או תשר"ק או שאר אופני הכתיבה לא ע"י עצמו ולא ע"י אחרים בלתי רשות כה"רר משה משך זמן שש שנים מיום כלות ההדפסה ואחד הקונה ואחד המוכר ענוש יענש כעובר על דברי חכמים · ושומע לנו ישכון בטח כנפש צבי הירש ס"ט חותם באמשטרדם הגדולה בקק"ק אשכנזים יע"א · כ"ח אייר תע"נמל:

וידי משה כבדים לסבול כל ההוצאות וטורח ההדפסה · ויסמכו אותי הנהו תרי אנשים חשובים · האלוף התורני כה"רר צבי הירש שעברשין · והנעלה הגבר אשר הקים עולת הדפוס המוציא והמביא יוסף מארשן: ובכן כל זכות שבא לידי נתתי להם בשותפות · משה בענדין:

A.T. AKADE KÖNYV

הקדמת המחבר

אכטר איר פֿאר דיזש אונזר ספֿר חנוך לנער האבן לאזן אויש גין · צו רוש נוצן אונ' פֿארטייל פֿאר יונגי אונ' אלטי · אום ניט אליין דרויש צו טרייבן אונ' לייאנן · זונדרן אויך פֿיל סוחרשי בריבֿן · גוויטאנציאש · חשבונות אונ' אנדרי זאכן · דרויש צו לערנן וואש זנטטן סוחרים אן גיט : זולך האבן איר גידאכט ניט אן גיראטן צו זיין · אום דיזש אונזר ווערק דרייאלי פֿאלגן צו לאזן · וועלכש איין ספֿר איז דש ניט אליין דינט פֿר יונגי סוחרים · אבר עש טאגן זיך אלטי סוחרים ניט שעאן דריין צו לייאן וויל זיא פֿיל זאכן דריין פֿינדן ווערן · דא זיא זיך זעלבשט איבר פֿר וואונדרן ווערן : ויגדים לכו ובפֿרט פֿאר יונגי סוחרים האבן איר דיזה נאך ריכט פֿאר אב געבן וואלן · אהני וועלכי אן קיין פֿר שטאנד [illegible] דיזש ספֿר האבן קאן · אלש פֿאלגט :

אין

אין לייטונג פֿון דיזן ספר וועלכש אן ערשט וואו פֿר שטין אונ' ביגרייפֿן
זאל· זוא ווערט אייניס דען פֿערניס אין האלט דעסטי גרינגר פֿאר
קומן:

1 טרעגר אודר טראסנט· איז ווער איין וועקסל בריב ציהט אודר אויף
ערשטן דיא וועקסל בריב אויש גיבט· אן דעם אודר יעניס אודר
אן דעסן אורדרי צו ביצאלן· דער אים דען אחוייב איז דען אין
האלט דר ווערט· פֿאלוטא· אודר וואורדייא דר פֿאר צו ביצאלן
אודר לאזן ביצאלן· אודר פֿר רעכינן צו זוא איין פֿרייז אונ' מיט
זעלבי שפעציא· וויא גיאקורדירט אונ' דש גיברויך איז אונ'
דען פֿאק דאז דיא וועקסל בריב גימאכט איז:

2 אין ציהר· איז אויך וויא איין טרעגר· אבר מיט דיזן אונטר שייד·
דער טרעגר פֿר האנדלט אונ' מאכט איין נייאי וועקסל פֿון אן
פֿאנג אב· אבר דער אין ציהר· פֿרהאנדלט איין וועקסל בריב דיא
איין אנדר גימאכט האט· אונ' פֿון אן פֿאנג אודר מיט דר צייט אן
אים אודר אן זיין אורדרי צו ביצאלן· איז גישטעלט גיווארדן:

3 געבר· איז דער דעם טרעגר אודר אין ציהר דיא וועקסל בריבן
אב האנדלט· אונ' דיא פֿאלוטא אודר וואורדייא פֿאר דעם
וועקסל פֿרגניגט· אונ' דיא וועקסל בריבן לאזט מאכן אודר שטעלן·
אן זיך אודר אן איינס אנדרשט (דער אים אורדנירט האט זעלבי
וועקסל בריבן צו האנדלן) אודר אן דעסן אורדרי צו ביצאלן:

4 האלטר אודר אין האבר· איז דער דעם וועקסל אין הענדן האט·
ביז ער ביצאלט איז· אודר ביז ער דען וועקסל ווידר פֿר האנדלט
אן איינס אנדרשט· וועלכר דען אין זיין שטאט האלטר אודר אין
האבר ווערט:

5 ביצאגנר· איז אויף דעם דער וועקסל גיצאגן· אודר צו ביצאלן
גיאורדנירט ווערט:

6 אקספטאנט· איז ווען דער ביצאגנר זעלבטן דיא וועקסל בריב·
מיט

מיט זיין אייגן הענדיגי אודר זיין פֿול מאכטש אונטר שרייבונג אן
דעם געבר· האלטר אודר אין האבר אקספטירט (ר"ל אן
נעמט) צו בצאלן· דיאנסואי· אויך דען פֿאק אול אויך דיא
געזעצטי צייט וויא אים ווענסל געאורדרט שטיט:

7 פרעזנטאנט אודר פֿרצייגר· איז דער דעם ווענסל פֿון דעם
ביצאגנס· פֿראנגט גיאקספטירט צו האבן· אונ' בייא וויגרונג
איז פראטעשטירן לאזן:

8 איינזומאנט אודר איינזומאר· איז דער דעם ווענסל מיט זיין אודר
זיין פֿולמאכטש אייגן הענדיג· אונטר שריפֿט· דעם ביצאגנס
אודר אקספטאנט· אורדנירט אודר ער זולט· דען אין הלט אן
דעם אודר יענים אודר דעסן אורדרי צו בצאלן:

9 רעמיטאנט· איז איינר דער איינם ווענסל בריבֿן איבר שיקט אודר
איבר מאכט· אונ' אים פֿעליגי דיספוזיציאון דריבר גיבט:

10 גירעאיטירטר· איז דער דיא חולפֿים פֿון יענים איבר געמאכט
ביקומט:

11 רעמיסן· דש זיין דיא חולפֿים זעלבשטן דיא איבר געמאכט ווערן:

12 ס"פ (ר"ל סופרת פראטעשט)· איז ווען אונדרשט איינס· אויך
דעם דער ווענסל ניט געזאגן איז· דיא זעלביגי לכבוד אודר צו
עהרן פֿון דעם טרעגר אודר איינזומאנט אונטר פראטעשט
אקספטירט:

13 פראטעשט· איז איין אקטי אודר שריפֿט דש דער נאטאריש
מאכט אויף איין ווענסל בריב· ווען דער ביצאגנס דיא זעלביגי
ניט אנספטירט· אודר (ווען שון גיאקספטירט האט) ניט ביצאלן
וויל· צו איין בווייז דז דיא ווענסל בריב אויך זיין צייט גיפרעזנטירט
איז צו אקספטירן אודר צו בצאלן· אונ' קיין ווענסל רעכט פֿר
זויאט איז:

14 דעל קרעדרי· איז ווען איינס דעם אנדרן ערוב איז פֿר דיא
חולפֿים

חולפים דיזער רעאיטירט· וואו פֿאר ער דען איין גיוויסיש צו
גיניסן האט:

ווען איינם זונסטן פֿרעמדי ווערטר פֿאר קומן· זאָלט אונטר וועכסל
הענדלרש גיברויכליך זיין· וועלכי איר היר איינן ניט אלי פֿר טייטשן
אונ' אויש ליגן קענן· זאָלט טון איר איינן אן ווייזן נאך אונזרם ספר
חנוך לנער דאָז ווערט אן גיפֿינדן כסדר נאך דעם א'ב'·
אאות פֿון דער גלייכן ווערטר איט דאש טייטש דר בייא:

קארצן אין האלט דר פֿירציג קאפיטלן אין דיזם ספר פֿר אעלט:

דאט ערשטי קאפיטל·

וואש וועקסל איז אונ' וויא אענכרלייא: . . . . דף 1.

דאש צווייאטי קאפיטל·

פֿון וועכסל טייסונג דורך אענלרש· אונ' פֿון איר פפֿליכט: דף 6.

דאט דריטי קאפיטל:

פֿון דיזן וועקסל קורש: . . . . דף 10.

דאט פֿירטי קאפיטל·

פֿון וועכסל רעכינונג: . . . . דף 12.

דאש פֿונפֿטי קאפיטל·

וואט איין וועכסל בריב איז· אונ' וואש דער טרעגר אי ער
דען וועכסל איבר ליפֿרט· אונד דער געבר אי ער אים
אן נעאט· אין אכט נעאן איז: . . . . . דף 16.

דאש זעקסטי קאפיטל·

פֿון חולפים אין בוך צו שטעלן: . . . . . דף 22.

דאט זיבנטי קאפיטל·

פֿון ארדווירן אונ' רעשפונדירן: . . . . דף 32.

דאש אכטטטי קאפיטל·

פֿון דיזביזאלונג דר פֿאלוטן· דורך דעם געבר אן

דעם טרעגר : . . . . דף 39.

דאש נײנטי קאפיטל.

פֿון װעקסל בריבן דיא גיטטעלט װערן אן אורדרי צו ביצאלן. אונ' פֿון אין ציהן אונד אינדוסירן: . . דף 42.

דאט צעהנטי קאפיטל.

פֿון אקספטאציע פֿאדרונג: . . . . דף 47.

דאט איילפֿטי קאפיטל.

פֿון צו לאזן פראטעשטירן פֿון נון אקספטציאון: . דף 58.

דאש צוועלפֿטי קאפיטל.

פֿון חולפים אקספטירן סופרא פראטעשט : . . דף 62.

דאט דרייא צעהנטי קאפיטל.

װאש דער האלטר אודר אין האבר פֿון איין װעקסל בריב. דיא גיפראטעשטירט װערט פֿון נון אקספטאציאון. אונ' ניט ס"פ (ר"ל סופרא פראטעשט) גיאקספטירט װערט. װיא אויך טרעקר אונש אין ציהר פֿר אובלידירט אונש גיהאלטן זיין: . . . . דף 71.

דאש פֿירצעהנטי קאפיטל.

פֿון דיא פֿרפֿאל צייט דר חולפים : . . . . דף 78.

דאש פֿונפֿצעהנטי קאפיטל.

פֿון דיא פֿאדרונג אונ' ביצאלונג : . . . . דף 85.

דאט זעכשצעהנטי קאפיטל.

פֿון ביצאלונג דר װעקסל בריבן דארך דיא אקספטאנטן: דף 87.

דאש זיבן צעהנטי קאפיטל.

פֿון פראטעשטירן פֿון װעקסל בריבן פֿון נון ביצאלונג: דף 98.

דאט אכט צעהנטי קאפיטל.

פֿון ביצאלונג דר װעקסל בריבן סופרא פראטעשט פֿון נון ביצאלונג: . . . . דף 103.

דאט ניין צעהנטי קאפיטל.

װאש

וואש דעם האלטר פֿון איין וועקסל בריב דיא גיפראטעשטירט
איז פֿון נון ביצאלונג· אונ' סופרא פראטעשט ניט ביצאלט
ווערט· צו טאן שטיט : . . . . דף. 110

דאש צוואנציגשטי קאפיטל·

וואש דער טרעגר אונד אין צייהר פֿון איין וועקסל בריב·
דיא מיט פראטעשט פֿון נון ביצאלונג צו ריק קומט· פֿר
אובליגירט אונד אחוייב איז : . . . . . . דף. 113

דאש איין אונד צוואנציגשט קאפיטל·

פֿון דאש יעניגי וואש דער אקספטאנט אחוייב איז· ווען
איין גיאקספטירטי וועקסל בריב (דיא ער פֿון נון ביצאלונג
האט לאזן פראטעשטירן) מיט קונטרא פראטעשט ווידר
רעטורנירט : . . . . דף. 119

דאש צוויא אונד צוואנציגשטי קאפיטל·

פֿון דאש צייכֿינן פֿון איין צווייאטי אודר דריטי וועקסל בריב· דף. 122

דאש דרייא אונד צוואנציגשטי קאפיטל·

פֿון וועקסלן פֿאר רעמיטירונג אונד אויך דען נאמן פֿון
איינם אנדרן: . . . . דף. 125

דאש פֿיר אונד צוואנציגשטי קאפיטל·

פֿון די וועקסלן אויף איין פלאץ אין איין אנדרי פלאץ : דף. 128

דאש פֿינף אונ' צוואנציגשטי קאפיטל·

פֿון וועקסלן אויף איין פלאץ איבר איין פלאץ· אונד
וועקסל קומיסיאן אים גימיין : . . . . . . דף. 133

דאש זעקש אונד צוואנציגשטי קאפיטל·

פֿון וועקסל צייהונג אין קומיסיאן : . . . . דף. 140

דאש זיבן אונד צוואנציגשטי קאפיטל·

פֿון רעמיטירן אין קומיסיאן· אונד דען קרעדרי שטין: דף. 147

דאש אכֿט אונד צוואנציגשטי קאפיטל·

פֿון ביצאלן צו ווערן אין קומיסיאן: . . . . דף. 155

דאש

דאש ניין אונ' צוואנציגשטי קאפיטל·

פֿין גירעאיטירט צו ווערן אין קואיסיאון: · · · דן· 159

דאש דרייסיגשטי קאפיטל·

פֿין הער ווענסל אונ' רונטינואציאון פֿין וועקסל: · דן· 163

דאש איין אונ' דרייסיגשטי קאפיטל·

פֿין וועקסלן אויף איסן אודר אארקן: · · · דן· 169

דאש צווייא אונ' דרייסיגשטי קאפיטל·

פֿין וועקסלן אויף דיא פֿראנקפֿורטר איסן: · · דן· 173

דאש דרייא אונ' דרייסיגשטי קאפיטל·

פֿין ווענסלן אויף דיא לייפציגר איסן· אונ' נואמבורגר
פעטר פֿולי מארק: · · · · · · · דן· 175

דאש פֿיר אונ' דרייסיגשטי קאפיטל·

פֿין שולד ווענסלן: · · · · · · · · דן· 178

דאש פֿינף אונ' דרייסיגשטי קאפיטל·

פֿין גיקונטירטי ווענסל בריבן: · · · · דן· 182

דאש זעקש אונ' דרייסיגשטי קאפיטל·

פֿין ווענסלן אויף קונדיציאון: · · · · דן· 189

דאש זיבן אונ' דרייסיגשטי קאפיטל·

פֿין ווענסל בריבן פרא פֿוראנ: · · · · דן· 196

דאש אכט אונ' דרייסיגשטי קאפיטל·

פֿין טריקן אודר גיאישטי ווענסל בריבן: · · · דן· 202

דאש ניין אונ' דרייסיגשטי קאפיטל·

פֿין ווענסל בריבן דיא פֿרלארן אודר וועק גיקומן זיין: · דן· 205

דאש פֿירציגשטי קאפיטל·

וואש מן טון אונ' ניט טון מוז· גיאובליגירט אונ' ניט גיאובליגירט
איז· אין קאס פֿין פֿאליסמענט· אודר ווען איינר פליטה
גיט· דער אין איין ווענסל בריב גימעלט איז: · · דן· 209

דאש

דאס ערשטי קאפיטל רעט וואס ווערקסל איז אונד וויא מאנכרלייא:

1 דאס ווארט (ווערקסל) אויגל זיין הויכשט גינואן · ביטייט אלי פאר ענדרונג:

2 (ווערקסל) אין איין קורצר זין גינואן · ביצייגט אלי האנדלונג:

3 (ווערקסל) ווערט אין איין נאך קורצר זין גינואן · פאר איין האנדלונג אין געלט:

4 (געלט) איז גימיינט מיטאל · דארך איין פובליקא אויטהאריטעט · אויגל איין זיכר אונד גיוויסי פוס פון שווער אונד פיין גישלאגן · מונט אודר וואאור אונ׳ איין גיזעצטי פרייז גישטעלט:

5 דיא עלטסטי ביקאנטי מטבע אודר געלט פפעננג · איז גיוועזן דער שקל · דס זעלביגי איז גיוועזן איין זילברני מטבע · גישלאגן אויגל איין גיזעצטי פיינטי אונ׳ גיוויכט:

6 דאס געלט איבן איז גינוג צו גילטן אלס איין אובר הער · אודר דער פון איינן דר צו קוואליפיצירט איז:

7 איינשט אין אלי אדינות · ווערט געלט גימינצט פון אונטרשידליכי ווערטשאפט · זוא וואול גאלדני אלס זילברני · וואו פון דיזגרעסטי אונטר דען זילבר געלט הייסט גראב געלט · אונד דאס קליינשטי הייסט אן פייזאמנט · וואו צו אין פיל אדינות נופר געלט ווערט גימינצט:

8 אין איין טייל אדינות גלייך אין שפאניע · אין פראנקרייך · אין ענגלנד וכו׳ · איז קיין אנדרי מטבע גאנגבר אלז איר אייגן מטבע אונד אלי פרעמדי מטבעות זיין פר באטן · אויך דערן אויט זעלבי פאלצן קיין אער געלט אלז איין ווייניג (צו רייז געלט ניטג ·) ארויס גיפירט ווערן · ביית לייב שטראף: דענוכט פפלעגט אין האנד ובפרט צו אמשטרדם · דיא שפאנשי פישטאלן · דיא פראנצי זרונן · דיא ענגלישי רויזנאבלש · יאקובינן אונ׳ קאראלינן פון גאלד: אונ׳ דיא

פֿראנצי וועדן · דיא ענגלישי שילינג · דיא טאטטי טיטעל בוס ·
אונ׳ דיא אירשי הארפן פֿין זילבר · אין גרושי אעניגלטי גיפֿונדן צו
ווערן:

9 דארך דיא אונטרשידליכי מטבעות · אודר פֿירלייא געלד סארטן ·
אזו דש דיא איינשטי געלדר אזולך דיא איינה פאק גמנגבר זיין
אונ׳ אזולך דיא אנדרי ניט · אונ׳ דא דעגנליכע דער אשא ואתן איינשט
אלר וועגן איט געלד אוז גיטריבן ווערדן · דאז אריש ענטשטיט דער
האנדל אין געלד דש אן נענט (וועקסלן) · אונ׳ דש זעלביג איז צוויא
ארלייא: נעאליך · געלד פֿר וועקסלן אונ׳ געלד אויף וועקסל געבן:

10 געלד פֿר וועקסלן בישטיט דא אריין · דש אן זוא גלייך פֿרטוישט
דאש איינה געלד פֿאר דאש אנדרי · קונטאנט איר ליד:

11 געלד פֿר וועקסלן איז אויך צווייארלייא · דען דש זעלביג גישיכט
איט גיווין · אודר זונדר גיווין:

12 געלד פֿרוועקסלן זונדר גיווין · בישטיט אין איין גירייעל · דש אן
איינם צו פֿריינטשאפֿט גיבט · דיזא איינה געלד סארט פֿאר
דיא אנדרי סארט פֿין געלד · אונד דאז פֿין ביידר זייטן צו זוא איין
פרייז · וויא דאש געלד נאך זיין ווערט טאפֿט · אודר אין אויש גאב
גמנגבר איז:

13 געלד צו פֿרוועקסלן איט גיווין · צו געבן אודר צו גיניסן · דאש
גישיכט · ווען אן בייא דיא פֿרוועקסלונג פֿין אייניגר אב זונדרליכי
געלד טפעציאה · צו לאג · אטיע · אודר אויף געלד גיבט:

14 געלד פֿרוועקסלונג דיא איט אגיע אודר אויף געלד צו געבן גישיכט
איז קיין פֿרייאי האנדל · אודר איטליכם עבין נאהי · זונדרן אליין
דען יעניגן דיזא אש ערלויבט איז · אונד זאלכי דיזא פעראיסיאן אונ׳
אויטהאריטעט פֿין דיזא אוברקייט דר צו ביקואן · אונ׳ זיך איט אירם
אייד פֿרבונדן האבן · דש זיא זיך כבגולירן וואלן נאך דען אין האלט
פֿין

פֿון איר אורדנונג · אונ׳ דש דיזא ניט טארן ווען:

15 געלד אויזלא (וועקסל) געבן · בישטיט אין איין אקורד · וואז
ביזא ווערט אן גינומן · איינה געוויסי סומי · איבר איין גיברי צייט
אין באר געלד צו ביצאלן · פֿאר דיזא פֿאלר אודר ווערטשאפֿט פֿון
דיזא זעלביגי סומי · זולאנגליך עמפֿפֿאנגן אודר נאך צו עמפֿאנגן:

16 געלד געבן אויזלא איין וועקסל · איז צווייארלייא: נעמליך ·
דז דאש גישיכֿט דורך איינם סוחר · אודר דז דש גישיכֿט דורך
איין רענטניר:

17 איין סוחר זיין וועקסל · בישטיט אין איין געלד האנדלונג אויזלא אין
געוויסי רווחים · פֿון דיזא איינה פלאץ אויף דיזא אנדרי פלאץ
אודר אָרט · אונ׳ דיזר האנדל ווערט נור איין פֿעלטיג אזו גינענט
(וועקסל):

18 רענטנירש וועקסל · בישטיט אין געלד צו געבן אויף רבית · אום
דיזא זעלביגי סומי דיזא אן אויש גיבט · מיט איין געוויסן רווח אויף
דיזא בישטימטי צייט · אונ׳ אויזלא דיזא זעלביגי פלאץ ווידר אום צו
עמפֿפֿאנגן:

19 איין סוחר זיין וועקסל · ווערט אויך אונטר שיידן אין טרנשטויבי
וועגסל · אונ׳ וועקסל פֿער פֿוראנט:

20 איין ערנשטויבי וועגסל · בישטיט אין איין פֿעליג אקורד אונ
האנדלונג צווישן (טרעקר אונ געבר) · איבר דען קורש ·
אונ׳ ביצאל צייט:

21 וועקסל פֿער פֿוראנט · בישטיט אין קיין פֿעליג אקורד אודר
האנדלונג · זונדרן אין איין צו לאזונג · דש נור איינם זיין נאמן
אונ געבר אין דעם וועקסל ווערט גינענט · אום דא דורך איין וועגסל
אין פֿוראנט צו זיין:

22 דער ערגשטויבי וועגסל איז אויך צווייארלייא: דהיינו · וועקסל

פער פורסא׳ אונ׳ וועקסל אויף קונדיציאון:
23 וועקסל פער פורסא איז׳ ווען דיזא סומא (אין דען וועקסל
פראעזר) זאל אונד אונ ביצאלט ווערדן:
24 וועקסל אויף קונדיציאון איז׳ ווען דיזא ביצאלונג דערי סומי
(אין דען וועקסל פר אטור) ערשט זאל גישעהן בייא אן קונפט
פון זיכר שיף אודר סחורה׳ אודר זונשטן אנדרי בידינגן אודר
אויש רידן:
25 וועקסל פער פארסא איז צווייארלייא: 1 אויף פלאצן׳
2 אויף אמרקן אודר איסן:
26 אן וועקסל אויף איין פלאץ (ווען אן נור איין פעלטיג וועקסל)
אין איין אנדר שטאט אודר פלאץ צו ביצאלן:
27 אן וועקסל אויף איין איס אודר אמרק׳ ווען דיזא ביצאלונג גישעהן
זאל אין דיזא איס אודר אמרק:
28 אין איין רעכט טאפן פעליגר וועקסל הנדל׳ ווערן פיר פרשונן
אן גיפאדערט אודר קונצידרירט: נעמליך׳ איין געבר אונ׳ איין
טרעקר׳ אויף דען פלאץ דא דער וועקסל ווערט גישלאסן׳ אונ׳ איין
האלטר אודר איין האבר אונ׳ איין ביצאלר׳ אויף דען פלאץ דא דיזא
ביצאלונג אונ גישעהן:
29 דיזא חופים ווערן אויך אונטר שיידן׳ אין גינעגאצירטי אונד
גיקונטירטי:
30 גינעגאצירטי וועקסל איז׳ ווען דער טרעקר איין אנדר פרשון
איז אלש דער געבר׳ אונד צווישן איהנן וועגן דען קורש פון
דען וועקסל׳ אונ בלד איין אקורד גיטראפן ווערט:
31 גיקונטירטי וועקסל איז׳ ווען טרעקר אונ׳ געבר נור איין מאן איז׳
...ינר צו גלייך ציהט אונד רעמיטירט:
...יגאצירטי חופים זיין אויך צווייארלייא: נעמליך זיברי
אונד

אונד גיאייטשטי :

33 איין זוליבר גישלאסן אודר גינעגאצירטר וועקסל איז · דא אין אייט ערנסט געלט ווערט גיגעבן אום געלד ווידר צו עמפפאנגן · אונד בישטיט אין איין בישלוס צווישן דעם געלט געבר אונ׳ צווישן דעם דער דאס געלט עמפפאנגט · וואו בייא דער עמפפאנגיר אן נעמט · דעם בילויני · פֿאלוטור · אודר ווערדייא פֿון דיא עמפפאנגני סוממי נאך דער בישלאסן קורט · איינס וועגן פרעצים אוני דיא צייט וויא אנגעורדירט האט · צו בצאלן אונ׳ אב צו פֿירן :

34 איין גיאייטשטי וועקסל בישטיט אין איין בישלוס צווישן איין דעביטאר אונ׳ קרעדיטאר · עס זייא איבר איין אלטי שולד · פֿר קייפֿטי וואהרן · אודר אויש וועלכר אורזאך ער פֿר אובליגירט איז אודר שולדיג מאג זיין · וואו בייא דער בעל חוב אן נעמט איין גיוויסי סוממי אין אויבגר אמבירן צו פֿול טון :

35 אלי וועקסל האנדלינג גישטעהן · אודר פֿר אייגן רעכנונג · אודר פֿר רעכנונג אונ׳ אויש דען נאמן פֿון איין אנדר · אין קומיסיאן :

36 אן וועקסלט פֿר אייגן רעכנונג · ווען איינם דיא פֿרטייא דיא אנגיבט אודר ציהט זיך גע בשטן אין גיט :

37 אן וועקסלט פֿר רעכנונג אונ׳ אויף דען נאמן פֿון איין אנדר · ווען אן וועקסל שליסט אונ׳ וועקסל בריבן אמבט · אינדוסירט אודר אקספטירט · אויף דיא פֿולמאכט אונ׳ אויף דען נאמן פֿון איינם אנדרן :

38 אן וועקסלט אין קומיסיאן · דש איז ווען אן טראסטירט אודר וועקסל שליסט אויף זיין אייגן נאמן · אונ׳ דיא פרטייא דיא אן נעגאצירט פֿר איין אנדרן זיין רעכנונג איז :

39 אן וועקסלט אויף איין ארט · 1 דירעקט אודר גיריכט צו · 2 אויף איין פלאץ אין איין אנדר פלאץ · 3 אויף איין פלאץ איבר איין פלאץ :

40 אן וועקסלט אויך איין פלאץ דירעקט אודר גיריכט צו · דש איז ווען דער ביצאגר וואונטש אודר זיך פינדן לאזט · אויף דעם פלאץ דאש דיזא ביצאלינג פון דעם וועקסל גישעהן איז :

41 אן וועקסלט אויך איין פלאץ אין איין פלאץ · דש איז ווען דער ביצוגנר דאש ניט וואונטש · דאש דיזא ביצאלינג גישעהן זאל · אונד דאך אויך איס גיצוגן ווערט · נייארט אין דעם אונ׳ דעם פלאץ צו ביצאלן :

42 אן וועקסלט אויך איין פלאץ איבר איין פלאץ · דש איז ווען דיזא חלופים גישטעלט אודר גימאכט ווערן · צו ביצאלן אן איינם דער עבין דאש וואונטש · וואו דיזא ביצאלינג זאל גישעהן :

דאש צווייאטי קאפיטל

פון וועקסל טויסינג דורך אעקלירש · אונד פון איר פעליכט :

1 דיזא זיברי חלופים ווערן גישלאסן דורך אעקלירש · אודר דורך דיזא פרשונן זעלבשט · אונט אן אונט :

2 וועקסל אעקלירט זיין ביאיידיגטי פרטיינן · פון דיזא אויברקייט דר צו אן גישטעלט · דיזא איר ווערק דר פון אמבן · אום צו אונטר זוכן אונ׳ נאך צו פראגן · ווער אויך וועקסל צו געבן האט · אונ׳ ווער צו ציהן האט · אונ׳ וועלכי דיזא פרטייאן (דורך איר דר צווישן לויפן ·) וועגן דיזא קורש אונ׳ אנדרי קונדיציאונן פר גלייכן :

3 עש איז דען אעקליר זיין הפליכט · דש ער פלייסיג · טרייא אונד גיהיים איז · אונ׳ דש ער דען טרעקר אודר געבר ניט ארמה איז אודר ביטריגט :

4 דער אעקלר איז זיך פר גניגן לאזן מיט זאלכי קורטאשי אודר לון · אלש וויא איס פון דיזא אובריקייט איז צו גישטאנדן · זונדר אעקלר

אודר

אודר איינדר צו געניסן · אונד גאר ניקס אן קיינם פראנקי אודר
פרייאה פון קורטאטיע צו דינן:

5 איין קאריגר וועקסל הענדלר· דער דיאה קורטאשיע זעלבשט
וויל פר דינן · איט אונדר אן אונז צו שליסן · אודר דיאה געוואונט
זיין אן דיאה מעקלירט פון איר לון אב צו דינגן · אודר דיאה פון איינן אודר
פון דיאה בייאה ליפרט פראנקי פון קורטאשי וועלן גידינגט זיין · דער
זעלביגר אונ בייאה וויין טאפילטי קורטאשי אין דיאה קורט אער ביצאלן :

6 איין מעקליר אונ אין וועקסל שליסן פאר זיכטיג זיין · אונד בייאה
דעם געבר אונ' טרעקר בפאר אויט פאשט שטעלן · אויגל
וועלכט אורט · אלס אודר אארך גיטראסירט ווערט · אונ' ווען עט איז
אויך דאה אונד דאה איין אארק· אעס· אודר פלאק· דאה איין אונגאנס
(אין ביצאלינג דר וועקסל בריבן) אוצייט פאשט שטיט· דאה ווערט
ניר אויין וועגן דען פרייז דר וועקסל גיהאנדלט : אבר ווען איינס וועגן
אויך איין פלאק גיהאנדלט ווערט· דאה אן אויגל זיכט קארך אונד לנג
צייט גיוואונט איז צו וועקסלן · דאה אונ ער וואול אויש דריקליך דען
פרעצין ביצאל צייט קונדיזיאנירן אונד בישטיאן:

7 ווען דער מעקליר איין וועקסל פרטייאה האט געשלאסן · דאה אונ ער
בייאה דעם געבר פר נעאן אן וועאן ער דיאה וועקסל בריבן ביצאלן
צו שטעלן וויל גיאמכט האבן · אונ' דאה פון זאל ער איין נוטיציע אמכן ·
ווייאה גרוט דיאה סואה · אויך וואט פר צייט · אונד אן וועם צו ביצאלן ·
דיאה ווערדייאה פון וויעאן · אונ' צו וואש פר איין פרייז אודר קורט ·
אונד זעלביגט נוטיציע זאל ער דעם טרעקר ביהענדיגן · אום דאה
מרניש דיאה חלופים צו קענן אאכן אודר אינדוסירן:

8 עש איז אויך דעם אעקליר זיין פפליכט · דש ער דיאה חלופים
פון דעם טרעקר אב הולן· אונ' אן דען געבר ברענגן זאל :

9 איין אעקליר איז אויך געהאלטן · ריכטיגי רשימה אונ' אן צייכינג

צו האלטן פֿון דיזא גישלאסן פארטייא: נעמליך · ווער דער טרעגיר
אונד ווער דער געבר איז · נאך וואש פֿאר איין פלאץ · אונד וויא
פֿיל צייט · אונ' צו וואש פֿאר איין קורש גיהאנדלט איז:

10 ווען צווישן טרעקר אונ' געבר הפרשות ענטשטיט · זוא ווערט
דאש ווארט אונד דיזא אן צייכנונג פֿון דעם מעקליר (דער איין
גיטן קרעדיט שטיט) גריש גלויבן גיגעבן:

11 איין פֿאר זיכטיגר סוחר זאל זיך אין דש וועקסל שליסן אן קיין איין
מעקליר פֿר בינדן · אויך ניט דעם איין · פֿאר דעם אנדרן
מער גיהאלטן זיין · אבר דעם מעקליר דיזא קורטאשיע פֿר גינן · דער
אים ערשט דיזא קורש וואו איינן ער רעזאלפֿירט צו שליסן קואט אן ביטן ·
אלש דען פֿרבינד ער זיך אן קיינם אונ' פֿול טוט דיזא אלי:

12 עש איז איין איס גרייזל דש איין סוחר איבר חלופֿים עש זייא אין
טרעטן אודר געבן פֿר אב קונזיגנירט איט איין מעקליר אוין
האזארד אודר גיראט וואל:

13 עש איז אויך איין גרויש פֿר זעהנט פֿון איין סוחר דער ניט פֿיל
גלויבן אודר קרעדיט האט · דש ער (זוא ער וויל אודר אונ צייהן)
איין מיטליכם · יוא קריפֿלש פֿון מעקלירש אונ' שליגט פֿון בייא
לייפרט אורדרי אונ' לאשט גיבט פרטייא צו שליסן:

14 אין מעקליר דערן ניקט איבר זיך נעמן · בייאם שליסן פֿון
וועגסל פרטייא · ניט אין דיזא צייט אויך ניט אין דען קורש:

15 איין טרעקר האט אורזאך אום אין פֿרידליך צו זיין ווידר איין
מעקליר · ווען דער זעלביגר אונני זיין וויטן איין פרטייא שליסט ·
צו איין נידר אודר דיז מוואנטאשעזר קורש · אלש ער אים האט רשות
גיגעבן מען שיין דער מעגליר פרעזנטירט · דעם טרעגיר צו פֿר גיטן
דש יעניגי וואש אין דען פרייז אנגירט:

16 איין טרעגיר האט אויך גרושי רעדן · אום אין פֿרגיגט צו זיין קיגן
איין

איין מעקלער · ווען ער אן זיין וויבן אן דעם געבר צו שטיט · איינגי צייט
אום דיזה פֿאלוטא אודר ווערדייזה צו מעגן פֿיל טון:

17 איין טרעגר איז ניט גיהאלטן ווערסיל בריבן צו מאכן איין קארצר
צייט · אונ׳ איין געבר איז אויך ניט אחריות חובות אן צו נעמן · דיזה
מיגל איין אנדר פרטיין גישטעלט · אודר איין לענגיר צייט ווייטן אלש
וויזה מיט דעם מעקלער גישלאסן אונ׳ גימענורדירט איז:

18 עס איז דעם מעקלער זיין פפליכט דש רעספעקט אונ׳ קרעדיט
פֿון דען טרעגיר זוזה ווייט אלש מיגליך איז (ווען עש ניט קיגן
זיין גיוויסן איז) צו מאינטיניירן אודר פֿאר צו שטין · אבר עש איז אים
אויך ניט גיראטן זיך צו פֿר אובליגירן · פֿאר דיזה סופֿיסאנטהייט פֿון
דעם זעלבן · דש וועלכי איין טייל מעקלירט · נור אום דיזה גורטאטיע
צו פֿאר דינן · זיך ניט ענטציהן · אונ׳ זיך דר נאך דא איבר ביקלאגט
האבן:

19 אונביגנטי חובֿות · עס זייזה פֿון ערשטן אן קוואנדי סוחרי׳ דענוכט
דש זיזה סופֿיסנט זיין · מאג איין מעקלער וואול אופֿירירן · אבר
עס איז אים קיין רעספעקט · ווען ער מיט וואול ביגאנטי חובֿות פֿון
קליין קרעדיט אונ׳ עשטימא · אורדינערי פֿר דען טאג גיאט · אונ׳
דיזה רעגיאנדיר ן מיו · אונ׳ עס איז איין שלאן שטיג · דש ווען ער וואול
וואוסטן טרעגט פֿר איינם דעאן ער וואול ווייס זיין חובות ניט ביצאלט
ווערט ווערדן · אודר ער גיבט פֿר איינם דען ער ווייס דש ער דיזה
פֿאלוטה ניט ביצאלן ווערט:

20 איין מעקלער אונ זיך היטן פֿר ליגן · אונ׳ ביטריגן:

21 איין פֿר זיכטיגר סוחר · זאל איין מעקלער דער אים איין מאל האט
ביטרוגן · ניא מאל ווידר גיטרויאן:

22 איין פֿר זיכטיגר סוחר זאל זיך פֿון איין מעקלער ניט לאזן דיטפוגירן
נאך לאזן פֿר פֿירן · דארך דיזה האפֿיניג פֿון גרנטי רווחים ·
אום

אום עטוואס פֿאר בירעכטי· אודר קיגן דיזא אורדיננץ פֿון דען הייכן
אויברקייט צו אונטר שטין:

23 ווער אויך גרעפֿטן פֿון פֿולמאכט אויף איין אנדרס זיין נאמן תוך
ציהן וויל· איז פֿאר אובליגירט זעלבט עקספרעס· אן דען אעגיר
צו זאגן· אונ' דער אעקליר אוז דיזא פֿרטייא ניט קונטראמטירן אויף
דען נאמן פֿון דעם דער אים דיזא אורדר האט גיגעבן· נייארט אויף
דען נאמן פֿון דעם פֿרינציפאל אודר קונסטיטואנט:

24 אין דעם וועקסל שליסן· איז עס דיזא שולדיקייט פֿון ביידן זוא
וואול דער טרעגר אלז געבר· אן דעם אעקליר צו פֿראגן· איז
וואן ער טראנטירט· אונד זיך צו ערקונדיגן (וואן ער זיין קונטאפֿט
אן אים האט) פֿון וועגן דיזא סופֿיסאנטהייט פֿון דען זעלביגן· אונ'
זעלבט אי ער דיזא פֿרטייא רעכט שליסט:

25 איין וועקסל· גישלאסן דארך איין בייאיידגטר אעגיר אודר נייארט
דארך זיין דר צווייטן לייפֿן: ביהערט פֿארט גאנג צו האבן· דען
עס איז גאר אונרעדליך· דש טרעגר אודר געבר נאך דעם שליסן
חרטה בקומט אונ' זיין ווארט ניט האלטן וויל:

דש דריטי קאפיטל· רעט פֿון דיזא וועקסל קורש:

1 איין טראנטירן אודר נעגאציירן פֿון וועקסל· אונג דער געבר שליסן
איט עטוואס אער אודר וויניגר וואלנטאשיי· נאך דעם דש דיזא
חולפים זיין: אבר דער טרעגר אוז וואול אכטינג האבן אויף זיין
רעטפעגט· אונ' דש ער ניט אונדרש ציהט אלז איט איין פאסירליכי
קורש:

2 דיזא בעשטיגי קורש איז אין דש וועקסלן ניט אלצייט צו טרעפֿן· אלי
חולפים ווערן אויך ניט אויף איינמאל פֿרייז גשטעלט· נייארט
דיזא קורש ווערט גאר אופֿט גירעגולירט·· נאך דעם דש דיזא
חולפים

חולפות זיין:

3 חולפים אונ׳ וויינ׳ פֿר ענדרן גשווינד : דארום גילט איין
דיז וועקסל גאר אופֿט קורצי רעזאלוציאן · אן אונ׳ אין דש וועקסל ·
פֿראפֿיט אודר יושט אונ׳ פֿאר זיכֿטיג זיין:

4 יען פֿיל געלד פֿר הנדן איז (דש איז ווען חולפים פֿיל גיזוכֿט
ווערן) אונ׳ ווינג חולפים זיין : דען אמג דער טרעגר זיך וואול
שטייף האלטן · ווערן אבר פֿיל חולפים גיפֿונדן אונ׳ ווינג געלד (דש
איז ווען זעלכי חולפים ניט פֿיל גיזוכֿט ווערן ·) זוא איז עש איים
גיראטן · (ווען ער אנדרש זיהן אונ) דש ער עש ניט אל צו לנג האלט :

5 ווען אין וועקסל שוין ניר אליין אויף דיזא נורש טראטירט ווערט·
אונ׳ עש ווערט פֿון קיין אב זונדרליכי קונדיציאן גישפראכֿן : זוא
בלייבט עש טראטירט אויף זעלכי נונדיציאן · וויא אן אן דעם אורט
דיא אן אהין וועקסלט אורדינער גיוואונט איז צו וועקסלן · זוא וואול דיא
צייט · ווען צו ביצאלן · אלש אויך אין וואש פֿר געלט אודר געלטש
בינעננונג דיא ביצאלינג איז גישעהן:

6 אבר דיא אויף קארצי אודר לענגיר צייט ויעלן געבן אודר ציהן ·
אלש אן אורדינער אויף דעם אורט דיא אן אהין ציהן וויל גיוואונט
איז צו וועקסלן · אודר דש דיא פֿאלוטי אודר ווערדייא פֿון דעם געבר
אין קורנט · באנקי אודר אנדר געלט זאל ביצאלט ווערן · דיזא מוזן זאלכש
פֿאר דעם טויסן · קונדיציאנירן אודר בידינגן :

7 אן וועקסלט · אודר אין אייגן געלט · אודר אין פֿרעמדי געלד
בינעניג:

8 אן וועקסלט אין אייגן געלט בינעניג · דש איז ווען דער וועקסל זאל
ביצאלט ווערדן איט דש אייגנשטי אודר איט דיזא זעלביגי שפעציא
פֿינגעלד · אלש וויא דער געבר אן דעם טרעקר פֿר דיזא פֿאלוטא
גיבט :

9 אין איין פֿרעאדי געלד בינטניג וועקסלט אן · ווען גיטראַנטירט
ווערט אין אנדרי געלט שפעציאה צו ביצאלן · אלט אן עאפפנגט :

10 אין וועקסלן · שטיט אלצייט דיא געלט בינטניג אייני דיא איין אודר
אנדרי פלאץ פאשט אונ׳ אין פר ענדרליך · אונ׳ דיא פר ענדרונג
דר נוריש · אייני אונ׳ אב שלאג · ווערט אייני דיא קיגן וורדייא גיאמכט :

11 אן וועקסלט פארי דש איז ווען אן געלד אום געלד וועקסלט · זונדר
אבר אודר אינדר צו עאפפנגן אלש אן ווידר ביצאלן זאל :

12 אן זאגט אויך וועקסלן איט אוואנסי פֿר דעם טרעגר · דש איז ווען
דער טרעגר איין קורש אאכט איבר פארי :

13 אן זאגט אויך וועקסלן איט אוואנסי פֿר דעם געבר · דש איז ווען
דער געבר אן דעם טרעגר אינדר אלש פארי גיט טוט :

14 ווער זיין געלד גיבט אויף וועקסל אום צו גיווינן · דער גיווינט ניט
אלצייט :

דש פֿירדי קאפיטל · רעט פֿון וועקסל רעכנונג :

1 דיא וועקסל רעכנונג בישטיט אין איין רעדוקציאנדר וורדייא
פֿון איין ביגאנטי אין איין פֿרעאדי פֿר לאנגטי שפעציא · נאך
איין פֿאשט גישטעלטי אונ׳ בידונגני קורש :

2 אין געלט וועקסלן איט גיווין · אונ׳ געלט אויף וועקסל געבן · ווערט
גאר אופֿט קונטראַנטירט געלד קיגן געלד · פֿון אייגרלייא בינטנונג :
אונ׳ אויך אופֿט אאל געלד קיגן געלד פֿון אונטר שידליכי בינעכונג :

3 ווען אן נעגאציירט געלד קיגן געלד · פֿון איינרלייא בינעכונג · זוא
טראקטירט אן אורדינער אייני אודר קיגן הונדרט : אין דיזר
אאנירן · דש הונדרט צו עאפפאנגן אודר צו ביצאלן · בייא אייכם אודר
בייא דעם אנדרן דר צווייא סוחרים פֿאשט שטיט : אונ׳ אן קונדיציאנירט
גאר אופֿט וויא פֿיל דש אן פֿאר דאש הונדרט עפֿעקטיו עאפפנגן

אודר

אודר ביצאלן זאל · אול אופט אהל אקורדירט אן זאת אונד זאת פיאל
(לאמה) פער צעכנטא · אודר צום הונדט גיווין אודר פר לוסט :
4 ווען גיטלאסן ווערט איט גיווין אודר פר לוסט לאמה: דען שטיט
עס פאסטי · זאת פיל לאמה דער איינס גיווינט · זא פיל לאמה
האט דער אנדר פר לושט · דר וויל גיווינשט אול פר לוסט אין
דיזה נעגאציע קיגן אנדר גיטעלט איז :
5 ווען אן וועקסל שליסט אין געלד קיגן געלד · פון אונטר שידליכי
בינעטונג · זאת ווערט אופט אהלט טראנטירט · אונ׳ דיזה פרייז
גיאמכט אודר דיזה קורש בידונגן אין איין פרעאדי · אונ׳ צום
ווייזן אויך אין איין אייגני געלד בינעטונג :
6 אום דיזה פר גלייכונג פום וועקסלן צו קאנווירן · אודר דאס
פארי צו פינדן · אום צו קענן ציהן אונ׳ רעאיטירן צו גלייך אין
גיטעלטי פרייז · זאת שטיט אליין צו אובסערפירן · ווען אן אין איין
טערליכי קורש אוז ציהן · דש אן נאך ארווינאנט זאת פיל אין איין
פאר טייליגר קורש געבן קאן : אול ווען אן אנדרש ניט אלט
צו איין טערליכי קורש געבן קאן · דש אן דען נאך ארווינאנט זאת פיאל
אין איין פארטייליגר קורש אוז קענן ציהן אלז דיזה ליאיגאציע איז גיוועזן :
7 ווען איינס זיין קורש פונדענט אורדנירט · איינס וועגן (דאס
ער געלד אוז איבר אמכן · אודר ביניטגט איז) צו רעאיטירן אונ׳
דר פאר ווידר אויגל אים צו ציהן · אול איבר ליגן וויל וויא פיל אים
דיזה רעאעסן צו שטין קואן : דער אוז דר צו רעכנן דיזה פראוויזיאון
פון זיין קורעטפונדענט · אול דיזה ענצלטי קורטאשיע :
8 ווען איינס וויל איין איבר שלאג אמכן · אויב עס פארטייליגר איז
ארדרעטורי (דאס איז נור גלייך פון דיזה פלאץ אהער צו ·)
אודר איבר איין אנדרי פלאץ אוין דיך צו לאזן ציהן · דער אוז אויך
אין אכט נעאן דז ער פראוויזיאון אונ׳ קורטאשיע ביצאלן אוז : נעאליך ·
אן

אן זיין קורעספונדענט דעם ער אויך זיך ציהן לאזט : אבר ווען
ער אים רעמיטירט · זא קאן אים נור איין פראוויזיאן אונד קיינע
קורטאזיע · אבר דיא קורטאשיע אונ' עבן וואו קאנווירט ווערדן דר
וויל זיא בייא דעם קאנוואנט געלברט ביצאלט ווערט :

9 ווען איינר וויל אויס רעכינן · אוב עס אים פארטיילגר איז זיין
וואלנסי אדרעסירי · אדר איבר איין אנדרי פלאץ רעמיטירן
צו לאזן · דער אונז געבעט דאס פר גלייכן דר נורשן · אדר פרייז
פון דעם וועקסל · הין אונד ווידר אובסערווירן (ווען דיא רעמיסן
אויף איין אנדר פלאץ ווערן גיטאן · אום דארך אים איין גיצוגן צו
ווערדן ·) דז ער דען אויף דיא נורטאשיע פון איין ציהן בינעטיגט
אונד אוואנסירט דיא צייט · אבר ווען דירעקטי איבר איין אנדרי פלאץ
גירעמיטירט ווערט · זא טפאנדירט אן פראוויזיאן אונ' קורטאטיע ·
אונד אן אונז זיין געלד לענגר ענטבעהרן :

10 אום צו איבר ליגן דען רווח אדר היזק אויף איין גיגעבן · אונ' ווידר
איין גיצוגני רעמיסן : מוז מאן דיא רווחים אב גירעכינט · אבר
דיא היזקות (ווען היזק דר ביילאנז איז) דר צו גירעכנט ווערן איט טאפלטי
קורטאשיע : נעמליך · פון געבן · אונ' פון ווידר איין ציהן : אונ'
ווען אן אויס רעכינן וויל · וואז אויף איין רעמיסי דיא אן עפעקטיוועט איבר
מאכט אונד צו ריך גין לאזט גיוואונן אדר פרלארן ווערט · זא מוז פון
דיא גירעמיטירטי סומי דיא איינס וועגן צו טאפבגן איז · ערשט דיא
פראוויזיע אונ' קורטאשיע אב גיקערצט ווערן · אונ' דען רעשט ווערט
גינענט אפאינטי : אונד אוז אויס גירעכנט ווערן דען גיזעצטן קורס ·
זא ביקומט אן דאס פראוויזיאי פון דען העד וועקסל · דש וועלכי דען
פרגליכן איט דיא סומי דיא אן דר פאר האט אויס גיגעבן · איט דש
ערטט דר צו גירעכנט ווערט דיא נורטאשי פום רעמיטירן · זא ווערט
דער דיפרענץ דען רווח אדר היזק זיין · · זא אויף דיזה נעגאציאציע

איז גיפֿאלן :

11 אום צו רעכנן נאך אהפֿינגט פֿון ווילת פֿאל וואס בשנה אין
יעקסון גיוואונן אודר פֿר לארן ווערט · דאז אונז אן אין רעאיטירן
דיזת צייט ניט אל צו גינויאז נעאן · דר וויל דיזת ביצאלינג צעלטן אויף דען
פֿר פֿאל טאג איין ליופֿט : אונד אויך ניט אלצייט דען צעלביגן טאג
ווען ביצאלט איז · ווידר קאן אב גיגעבן ווערדן : אבר אין ציהן טאג דיזת
צייט וואל פרעציס גינואן ווערדן · אום דש איבר טראטט אורדינער
פֿאר · אודר לענגשטענש אויף דען פֿר פֿאל טאג גירעפֿאלירט ווערט :

12 ווען איין קוואיסיאנט ביצוגן ווערט · מיט אורדר אום זיך פֿער
אפאינטי צו רעפֿאלירן · דער אונז דען בילייט פֿון דיזת טראטט
ביטווערן מיט זיין פראוויזיאן אונד קורטאשיע · אונ' וואס עט דען
ביטראגט דז איז דיזת סואי פֿער אפאינטי · דיזת ער רעפֿאלירן אונז :
אין קיגן טייל ווען איין קוואיסיאנט רעאיסן בגוואט · מיט אורדר אום דעם
בילייט פֿער אפאינטי ווידר אנדר ווען אהין צו געבן · דער אונז פֿון
דען בילייט דער רעאיסן פראוויזיאן אונ' קורטאשיע אב ציהן · אונ' דען
רעסט איז דאט אפאינטי דש ער אונז רעאטירן · אונ' ווען איין קוואיסיאנט
ביאורדענט ווערט אויף דיזת אייני פֿאק צו געבן · אונ' אויף איין אנדרי
פֿער אפאינטי זיך ווידר צו בידינן : דער אונז · ווען ער נון איין גיוויסי
סואי גירעאטירט האט · דיזת צעלביגי סואי פֿר גרעסרן מיט זיין
פראוויזיאן אונ' טאפֿלוטי קורטאשיע · דען בקוואט ער דיזת סואי דיזת
ער פֿער אפאינטי רעפֿאלירן אונז: אבר ווען ער איין גיוויסי סואי גיצאגן
האט אונ' איש רעכנן וויל · ווילת פֿיל ער פֿער אפאינטי האט צו
רעאיטירן · דאז אונז ער פֿון דעם בילייט דר טראטס זיין פראוויזיאן
אונ' טאפֿלוטי קורטאשיע אב ציהן · אונד דער רעסט ווערט זיין דאט
אפאינטי · דש ער קיגן זיין גיטעהן טראטס געבן אודר רעאטירן אונז ·
וועלכי אפאינטי · נאך דיזת קורש ווילת אנורדירט ווערט (דהיינו ווען

אן

אן וועקסלט אין איין פֿרעמדי געלד בינעמונג) גירעדוצירט אונ ווערן ·
צו זעלכי געלד בינעמונג · אלש אין דיא חלופים אונ געשטעלט אונד הין
איין גיפֿיהרט ווערדן :

13 דיא פראוויזיאון אונ אין דיא קאלוואציאן פֿון איין וועקסל פרטייא
זואת אטניך אאו גירעכנט ווערן · אלש דיא זעלביגי דארך דיא
קואיסיאנטן גיוועקסלט · אונד אום געזעצט אודר גיטראטירט ווערט ·
אובר דיא קורטאטיע ווערט אן קיין קואיסיאנט גוט גיטאן · עש זייא דז
ער עפֿעקטיף אטרשאנדירט · טויסט · אודר נעגאצירט · אודר
דיא פרטייא גיצוגן אודר גירעמיטירט האט :

14 ווען אן וויל אויש רעכנן דען ביליין פֿום הער וועקסל אונ' הוצאות ·
פֿון חלופים דיא צום פֿרפֿאל צייט · פֿון נון ביצאלונג זיין
פראטעסטירט ווארדן · זואת רעכינט אן דיא קורש פֿום הער וועקסל
אזו · אלש ווייא עפֿעקטיף דער קורש (אן דען טאג דא ער איז
פראטעסטירט ווארדן · פֿון דיזם פלאץ אויף דעם פלאץ דא ער
פֿון מהער איז גיצוגן ·) אויך זיכט גיוועקסלט איז · אונ' דא בייא
שטעלט אן איין דריטל לאמהלף פראוויזיאון · איינש פער איל קורטאטיע ·
אויך דאט פראטעסטו ון אונ' בריף פארט : ניגאליך צווייא גזאנשי
אונ' איינש גינדי :

דאט פֿונפֿטי קאפיטל

וואט איין וועקסל בריף איז · אונד וואט דער טרעגר אי ער דען
וועקסל איבר ליפֿרט · אונד דער געבר אי ער איה אן נעאט ·
איין אכט נעאן איז :

1 דער טרעקר איז אחוייב · פֿון דיא גינעגאצירטי סואי אויף
וועקסל · אן דען געבר חלופים צו ליפֿרן :

2 דער טרעגר ביהערט פֿר דש אונטר צייכנן אודר לפחות אי ער

דעם

דעם וועכסל איבר גיבט · ווייל אויך דער געבר ביים אן נעמן · לפחות אי ער דען וועכסל פֿר שיקט : אודר בייא דעם איין ציהן פֿר דש איינדוסירן אונ' דעמאנדירן פֿון חופֿים : גינויא אין אכט צו נעמן אויב דיא זעלביגי וואול אורדענטליך גימאכט · אונ' אלי ניטיגי רעקיסיטן דריין גיעקספרעסירט זיין :

3 איין וועכסל בריב איז איין אקטי אודר גישריפֿט אובליגאטאר · אין האלטינג 1 דיא צייט ווען · 2 דש אורט וואו ער איז גימאכט · 3 דיא סומי דיא 4 גיאורדנירט · ערזוכט אודר צו בצאלן אן גינומן ווערט 5 אויך וואש צייט · 6 אן וועם דיא בצאלונג זאל גישעהן · 7 פֿון וועם דיא 8 ווערדייא איז עמפֿנגן · אודר מיט וועם גיוועקסלט איז · 9 אונטרצייכנט פֿון דעם דער דעם וועכסל אויס גיבט מיט איין איבר אודר זייטן שריפֿט וועלכש מיט 10 אויך דעם דער זיא בצאלן מוז · אונ' 11 דש אורט דא דיא בצאלונג זאל גישעהן :

4 1) טרעגר אונ' געבר מוזן אלי ביידן אובסערפֿירן · דריין טראכטן אונ' אין אכט נעמן · אויב דער חילוף דאטירט · אונ' דען טאג אונ' דאטום · אודר דיא צייט ווען דער וועקסל איז אויס געבן · וואול אונ' טייטליך אין דען וועכסל איז אויס גשריבן :

5 איין טרעקר מאג וואול דיא וועקסל בריבן דיא ער מאכט אין זיין פֿאבעור אונ' דאטירן מוט ער טאן קאן · מיט דיא בישלאסן קונדיציאנן ניט צו גירעכנן :

6 2) טרעקיר אונ' געבר דינן אויך דרוייל צו מאכטין · דש אין דען הויבט פֿונ וועקסל גימעלט ווערט · דש אורט אודר דיא פֿלאץ פֿון דא דער וועכסל גיצאגן ווערט :

7 3) טרעקיר אונ' געבר מוזן ביידן אויך רעגארד נעמן · אויב דיא סומי דיא צו בצאלן איז אין דעם וועקסל בריב · וואול טייטליך אויס גשריבן אונ' ביגרייפֿט איז :

8 4) אין איין וועקסל בריף אונ דיא בצאלונג גיאורדנירט · ערזעצט
אודר אן גינומן ווערדן :

9 5) טרעגר אונ׳ געבר אונ בײדן אין אכט נעמן · דש דיא צייט
פֿון דיא בצאלונג ניט צווייפֿל הפֿטיג ניט פֿריאר ניט שפעטער
אלס מן האט גיקונדיציאנירט · איין גטריבן אונ׳ גיטערמינירט איז :

10 6) דער געבר אונ שפעציאל אין אכט נעמן · אונ׳ נאך זעהן :
אויב דען נאמן פֿון דעם יעניגן אן וועלכן דער וועקסל בריף זאל
בצאלט ווערן · רעכט גישטעלט אונ׳ וואל גיטראכט איז · אונד ווען
דער וועקסל בריף אונ ווייטן צו בצאלן אן דיא אורדרי · אויב זעלבט אויך
דר בייא גשטעלט אונד טייטליך אויש גטריבן איז :

11 7·8) עש איז אויך ניטג · דש דער געבר אכטינג האט ·
אויב אין דעם וועקסל בריף זיין נאם · אונ׳ דש דיא פֿאלוטה פֿון
אים אודר מיט אים פֿר רעכינט דריין גישטעלט איז :

12 9) דער געבר אונ אויך אכט דרויף האבן דש דער וועקסל פֿון
דעם טרעקר אונטר צייכנט איז :

13 10) דעם טרעגר שטיט שפעציאל דרויף צו דענקן · דש
דער וועקסל ניין אין רעכטי איבר אודר זייטן טריפֿט האט · זונדרן
אויף דעם רעכטן מאן דאס ער אויף ציהט גישטעלט איז :

14 11) טרעגר אונ׳ געבר אונ ענטליך אויך דרויף בידאכט זיין ·
דש דאס אורט וואו דיא בצאלונג גישעהן זאל · עש זייא אין דען
וועקסל זעלבשט · אודר אין דען אובר שריפֿט טייטליך איז גטריבן · אונ׳
זען איין טרעקר ציהט אויף איין אויש לענדר · דש איז אויף איינם דער
ניט וואונט אויף דעם אורט וואו דיא בצאלונג אונ גשעהן · זאל שטיט
אים צו אויבסטרפֿירן דש ער ניט אליין טייטליך טרייבט וואו צו בצאלן ·
אבר אויך וואו דער בצויגט זעלבשטן וואונהאפֿטיג איז :

15 אופט מאל ווערט פֿון איין גישאפטי וועקסל פֿרטייא · נור איין
סאלא

סאלא וועקסל בריב גימאכט: אבר גיוויינליך איז אן גיוואונט ·
טאפילטי בריבן צו געבן: נעמליך· פרימא אונ' סעקונדא· דש איז
ערשטי אונד צווייטי:

16 איין געבר טוט ניט פאר זיכטיג: דש ער פון איין גינעגאצירטי
סומי· אל איז דיא זעלביגי איין זיכט צו ביצאלן· נור איין סאלא
וועקסל בריב לאזט מאכן אונ' אן נעמן טוט:

17 איין טרעקר איז גיהאלטן· פאלגנט נוטיציע אונד דיא אייני גאבי
פון דעם געבר· דיזי גינעגאצירטי סומי איין וועקסל בריבן ·
צו פר טיילן· אונד דר פון איער אלש אייני· יולא זולא פיל וועקסל
בריבן צו מאכן אלש עט דען געבר גילעגן קומט אונ' נאך זיין קאמאדיטעט:
אים גלייכן איז דער געבר גיהאלטן· וועקסל בריבן אן צו נעמן· ווען
דיזי שון איין אונטרשידליכי לייטן האלטן אודר גישטעלט זיין· האלש זיא
נור דיזי גינעגאצירטי סומי אויז ברענגן:

18 איין טרעקר טוט אן פר זיכטיג· ווען ער צוויי אודר איער וועקסל
בריבן מאכט פון אייני סומי· אונ' גיבן אונד גאר פון איינר לייא
אין האלט: אונ' ווען עט פון דעם געבר אלזו זאלט פר לאנגט ווערן ·
זו גאן ער דען איינם מאכן פון דיזי אייני סומי· אונד דיזי אנדרי
סומי קאן ער צו ר טיילן אין צוויי דיפרענטי סומן· זא דש דיזי איט
אנדר אויש ברענגן דיזי סומי זולא פון דעם געביר פר לאנגט ווערט:

19 איין טרעקר איז אב זונדרליך דריין טראכטן· דש ער פון איינר
פרטייא קיין צוויי פרימא אודר האפיק צוויי סעקונדא
מאכט· אבר דש ער דיזי פרימא אונ' סעקונדא אין דעם אין האלט
אויך איין דען אויבר שריפט פון טייטליך אונטר שיידן טוט:

20 איין טרעקר טוט פאר זיכטיג· ווען אים איין סעקונדא וועקסל
בריב אב גיפאדרט ווערט· פון איין פרטייא דא ער אן צווייפלט·
אויב ער ניט שון איין פרימא גימאכט האט· דט ער דען גיבט אי

טערצייא דש איז איין דריטי וועקסל בריב : אונד בייא אב פֿודרינג
פֿון איין טערצייא · אונד ער צווייפֿלטי אויך דראן גלייך אויבן · דש
ער דען איין קארטא דש איז איין פֿירטי וועקסל בריב איבר געבן טוט :

21 איין טרעגר איז אויך פֿר אוים איבר דענקן · דש אלי דיא וועקסל
בריבן · דיא ער אמכט פֿון איין איינציגי פרטייא · עבן איינש
גידאטירט · אונד גנץ דארך אויט פֿון איינשלייא אין האלט אונ' אויבר
טריפֿט אונז זיין : אליין איט דיזן אונטרשייד דש עט איין פריאט ·
סעקונדא · טערצייא אודר קוארטא וועקסל בריב איז :

22 איין טרעגר אאג איין וועקסל בריב שטעלן אוני ווען ער נור וויל ·
דער נור דיא אמכט האט איט זיינם אונספֿטאציין זיך צו פֿר
אובליגירן · אויך וואול אוני זיין אייגן אשרת דער אויש לענדט איז :

23 איין פֿאר זיכטיגר טרעגר · ווערט זיין וועקסל בריבן אמכן אוני
זיכט · אודר איינגי טעג · וואוכן אודר חדשים זיכט :

24 איין פֿאר זיכטיגר טרעגר · ווערט · (ווען עט אין דעם גיזיין
קאן) זיין וועקסל בריבן אמכן · צו ביצאלן אן דעם ביצויגנדן
געלבשטן · עט זייא דען דז ער פֿוליואליך פֿרזיכרט איז · פֿון דעם
געלביג זיין סופֿיסאנץ · אוני ריכטיגקייט אונ' פֿידעליטע :

25 איין טרעגר איז גיהאלטן אייל ביגערן פֿון דעם געבר · דיא
וועקסל בריבן (וויא וואול פֿאלגש זיין אוני גאב אונד אורדרי
גיאכט) צו פֿר ענדרן · וויא עש דער געבר פֿר לאנגט : עש
זייא ער וויל האבן אן איינם אנדרן צו ביצאלן גישטעלט · אודר דיא סואי
צור טייוט · (ווען קיין אנדר זיין הנד נאך דרויף גישטעלט האט) איט
קונדיציאון דז דער געבר דש אדוויז בריבן פארט דר ליגט · וויל דער
טרעגר דען עקספרעס דרום אן דעם ביצוגנדן טרייבן איז : אבר
ווען דיא וועקסל בריב שון גיאנספטירט איז · אודר דארך איין אנדר
איז גיאינדוסירט · אזו איז דער טרעגר פֿר זיכטיג זיין אום דז גרינגשט

ניט צו פֿר ענדרן :

26 איין פֿאר זיכטיגר טרעקר זאל זיך היטן · אום עטוואש אין דיזא
איינם וועקסל בריף צו פֿאר ענדרן · אונד דאש פֿר ענדרט איז
אין דיזא אנדרי אום פֿר ענדרט צו לאזן :

27 איין געבר אויף איין פֿאל איז ניט גיהאלטן · וועקסל בריבן אן צו
נעמן · דיזא דא האלטן אויף דעם טרעקר זעלבשטן : אבר ווען
אויף איסן אודר אמרקן גיזוגן איז · דען מאג דער טרעגר דר איט פֿאל
שטין · דז ער חופים גיבט אויף זיך זעלבשטן :

28 ווען אין דש קונטראקטירן אודר שליסן פֿון דיזא פרטייא · דער
אקסעפטיר אן דעם געבר עקספרעס האט צו גיזאגט · דש דער
טרעגר אים גיאכטי בריבן ווערט ליפֿרין · דארך איין אן גיזוגן אודר
גיאינדוסירט דעם ער פֿר גנץ גוט האלט אונד גנץ וואול קענט · זוא
איז דער געבר ניט גיהאלטן · פֿון דעם טרעקר איינגן גיאכטי אודר
און גיאקספטירטי אויך קיין אנדרי פֿון דעם טרעגר גיאינדוסירטי
חופים אן צו נעמן :

29 איין געבר איז פֿאר זיכטיג זיין · זעלבשטן אין טראטירן · אונד
אן נעמן פֿון גיאכטי בריבן · גיזוגן אודר גיאקספטירט פֿון איין
גנץ גיוויסר מאן · אויב שוין ער זיין הנט קענט : ווען דער אין ציהר
איין פֿרעמדלינג · אודר בייא אים און ביקאנט איז :

30 איין געבר אוז אויך פֿר זיכטיג זיין · אין אן נעמן פֿון גיאקספטירטי
חופים : וועלכי האלטן אן דיזא אודר דיא פֿון דעם טרעקר צו
ביצאלן · אונ׳ דארך דעם זעלביגן גיאינדוסירט : ווען ער דעם טרעגר
ניט פֿר גנץ בטוח האלט · אונ׳ דער אקספטאנט אים און ביקאנט איז :

31 איין געבר אויך זיכט איז ניט גיהאלטן פֿר פֿאון וועקסל בריבן אן
צו נעמן · וואו פֿון דיזא רעטפעקט טעג · עש זייא גנץ אודר
איינשטן טיילש ווערן פֿר פֿאלסן זיין אי דער וועקסל קואט אויף דעם

אורט וואו ער איז ביצאלט ווערדן · אונד טוט אין פֿר זיצטיג בפֿרט
ווען ער זעלבט טוט אויך איין צייט דש דיא פֿאסטן ניט גיוויס גין: עס
זייא דארך דיא אין זיכר אודר אין ביקוועמהייט פֿון דיא וועגן אודר
אנדרי איינגונוועניאנג · אודר עס זייא דש ער זיך פֿון זיין איין ציהר טוט
גימרכדירן · דש ער זיין פֿר הויל אויך אים ביהאלטן זאל · אויב דיא
ביצאלינג נאך דיא רעכטפֿערט טעג ערשט זאלט גיפֿאדרט אונד בייא
וויגרינג · גיפראטעסטירט זאלט קענן ווערדן:

דאש זעקסטי קאפיטל · פֿון חופֿים אין בוך צו שטעלן

1 אל דער יענגר דער אין איין וועכסל בריף פֿר אעלר איז · עס
זייא דז אים זעלבר אן גיט · אודר פֿר אובליגירט איז פֿר ענטפֿרינג
צו טאן · דער איז פֿיין אורדענטליך בוך אונד אן צייכנונג דר פֿון
האלטן · זוא וייט עס אים אן גיט:

2 איין טרעקיר איז פֿר אוים · אי ער דיא וועקסל בריבן מאכט ·
אודר לאזט מאכן · עכ"פ אי ער זיא אן דען רעמעטיר איבר גיבט
אום אן דעם געבר צו ביהענדיגן: דען איין האלט · אום שטענדיג אויש
פֿירליך אונ' בפֿירוש צו בוך שטעלן · אונד אן צייכנן דען טאג · ווען:
וואו אהין · אודר אויאל וואס פֿאר איין אורט אודר איס · אויך וועם ·
פֿאר וועמש רעכנינג · וואש פֿאר איין סומי · קיגן וואס פֿראיין קורט ·
אונד פֿון וועם ער ציהט · אויך וואס צייט · אונ' אן וועם צו ביצאלן ·
כדי בייא איין אודר אנדר גילעגנהייט · דש ווען דריטי אודר פֿירטי
חופֿים גיפֿאדרט ווערדן ער אלי צייט אין שטאנט איז · דיא זעלביגי
פֿולקומליך אונד פֿון איינס ווייאנאן הלט ווילדיא פֿרימאראונ' סעקונדא
ווידר מאכן צו קענן:

3 איין געביר ביהערט זוא באלד ער דיא חופֿים בייוואט · אפֿילו
נאך

נאך אי ער דיא פֿאלוטי אן דעם טרעקר ביצאלט· דיא זעלביגי צו
בוכן· עש זייא דז ער עפֿעקטיפֿי רעאיטירט אודר דש ער דיא פרטייא
אום ווידר איין צו ציהן דיטפֿונירט האט:

4 ווען אן דעם געבר קיין אייגן גיאלטי· זונדרן דארך דעם
טרעקר גיאונוסירטי חלופים איבר ליפֿרט ווערן· זוא דרינגט ביים
אים וואול טייטליך אן גיצייכנט צו ווערן· פֿון וואש פֿר איין דאטום דיא
זעלביגי זיין· אויך וואש פֿר אורט· אודר דארך וועם גיאלבט אודר
גיזאגן· וואש פֿר איין סואי ווען אונד אן וועם צו ביצאלן: צו וואש פרייז
אודר קורש ער גינעגאצירט האט· אונד אן ווען דיא חלופים פֿון
איינם אויגן דעם אנדרן גיאונוסירט זיין· זוא ווערט עש אים איט
איינם אויך אן צייגן· אויב אויך אייגר אנקוועאטנט אודר אירטום אין
דש אונוסירן גיטעהן איז:

5 טרעקר אונ׳ געבר גיהערן אויך אונטר אודר אן דר זייטן פֿון
איין וועקסל פרטייא אין בוך צו נוטירן· דעם נאמן פֿום אטעליר·
איט וועלכן דיא פרטייא גשלאסן איז· אום בייא איינגוייא פֿאר פֿאלן·
אויך אים נאך זעהן פֿון דיא קורטאטיע רעכנונג צו קענן ווישן איט
וועלכן אטקליר זעלכי פרטייא איז גישלאסן:

6 איין געבר דער עפֿעקטיפֿע ניט רעאיטרט· אבר נור זיין געלד
אויף וועקסל אויף צייט אויש שטעלט· אעל דיא חלופים לאזט אאכן
אודר אונוסירן אן זיין אורדרי צו ביצאלן· אום דיא בייא גילעגנהייט
ווידר איין צו ציהן: דער זאל אים גלייכן אונטר אודר אן דר זייטן פֿון
זוא איין וועקסל פרטייא אים בוך אן צייכנן· דען פֿר פֿאל טאג ווען
דער וועקסל פֿעליג איז· אונ׳ זאל דרונטר נאך איין דויאן ברייט אודר
אער אופֿן לאזן· אום דר נאך· ווען ער דען וועקסל איין ציהט· אודר
קונטירט· אודר הין ווער רעאטירט: דרונטר צו קענן נוטירן· ווען
אונד אן וועלכן טאג דיא איין ציאונג· קונטירונג אודר רעאיטירונג

גישטעהן איז · אן וועם דען וועקסל איז גיאינדוסירט אונ׳ פֿון וועמן דיזא
פֿאלוטי עאפֿנגן :

7 ווען איין געבר אימאנד איין וועקסל בריף שיקט אום אקספטירן
צו לאזן · זאל גיהער אונטר · דר בייזא אודר נעבן דיזא אן
צייכינג פֿון דיא פרטייא אין דעם מעמאריאל אודר וועקסל בוך · פֿר
זכרון נור אן גיצייכינט צו ווערן · אן וועם אונד ווען ער זאל איין חולק
אום צו אקספטירן גשיקט האט · וועלכש ער דען ווידר דורך שטרייכט
ווען ער דעם וועקסל גיאקספטירט ווידר אום עאפֿנגט :

8 דעם חולפֿים צו אקספטירן גשיקט ווערדן · איט אורדרי דש
ער זיא זוא לנג אונטר זיך ביהאלטן זאל · ביז דאש אן זיא איזם
איט דיזא גיאינדוסירטי סעקונדא קואט אב פֿאדרן · דער דינט אויך
לזכרון אן צו צייכנן פֿון וועם ער דיזא עאפֿנגן האט · אונ׳ דר נאך אן
וועם ער דיזא אויז העננדיגן טוט : אויך דען פר פֿאל טאג אום (זוא
דיזא אב פֿאדרינג ניט צייטליך גישיכט) בינן דיזא רעספעקט טעג
דיא ביצאלונג (אויז גרעפֿטן דר אקספטירטי ח״כ) צו ביפֿאדרן · דאך
אונטר קוציאון · אודר דיזא געלדר צו נאאפטיסירן ביד שליש אונ׳ בייזא
ווייגרינג דר צאלינג פראטעשטירן צו קענן :

9 זוא בלד אלש איין גירעאיטירטר חולפֿים עאפֿנגט · עכ״פ אי
ער דיזא אקספטאציאן פֿאדרן לאזט · זוא אונ ער דיזא צו בוך
שטעלן פֿון דען טאג דש ער זיא ביקואט · אונד אונ אן טרייבן · אויש
וואש פר אורט · דורך וועם · פר וואש רעכינג · וועאש ברינ׳ ·
פֿון וועלכן דאטום · וועלכי סומי · אוני׳ וועם גיצוגן · ווען אונ׳ אן וועם
צו ביצאלן · דש ער זיא האט גירעאטירט בקואן : אונ׳ ווען עט איין
אין גיצוגני אודר גיאינדוסירטי בריב איז זוא אונ ער דר בייזא פֿיגן ·
ווען אונד וואו פֿר ליטן · אונש וויא דיזא זעלביגי פֿון איינם אן דעם
אנדרן אונש ענטליך אויך ביז אוני׳ איזם איז אינדוסירט ווארן : אויך

ווען

(ווען אים דיזה פרטייאה פֿר זיין אייגן רעכֿנונג ווערט גירעמיטירט) צו וועלכֿן קורש זיין קורעספונדענט זעלביגי נעגאציירט· אונ׳ פֿר וועלכֿי סומי ער אים צו גרעדיטירן האבי:

10 איין ביצוגנש אונ׳ זולכֿס ער פֿון דעם טרעקר מדוויז ביגוואט דש ער מויעל אים גיצויגן האט· אוין דען טאג פֿון דען עמפפאנג פֿון דיזה מדוויזי בריבֿ· מויש דיזה זעלביגי בריבֿ אן צייכֿנונג פֿון דיזה טראטש אכֿן נעאליך· מויש וועלכֿי פלאץ· דורך וועם· וועלכֿי סומי· פֿון וועלכֿן דאטום· מויעל וואש פֿר צייט· אונ׳ אן וועם אודר אן וועמש אורדרי צו ביצאלן· דש אוין אים גיצאגן איז: אונ׳ ווען דיזה טראטס זיין פֿר זיין אייגן רעכֿנונג· זולכֿס ער אויך דר בייאפֿיגן· צו וואש פֿר איין קורש זיין קורעספונדענט גיוועגסלט האט· אונ׳ פֿר וויזה גרוישי סומי ער אים אונ׳ דעביטירן: ער זאל עש אבר ניט פֿר ציהן אונ׳ דר איט ניט ווארטן ביז אים דיזה חופים ערשט צו אקספטירן אן גיבאטן ווערן:

11 ווען דער מדוויז בריבֿ אעלדט· דש דיזה חופים שטין אן אורדרי צו ביצאלן· זו גיהערט דער ביצוגנש אונטר דיזה אן צייכֿנונג דר פרטייאה· אויך איין ווינג פלאץ אופֿן צו לאזן: אונ׳ ווען דער וועקסל צו אקספטירן זיך אן מעלט· אונ׳ דר מויעל איינדוסיאענט אודר איינדוסאטן גיפֿונדן ווערן· דש ער דיזה זעלביגי פֿאר ערשט אן נוטירט: אונ׳ אן דעם פר פֿאל טאג אי דיזה ביצאלונג גישיכֿט· דש ער דען פֿערנש אוי דיזה איינדוסיאטן דיזה אוין דעם וועגסל גיפֿונדן ווערן· ביז אוין דעם יעניגן דזה אן ביצאלט· פֿיין אונ׳ טייטליך אין דער עמפֿינונג אונטר דיזה ערשטי אן צייכֿנונג אויך אנייין טרייבט:

12 דער אקספטאנט איז ניט נאך לעסיג זיין· דר נעבן אודר אונטר דיזה גימאכֿטי אן צייכֿנונג פֿון איין וועקסל פרטייאה אין זיין אעאוריאל אודר וועגסל בוך צו נוטירן: דש ער· אונ׳ ווען ער· דיזה

חלופים אקספטירט האט : אונ׳ ווען דארך דעם טרעגר צווייא
אודר מער חלופים דארך אויז פֿון איינם סוחר אונ׳ אין האלט און פֿר
זיכטיג גימאכט זיין : זולט איז ער פֿאר זיכטיג זיין מיט אקספטירן :
אונ׳ ניט מיין אויף נעמן אונ׳ מן צייכנן דיזט מינוסיאנטן (זולט דר
גיפֿונדן ווערן אויף חלופים מיט צו אקספטירן ערצייגט) אבר אויך
גינויזט אובסערפֿירן · אויב ער דען פריאט אודר דען סעקונדאט
אקספטירט · אונ׳ דט זעלביגי בייזט זיינם רשימה טייטליך אן טרייבן :

13 ווייז וואול עט ניט זער ניטג איז · זולט איז עס אויך קיין שטות · דש
דער ביצוגנם אויך לזכרון אין זיין מעמוריאל אודר וועקסל בוך מכיין
שרייבט דיזט וועקסל פרטייאן דיזט אויף אים גיצאגן זיין · אפֿילו ווען
ער זיזט ניט אקספטירט אונ׳ מיט פראטעסט מוזט צו רוק גין : אבר
דען איז ער אויך דר בייזט פֿיגן · דש ער זיזט ניט אן גינואן האט · נייארט
האט פראטעסטירן לאזן :

14 איין האלטר אודר אין האבר פֿון איין וועקסל בריף · דער פֿון
דעם ביצוגנם ניט אקספטירט אודר יוזט גיאקספטירט · אונ׳ אן
דעם פֿרפֿאל טאג ניט ביצאלט איז · אונ׳ אלזו פֿון נון אקספטאנצין
אודר נון ביצאלינג גיפראטעסטירט ווערט : דער איז נעבן אודר אונטר
דיזאן גיצייכנטי וועקסל פרטייזט אין זיין מעמוריאל אודר וועקסל בוך ·
רטיאה דר פֿון האלטן · אונ׳ אן צייכנן · ווען · אונ׳ אן וועם ער
דש פראטעסט עט זיזט מיט אודר זונדר דעם וועקסל · איבר שיקט :
אונ׳ ווען דיזט זעלביגי וועקסל בריף דארך אים אודר איין מנדר סופרא
פראטעסט (דש איז איינם דער זיך שטעלט · פֿר דען אקספטנט ·
טרעקיר אודר איינגר מינוסאנט אונ׳ זאגט ער וויל דען וועקסל לכבוד
דעם אודר דעם אקספטירן אודר ביצאלן) צו עהרן פֿון דען טרעקיר
אודר איינגר מינוסאנט אן גינואן אודר פֿול טאן ווערט : זולט איז פֿון
זעלבי אן נעאינג אודר פֿול טוהינג · אים גלייכן פֿון אים אויך מורדענטליכ

אן

אן צייליכונג גימאכט ווערן:

15 דער איין וועקסל בריף ניט ליבראנט · נייארט סופרא פראטעשט
אקספטירט: אוז בייא דיא אן צייכנונג פֿון דיא פרטייא
זעלבט אן נוטירן · אונ׳ בפֿירוט דר בייאנקספרעסירן · פֿר וועגש
רעכנונג ער דען וועקסל אקספטירט האט: אונ׳ ווען דער וועקסל
בריף ניט אויף דען אקספטאנט נייארט אוין׳ אימאנד אנדרשט דער זיא
לאזט פראטעסטירן גיצאגן איז: זוא אוז דער אקספטאנט פֿון דיזן
וועקסל סופרא פראטעשט איין פֿול קוואנטוליכי אן צייכנונג מאכן ·
אזו וואול אלז אויב דער וועקסל דירעקטי אוין׳ אים גלעבשטן גיצאגן וואר:
נעאליך · ווען · אויש וועלכי פלאץ · דורך וועם · וואז פֿאר איין
סואי · אן וועם · אויף וואש פֿאר איין צייט צו ביצאלן · אונ׳ אוין׳
וועם לכתחלה איז גיצוגן גיוועזן · אונ׳ דש דער וועקסל דורך דעם
זעלביגן ניט אן גינומן · נייארט דורך אים סופרא פראטעשט לכבוד
דעם טרעקר אודר איינדוסאנט איז אקספטירט גיווארדן:

16 ווען איין וועקסל בריף האט אייניגי טעג נאך זיכט · אודר אויף
אוזי · דאז אוזי גרעכינט ווערט אייניגי טעג נאך זיכט: זוא אוז ניט
אליין דער אקספטאנט · זונדרן אויך דער אין האבר נאטירן · דען
דאטום פֿון דיזא אקספטאציאן · אום דען פֿרפֿאל טאג צו נאגווירן:
אונ׳ עש איז איין גוט גיברויך · דז דורך דעם אקספטאנט אונ׳הולטר
אונטר דיזא אן צייכינונג פֿון דיא וועקסל פרטייאן · (עש זייא דש
זיא האלטן נאך דאטא · נאך זיכט אודר אוין׳ אוזי צו ביצאלן ·) דען פֿר
פֿאל טאג וואול טייטליך אונ׳ ריכטיג אויש גיזעצט אונ׳ נוטירט ווערט:

17 ווען איינס פֿון זיין קוואיסיאנט אדרויז ביקוואט · דש ער פֿר אים
איינס וועגן גיצאגן אודר גירעאטירט האט: זוא אוז דורך דען
פרינציפאל פֿון דיזי נעגאציאציע · אויך רשיאה אונ׳ אן צייכינונג
גימאכט אונ׳ בפֿירוט שפעציפֿיצירט ווערדן: דורך וועם · אויש

וועלכי

וועלכי פאק · ווען · וואש סואי · צו וואש פֿר קורט · אן וועם
גירעאטירט אודר אויך וועם גיצוגן · וואו · אונ׳ ווען צו ביצאלן · אונ׳
מיט וועלכי בריב מיט פֿון דיזה נעגאציאציע אדוויז איז גיגעבן : אונ׳
ווען ער פֿון דעם ביצוגנס אודר גירעאיטירטר דיא קונפֿראציאן דר
פֿון ביקואט : זאל אונז ער נאך זעהן · אויב דיא בריבן מיט אנדר
קורעשפונדירן אודר ניט :

18 ווען איינס טרעגט אודר רעאיטירט · אודר גירעאיטירט אודר
ביצוגן ווערט דאָרך זיין קורעשפונדענט · אויך אודר פֿון איין
דריטר · פֿר רעכנונג פֿון איין פֿירטר פרשון · זאָ אונז ער זעלבש
בייא דעם צו בוך שטעלן וואָל טייטליך עקסטענדירן · כדי דער בוך
האַלטר אודר איין שרייבר מיט יורנאַל קאָן וויסן · וועם ער דר פֿאָר
זאָל דעביטירן אודר קרעדיטירן :

דיא מאַן צייכנונג דר פרטייאַן אין אליר הנדי מאַכירן וויל צו
פֿאָרן גישטעלט אונ׳ אן גיוויזן איז · דש פֿר שטיט זיך ניט
פֿון איין פֿוראַעלי צו בוך שטעלונג · אודר פֿוראירונג פֿון
דיא פרטייאַ אויל יורנאַלש אמכירן · (וועלכש דעם בוך
זיין וועקסל איז) זונדרן נור פֿון איין פֿעלטיגי אן צייכנונג
דאָרך דעם סוחר זעלבשטן · אודר איינס אנדרש פֿון זיין
גמנטור בידינטן · אין דאש מעמוריאל אודר אין איין אפארט
וועקסל בוך · דש בייא דענן גרושי ווייל ווייט דיא נור איינינג
אום שואַק פֿון חלופֿים האבן · דינט גיהאַלטן צו ווערדן :

19 ווען אן פֿאַר זיין אייגן רעכנונג אויך צייט ציהט אודר רעאיטירט ·
טרעגן אודר רעאיטירן לאזט · אויל אודר אן זיין קורעשפונדענט
דער היר אודר דאָר וואונט · זאל דינט אן איין טאג בוך (אודר אין איין
טוועצייר פֿון דר חלופֿים פֿרפֿאל צייט) נאָטיציע אונ׳ אן צייכנונג צו
האַלטן · ווען דיא טראַטס אודר רעאיסן פֿעליג זיין · אום קיגן דיא

פֿר פֿאל צייט (זוא עש ניטיג איז) דיא פראווידיע צו פֿר זארגן · אודר איבר זיין צו קוואנדי אוואנס צו קענן דישפונירן · אודר זיין קורעשפונדענט (וויא געבוירליך) אין זיין רעכנונג קוראנט · דר פֿאר צו דעביטירן אודר קרעדיטירן :

20 ווער גירעאיטירט ביקוואט · אודר ביצוגן ווערט · דער אונז אויך איין טאג בוך אודר שוועצר האלטן · פֿון דיא פֿר פֿאל צייט דר חופים דיא צו מיר לאשטן וויפֿן : אונד אין דיזם בוך (בייא דעם פֿר פֿאל טאג) אן צייכינן · אן ווען · פֿאר וואש פֿר איין וועקסל · וואש פֿאר איין סומא צו פֿאדרן אודר צו ביצאלן איז : אונד ווען דער וועקסל האלט אן דיא אורדרי צו ביצאלן · זעלבט עקספרעס דר בייא שרייבן · כדי דש אויף דעם פֿר פֿאל טאג · דער איין האבר אן דעם אקספטאנט אדוועטירן קאן · דש דער וועקסל בריב אן אים צו ביצאלן גיאינדוסירט איז :

21 אין דש צו בוך שטעלן אודר פֿוראירן פֿון איין וועקסל פרטייא אין יורנאל · אונז דארך דעם בוך האלטר אויט געפֿונדן ווערן · דען רעכטן דעביטער אונד קרעדיטער · אונד דען אן יענים צו ביטווערן פֿאר דיא סומא · אודר פֿאר דען בילוייאנט דר וועקסל בריב · אויין אין איין ענצילטי אונד זוא איין געלד בינעננונג · וואור איינן אן בוך אונ׳ רעכינונג האלט · דז איז ווען דיא פרטייא איין אנדרם אן גיט : אבר גיט דיא פרטייא דיך זעלבר אן · זוא אונז דער בילוינ׳ ניט אליין אין איין אייגן · זונדרן אויך אין זוא איין געלד בינעננונג גישטעלט ווערן · וואו איינן אן איט זיין קורעשפונדענט רעכינונג האלט : אונ׳ אין דעם איבר טראגן פֿון זולכאיין פאסט אין דאש גריש בוך · אונז בינן דיזע ליניע אויף דש קורעשפונדענץ איין רעכינונג · דיזע אויז לענדיטי געלד בינעננונג אויך אויש געצוגן ווערן : אום · ווען אן פֿון זיין קורעשפונדענט רעכינונג קוראנט בינוואט · דיזע זעלביגי זונדר דאט יורנאל אויף צו שלאגן

טלאגן · זיגן דיזה רעכנונג אין גרוש בוך צו קענן קולאציאנירן אונד
נאך זעהן:

22 ווען אן אויגל איין טאג · אונטרשידליכי פאשטן אודר פרטייאן
וועקסל בריבן נעגאצירט · אודר גינעגאצירט האט · אויגל איין
פאך צו ביזאנן פון אונגלייכי סאן · אונ' אין דיווערסי קורטן אודר
פרייזן · אודר פאר אונטרשידליכי לייטן אירי רעכנונג · אונ' אן דיא
זעלביגי פאשטן אונד קורשן אן זיין קורעשפונדענט אודר אן זיינה
קורעשפונדענטן · פאר וואש רעכנונג אן דיזה געלדר ציהט אודר
רעמיטירט · אודר גיזוגן אודר גירעמיטירט האט · זוא יושטי ניט פֿר
טיילן אודר איינן צו רעכנונג שטעלן קאן · אלש דיזה זעלביגי פרטייאן
עפֿעקטיוול גינעגאצירט זיין: זוא אוז דער בוך האלטר פון דיזה
סעאפליכי נעגאציאציע אונ' גונטאציע · אים יורנאל צווייא געניראלי
פאשטן פֿוראירן: אין דיזה איינה פאשט אוז ער (ווען ער טרעגר
איז) נאך געלעגנהייט ערשט דעביטירן אלי דיזה רעכנונגן · דיא
עפֿעקטיווע צו בילאשטן אודר צו ביטווערן זיין · אונ' וועקסל רעכנונג
(אודר אייניגי אנדרי צווישן רעכנונג) קרעדיטירן: דר נאך דיא
זעלביגי רעכנונג (אודר וויזה ער זיזה זונשטן הייסט)· אין דיזה אנדרי
פאשט ווידרום אין איין פרטייא דעביטירן · אן אלי דיא יעניגן דיזה
וועגן דיזה נעגאציאציע אונ גיקרעדיטירט ווערן: אונד זעלבט זוא
וואול אין דיזה איינה אלש דיזה אנדרי פאשט בפֿירוש · פֿאר זוא איין
סואי · אונד צו זעלביגי גורשן · אלש וויא אן דיא זעלביגי עפֿעקטיווע
גינעגאצירט אודר גיקונטירט האט: אבר ווען ער געבר איז · זוא
זאל ער פֿיזה פֿערזאז דיא ווענסל (אודר בייא אים אנדרש גינענטי)
רעכנונג: אין דיא ערשטי פאשט ערשט דעביטירן · אונ' אין דיא
צווייאטי קרעדיטירן:

23 עס איז א ין גרוש פֿר זעהנש אין נעגאצירן פֿר אייגן רעכנונג·

דש אן זיין קורעשפונדענט (אויף דען אן אויף צייט ציהט אודר רעאטירט
אודר ביציהן אודר רעאיטירן לאזט ·) זול גלייך פאר דיזנטראטס
אודר רעאיסן · אויף זיין רעכינונג קורנט דעביטירט אודר גרעדיטירט :
וויא אויך דז אן זיין קורעשפונדענט אויף זיין רעכינונג גורנט דעביטירן
אודר גרעדיטירן זאל · ווען אן אדוויז ביקואט דז ער פאר זיין רעכינונג
אויף צייט גירעאיטירט אודר גיצאגן האט · ובפרט ווען דיזן פרטייאן
ערשט איבר עטליכי וואכן אודר חדשים צו עמפפאנגן אודר צו ביצאלן
זיין : דען דאז איט אאברוולירט אן דיזן רעכינונג קורנט · דיא וועלכי
בפירוש גיהערט אן צו ווייזן · וויזאן צו אלין צייטן עפעקטיווע איט זיין
קורעשפונדענט טטיט · אונ׳ אויב אן זעלבטן אודר אויב ער מוואנסי
האט · אודר אין פאר טוס איז : דר האלבן איז עט ניטג · דש דארך
דעם בוך האלטר דיזנוועקסל פרטייאן · אויף צייט פר אייגני רעכינונג
ערשט אויף איין אלי גיאייני · אודר אויף איין מפארטי וועקסל רעכינונג
גיבראכט · אונ׳ צו דען פרפאל צייט פון דיזן זעלביגי ווידר אבגשריבן
ווערט : אבר ווען אן פאר איין אנדרם זיין רעכינונג אויף צייט ביצוגן
ווערט · אודר גירעאיטירט ביקואט : זול בידארף אן קיין פרטייא
דר פון אין דאש יורנאל צו פוראירן · ביז דש אן ערשט דיזן טראטיס
עפעקטיווע ביצאלט האט · אודר פון דיזן רעאיסן פולטאן איז · אלש
דען זאל אן זיין קורעשפונדענטן רעכינונג דעביטירן אודר גרעדיטירן :
עט איז אויך איין גרויש פר זעהנש · דש אן אין וועקסלן אויף דיזן 24
פראנגפורטר איסן אלי דיזן פרטייאן דיזן אן ציהט אודר גיבט ·
אויף איינזיילן רעכינונג פון פסח אודר הערבסט איס · אין ערשטר
מינטשאנציין קיגן אנדר קונטראפונירט · דען בייזן זעלכי ענצלני
רעכינונגן כיזן קונטטירן קאן וויזן דיזן נעגאציאציע אורינטטירט · אונ׳
דיזן רעטפעקטיפע פרטייאן קיגן אנדר גירעטקונטירט ·
גיפראלונגירט אודר גיאסיגנירט זיין : אום זעלבש צו טון קונטטירן ·
זול

זאת איז עש ניטג דש אן פֿין דיזה וועקסל נעגאציאציע צווייא רעכינונגן
האט: נעאליך· איינע פֿין דעביטערס אונ איינע פֿין קרעדיטערס
אויף צו הלטן איס: אונ דש אן אין איר ערשטן· אויף דיזע רעכינונג
פֿין דעביטערס· דעביטירט אלי דיזע יעניגן· דען אן אויך דיזע אויס
גיבט אודר פֿר זיין רעכינונג איינם וועגן האט לאזן דיספונירן· בפֿירוש
איין איטליכר פֿר זות איין סומי דיזע ער אין דיא איס ביצאלן אודר וואז
פֿין ער וועקסל בריבן האלטנס אין זות איין איס צו ביצאלן פֿורנירן איז:
אונ' אויך רעכינונג פֿין קרעדיטערס· קרעדיטירט איין איטליכם
פֿין וועם אן אויף דיזע איס גיצאגן· אודר דארך ווענלן אן איינם וועגן
פֿאר זייני רעכינונג האט לאזן ציהן: אונ אן· אודר פֿאר וואז
אן אין דיא איס ביצאלן· אודר פֿאר דיא איס חולפֿים פֿר טאפֿן איז:
אונ דר נאך ווען איין אן פֿאנג דר איסן· דיא פֿרטייאן קיגן אנגדר
עפֿעקטיפֿע גירעסקונטירט אודר גיפרולונגירט· גיאסיגנירט אודר
איט אנדרי חולפֿים גיאדיוסטירט ווערדן: דען אונ אן דיא אב אודר
איבר שרייבונג פֿין דיא אייני רעכינונג אודר דיא אנדרי· אודר פֿין
דיא אייני רעכינונג אויף דיא אנדרי רעכינונג טאן· נאך גילעגנהייט:
דען זוא קאן אלצייט בייא דש גרויש בוך קונטטירן אונ' ביוויזן ווארדן·
וויא דיא גנצי נעגאציאציע אויף זוא אייני איס אב גילאפֿן· גיסאלדירט
אונ גיטלאסן איז:

דאס זיבנטי קאפיטל· פֿין ארדאנירן אונ' רעשפונדירן:

1 אין דען וועקסל הנדלונג איז אן פֿרואפט זיין· זוא אין ארדוויז
געבן· אט רעטקריבירן אודר רעספונדירן:

2 פֿר אלים איז עש דעם טרעגר זיין שולדיקייט· דש ער אין
פֿרציג· איט דען ערשטי אורדינער באטן אודר פאסט· פֿין

דיזע

דיא טראטס ארוויז גיבט אן זיין קורעשפונדענט דען ער ביציהעט · כדי
דש דער ווערסל דעם ביצאגר ניט איער צו פרעזענטירן קואט · אונ׳
פֿין איס דיא אונספטאצין גיפֿאדרט ווערט · אי ער נאך ריכט האט
פֿין דעם טרעקיר :

3 דיאז ארוויז בריבֿ · אוז וואו אול טייליך וויטן · טרעטט אונ׳ פֿר
אוים · פֿאר וועאט רעכינונג דש אן ציהעט · פֿערנר אונטר
וועלכן דאטום · וויאז איין סואי · אן וועם אונ׳ ווען צו בצאלן · אונ׳ פֿין
וועם דיאז פֿאלוטה עמפפנגן אודר גירעטנונטירט איז : אול ווען
דיאז חולפֿים אן אורדרי צו בצאלן גיאמכט זיין · דינט עש אין דען ארוויז
בריבֿ גיעקספרעסירט צו זיין :

4 ווען דיאז טראטס גישעהן פֿר רעכינונג פֿין דען טרעיר זעלבסטן ·
אודר איין דריטר אול ניט פֿאר רעכינונג פֿין דעם בצוגנן :
דען איז עש ניט ניטג · דש דער טרעקר אים ארוויזירט צו וואש קורש
ער גינעגאצירט האט · דהיינו ווען דיאז סואי דיאז בצאלט זאל ווערן אין
דען ווערסל גיעקספרעסירט אונ׳ גשטעלט איז · אין איין ביקאנטי
געלט בינעננונג אן דעם אורט דא דיאז בצאלונג גישעהן זאל : אבר ווען
דיא סואי דיאז בצאלט זאל ווערדן · אין דען ווערסל גיאעלט איז אין איין
אויז לענדישי געלד בינעננונג · אונ׳ דא אן דעם אורט גנץ אונביקאנט :
זאז אוז אויר ווערגן אין אוים גיפֿאלו · עש זייאז פֿאר וואש רעכינונג
דיאז טראטס גישעהן · דען קורש אודר פרייז וואור אין דער ווערסל
גישלאסן איז · אול וואו נאך אן דיאז אויט רעכינונג געבן איז · זאז וואל
אין דיאז ארוויז בריבֿ אלט אין דעם ווערסל נעבשט דיאז גיצאגני סואי
איס גלייכן גיאעלר אול גינאטיפֿיצירט ווערדן :

5 דער טרעקר איז גיוויינטליך בייא זיין ארוויז געבן · אן זיין
קורעשפונדענט דען ער ביציהעט צו רעגוארדירן · דש ער פֿין
זייני טראטס גיבוירנדי נאטה גיבי צו מאכן · אונ׳ זיין חולין אודר חולפֿים

אויך ער שיינונג מיט אַקספּטאַציאָן · אונד אויף דעם פֿערפֿאל טאג · מיט פּראָמפּטי ביצאלונג צו פֿאָדערן: אים נאך גילעגנהייט דר פֿאר רעביטירן · אודר זיין ריאבורש (דאס איז פֿר רעכינונג פֿון איין דריטר פּרשוין ציהט) ביים דעם זעלביגן צו גיפֿינדן:

6 דער טרעקר איז אויך גיוואונט מיט דיזע פֿאָלגנדי פֿאַשט זייני טראַטס צו קונפֿאָרמירן · אונד ווען דער וועקסל בריף אויף זיכט אודר קורץ זיכט אונד פֿון איין קונסידעראבלי סומי איז: דען אויך וואול איבר פֿר שיידני וועגן (ווען עש גיזיין קאן) דר פֿון אדוויז צו געבן:

7 ווער רעאטירט דער זאל זיין קורעספּונדענט דען ער רעאיטירט · אויך אויספֿירליך אדוויז געבן · פֿאר וועלכע רעכינונג ער אים רעאטירט: וואש פֿר איין סומי · וועלכע וועקסל · פֿון וועלכן דאטום · ווען אונד אן וועם צו ביצאלן · אונד (ווען דיזע זעלביגי אן אורדרי האלטן) דורך וועמן גיאינדוסירט:

8 ווען דער וועקסל בריף נאך ניט אקצעפּטירט איז · זאל איין רעאיטאנט אן זיין קורעספּונדענט דען ער רעאטירט · רעקומאנדירן דיזע אקצעפּטאציאן דר פֿון צו בפֿאָדרן · אונד ביים וויגרונג וועקסל שטילוס נאך צו לעבן · (דאש איז צו לאזן פּראטעסטירן:)

9 ווען איין גיאקצעפּטירטי וועקסל ברין איינם זיין הענדן איז · (אן דעם אורט דא דיזע ביצאלונג גישעהן איז) דער דיזע אקצעפּטאציאן גיפֿאָדרט האט · אונ' דאש זעלביגי אויף דיזע גיאינדוסירטי סעקינדא וועקסל בריף ניט גינוטירט שטיט · זא גיהערט דער רעאיטאנט אין זיין אדוויז בריף צו מעלדן · ביים וועם דיזע גיאקצעפּטירטי צו פֿאָדרן אונד צו פֿינדן איז:

10 איין רעאיטאנט איז בידאכט זיין · דאש דער וועקסל בריף אודר וועקסל בריפֿן · דיזע ער רעאטירט · גשיקט ווערדן אן דעם

יעניגן

יעניגן · דער דיא פֿאדרונג טון זאל · אונ׳ אן דעם דאז דיא ביצאלונג
צו טאן אן גישטעלט אודר גיאינדוסירט איז · אונ׳ דש זיא אין קייני
אונרעכטי בריב אנין גינומן · אונ׳ אונדר וועגן אהין גשיקט ווערדן :

11 ווען איין רעמיטענט פֿריאז אונ׳ סעקונדאז וועקסל בריבן · פֿון
איינר פֿרטייא אין הענדן האט · זו מוז ער דיא ניט ביידן צוגלייך ·
זונדרן דען איינה פֿאר אונ׳ דען אנדרן נאך אווועק שיקן · אום זו דיא
ערשטי אמנירט · ניט ריכטיג בישטעלט ווערט · אודר אין אן רעכטי
הענדן קעמי · דש זיין קורעספונדענט דען דיא סעקונדא ביקומט ·
אונ׳ מיט דיזא זעלביגי נאך גילעגנהייט · דיא אקספטאציון אודר דיא
ביצאלונג פֿאדרן קאן :

12 ווען דער רעמיטענט נור איין עקצילוטי גיאקספטירטי בריב האט ·
אודר דיא גיאקספטירטי בריב איז אוין דען פֿאל דאז דיא זעלביגי
הוט צו ביצאלן : אונ׳ קאן אזו דארך דעם רעמיטענט נור איין בריב ווער
גשיקט ווערן זו מוז מיט דיא נאך פֿאלגנדי פֿאסט · דיא גיטאני רעאיסן
קונפֿאירט ווערן · אונ׳ טייטליך אונ׳ אום שטענדיג אן גיצייגט ווערן ·
פֿון וואש פֿאר איין אינהאלט דיא גשיקטי וועקסל בריב איז · אוין דש
ביים אנקיאענט פֿון דיא אווועק גשיקטי בריב · דער גירעאטירטר מיט
דיזה מרוויז ברינג זיך קאן מרעסירן אן דעם ביצוגנס · אונ׳ דעם זעלביג
אזהיר זיין אן קיינם אנדרט אלט אן אים צו ביצאלן · אפֿילו ווען זיך אוין
דיא פֿאר פֿאל צייט קיינס אן אעלדט אום דיא ביצאלונג צו האבן · זוא
קאן ער מיט זוא איין מרוויז בריב דען ביצוגנס צווינגן אים צו ביצאלן
אונטר קוויטאן · אודר דען בילויין ביר טליש איין צו ליגן · אודר ביים
ווייגרינג פֿון ביידן · קיגן אים פֿראטעסטירן :

13 איין טרעקר אודר רעמיטענט פֿאר רעכינונג פֿון איין דריטר
פֿרשוין · אוז אויך אן דעם יעניגן פֿאר וועלש רעכינונג גיצוגן
אודר גירעאטירט איז · פֿרנאפֿט אונ׳ אן איינגי אויש טשטעל מרוויז

געבן · וואו מאהן · אן וועם · וואש פֿר איין סומי · אונ׳ וואש צייט
צו בצאהלן · אויך צו וועלכי קורש אודר פֿרייז דיזא פֿרטייא געוועקסלט ·
אונד פֿאר וויא פֿיל ער איהם קרעדיטירט אודר דעביטירט האט :

14 עש איז דיזא שולדיגקייט פֿון דעם ביצוגנן · פרומפט אונד מהני
פֿר זיים צו רעשקריבירן · אונד דעם טרעגר צו ענטפֿרן :
אויב ער דיזא טראטס פֿאר רעכנונג פֿון דעם (וויא דער טרעקר
אין זיין מדוויז בריף געמעלדט האט ·) אן נעמט אודר ניט : אונד ווען
ער דעפֿיקולטעט מאכט דיזא זעלביגי אויף זיך איין מאניר צו אקסעפטירן :
זא ביהערט ער דעם טרעגר פֿר איהם אונד זא גלייך דר פֿון נאך
ריכט צו געבן · אונ׳ ניט דר איט זיאן אודר ווארטן · ביז דיזא אקסעפטאציין
איהם געפֿאדרט ווערט :

15 ווער איין וועקסל סופרא פראטעשט אקסעפטירט עש זייא דש
ער איז דער ביצוגנן זעלבשט · אודר איינר אנדרש : דער אונד
מהני איינגי אויש שטעל · דר פֿון מדוויז געבן אן דעם יעניגן · דעם
ער צו עהרן דעם וועקסל בריף סופרא פראטעשט אקסעפטירט האט :
אונד אן דעם זעלבן אקטי פֿון דש פראטעשט טין :

16 ווען איין וועקסל בריף דורך דעם ביצוגנן סופרא פראטעשט
געאקסעפטירט ווערט : זא איז עש ניט נויטיג דש דער אין האבר
אודר האלטר זעלבש אן דעם טיקר מדוועטירט : אבר ווען דיזא
אקסעפטאציין סופרא פראטעשט פֿון איין אנדרם געשיכט · זא איז
עש צום בעשטן דש דער אין האבר אודר פֿרצייגר אן דעם טיגר אודר
רעמיטענט נאך ריכט דר פֿון גיבט :

17 איין ביצוגנן פֿר רעכנונג פֿון איין דריטר פרשוין · זאל אויך
אן דעם יעניגן · פֿר וועמש רעכנונג ער ביצוגן ווערט · מדוויז
געבן : פֿון וועם · וואש פֿאר איין סומי · אונ׳ וועלכי צייט צו בצאהלן
אונ׳ איהם פֿר זייני רעכנונג געצאהלן אייני · אונד אויב זעלבי טראטס

פֿון

פֿון איהם אן גינומן זיין · אודר זאָלן ווערן אודר ניט :

18 דער גירעאיטירטר איז אויך פֿרשולדיגט · אן דעם רעאיטאנט
אונ׳ אן דעם יעניגן פֿר וועלכט רעכינונג איהם גירעאיטירט ווערט
(זאנעט איין דריטר פֿרזון איז ·) אדוויז צו געבן פֿון זיין ביקומני
רעאיסן · אונד אויב דיזע זעלביגי אקצעפטירט זיין · אודר זאָלן ווערן
אודר ניט :

19 ווען אן קיין פרואפטי נאך ריכטע געבן קאן · אויב דער וועקסל
בריב גיאקצעפטירט ווערט ווערן אודר ניט · עס זייא אום דז דער
ביצוגנט איין בויזן ווענדר · אודר ניט אן צו טרעפֿן איז גיוועזן · אודר
דש דער זעלביגר אין סוספענץ גיהאלטן ווערט: זוא איז עס דענוכטע
דעם גירעאיטירטר זיין שולדיגקייט · (אודר דער דעם דיזן וועקסל
בריב איז גישיקט גיווארן אום אקצעפטירן צו לאזן ·) אן דעם רעאיטנט
אדוויז דר פֿון צו געבן : אונ׳ זוא דיא אקצעפטאציע דרויף ערפֿאלגט ·
אלש דען אויך צו אדוויערטירן · דש ער דיזע אקצעפטאציאן ערהאלטן
האט : דאך דיזה לעצטי אדוויערטאנץ קאן גיאעגנאטירט ווערדן
ווען איין דאש ערשטי אדוויז גיאדוויערטירט ווערט · דש ער נאך קיין
אקצעפטאציאן ביקומן האט · דש ער דיזע ווערט פֿאדרן : אונ׳ בייא
וויגרונג ווי לאזן פּראטעשטירן : זוא כון איט צו קונפֿטיגי פאשט
ניכש ערפֿאלגט · זוא מאג אן שטאט אאכן דש ער דיזע אקצעפטאציאן
ביקומן האט :

20 ווען איין וועקסל בריב ניט גיאקצעפטירט זונדרן גיפראטעשטירט
ווערט : זוא איז דער גירעאיטירטר גיהאלטן · פֿון דיזע
פראטעשטאציע פרואפט אדוויז צו געבן אן דעם רעאיטאנט · אונד
איהם דיזע מיטי פֿון דאט פראטעשט צו צו זענדן : אונד ווען דער
וועקסל אן אורדרי צו ביצאלן שטיט · אונד אויט איין אנדרי אדיקה גיצוגן
איז · אלש פֿון דען זעלט איהם איז מהער גירעאיטירט : זוא טוט ער

פֿאר זיכטיג · דש ער דר פֿון אויך נאך ריכט גיבט אן דעם ערשטי
געבער · (ובפֿרט ווען דער ווענסל אקספּטירט איז · אונ׳ דער
אקספּטאנט דר נאך פֿליטה גינג :)

21 ווען דיזא טראטס אונ׳ רעמיסן גישעהן פֿר אייגן רעכנונג · אודר
ווען דער טרעקר אודר רעמיטענט אודר איין דריטר פֿרשוין דר
איט קונסערנירט זיין : זוא זאל דער ביצוגער (זוא ער אויך דיזא
פֿראל צייט ביצאלט האט אונ׳ דער גיראטירטר דיזא ביצאלונג בגואן
האט) אויך איין אימליכר אן זיין קורעספּונדענט (דעם זעלבי פֿרטייאז
אנגיט) דר פֿון גוטי אדווערטענץ געבן צו איר נאך ריכט : אבר ווען
דיזא טראטס אודר רעמיסן גישעהן פֿאר דעם ביצוגער · אודר
גיראטירטש אייגן רעכנונג · דען איז אן ניט גיוואונט דר פֿון עטוואש
צו גידענקן · אודר פֿון דש אב פֿירן אדוויז צו געבן :

22 ווען איינר אן איינם אורדר גיבט · אים פֿאר זיין רעכנונג אויף
איין דריטר פֿרשוין צו טראסירן : דער ביהערט אויך רעכטר
צייט אן דעם דריטר צו אדווזירן · דש אים פֿיליכט זעלבי טראטס ·
פֿון ווענם אונ׳ פֿון וויזא גרויסי סומי צו פֿאר טיין ווערן קאן · אונ׳ אים
ער זוכן זעלבי צו רעקאפּיטירן · אונד איט אורדרי ווילא ער דיזא זעלביגי
צו נעטירן האבן זאל · אודר וואו קיגן זיך צו קונטראפֿונירן · אודר ווילא
ער זיך צו רעוואלירן אונ׳ זיין רעאבורט זאל האבן צו פֿינדן : אונ׳ ווען
זולא איין אדוויז ניט צו גלייך אב גיט : זוא אוז ער דאך פֿאר אלים זארג
טראגן · דש דער זעלביגר (דער ביצוגן זאל ווערדן ·) דר פֿון
אדווערטענץ האט · אי אונ׳ צו פֿאר איס דיזא טראטס צו פֿאר טיין קואן :

23 דער גיאדוויזירט ווערט דש ער ביצוגן ווערט ווערן : דער
גיהערט אויך עאפֿפֿנג פֿון זעלבי אדוויז צו רעשקריבירן · אויב
ער דר פֿון נאטא האט גיאאכט · אונד אויב ער זעלבי טראטס אן נעאן
אונ׳ פֿר עהרן ווערט אודר ניט :

אויך

24 אויך זולן איינס אן איינם אנדרן גיבט · פֿר זייני רעכֿנונג אן איין
דריטר פרשון צו רעאטירן : דער זאל אויך אן דעם דריטר פרשון
איט איינם · אודר עכ״פ אי אים דיא רעאיסן צו קואן · אדווערטירן ·
(בפֿרט ווען דיא געלביגי אוייל קורץ זיכֿט אב לויפֿן) דז אים געלכי
רעאיסן פֿיל לייכֿט ווערן צו גיאן · אונ׳ וואס ער דר איט טון אודר אויט
ריכֿטן זאל : אונ׳ עט קואט דעם דריטר פרשון אויך צו · אוייל זוא
איין אדוויז צו רעשֿיבירן · דש ער פֿון געלכֿי אנדרי נאטי גיאאכֿט
האט · אונ׳ דיא געלביגי ווערט אובסטרפֿירן :

דאס אכֿטטי קאפיטל

פֿון דיא ביצאלונג דר פֿאלוטי · דארך דעם געבר אן דעם טרעגר :

1 אין וועכסל אוז אן טרויאן · אבר גינויא צו זעהן וועם אן גיטרויאן
אאג : אונ׳ כיט אליין דז דער געבר אוז זעהן אויף דיא סופֿיסאנט
הייט פֿון דעם טרעקר · אבר דער טרעגר (עט זייא דז אויף זיכֿט
עט דז אויף צייט גיוועקסלט ווערט) אוז אויך פֿר נעאן ווער זיין געבר
איז · כֿדי דש דער געבר קיין געלד אויט טיסט · אונ׳ דער טרעקר
זיין וועכסל בריבֿן כיט איבר לייורט · זונדר דיא ביצאלונג דר פֿאלוטא
אודר וורדיילא דר קיגן צו ביגואן :
ב וועכסל בריבֿן ווערן צו צייטן גיגעבן · אום דר איט צו ביצאלן · אונ׳
צו צייטן אום דר דארך ביצאלט צו ווערדן :
פֿון דיאנח״כ דיא גיגעבן ווערן אום דר איט איין אלטי אודר צו
ריין שטינדר חוב · אודר פֿאר סחורות · אודר אום אנדרי
לאשטן אודר אובליגא צו ביצאלן · ווערט אין קאפיטל ה״ פֿין
גירעט ווערדן :
ג דיא פֿאלוטה פֿון איין וועכסל בריבֿ · ווערט גיאיינטליך פֿולטין

מיט באר געלד : אונ׳ ווען דער טרעגר זיך פאר דיא פאלוטה
אודר פאר דיא וואררייא · מיט עטוואש אנדרש (אין שטאט פון באר
געלד) לאזט פר גיגן · זא ווערט זעלבש עבן וואול גיקונזידרירט אלש
ווען דיא בצאלונג אין באר געלד אן גיזילט ווער :

4 עש איז ביליך · דש אוינער איין פאק דאז איין וועקסל באנק איז ·
אלי חלופים אין דיא וועקסל באנק פולטן ווערן : אונ׳ זולנ לנג
צו אמשטרדם צווישן דש באנק אונ׳ קורנט געלד זיין אונטר טייד גימאכט
ווארי · האט איין מיטלבר זיך היר נאך קענן ריכטן : מבר דר ווייל
יעצונדר צו אמשטרדם צו צייטן ג׳ · צו צייטן ד׳ לאמה אונ׳ מער אודר
אינדר דיפרענץ · צווישן דיא ווערט פון באנק אונ׳ קורנט געלד
גימאכט ווערט : זא איז דיזה אורדיננץ ניט וואול מיגליך צו אבסערווירן
פאר סוחרים אונ׳ קרעאירש · דיא מיר מב צוג אונ׳ ווערש פינדענך
אין דיא פאר נעמשטי שטעט דיזר פרובינץ · אלש ראטרדם · דארט ·
מיטלבורג וכו׳ · אונ׳ דיא נאהי ביילי גילעגני אדינות · גלייך וועסט
פלין · אושט פריזלאנד · טווירן · דעניאארן · אונ׳ דא הין אויש
האבן : דען מי · עכ״פ דיא איינשטי וועקסל בריבן · ווערן דא
מהין אין קורנט געלד גיזלאסן · אויש אורזאך דש דיא פרעאדי לייט
מען זיא צו מאט רבים קורמנט געלט שולדיג זיין · אונ׳ פון קיין באנק
געלט אודר מטיע ווישן · מזיט זעלטן איינן דיא דארך ביטריגן · פר
קערצט אודר בנאך טיילט צו ווערדן :

5 ווילא וואול אין דיא חלופים גישטעלט ווערט · דיא פאלוטא פון
(פוני) דעם געבר · זא ווערט דענוצט צו אמשטרדם דיא
פאלוטא ניט מיער ביצאלט · מט דען אנדרן טאג אודר דיא צווייאטי
טאג נאך דיא איבר ליפרונג דר חלופים :

6 איין געבר דר׳ דיא בצאלונג דר פאלוטא ניט אויש שטעלן · אודר
דעם טרעקר דר מיט מויגלך האלטן · עש זייא דען דש ער מיט

דעם

דעם טרעגר בייאם טראקטירן עקספרעס אייניגי צייט דריין בידונגן
האט : אלי ווערסל בריבן צו אמשטרדם אויך דיאת בערט גיטאהן :
(וואו איבר דיא ח״כ שון אויז גיפערטיגט אודר אוועג גישיקט זיין · א״ב׳
דיאת ביצאלונג ניט ריכטיג גישעהן איז ·) זען דיאת ביצאלונג אטגן איין
גיפאדרט ווערן בייאת גיזונג :

7 ווען איין געבר צייט בידינגט אום דיאת פאלוטא צו פולטון · ביז
זאת לנג ער אדוויז ווערט בייגאן האבן · דז דיא חלופי׳ אנספטירט
זיין : זאת איז עש אים גיראטן · דז ער עש אונס אן אונז איט דעם
טרעקר בידינגט · אונ׳ ניט נור אויל דאש ווארט פון דעם אעקלר ·
אב״ט ניט אויל דאש ווארט אונ׳ צו זאגונג פון איין בייאת ליפר האגן אן
קואן :

8 איין געבר דער בייאם שוין בידינגט · דיאת פאלוטא פון איין
חלוף ניט צו פולטון · ביז דז ער אדוויז פון דיאת אנספטאציאן
ערהאלטן האט : איז ניט גיהאלטן דיאת פאלוטא צו פולטון · ווען דער
ווערסל ניט גיאקספטירט ווערט · אונ׳ איט פראטעסט פון נון
אקספטאציאון צו רוק קואט : אבר ווען יואת אקספטירט · אל איז עש
אויך איין לואפ · זאת איז ער גיהאלטן דיאת פאלוטא צו פולטון :

9 דיאת ביצאלונג דר פאלוטא פון איין חויל כתב · גיצוגן דארך
ראובן אוט פול אאכט האבנדי פון טאעון · אאג ניט גישעהן אן
ראובן : אבר אונז גישעהן (בייאת אב טרייביג אין דיא ווערסל באנק)
אויל רעכינונג פון שאעון · דר וויל ער איז דער עקיר טרעקר :
אונט גישאך עש פער קאס · זאת אונז ער דער דיאת פול אאכט האט :
דרוש ביוויזן אונ׳ אן צייגן · דש ער אייך פאר · אונ׳ ווען זיין
פרינציפאל דיאת פאלוטא עאפאנגן אונ׳ קוויטירן אאג :

10 איין פאר ניצטיגר געבר · דער זאל דיא פאלוטא פון איין ווערסל
בריב (דיא אין קורנט געלט נעגאצירט איז) ניט ביצאלן · אלש

אויך איין אן ווייזונג אודר קוויטונג פֿון דעם טרעקר· אונ' אוז טייטליך
דריין שטין· דז דאט זעלביגי איז אין ביצאלונג פֿון זוא איין וועקסל בריב:

11 איין פֿאר זיכטיגר געבר זאל דיזא פֿאלוטא פֿון איין וועקסל בריב
בייזא אב שרייבונג אין דיזא וועקסל באנק· אויך איין אנדרם זיין
רעכנונג (עש זייא דער טרעקר האט איין רעכנונג אין דיזא באנק
אודר ניט) אים גלייכן ניט פֿולטין· אלש אויך שריפֿטליכי אורדרי
פֿון דעם טרעקר:

12 איין געבר אוז זיך פֿאר אלים היטן· דיזא פֿאלוטא דיזא ער אין
באנקי ווערדייזא איז גיהאלטן· ניט צו פֿולטין פער קאסי אודר
איט קורנט געלט· זונדר אסיגנאציע אודר קוויטונג: דר וייל זעלבי
בצאלונג ניט פֿאלוירט· פֿאלגש דיזא אורדיננץ:

13 ווען דעם טרעקר דיזא פֿאלוטא אודר וועהרטי פֿון איין וועקסל
בריב אב גישריבן ווערט· דורך איין אנדרם פֿאר דעם געבר
זיין רעכנונג: זוא טוט ער פֿאר זיכטיג (ווען דער אב שרייבר ניט
גיעקספרעסירט האט· פֿאר וועם ער אב טרייבט) דז ער פֿון דעם
זעלביגן איין שיין אב פֿאדרט· פֿון זיין הנד אונטר צייכנט· וואו בייזא
ער פֿר קלארט· דש זוא איין סומי אודר פרטייא דורך אים· פֿר
דעם געבר זיין רעכנונג איז אב גיטריבן:

דש ניינטי קאפיטל

פֿון וועקסל בריבן דיזא גיטעטלט ווערן אן אורדרי צו ביצאלן· אונ'
פֿון אין ציהן אונט אינדוסירן:

1 עש טיט דעם טרעקר ניט צו ראטן (ווען עש אהני דעם גיזיין
קאן) וועקסל בריבן צו מאכן· אן ארדרי צו ביצאלן:

2 איין פֿאר זיכטיגר געבר פֿאר אייגן רעכנונג· זאל אויך קיין
וועקסל

וועקסל בריבֿן לאזן מאכֿן אודר איינקאסירן · צו ביצאלן אן דיאה ארדרי
פֿון זיין קורעספאנדענט · דעם ער דיאה פרטייאה רעמיטירט · ווען
דער זעלביגר וואונט אויסר דעם פלאץ וואו דער וועקסל בריב ביצאלט
מוז ווערדן :

3 איין געבר דער פֿאר איין אנדרם זיין רעכֿנונג רעמיטירט · ניט
מיט זיין דעל קרעדרא · (דש איז פר אלי אחריות איין שטין ·)
דער טוט זער אין פר זיכֿטיג · ווען ער דיאה חוֹפֿים לאזט מאכֿן אן זיין
ארדרי צו ביצאלן · אונד דיאה זעלביגי דר נאך איינקאסירט : דען
אזו שטיט ער עפֿענטייוע דעל קרעדרא · זונדר עטוואש דר פֿאר צו
גיבן :

4 איין פֿאר זיכֿטיגר געבר פֿאר איין אנדרם זיין רעכֿנונג · אונד
דער דעל קרעדרא שטיט : זאל דיאה חוֹפֿים אויך ניט לאזן שטעלן
אן זיין ארדרי אונ' איינקאסירן · דען אזו מאכֿט ער דר מיט זיין אייגן
בריבֿן · אונד איז פֿרפֿאלן אין דיאה פר ענטפֿרינג פֿון דען הער
וועקסל · קאסטן · וכו' : אבר ווען ער זיא לאזט מאכֿן דירעקטי אן
זיין פרינציפאל אודר אן דעסין ארדרי צו ביצאלן : זא איז ער ניט
פֿערנר גיהלטן · אלז אין דיאה פר ענטפֿרינג פֿון דיאה סומי זא
בייאה איהם דר פֿאר איז גיגאבן :

5 איין געבר פֿאר רעכֿנונג פֿון איין אנדרם · וועלכֿר רעמיטירט
אן איין דריטר פרשון דער דא וואונט אויסר דעם פלאץ · דא
דיאה ביצאלונג דר חוֹפֿים גישעהן מוז : דער מאג דיאה חוֹפֿים
ניט לאזן מאכֿן · צו ביצאלן אן דיאה ארדרי דעם ער רעמיטירט · עש
זייאה דען ער עקספרעסי אודר דר צו האט פֿון זיין פרינציפאל · פֿר
וועלכֿש רעכֿנונג דש ער רעמיטירט :

6 ווען איינר רעמיטירט פֿאר זיין אייגן רעכֿנונג · מיט דר מיינונג
אום דיאה פרטייאה ווידר אין צו ציהן · אודר איינש וועגן לאזן אין
ציהן ·

ציהן · אודר פֿר אײן אנדרן זײן רעכנונג אין ציהן וויל · אודר וויל
לאזן אין ציהן · זאלכי אונ' ער אובסערווירן · דז דיזי חולפים גימאכט
אודר גיאינדוסירט ווערדן אן זײן אורדרי · אודר אן דיזי אורדרי פֿון
דעם דער דיזי זאל ציהן אודר אין ציהן לאזן : דען קײנר קאן אײן
וועקסל בריב אין ציהן אודר פֿרהאנדלן · עס זײא דען דז דיא זעלביגי
שטיט אן זײן אורדרי צו בצאלן · דר וויל אײן וועקסל בריב דיזי וועלכי
דירעקטי שטיט אן אײנם צו בצאלן · אן דעם זעלביגן איז · אונ' אן
קײנם אנדרש דרף בצאלט ווערדן :

7 בייא דעם אין ציהן פֿון אײן וועקסל בריף · ווערט דער אין ציהר
אבסאלוטי אלז טרעגר · אונ' דער יעניג דזעער איט האנדלט אלז
געבר גיקונזידרירט : זאנדרש אײן אינדוסאכט פֿון אײן וועקסל בריף ·
זא שטריקטי דר פֿאר פֿר אובליטירט איז · אלש דער טרעגר : אונ'
דער האלטר אודר אין האבר פֿון אײן וועקסל בריף אויף דעם זעלביגן ·
עבן אונ' דאש זעלביגי רעכט האט · אלז אויך דעם טרעגר :

8 דער אין ציהר מאכט קײן נײאי וועקסל בריבן · זונדרן דיזי בריבן
דיזער האט אונ' אן זײן אורדרי צו בצאלן שטין · ווערדן בייא
אים נור (ווייל דיזי גיוואונהײט איז) אין דורסי גיאינדוסירט · אלזו :
פֿאר איך בצאלט אן ראובן · (אודר אן דיזי אורדרי פֿון ראובן · אודר
אן ראובן אודר זײן אורדרי) דיזי ווערדייט (אודר פֿאלוטא) פֿון דעם
זעלבן · אודר דיזי פֿאלוטא אין איר זעלבן · אודר דיזי פֿאלוטא פֿון
שמעון · אודר אנדרש נאך גילעגנהײט : אונ' דש זעלביגי ווערט
דארך דעם אין ציהר אודר רעאיטאנט אונטר צייכנט :

9 דארך זאלכיין אינדוסיאענט · ווערט דער יעניג אן וועם דיזי
וועקסל בריב צו בצאלן גיאינדוסירט ווערט · האלטר פֿון דיזי
זעלביגי · זונדר אײנג אנדר טראנספורט · איבר טראגן · אודר
גוטיפֿיקאציאן דר פֿין צו געבן אן דעם טרעגר אודר ביצוגין :

ווען

10 ווען דש איינוסיאַנט טטיט צו ביצאַלן אן אורדרי · זוא קאן דער
אן דעם אורדרי דיזע זעלביגי צו ביצאַלן גיאיינוסירט איז · דיזא
וועקסל בריב ווידר אין ציהן · אודר רעמיטירן נאך זיין וואול גיפאלן :
אונ׳ דיזע זעלביגי איינוסירן אלש עבין : אונ׳ דש אין דער אמירן זוא
פארט אונ׳ פארט אן · פון דעם איינם אויף דען אנדרן · זונדר
ויאיטאציין :

11 איין אקספטאנט אודר ביצוגן שטיט עט פרייא · זוא וואול אלש
איין אנדר · איין וועקסל צו זיין אייגן לאסטן · (וועלכי דיזא דא טטיט
אן אורדרי צו ביצאלן) עט זיינא פון דעם ערשטר האלטר אודר
גיאיינוסירטר אב צו הנדלן : אונ׳ ווען ער דיזא דארך דעם אין ציהר
לאזט איינוסירן · צו ביצאלן אן זיין (אקספטנטש) אורדרי · זוא קאן
ער דיזא וועקסל בריב ווידר פרהנדלן · אונ׳ אין ציהן אודר לאזן אין
ציהן · אונ׳ בלייבן דיזא ערשטי איינדאסאנטן רעכנוכט פר דיזא זעלביגי
פראבליגירט :

12 ווען איין איינוסיאַנט איין פעלטיג וויט · ביצאלט פר איך אן
ראובן · זונדר דש דר ביידא גיפיגט שטיט פון וועם דיזא פאלוטא ·
אודר איט וועם גיוועקסלט אודר פר רעכינט איז : זוא ווערט דיזעלביגי
נור פאר איין סימפלי אורדרי · אונ׳ דער איינוסאנט ווערט נאך פאר
דעם פרינציפאלר האלטר פון דיזא וועקסל בריב גיהאלטן :

13 ביי דעם איינוסירן · גיהערט גלייך פאלש גיגן פרעסירט
אונ׳ אויש גטריבן צו ווערן · דיזא פאק אונ׳ צייט · וואו אונ׳
ווען · דש איינוסיאנט גישעהן איז · אבר עכ״פ אונ דער איינוסאנט
ניט פר זייאן דאש איינוסיאַנט צו אונטר צייכנן :

14 ווער איין איינוסיאנט אנטידאטירט · דער טוט פאלשיך :

15 איין געבר · דעם איין גיאיינוסירטי וועקסל בריף ביהענדיגט
ווערט · אונ אין אכט נעאן · אויב דיזא וועקסל בריב וואול איין גיריכט
אונ׳

אונﭏ גיאמכט איז : אונ' אלי ניטיגי רעקיזיטן דריין גשריבן אונﭏ
פינדליך זיין · עבן אלש ווען ער דער ערשט געבר וואר · אבר
ספעציאל אונז ער דריין טראכטן · אויב אין דש איננוסיאענט דען
נאמן פון דעם יענגיר · אן דעם אודר אן דעם זיין אורדרי ער ביצאלט
וויל האבן · בפירוש גיאעלט אונ' רעכט גיטראכט איז :
16 איין אין ציהר טוט זער אין פר זיכטיג · ווען ער וועקסל בריבן
דארך איס אין בלאנקא גיאיננוסירט אן דעם דאנער איט גיהנדלט
האט אונﭏ דער זיין געבר איז · איבר ליפרן טוט :
17 גרויסי פעריקול · אחריות · אין פר זעהנש · יואנאריש איז
עש · וועקסל בריבן אין בלאנקא איננוסירט אוועק צו שיקן · אונﭏ
דער גרייז פר טאפלט · ווען דער אב זענדר ניט זעלבשט איננוסאנט
איז :
18 ער גיט אויך איבר זיין קליינע גרייז · דער איין וועקסל בריב וועלכר
אן זיין אורדרי שטיט צו ביצאלן · איינם וועגן הין טיקט אום צו לאזן
אין ציהן · אודר נאך דיא ביצאל פאך אום די אביצאלונג צו פאדרן ·
זונדר דיא זעלביגי גיבוהרנדר ווייז צו איננוסירן :
19 ווען דער איננוסאר איין אירטום אים איננוסירן ביגנגן אודר גאר
צו איננוסירן פרגייאט האט · אונﭏ דאר דארך שאדן קעם צו
ענט שטין : זא נקואט דיא שאדן צו זיין אייגן לאשטן · אונ' דער טרעגר
אודר אין ציהר · אונﭏ אלי איננוסארן פאר אים · זיין אין דיא שאדן
ניט פראובליגירט נאך גיהאלטן :
20 ביידעם אין ציהן פון וועקסל בריבן · אנז דער אין ציהר · זיך
שטריקטי בינדן אן דען אין האלט פון דיא בריב · אונﭏ שליסן
יונטטי אויף דען פרעציזן פרפאל טאג :
21 ווען דער אין ציהר קיין געבר צו דיא נעטי אודר פעליגי סואי פון
דיא וועקסל בריב פינדן קאן זא ווערט גיאובסערפירט · ווען
ער

ער דיא זעלביגי אן צווייא געבערט איטליכר פֿר זיכר טייל פֿר נעגאנצירט · דז ער דיא חלופֿים (ווען ער פריאט אונ׳ סטגונדת אודר טאפילטי בריבֿן האט) אלי ביידן איינדוסירט צו ביצאלן · דאז פֿיל אן ראובן פֿאלוטא פֿון שמעון · אונ׳ דען רעשט אן לוי פֿאלוטא פֿון יהודא · אודר אנדרש גיבוהרנדר וויז · אונד דש ער אן שמעון אונ׳ אן יהודא · איטליכם איין בריב איבר ליפֿרט : אודר ווען ער נור פר איין גיטיילטי רעשגונטרי פֿינד אונד נאך צייט האט דען רעשט אין צו ציהן · דען איינדוסירט ער ביידן בריבן · צו ביצאלן דאז פֿיל אן יששכר · פֿאלוטא פֿון זבולון · אונ׳ דען רעשט אן זיין אייגן אורדי אונד איבר ליפֿרט זבולון · דיא איינד בריב · אונ׳ ביהאלט דיא אנדרי ביא זיך אום דיא ביידא גילעגנהייט אין צו ציהן · אודר צו רעאטירן : אבר ווען אן נור איין סאלדא אודר איינציגי בריב אין הענדן · אונ׳ דיא פרטייא איט צווייא געבערט גינעגאצירט האט : זאז איינדוסירט אן דיא זעלביגי · אים גלייכן אויך דיא קופייא דר פֿון · דאז פֿיל אן דעם איינס · אונד דאז פֿיל אן דעם אנדרן צו ביצאלן · אונ׳ איבר ליפֿרט דען פרינציפאל וועקסל אן דעם דער דיא גרעשטי סומא · אונד דיא קופייא אן דעם דער דיא רעשט עמפֿפאנגן זאל :

דש צעהנטי קאפיטל · פֿון אקספטאציע פֿאדרונג :

1 אין וועקסל אויזן אורטן · אאג דער געבר פֿון שטונדן אן · דיא אקספטאציאן פֿון איין וועקסל בריב (דארך דעם טרעגר אים איבר ליפֿרט) לאנג פֿאדרן : אבר פֿון וועקסל בריבן אויף איסן אודר ארקן פֿנדרט אן קיין אקספטאציין פֿאר אין דיא איס אודר ארק :

2 ניט אוין דער געבר · אודר דאז גלייך גיוואורדנן האלטר · אודר אייגנר פֿון דיא וועקסל בריב : זונדרן איין איטליכר ווער ער זייא · דעם דיא וועקסל בריב צו פֿר טרויאט ווערט · איז גיקוואליפֿיצירט

דיא

דיא אקספטאציון צו פאדרן:

3 דעם איין אין גיאקספטירטר וועקסל בריף גירעאיטירט · אודר איין וועקסל בריף אום דיא אקספטאציון צו פראקורירן צו געשיקט ווערט · ביהערט זונדר צייט פרזייאן דיא אקספטאציון צו לאנן פאדרן:

4 אן פאדרט דיא אקספטאציון פון דעם ביצוגנן · דס איז פון דעם · אן וועלכן דס איבר טריפט וויט:

5 עס שטיט אין דען פרייאן ווילן פון דעם ביצוגנר · אוב ער דיא וועקסל בריף (אוני' איס גיצוגן) אקספטירן וויל אודר ניט: אפילו איז איין איינטער ניט גיהאלטן · דיא חלופים דיא דארך זיין קנעכט אודר פאקטור אוני' איר אייגן נאמן זיין גיצוגן: פיל ווייניגר איז איין קנעכט אודר איין פאקטור מחוייב · דיא חלופים דיא דארך איר איינטרס גיצוגן זיין · צו אונן אקספטירן:

6 ווען שוין דער ביצוגנר · איט בריבן אן דעם טרעקר צו גישטאנדן אודר בילויבט האט · זייני חלופים פר רעכינונג פון איין דריטר פרשון · צו וועלן אקספטירן אונ' ביצאלן · זא קאן ער דארך דעם אן צייגר אודר האלטר פון איין וועקסל בריף · (אוני' דיא צו זאגינג גיזאגן ·) ניט גיקונשטרינגירט ווערדן · אום דיא וועקסל בריף צו אונן אקספטירן: דענוכט בלייבט ער אבר דעם טרעקר פר אובליגירט · ווען דער טרעקר קאן דוצירן אונד ביווייזן · דש ער טאט גיאכט גיזעהן אונ' דיקגן אונד גאר פר לאנן האט · אוני' דיא צו זאגונג · וואז דארך ער ביי דעם דריטר פרשון (פר וועאט רעכינונג ער דיא וועקסל בריף גיצאגן האט ·) גיאינטרעסירט איז גיווארדן:

7 איין וועקסל בריף אקספטירן איז צו זאגן · דיא זעלביגי אן נעמן צו פול טון · אונד ווער איין וועקסל בריף אקספטירט דער איז זא ביצאלן:

דש גיבויך פֿון דיזן אורט איז · דש אלי דענן דיא וועקסל בריבן
אקספטירן · זיך זעלברט דורך איר אקספטאציון דעביטארן
מאכן: אונ' אויב שוין דער טרעגר פֿליטה גינג · פֿאר אודר
נאך דיא פֿרפֿאל צייט: דש דיא גיאעלטי אקספטאנטן ניט
קענן אודר מעגן איר פֿר הויל זוכן · אויך דיא אינדוסארן
פֿון דיא גיאעלט וועקסל בריבן:

8 דיא אקספטאציון פֿון איין וועקסל ברינג גשיכט · אודר מונדליך
אודר טריפֿטליך:

9 דער איין וועקסל בריב מיט ווארטן אודר מונטליך אן נעמט · בלייבט
אונ' פֿר שפרעכט צו וועלן אקספטירן: פֿר אובליגירט זיך ·
אונ' מוז זיין ווארט פֿרעסטירן:
אבר דר וויל דיא מונטליכי אקספטאציון לייכט צו לייקנן · אונ'
גאר אופֿט שווערליך מוז צו בווייזן זיין · דארום איז איינגשט
אין אלי הנדל שטעטן · וויא אויך צו אמשטרדם פֿעשט גישטעלט ·
דש דיא אקספטאציון פֿון וועקסל בריבן · טריפֿטליך מוז
גישעהן:

10 דיא טריפֿטליכי אקספטאציון · גישיכט דורך איין ברינג · אודר
דורך אייגן הנט צייכנונג · פֿון דעם אקספטאנט זעלבשטן ·
אויף דיא וועקסל בריב:

11 ווען איין ביצוגס אן דעם האלטר פֿון איין אונד מיט האבנדר
וועקסל בריב · בייא זיין ברינג מדווידירט · דש ער זולא איין וועקסל
בריב אקספטירט אונד אן נעמט צו פֿול טון: זולא פֿר אובליגירט ער
זיך דר מיט זולא קרעפֿטיג · אלש מיט זיין אייגן הנד צייכנונג אויף דיא
וועקסל בריב זעלבשטן:

12 דורך אייגן האנד צייכנונג אויף דיא וועקסל בריב זעלבשט · אונ
אלי אקספטאציון גישעהן מיט דיא אונטר צייכנונג פֿון דיא נאמן
אונ'

אונד צו נעמן פֿון דיא אקספטאנטן · אודר אירי ביפֿולמעכטיגן: אים
עקספרעסיט פֿון איר קוואליטעט · אונ' בייא פֿיגונג פֿון צייט · בייא
שטראף וואו פֿערהן אונרט · אונד בייא אנקוועמענט פֿון דעם ·
פֿין ווען דען האלטר אודר אין האבר דר וועקסל בריב · זאל איגן
גיפראטעסטירט ווערן פֿון נון אקספטאציאן · אין דר גלייכן אמנירן
אלט ווען דיא אקספטאציון ווער גיווייגרט ווארדן:

13 דיא אקספטאציאון פֿון חולפֿים · וועלכי דיא דא האלטן צו ביצאלן
אוני איין ביסטיאטר טאג · אודר אייני צייט נאך דאטא · אודר
אוישל אוזא · (פֿר אייני צייט נאך דאטי גירעכנט) גיטיכט אורדינער
אים דיא עקספרעסיון פֿון דש ווערטליין (גיאקספטירט · אודר אן
גינואן) אבר דיא וועקסל בריבן דיא נאך זיכט אודר אוזי האלטן (פֿר
אייני צייט נאך זיכט גירעכינט) אקספטירט אן אוניך וואו אים דש
ווארט (פֿעו · גיזעהן · ערצייגט · אודר אים דר גלייכן עקספרעסיון
אודר בייא שרייבונג פֿון דען טאג אן · אונד ווען:

14 צו אמשטרדם איז עש דיא אמניר · דש ער דער דיא אקספטאציון
פֿון איינם וועקסל בריב פֿאדרט · דיא וועקסל בריב אין הענדן
האט פֿון דעם ביצאלר · (עש זייא דש ער זיך דעקלארירט אויב ער
זיא אקספטירן ווערט · אודר ניט:) אום זיין אדוויזן צו קענן נאך זעהן ·
אודר זיך צו בעראטן: אונד ווען יענר זאלט אקספטירן · אום גיבוהרנדי
נאטולי אונד אן צייכינונג צו קענן מאכן: אבר פֿר אב גנג דר פאסט ·
פֿפֿלעגט אן דיא זעלביגי ווידר אב צו הולן · אונ' אין קאס פֿון רעזאלוטי
ווייגרונג · פֿין נון אקספטאציון · פֿון שטונדן אן אונ' זונדר דילייא צו
לאזן פראטעסטירן:

15 פֿון וועקסל בריבן · האלטנד אין קוראנט געלט · אודר פֿער
קאסי צו ביצאלן · ביהערט דיא אקספטאציון פֿון שטונדן אן צו
גישעהן: אונד זעלכי חולפֿים איז אן ניט אחויב דעם ביצוגנד צו פֿר

טרויאן

טרניאן · יבפֿרט ווען זיא האלטן אן אורדרי צו ביצאלן :

16 ווער איין ווערסל בריב אן נעמט · זונדר זיך צו ערקלערן · אויב
ער דיא זעלביגי אקספטירן ווערט אודר ניט · אונ' דיא זעלביגי
אונטר זיך בהאלט · ביז איין אוני' ענט שטאנדן שלעכט גירני' פֿון דעם
טרעגר · דער איז פֿראובליגירט דיא ווענסל בריב אן דעם האלטר
אודר פֿר צייגר ווידר אום אויש צו הענדיגן · כדי דש אן קאן זעהן ·
אויב ער דיא זעלביגי אקספטירט האט אודר ניט :

17 ווען איין ווענסל בריב ביים פֿר זייאן · אודר איט פֿאר בידאכט ·
גילאזן איז אין הענדן פֿון דעם ביצוגער · ביז אוני' דען פֿרפֿאל
טאג · אודר ביז אוני' איין אוני' ענט שטנדן ביז גירני' פֿון דעם טרעגר ·
זונדר דש דער ביצוגער איינגרוייאת צו זאגונג גיטאן האט · דש ער זיא
אקספטירן ווערט : אין זאלכם גיפֿאל קאן דער ביצוגער וואול ניט
גיצוואונגן ווערדן צו ביצאלונג · אום דש ער זיך העט זעלן אב לידיגן
פֿון דיא ווערסל בריב · ווען ער זיא ניט העט וועלן ביצאלן · דען עס איז
דיא שולדיקייט אונ' גיברייך פֿון דעם האלטר · זעלברט צו זארגן פֿאר
זיין ווענסל בריב · ווען טון (עס זייאן דיא זעלביגי ווערט גיאקספטירט
אודר גיפראטעסטירט · אודר ווען דער ביצוגער ניט האט אקספטירט)
ער ניקט פֿר אובלידירט איז : אבר דענוכט טוט דער ביצוגער בעסר
אונ' פֿאר זיכטיגר דש ער זאל איין ווענסל בריב · זיין פֿר צייגר · אודר
אקסעפטאציין פֿאדרר · פֿין טוינדן אן ווידר אויש הענדיגט · אונ'
זיך ארויש לאזט אונ' ער קלערט · דש ער דיא זעלביגי ניט ווערט
אקספטירן :

18 ווער איין ווענסל בריב דיא דא שטיט נאך זיכט : אודר אוזא (דא
אוזא פֿר איינגי צייט נאך זיכט גירעכנט ווערט) · איינגי טעג
אונטר זיך האלט · זונדר זיך צו ער קלערן · אויב ער דיא אקספטירן
ווערט · אונ' דר נאך דרצו יוא רעזאלווירט : דער איז פֿראובליגירט ·

דיא אקספטאציון צו שטעלן פֿון דען דאטום אן · אלש אים דיא וועקסל
בריב דש ערשטי מאל אן פרעזנטירט איז :

19 ווען פֿון איין חוד' דיא דא שטיט צו בצאלן איין מאנט נאך זיכט ·
אויף דען לעצטן טאג פֿון דיא מאנטן פֿעברואריי · אפריל יוניא ·
סעפטעמבר אודר נאוועמבר · דיא אקספטאציון גיפֿאדרט ווערט ·
זא מאג דער ביצוגנר דיא זעלביגי אקספטירן מיט דען דאטום פֿון
אולטימא פֿון דיא מאנטן · דען זא ווערט דער חודש ערשט אולטימא
פֿון יענש חודש פֿעליג : אונ' אן מוואנסירט איין צייט פֿון דיזה גיאעלטי
חדשים איין טאג · אונ' אין פֿעברואריי צוויי אודר דרייא טעג · דען
פֿעברואריי האט צו ווילן אכט אונד צוואנציג אונד צו ווילן ניין אונ'
צוואנציג טעג :

20 ווען טיין איין וועקסל בריב דורך דעם ביצוגנר גיאקספטירט
ווערט · זא בלייבט דענוכט דער טרעגר דר פֿאר אובליגירט
אונד פֿר בורגן : אבר ווער איין וועקסל בריב אקספטירט · דער
בלייבט ביז צו דיא פֿולקומליכי פֿולשונג צו גיהאלטן אונ' פֿר אובליגירט :
זונדר דש איינג עובר זאן · אונ' פֿר זיים פֿון פֿאדרונג · אים קאן
ביפֿרייאן : אונ' פֿר זא פֿיל איז דער אקספטאנט קרעפֿטיגר
פֿרבונדן אלז דער טרעגר זעלבשטן · ווען צווישן דיא רעספעקט טעג
דיא וועקסל בריב ניט בצאלט ווער · אונ' דורך דעם האלטר פֿרזייאט
ווער צו פראטעשטירן פֿון נון בצאלונג · זא קאט ער וועגן זיין נאך
לאסיגקייט · זיין פֿר הויל אויף דעם טרעקר וואול צו פֿרלירן · אבר
אויף דעם אקספטאנט ניט :

21 איין געבר טוט פֿאר זיכטיג · דש ער זונדר צייט פֿר זייאן דיא
אקספטאציון פֿאדרן לאזט · דען ביינא פֿר זיים אונ' (אין צווישן
ענט שטינדש) אונגילעגנהייט פֿון דען טרעגר · ווערט דער ביצוגנר
ניט וועלן אקספטירן · דער פֿין צו פֿארן יען דיא אקספטאציון פֿון
טטונדן

שטונדן אן גיפאדרט ווער · פיל ווייבט קיין דעפיקולטעט גימאכט
העט: אונ׳ ווען בייא אירטום אודר אל ווילנס · איין וועקסל בריב
צווייא מאל ווער אין גיצוגן: זוא ווערט דער (דער צום ערשטן מאל
דיא אקסעפטאציאן גיפאדרט אונ׳ ביקומן האט·) דעם אקסעפטאנט
פר אובליגירן· אבר דער אנדר (דער פר נייאט האט דיא אקסעפטאציון
צו פאדרן) ווערט מוזן דעם אינדוסאנט זיין פר הויל אונ׳ זוכן·
אונ׳ זוא ער בייא גיפאל דיא אקסעפטאציאן אויך ביקעם· זוא האט
ער פר אבלישירט צווייא פאר איינם:

22 עש שטרעקט אויך צו סעקוריטעט אונ׳ פר זיכרונג פֿון דעם
טרעגר (ווען ער ציהט פאר זיין אייגן חשבון· אכ״ט ווען ער ציהט
פאר איין אנדר זיין רעכינונג) דז אלצייט (אבר עכ״פ דען· ווען
דיא חופים אויך זיכר אודר אויך ווען אן אונזי פאר אייניגי טעג
זיכר רעכינט גימאכט זיין·) דיא אקסעפטאציאן זונדר אויש שטעל
גיפאדרט ווערט· דען אנדרש קאן ער אין זאלכים גיפאל קיין שטאט
מאכן· ווען זייני חופים פליג אונ׳ ביצאלט קענן זיין: אונ׳ אין
אלי גיפאל איז דיא אקספעטאציע פֿון דעם ביצוגנן· איין שטר חוב אין
פאבעור פֿון דעם טרעקר:

ווייל איינטש אין אלי האנדלש שטעטן· גלייך אויך אהיר אין
אמשטרדם פאסט גישטעלט איז· אין וועלכי צייט· אודר
ווייל פיל טעג נאך דיא פֿרפאל טאג· פון איין וועקסל בריב
פֿון נון ביצאלונג אונ׳ גיפראטעסטירט ווערן: אזו גיהערט
אויך איין אורדיננץ גימאכט צו ווערן· אין וועלכי צייט נאך
דש פאסירן אודר מאכן פֿון דעם וועקסל· דיא אקספטאציאן
דר פון גיפאדרט· אונ׳ פון נון אקספטאציון גיפראטעסטירט
אונ׳ דעם טרעקר נאך ריכט דר פון· זאל אונז גיגעבן ווערן:
ביילש שטראף· זוא זעלבש נאך גילאזן אונ׳ פר נייאט ווערט·

דש דער האלטר אודר אין האבר זולט וואול זיין פֿר הויל זעלט
פֿר לירן אויף דעם טרעגר · וויא ער אנדרש אויך אויף איס
פֿר לירט · בייא פֿר זיים פֿין פראטעסטאציאן פין נין
ביזאלונג : אודר דש דיא אקספטאציאן פֿין אלי חלופים
זעלט גיפראנוירט אודר גיפֿאדרט אוזן ווערן · דארך אודר
פֿין וועגן דעם ערשטר געבר · אונ׳ דז דיזר אוזט אחוייב זיין
בייא ווייגרונג (אהני אייניגי אויש שטעל) אן דעם טרעקר
נאך ריכט דר פין צו געבן :
23 פֿין אלי וועקסל פרטייאן דיא דער געבר טויסט · ניט אום
אדרעטור צו רעאטירן · זונדרן אום ווידר אום אין צו ציהן · אודר
איבר אנדרי פלאצן צו לאזן אין ציהן : ביהערט פריאט · סטעונדאט
אונ׳ טערציאבריבן גיפֿאדרט · אונ׳ דיא פריאט פין שטונדן אן · אונ׳
זונדר אויש טטעל אוועק גשיקט צו ווערדן · אום דיא אקספטאציין צו
פֿאדרן : אונ׳ ווען ער דען דיא גיאקספטירטי אין הענדן לאזט פין
דעם דער דיא אקספטאציין גיפֿאדרט האט : זולא קאן ער (ווען ער
דיא פרטייא אין ציהט) נאך טאפלטי בריבן ליפֿרן אונ׳ איינדוסירן :
אבר ער דינט ניט צו פֿרגעסן · אויף דיא זעלביגי צו נוטירן · בייא
וועאן דיא גיאקספטירטי צו פֿינדן אונ׳ אב צו פֿאדרן איז :
24 ווען דער געבר איין וועקסל בריב אוועק שיקט אום דיא אקספטאציין
צו לאזן פֿאדרן · זולא דינט ער זיין פֿריינט אן דעם ער זיא שיקט
אודר לאזט שיקן · עקספרעס צו אורדינירן · אויב ער דיא זעלביגי
(גיאקספטירט זיינד) אן איס זאל ווידר צו ריק שיקן · אודר אויב ער
דיא גיאקספטירטי אונטר זיך זאל האלטן · אום צו איבר ליפֿרן אן דעם
יעניגי · דער זיא אים מיט דיא גיאינדוסירטי ווערט קואן אב פֿאדרן :
25 איין טרעקר טוט פֿאר זיכטיג · ווען ער זארגט אודר צווייפֿלט ·
דש זיין וועקסל בריב דארך דעם ביזוגן ניט זעלט גיאקספטירט
ווערן

ווערן · דז ער דיזא זעלביגי אן איין אנדר פֿון זיינר קורעספאנדענטן (דיזא דאז וואונן אוייני דעם פֿלאץ · וואו דיזא וועקסל בריב זאל ביצאלט ווערן) רעקוואנדירט · אודר דארך איין אנדרם פֿון זיינט וועגן לאזט רעקוואנדירן · אום דיזא דיס רעשפעקט פֿון זיין וועקסל צו פרעזענטירן : אונ׳ ווען דער וועקסל גיאמכט ווערט אן ארדרי צו ביצאלן · זאז דינט ער דעם געבר איין נאטיציע דר בייזא צו געבן · בייא וועם (וואו פֿעהרן דער ביצוגנר דיזא אקסעפטאציאן אודר דיזא ביצאלונג זאלט וויגרן) דער האלטר זיך זאל אן מעלדן :

26 ווען דעם ביצוגנר איין וועקסל בריב צו אקסעפטירן אן פרעזענטירט ווערט · זאז איז ער (אי ער זיך אורויש לאזט דש ער אקסעפטירן וויל) וואול איין אכט נעמן · אוב דיזא זעלביגי פֿון טענער אונ׳ אין האלט איז · ווט דיזא אדוויז בריוול פֿון דעם טראטר : דען ווער איין וועקסל בריב איין פֿאלשיג אקסעפטירט · דער איז דיזא זעלביגי נאך דעם אין הלט פֿול טון · זונדר דש אייניגי אין רידן אים דר פֿון קאן ביפֿרייאן :

27 איין ביצוגנר איז דארך אין פֿר זיכטיקייט · איין וועקסל בריב ניט אקספטירן · דיזא ער ניט ביצאלן וויל : דען איין אקסעפטאציאן דיזא גישעהן איז · קאן אן ניט אכולירן אודר רמיירן : אונ׳ ווען איין אקסעפטאנט (אי ער דיזא וועקסל בריב איבר ליפֿרט) זעלבט טעט · אונ׳ עש קענט ביוויזן ווערן · זאז איז ער דאך פֿר אובליגירט דיזא זעלביגי צו פֿול טון :

28 גלייך וויזא עש דעם ביצוגנר פֿרייא צו טאן שטיט דיזא וועקסל בריב (אויני אים גיצוגן) צו אקסעפטירן אודר ניט צו אקסעפטירן : זאז שטיט אים אויך פֿרייא דיזא זעלביגי פֿרייא ווילג צו אקסעפטירן אודר סופרא פראטעסט : אונ׳ איין פֿעלטיג · אודר אונטר אייניגי ליאיטאציין אודר קונדיציאון :

29 איין פֿאר זיכטיגר אן צייגר אודר האלטר פֿון איין וועקסל בריב :

זאל קיין גטליאיטירטי אודר קונדיציאנאלי אקספטאציון (וואו דאָרך דיזא
בינאליג גיפראלונגירט · אודר אויף טריפֿן גישטעלט · אונ' דען
טענעור פֿון דיזא חופֿים אייניגר מאסן גיאלטירירט ווערט) אן נעאן ·
זונדר עקספרעסי אורדרי פֿון דעם טרעגר אודר איינדוסעור : אבר
זאל דר קיגן פראטעסטירן · אין מאנירן אלש אויב דיזא אקספטאציון
פֿולקומליך גיוויגרט וואר · אונד דר וויל (ער גונציאלנט) זיך מיט
איין קונדיציאנאלי אקספטאציון האט לאזן הין אונזן · אונד פֿר גיגן ·
זונגטיכט זעלבט אויף זיין אחריות אונ' גיפֿאהר :

30 איין וועקסל בריב האלטנד אויף ראובן שמעון אונד לוי · (דיזא זיין
חבירים זיין נאך אמבט אודר קוואליטעט האבן דער איינס דען
אנדרן צו פֿר אובליגירן ·) זאל פֿאר זיכטיג ביידא אודר פֿון איינן
גיאקספטירט ווערדן פֿר זיין פורציאון · זונפֿר אובליגירט זיך
קיינס אין סאלידום · אונד דער האלטר איז פֿר אובליגירט זיך מיט
זעלבי אנספטאציון צו פֿר גניגן : דאך איז ער דר קיגן אך אחוייב ·
ווען זיינצו זאגן דיזא פֿעליגי סואי ניט אנספטירן · אום קיגן איין מיטליכם
פֿון איינן אב זונדרליך צו פראטעסטירן · יוען שוין דער איינס אודר
צוויא פֿון איינן מירי פארציון נאך מיר פֿאר געבן יוזא אקספטירט
האבן :

31 איין בינגגר איז מיט אנספטירן פֿון חופֿים פֿאר זיכטיג זיין ·
דש יוען ער פֿון דעם טרעגר קיין מדוויז האט · אנדרט ניט צו
אקספטירן אלש סופרלא פראטעסט לכבוד דעם טרעגר · אל האט
ער אורדר פֿון איין דריטר פרשון · יוען זונא אייני אודר גרעשרי סואן
אוינל איס גיצוגן ווערט · פֿר זיין חטבן צו רעקאפיטירן :

32 איין בינגגר איז פֿר זיכטיג זיין אין אקספטירן פֿון חופֿים ·
גיאנטידאטירט פֿאר דען דאטום פֿון דיזא אורדינארי בריבן · דיזא
ער פֿון דעם טרעגר מיט דיזא פאטט ביקואן האט · ווען אין דיזא זעלביגי

בריבן

בריבן פֿון דיזא טראטס נייס גיראכט · נאך דיזא זעלביגי דריין
גיקונפֿאראירט ווערן · אל ווערט אים איין אדוויז בריב בייא דיזא
טראטס איבר גיליפֿרט פֿון דען זעלביגן דאטום דאז דיזא חלופֿים מיט
דאטירט זיין :

33 איין ביזונגס ביהערט נאך בידרינג קיין ח"כ צו אקספֿטירן · דיזא אונטר צייכנט איז פֿון איינם דער פֿול מאכט פֿון דעם טרעגר האט · ווען ער דען פֿרשוין אונ' סיגנאטורי אודר הנט צייכונג פֿון דעם אונטר צייכניר ניט קענט : אונ' אים קיין אדוויז פֿון זיין קורעספֿונדענט אודר פֿרינציפאל טרעגר גיגעבן איז · דז ער זאל איין פֿרשוין צו זעלכש אנגישטעלט אונ' ביפֿולמעכטיגט האט :

34 איין ביזונגס אוז פֿאר זיכטיג זיין מיט אקספֿטירן פֿון איין ח"כ · וואו פֿון אים גידענקט אונ' אים פֿאשט פֿאר שטיט · דש איין אנדרי פֿון דיזא זעלביגי איין האט אונ' פֿרטייזא פֿון אים שוין אקספֿטירט איז : אונ' דיזה לעצט ערצייגטי בריב ניט אקספֿטירן · אלט אונטר פֿאראעלי פראטעסטאציאן · דש דיזא אקספֿטאציאן פֿון דיזה נול איר' פֿון קיינס ווירדייזא זאל זיין · ווען ביפֿינדן ווערט דש דארך אים פֿון ·דיזא זעלביגי סואי אודר פֿאשט · איין אנדרי וועקסל בריב גיאקספֿטירט איז :

35 איין דינס דען אונדיג איז · אוז פֿאר זיכטיג זיין אין אקספֿטירן פֿון חלופֿים דיזא זיין פֿאטרון אוייזא אים ציהט · דען ווען דיזא זעלביגי וויטן צו זיין לאטשטן · אונ' ער דיזא אקספֿטירט אונטר זיין נאמן · זאל פֿר אובליגירט ער זיך פֿרשוינליך · אונ' אוז ביצאלן אלט אייגן שולד · אל איז עש דט ער קיין אנדרי נעגאציאנטן אלט איין פֿר חטבן פֿון זיין איינטטר : אבר דיזא עפֿעקטן דיזא דער אטרת פֿון זיין הערן אין הענדן האט · זיין (פֿר זאל ווייט דיזא שטרעקן) אים דר קיגן פֿר אובליגירט · אונ' פֿר זאל פֿילא דיזא אינדר ביטראגן איז טר

זיין איינשטרט גרעדיטאר :

36 דיזא תחבולות דיזא איין דינס (וועלכר פֿיל אמאלט האט פֿון זיין איינשטר · אום וועקסל בריבן צו ציהן אונ׳ וועקסל בריבן צו אקספטירן ·) פראקטיזירט אין דש אקספטירן פֿון חולפֿים · דארך זיין איינשטר זעלבשט אויף אים גיצוגן : נעאליך · דש ער דיזא אקספטאציון טוט אונטר זיין נאמן · איט דינן בייזא פֿיגן אוט ביפֿול אעלטיגטר פֿון זיין איינשטר דער טרעגר · קאן אים ניט ביפֿרייאן ווען דיזא וועקסל בריב האט דירעקטי צו זיין לאסטן : אבר ווען דיזא ח״כ צו לאסטן פֿון זיין איינשטר גימאכט ווער · אונ׳ דער דינס דיזא צעביגי אין דיזר אמנירן אקספטירט · זולא זעט דיזא צעביגי אקספטאציון ניט אים · זונדרן זיין איינשטר אליין אובליגירן :

דאט איילפֿטי קאפיטל · פֿון צו לאזן פראטעסטירן פֿון נון אקספטאציון ·

1 ווען דעם ביצוגנס איין וועקסל בריב צו זיין לאסטן פֿאר ביצייגט ווערט · אונ׳ ער זיזא רעזאלוט וייגרט צו אקספטירן : זולא איז דער פֿאר צייגר אודר אין האבר פֿון דיזא וועקסל בריב · אחוייב פֿון שטונדן אן צו פראטעשטירן פֿון נון אקספטאציון :

2 ווען דער ביצוגנס אויף דיזא אן צייגונג · זיך ניט אזו גלייך קאן אודר וויל אריזש לאזן · אויב ער דיזא וועקסל בריב אקספטירן ווערט אודר ניט · אבר ביליבט צעלכט אין ווינג טעג · אודר בייזא אן קונפֿט פֿון דיזא נאהנטטי פאסט · צו וועלן טון : זולא מאג דער אין האבר דש וועקסל בריב · בויטן זיין פרעיודיק צו גיפֿאלן פֿון דעם ביצוגנס וואול איינגי טעג · אודר ביז דיזא נאהנטטי פאסט טאג ווארטן איט פראטעשטירן · אבר ער איז עט ניט גיהאלטן צו טאן : אונ׳ מאג פֿרייזא · ווען ער וויל (דער ביצוגנס מאג בייזא ברענגן וואש אויט ריד

אודר

אודר עקספרעסי דז נור זיין אנג) פֿון שטונדן אן לאזן פראטעשטירן :

3 זאל וויל דיזא אקספטאציאן פֿון איין וועקסל בריף · פֿון איין איטליכם (ער זייא ווער ער וויל) אנג גיפֿאדרט ווערן : זא קאן אויך בייא ווייגרונג גיפראטעסטירט ווערן · אויז דען נאמן פֿום פרעזענטאנט דז וועקסלש · אל שטיט זיין נאמן ניט אין דען וועקסל אדר אין דאס אינדוסיאמענט גישריבן אודר פֿר אלט :

4 דיא פראטעסטאציאן גישיכט אורדינער דורך איין אופֿנטליכר נאטאריס · מיט צווייא בייא זיך האבנדי גוט ווערטיגי גיצייגן : אונד דאש · אן דעם פרשון אודר צור דומיציליען פֿון דעם יעניגן צו וועלכש לאסטן דיזא וועקסל בריף לויט · (ווען ער איין אין הייאשר איז) מיט עקסהיביציאן אודר אן צייגונג דש וועקסלש · דיזא אקספטאציאן צו ערזוכן · אונ' בייא ווייגרונג פֿון אקספטאציע · פראטעסטירט דער נאטאריש פֿון אלי קאשטן · שאדן · אונד אינטרעסן · וועקסל אונד הער וועקסל · וכו' :

5 ווען דער נאטאריש דעם פרשון (אויף וועם דער וועקסל לויט) ניט אן טרעפֿט · אונ' ער ווייגרט דיא אקספטאציאן : זא איז עש גיברייכליך · דש ער פֿון זיין ווייגרונג רעדן גיבט : וועלכי רעדן · דער נאטאריש פֿר אבליגירט איז · אין דיא אקטי פֿון דאש פראטעשט · גיטרייאליך צו אינסערירן :

6 ווען דער ביצוגנר דעם טרעגר ניט בפֿירוש אפֿרונטירן וויל · זא קאן ער · אונ' עש איז גיברייכליך זעלכי רעדן פֿון ווייגרינג געבן · דיזא דש אינטטי גירייכן צו דיט רעספעקט פֿאר דעם טרעגר · וואו פֿון דיזא גיאיינטטי וואול זיין · דש דיזא אקספטאציון גיווייגרט ווערט · אום רעדן אן דעם טרעגר זעלבשט צו בירייכטן · אודר בייא אמנוויאטנט פֿון אדוויז · אודר בייא אמנקוויאענט פֿון פראוויזיאון אונ' אורדר פֿון דעם יעניגי פֿאר וועלכש רעכינונג גיצוגן ווערט : אבר פֿון גן אקספטאציאן

אקספטאציאן צו לאזן פראטעסטירן · נור איין פֿעלטיג · בייא לאנגוויאענט
פֿון פראוויזיאן · איז איין ענטפֿערט דש דא גירייכט צו דיטרעטפעקט
פֿון דען טראטער · אונ' פֿון דעם יעניגר פֿר וועמט רעכינונג זעלט
אעגן גיצוגן זיין :

7 עס איז קיין גיבוהרליכי רעדן דש אן דיא אקספטאציין ווייגרט אודר
אויף שטעלט · ביוויין דיא וועקסל בריף אן ארדרי לויט · אונ' ניט
גיאינדוסירט איז : אונ' דש אן ערסט וויל וויסן · אן וועם דיא אויף דען
פֿרפֿאל צייט אוז ביצאלט ווערדן · אי דש אן דיא אקספטירן וויל :

8 עס איז אויך קיין גיבוהרליכי רעדן · דש אן דיא אקספטאציין
ווייגרט · אונטר פרעטעקסט דש דער ביצוגן פֿראיינט · דיא
אנדרי וועקסל בריף פֿון אים גיאקספטירט איז · אונ' דש ער פֿון
איין סואי אודר פרטייא · קיין צווייא וועקסל בריבן אקספטירן קאן :
דען דיא אקספטאציין קאן אין דיזר אטירן גשטהן מיט דיזה קונדיציאן ·
דש דיא זעלביגי פֿון קייני ווירדייא זאל זיין ווען עס אעלבט ביפֿינדן ווערן ·
דש דיא אנדרי וועקסל בריף פֿון דיא זעלביגי סואי אונ' פרטייא דאך
אים גיאקספטירט איז :

9 קיגן איין קונדיציאנאלי אודר גיליאיטירטי אקספטאציין · וויא אויך
קיגן איין אקספטאציין זונדר דאטום אונ' אונטר צייכינונג פֿון דש
אקספטאנטס נאמן : אאג דער פרעזנטאנט אודר איין האבר דש
וועקסל בריף לאזן פראטעסטירן · גלייך אלס ווען דיא אקספטאציין
פֿולקומן אונ' רעזאלוט גיווייגרט וועהר :

10 ווען איין ביצוגן דיפֿיקולטירט איין וועקסל בריף איין פֿעלטיג צו
אקספטירן · אונ' דער פרעזנטאנט אודר איין האבר קיין
קונדיציאנאלי אודר גיליאיטירטי אקספטאציין אן נעאן וויל · אונ' דר
האלבן פראטעסטירן לאזט · אונ' דער ביצוגן צור ענטפֿרט גיבט ·
דש ער ביריט איז צו אקספטירן אויף לענגרר צייט · אודר ווינגר סואי ·

אודר

אודר אונטר אייניגי אנדרי קונדיציאון : זוא טוט ער פאר זיכטיג ·
דש ער צו דיזה ענטפערט בייא פיגט (דענוצט דז דער פרעזנטנט
אודר איין האבר דש וועקסלש · אויש ווצאש נאאן דיא אקספטאציון
גיפאדרט ווערט) זיך זונדר אויש שטעל זאל האבן צו ערקלערן · אויב
ער דיא פרעזנטאציאון פון זעלכי אקספטאציאון אן נעאט אודר ניט :
דען זוא ער דר פון שווייגט · דז ער (ביצוגנ) דען אך פראטעסטירט
דר נאך אין גיהאלטן צו זיין · דיא זעלביגי פרעזנטאציאון צו האלטן
אודר נאך צו קואן :

11 ווען דער נוטאריש דעם ביצוגנ ניט צו הויז פינדן · אודר אן
טרעפן קאן : זוא טוט ער זיין עקספלאיט · אודר פאר זיך
פון דיא אקספטאציע אונ' פראטעסטאציע · אן דאש ווייב · פאטר
אודר אוטר · שוועסטר אודר ברודר · קנעכט אודר אייד · אודר אן
איאנד אנדרשט אים הויז : אונ' זוא ער דען גאר ניינם דר היים
גיפינד · דען אן אייננס פון דען נאכברן · אונ' רעלאטירט זעלכש
אין דיא אקטי פון פראטעשט :

12 ווען דער ביצוגנ אויז דיא שטאט איז · אונ' זיין אורדר גישטעלט
אודר גילאזן · אודר קיינם ביפולמעכטיגט האט · אום דיא
חולפים דיא צו זיין לאשטן קואן צו אקספטירן : זוא בידארף דער
פרעזנטנט אודר אין האבר ניט צו ווארטן · ביז זיין צו הויז קואטט ·
זונדרן איז אחוייב פון נון אקספטאציין צו לאזן פראטעסטירן · צור
דואיסיליטן פון דעם ביצוגנ · אודר דרנער לעצטנט דואיציליאון אודר
לאשיאענט גיהאט האט :

13 ווען דער ביצוגנ ניט ביקאנט · נאך צו ביפראגן · אודר אויך
צו פינדן איז · זוא ביהערט דער נוטאריז · זיך צו אדרעסירן
אן דאש פאטט נטאור פון דיא זעלביגי פלאק דא אוריש גיצוגן איז ·
אונ' אן דא נאך צו פראגן · אויב זוא איין דאגיגר אאן אודר זיין נאאן
איינן

אינן ביקאנט זייאט · אונד פֿון דיא פֿיגילאנציאון דש ער דעם בינדונגם
האט טאן אויף זיכן · אין דיא נאקטי פֿון דאש פראטעסט צו ער איינן :
14 ווען צווייא פרטיינן עבן איינט גינעכט · אין איין פֿלאך אודר
שטאט וואונן · אונ׳ דש אן דיא זעלביגי (זונדר אודר) איט זער
וויניג אונטר טייד איר נאמן טרייבן אונד טראכטן קאן : זוא איז דער
אין האבר אודר פרעזנטאנט (פֿון איין זאלכי ווענסל בריב צו לאטטן
פֿון זוא איין בינאמטר) פֿראוביגירט (ווען זיא ביידן ווייגרן צו
אקספטירן אונטר פרעטענצט פֿון דעם טרעקר קיין אדוויז צו האבן
אודר דעם זעלבן ניט צו קענן) קינן אלי ביידן צו לאן פראטעסטירן :
15 איין פראטעסטאציון פֿון נון אקספטאציון · אונ ניט דיאט גיטעהן
אויף דעם אורט וואו דיא וועקסל בריב צו בינאלן שטיט : מבר
מאג אויך וואול גיטעהן אויף דעם אורט וואו דער בינדונגם וואונט · עט
זייא אן אים אודר איינם פֿון זיינם גיזינדי · אונד אויך אן אים זעלבשט
איבר אל דא ער אן צו טרעפֿן איז :
16 אין דיא נאקטי פֿון פראטעסט · עט זייא אים הויבט אודר אויבן
אן · אודר אין דר איטן · אודר אונטן · אונ דיא ווענסל בריב פֿון
ווארט צו ווארט גיקופֿירט ווערן : איט דט אויף טריפֿט אונד אלי דיא
איינדוסיאענטן · (ווען דריין גיפֿונדן ווערן ·) אונ׳ אין דיא נאקטי
גירעלאטירט · דש פֿון זוא איין אוריגינאלי וועקסל בריב (וואו פֿון דיז
דיא קופייא איז) דיא אקספטאציון גיפֿאדרט · אונ׳ קיין · אודר וועלכי
אנטוואורט ביקומן איז :

דאש צוועלפֿטי קאפיטל · פֿון חולפֿים אקספטירן סופרא פראטעסט:

1 ווען איינם (דער בינדונג איז) רעפֿיקוטעט מאכט · דען ווענסל
צו אקספטירן · פֿאר רעכנונג פֿון דעם · דען דער טרעקר
אים

אים אדוויזירט׃ אודר דאש ער ביילג אמנגוויאענט פֿון אדוויז ניט ווייש
פֿאר וואש רעכינונג גיצוגן ווערט׃ זאל קאן אונ׳ מאג ער דעם
וועקסל (ווען ער דעם טרעקר פֿאר בטוח האלט) סופרא פראטעשט
אקספטירן׃ צו עהרן פֿון דעם וועקסל אודר פֿון דעם טרעקר׃ דז
איז פראוויזיאנאל פֿאר רעכינונג פֿון דעם טרעקר׃

2 ווען וואול אן פֿון איין אקספטאציע ס״פ (ר״ל סופרא פראטעשט)
ביילג אמנגוויאענט פֿון אדוויז׃ זער זעלטן גיוואונט איז׃ איין
נאטאריאל פראטעשט אין פֿוראלם צו לאזן פֿאר אב גין׃ זונדרן נור
איין ביילג אקספטאציאן טייטליך צו עקספרעסירן׃ דאט דיזע
אקספטאציאן גישיכט ס״פ׃ זאל איז עט דענוכט בעשר׃ אונד
דער אקספעטאנט טוט פֿאר זיכטיגר׃ (ווען ער פֿון דיזע סופֿיסאנץ
אונ׳ ריאליטעט פֿון דעם טרעקר ניט צום פֿולן פֿר זיכרט איז) דט
ער דען וועקסל פֿוראלו פראטעשטירן לאזט׃ אודר דאש ער צו ווינגשט
פֿון זיין אקספטאציאן ס״פ׃ איין נאטאריאלי אן צייכינונג לאזט אמכן׃

3 ווען איין וועקסל בריב (אן אורדרי צו ביצאלן) דורך איין סופֿיסנט
אן גיאינדוסירט איז׃ אי דיזע אקספטאציאן איז אב גיפֿאדרט׃
זאל אונג דער בינוגנס (ווען ער דעפֿיקולטעט אמכט צו אקספטירן׃
פֿאר רעכינונג פֿון דעם׃ דען אים דער טרעקר אדוויזירט׃ אודר
פֿון דעם טרעקר זעלברט) דיזן זעלביגי וועקסל בריב וואול אקספטירן
פֿער הונעור פֿון איין זוא דאניגר איינדוסאנט׃

4 ווען איין ח״ב דורך דעם בינוגנס׃ לכבוד דעם איינדוסאנט
גיאקספטירט ווערט׃ זאל אונז ער איין פֿוראלו פראטעשט
פֿון נין אקספטאציאן לאזן מויעלז אמכן׃ אונד איז אחוייב דיזע אקטי
פֿון דאט פראטעשט (זונדר צייט פֿר זייאן) צו זענדן אן דעם
איינדוסאנט׃ פֿאר וואש חטבון אודר פֿאר וועלכם לכבוד ער דיזע
וועקסל בריב גיאקספטירט האט׃

איין

5 איין אקספטאציאון ס"פ · פֿר אובלידירט דעם אקספטאנט צו דיא
אבסאלוטי ביצאלונג: דען וואש ליגט דעם פרעזנטאנט אודר
אין האבר דראן · אויב דיא וועקסל בריב אן גינואן ווערט צו ביצאלן לכבוד
דעם אודר יענים: אויך האט אול ביהאלט דער אין האבר זיין פֿר
הויו אויף דעם טרעגר אונ' אלי איינדוסארן · דש איז ווען דיא ביצאלונג
אויף דען פֿרפאל טאג דורך דעם אקספטאנט ניט ריכטיג גיטיצט :

6 איין פרעזנטאנט אודר אין האבר פֿון איין וועקסל בריב · איז זיך
איט איין אקספטאציאון ס"פ פֿר גניגן לאזן (עש גיט איס ניקש
אן · אויב דער אקספטאנט זאלכי אקספטאציאון איין פֿעלטיג טוט ·
אודר אונטר פֿוראעלי פראטעסטאציאון · איט דש דער אקספטאנט
אויך דיא אונגאשטן פֿון דאט פראטעשט דעם נאטאריש פֿרגיגי ·)
עש זייא דען דש ער עקספרעסי אודרר פֿון דעם טרעקר העט · זיין
אקספטאציאון ס"פ אן צו נעאן: אין וועלכר פֿאל דער אין האבר
אודר פרעזנטאנט אהוייב איז אורדר צו פֿאלגן · אול צו פֿאדרן
גוט וויליגי אקספטאציאון · וויט דאט אדוויז פֿון דעם טראסנט · אודר
צו לאזן פראטעשטירן :

7 ווען איין ביצונגה איין ח"כ צו זיין לאשטן ס"פ גיאקספטירט האט ·
אונ' דער אין האבר אודר פרעזנטאנט (איט זעלכי אקספטאציין
ניט צו פֿרידן) דורך איין נאטאריש אול גיצייגן · איין גוט וויליגי
אקספטאציאון אב פֿאדרט · אודר בייא וויגרונג פראטעסטירן לאזט ·
זונ זאל איין פֿאר זיכטגר אקספטאנט (ווען ער ניט גירעזלפֿירט איז
פֿרייא וויליג צו רעקאפיטרן) דיא פראטעסטאציאון אן נעאן · אונ'
פֿון וועהרט האלטן · אונ' פֿון זיינה אקספטאציאון רענונציירן · אונ'
ערזוכן · דש דיא זעלביגי אקספטאציע גירויאירט אודר פֿון קיינה
ווירדייא · אול אלש אונגיטאן גיקונצידרירט ווערדי :

8 זיינה · ער זייא פרעזנטאנט אודר אין האבר אודר אייגנה פֿון
איין

איין וועקסל בריב · אודר איין דריטר פרשון · ער זייא ווער ער זייא ·
מאג איין וועקסל בריב אקספטירן · עש זייא דען דש דער ביצוגנס
ווייגרט צו אקספטירן · אודר ניט אן צו טרעפן איז · אונ' קיין אודרי
צו דיזא אקספטאציאון גיטטעלט האט :

9 ווען איין ביצוגנר דיזא וועקסל בריב צו זיין לאשטן · ניט גוט ווילג ·
אודר ניט ס"פ וויל אקספטירן : זוא מאג דער איין האבר אודר
פרעזנטאנט (נאך דעם דז ער יגן דעם ביצוגנר פֿין נון אקספטאציין
האט לאזן פראטעסטירן ·) דיזא זעלביגי ס"פ אן נעמן :

10 עש שטיט אויך איין דריטר פרשון דער אין דען וועקסל ניט פֿר
אגאדר איז · אודר דעם זיא גאר ניקש אן גיט · (עש זייא דען דיזא
פֿר עהרינג דר פֿין אן אים גירעקומנדירט איז אודר ניט) עבין
פֿרייאה · איין גיפרוטעסטירטי וועקסל בריב פֿין נון אקספטאציין ס"פ
צור עהרן פֿין דעם טראסנט אודר איינדוסאנט צו אקספטירן :

11 דיזא אקספטאציין ס"פ צו עהרן פֿין דעם טרעקר · אודר איינגי
דר איינדוסאנטן · גשיכט אין דיזר אמנירן : דער פרזענטאנט
אודר איין האבר פֿין דען וועקסל · אודר איין דריטר פרשון · אונ פֿין
נון אקספטאציין קיגן דעם ביצוגנס פראטעסטירן · אונ' אין פרשון
קואמפארירן פֿר איין נוטאריו אונ' גיצייגן · (עש זייא פֿר דעם נוטאריו
דער דיזא פרוטעסטאציין פֿין נון אקספטאציין גיטאן האט · אודר איין
אנדרר) אונד אן דעם זעלביגן ער לערינג טאן · דש זוא דאניגר
וועקסל בריב פֿין נון אקספטאציין גיפרוטעסטירט · דורך אים צו ערן
אודר פֿאר רעכנונג פֿין דעם טרעקר · אודר איינדוסאר גיאקספטירט
אונד אן גינומן ווערט · אום אויף דען פֿרפֿאל טאג צו ביצאלן : אונ' ווען
דיזא אקספטאציין ס"פ · ניט דורך דעם איין האבר · אודר איין אנדר
אן וועם דער וועקסל דירעקטי צו ביצאלן גימאכט אודר גיאיינדוסירט
איז · זונדרן דורך איין פרעזנטנט אודר ערזוכר פֿין אקספטאציין ·

אודר איין דריטר פרשוין גשיקט : זו איז דער זעלביגר גלייך פאלש
אחוייב אוני׳ דען וועקסל דיזא פראטעסטאציון ס״פ · אייגן הענדיג · אודר
דאורך זיין ביפולמעכטיגר צו נטירן · אודר צו אונטר שרייבן :

12 דיזא אקספטאציון פון איין ווענסל בריב ס״פ · קאן אויך וואול
גישעהן צו עהרן פון דעם טרעקר איט דיזא אובליגא פון איין
איינדוסאר · אונ׳ אין זולכם גיפאל איז אויך ווערן איין נוטאריאל פראטעשט
אוני׳ גיאאכט · אונ׳ איז אן דעם איינדוסאר צו גשיקט ווערן · אום זיך
דר פון צו בידינן · זולכעש ניט ווער : אבר דאורך זעלבי אקספטאציון ·
וויל אויך דיזא דיזא גישעהן צו ערן פון דיזא איינדוסיאענטן (גלייך אייניגי
דאורך אייגן אין בילדונג האבן גיפראקטיסירט ·) ווערן דיזא יעניגן צו
וועלכע עהרן דיזא אקספטאציון גשעהן · איר גיריפידירט אלש
גיהונארירט :

13 איין אין האבר אודר פרעזנטנט פון איין וועקסל בריב איז ניט
אחוייב · דיזא אקספטאציון פון איין דריטר פרשוין (דען ער
ניט פאר גוט האלט) אויף איין גיפראטעשטירטי וועקסל בריב אן צו
נעאן : דען דער טרעגר איז אחוייב · ביילוויי דר אקספטאציון ·
אן דעם אין האבר דר וועקסל בריב סאטיספאקציון צו געבן · צו זיין
פול קיאליכי פאר גניגונג : אבר ווען איין דריטר פרשוין נעבשט זיין
אקספטאציון פרעזנטירט סופיסנטי גאראנציאון צו שטעלן · פר דיזא
בינצאלונג : זולכש דער פרעזנטאנט אודר אין האבר דר ווענסל בריב
זיך איט דיזא אקספטאציון פרגניגן :

14 איין אין האבר אודר פרעזנטנט איינש ווענסל בריבש · איז ניט
אחוייב דיזא אקספטאציון פון איין דריטר פרשוין ס״פ · צו עהרן
פון איין איינדוסאר · אודר טרעגר אן צו נעאן : דהייני · ווען ער דיזא
זעלבטן פר רעכנונג פון דיזן איינדוסרי · אודר איין פריאר איינדוסארי
אודר פר רעכנונג פון דעם טרעגר רעקאפיטירן וויל : אודר עש

דייא

זייאת דער דריטר פרשוין קענט אן צייגן · דש דיאת פֿר עהרונג פֿון
דיאת זעלביגי וועקסל בריב אן אים דארך דעם טרעקר אודר איין
איינדוסאר גירעקומאנדירט ווער · אונ' דש דער פרעזנטאנט פֿר
רעאליזונג פֿון איין פֿרימר איינדוסאר דיאת זעלביגי ניט אן נעמן וואלט ·
אודר ער ערקלערט דש ער פֿר רעאליזונג פֿון דעם טרעגר אודר זואת
דאניגר איינדוסאר · וואונסי אונטר זיך האט · וואו אויש ער דיאת זעלביגי
וועקסל בריב · זונדר דען בילונג ווידר אום צו ציהן · זעלט ביצאלן קענן :

15 ווען דער אין האבר אודר פרעזנטאנט פֿון איין וועקסל בריב · דיאת
אקספטאציון פֿון איין דריטר פרשוין ס"פ צור עהרן פֿון דעם
טרעגר אן נעמט : זואת איז דער טרעגר ניט אחוייב · אן דעם געבר
קיינרלייאת אנדרי סאטיספֿקציון צו געבן : אבר ווען דיאת אקספטאציון
ס"פ · צו עהרן פֿון איין איינדוסאנט גשיכט · זואת בלייבט דיאת וועקסל
בריב · קיגן דעם טרעגר אבסאלוט גיפראטעשטירט · אונ' ער איז
אחוייב אן זיין געבר אודר אן דעם איינדוסאר (צו וועמש עהרן דיאת
אקספטאציון גיטאן איז) סופֿיסנטי קונטאנטיאענט צו טון · אין זעלבר
מאנירן · אלש ווען דיאת אקספטאציון ס"פ ניט גשעהן ווער :

16 ווען איין וועקסל בריב (דיאת פֿון קיין אקספטאציון גיפראטעשטירט
איז) ס"פ צו עהרן דעם טרעגר · אודר איין איינדוסאר · דארך
דעם אין האבר אודר דער פרעזנטנט זעלבן · אודר דארך איין דריטר
פרשוין גיאקספטירט ווערט · אונ' דער ביצוגנר אונטר דעסן אורדר
בינואט · אודר זיך בידאכט האט · אום דיאת וועקסל בריב זעלברט נאך
צו אקספטירן · אונ' גוט ווילג צו ביצאלן : זואת איז דער אקספטאנט
ס"פ זעלבש ליידן · זונדר דש דער אין האבר דר וועקסל · אחוייב איז
אים צו ביפֿרייאן פֿון זיין אקספטאציון : זונדרן דער ביצוגנר איז
אחוייב · אן דעם ערשטר אקספטנט פרוויזיאן גוט צו טון · אום דש
ער דארך זיין אקספטאציון ס"פ גיוועהרט האט · דש דיאת וועקסל בריב

ניט מיט פרוטעסטט צו רוק גיגנגן איז :

17 איין איטליכר ווער נור וויל מאג אויך איין גיפורטעסטירטי אונד
דארך דעם אינהאבר אודר פרעזנטאנט · אודר איין דריטר
ס"פ צו ערן פון איין איינדוסנט גיאקספטירטי וועקסל בריב · דר נאך
צו ערן פון איין פריאר איינדוסאר אודר לכבוד דעם טרעגר אקספטירן ·
אונד דער ערטער אקספטאנט איז מחוייב געלכט צו ליידן אונ' בלייבט
דענוכט דאך פר אובליגירט : דען דער אינהאבר איז ניט אליין אין
גיהאלטן · אפילו ער דרינגט זעלברט ניט דיזא אקספטאציון (ביינא
איינגם ס"פ גיטאן) ראַיירן אודר פֿרניכטן : אבר דער לעצטער
אקספטאנט איז גיהאלטן אן דעם ערשטן פראווייזן גוט צו טון גלייך
אויבן גימעלט :

18 ווען דער אינהאבר זעלבסט · אודר דער פרעזנטאנט אודר איין
דריטר ווער ער איז · איין וועקסל בריב ס"פ אקספטירט : זוא
שטעלט ער זיך אבסאלוטי אין פלאץ פון דעם ביצוגנן · אונ' ער איז
גיהאלטן זונדר אייניגי אין רידן · אין דיזא ביצאלונג : אונד דער אין
האבר האט דאש זעלביגי פרואפט אונד פארמאט רעכט · אויף דעם
פרעזנטנט אודר איין דריטר פר שיין דער דיזא אקספטאציון ס"פ
גיטאן אודר אן גינומן האט · דש ער אויף דעם ביצוגנן העט גיהאט ·
ווען דיזא וועקסל בריב דורך אים ווער אקספטירט ווארדן :

19 דער איין וועקסל בריב ס"פ אקספטירט · דעם קומט מיט רעכטן
צו · פאר דאש קרעדיט דט ער גיבט אן דעם יעניגן צו דעם
עהרן ער דען וועקסל בריב אקספטירט · דעם גלייכן פר דיזא אן
צייכינונג דיזא ער דר פון אין זיין ביכר מאכט · אונ' דיזא ווערטפונשנג
אונד אורוועטענג דיזא ער דריבר פירט · אן ווערט דיזא דורך אים
ניט ביצאלט · איז עש ניט גנצי · צום ווינגסטן האלבי פראוויזיאן · דיזא
דער ביצאלר פון זולא איין וועקסל בריב · גלייך אויבן אין דיזא 16טי אונ'

17טי

ד׳ 1טי אב טיילונג גיזאגט · אודר (ווען דיזא פרטייא גירעטראגטירט אונ׳ גיאורטיפיצירט ווערט) דער יעניגר צו וועלכם זיין עהר ער דיזא זעלביגי גיאקספטירט האט · ביליך אונד זונדר קונטראדיקציון · איז ביהערט גוט צו טון :

20. קיינס ביהערט איין וועקסל בריף גיפראטעסטירט פֿון נון אקספטאציון · ס״פ צו ערן פֿון דעם טרעגר צו אקספטירן : דען זיינדען ער האט זיך ערשט בייא דעם ביצוגנס ערקונדיגט · אויף וואס פֿאר איין אורזאך ער דיזא פראטעסטירן לאזט : אבר ווען דיזא אקספטאציון גשיכט לכבוד איין איינסמר זונזאיז דיזא איאפוראציון פֿר געבנט · און נאך · אונד ניט ניטג :

21 יען איין וועקסל בריף · (דארך איין טרעגר גיצוגן · וואש הנן קונטבאר איז · גטריבן אודר אונטרצייכנט הוטנס אויף איינם דער און בייאגט אונד ניט נאך צו ביפֿראגן איז ·) גיפראטעסטירט ווערט פֿון נון אקספטאציון · זונאוז ניינס (אל פֿר איינט ער דעם טרעגר וואול צו קענן) ניט אל צו ליבראל זיין זונאיין וועקסל בריף ס״פ צו עהרן פֿון דעם טרעגר צו אקספטירן :

22 דער איין וועקסל בריף ס״פ צו עהרן פֿון דען טרעגר אודר איינגר איינסמר אקספטירט · אל גשיכט זעלכש בויטן זיין וויסן · ער זוכן · אודר אורדרי : זונ האט ער דאך זיין פֿר הוילן אויף דעם זעלביגן · אונד דער ציהר אודר אין ציהר איז פֿר אובליגירט דעם אקספטאנט קאשט אונד שאדויז צו איינשאנירן :

23 ווען דער טרעגר אודר אין ציהר (צו דעם לכבוד איין וועקסל בריף ס״פ גיאקספטירט איז) אן דעם אקספטאנט רעטפונדירט · אונ׳ דיזא ביטעהני אקספטאציון אפרובירט : זונאאג דער אקספטאנט פֿרייאוויליג ביצאלן · זונדר נאהנטר פראטעטט פֿון נון ביצאלונג · אודר אקציאנום צעסיום דר פֿון צו נעאן : אבר ווען דער יעניג (צו

דאש עהר דיא װעקסל בריב גיאקספטירט איז גיװערעװירט · אונ׳
פאר גיבט · דש ער אים דאזו קיין אורדר גיגעבן האט · אודר אייניגי
אנדרי פרעטעקציון · אודר גאר שװייגט אונ׳ ניט רעשפונדירט :
זאָ טוט דער אקספטאנט ס״פ פארזיכטיגר · דש ער דיא װעקסל בריב
פֿון נון ביצאלונג פראטעסטירן לאזט · אונ׳ זאָ װען דיא רעטורנירט
אונ׳ ער ביצאלן אונ׳ · זאָ אוז ער דיא זעלביגי ניט ביצאלן · אודר נאך
ערטש טראנספארט אונ׳ אקציאנוס צעסיום דיא דער אין האבר האט
אויף דעם טראסנט אונ׳ איינדוסארן · אום זיך דר פֿון צו בידינן ·
קיגן דען יעניגן צו װאש עהר ער גיאקספטירט האט · אונ׳ קיגן אלי
דיא פֿריאר איינדוסארן אונ׳ קיגן דעם טרעסיר :

24 װער איין װעקסל בריב אקספטירט לכבוד דעם טרעסיר · דער
האט זיין פרהייל אויף דיא איינדוסארן פֿון דיא זעלביגי װעקסל
בריב : דר װייל ער זיך אין זא איין גיפאל פֿאר דעם טרעסיר אליין
פֿאר בינד :

25 װער איין װעקסל בריב אקספטירט לכבוד איין איינדוסאר · דער
האט זיין פֿאר הייל אויף דיא נאך אום קומנדי איינדוסארן · אבר װאול
אויף דיא פֿאר אים שטינדי אונ׳ אויף דעם טרעסיר :

26 װען איין ביצאלונג אדװיז בירואט · דש איין געװיסי סומי אויף אים
גיצוגן איז אונ׳ אים װערן פֿון דיא זעלביגי סומי אונטר דען זעלביגן
דאטום אונ׳ גנץ אונ׳ גאר פֿון איינס אין האלט · צװייא פריאמט אודר
צװייא סטינדא װעקסל בריבן פרעזנטירט · אן אונטר שידליכי צו ביצאלן
גיאיינדוסירט : זאָ טוט ער פארזיכטיג דט ער זיין פֿון ביידן אקספטירט
אויך ניט ס״פ : אונ׳ װען איינס טוין פֿון אים אקספטירט איז : אי
דיא אנדרי אים ער צייגט װערט · זאָ אוז ער דען צװייטן לאזן
פראטעשטירן · אונ׳ ניט ס״פ לכבוד דעם טרעסיר אן נאך :

דאש דרייאצעהנטי קאפיטל ·

וואש דער האלטר אודר אין האבר פֿון איין וועקסל בריב · דיא גיפרוטעסטירט איז פֿון נון אקספטאציון · אונ' ניט ס"פ גיאקספטירט ווערט · וויא אויך טרעגר אונ' אין זיהר פֿראובליגירט אונ' גיהאלטן זיין :

1 ווער איין וועקסל בריב פֿון נון אקספטאציון האט לאזן פראטעשטירן : עש זייא דש ער איז עפֿעקטיפֿע אין האבר אודר נור איין פרעזנטאנט : דער איז · (ווען דיא זעלביגי סופֿרא פראטעשט ניט גיאקספטירט ווערט) · דר פֿון אווערטענץ טון מיט דיא ערשטי קוואדריטע אונ' דאש פראטעשט אליין · אודר אויך וואול דיא וועקסל בריב מיט דאש פראטעשט צו ריק זענדן · אן דעם יעניגי וואו פֿון אים דיא וועקסל בריב צו גיקואן איז :

2 ווען איין וועקסל בריב האט דירעקטי אן אייניס צו ביצאלן · אונד דיא אקספטאציון ווערט אבסאלוטי גיוויגערט · אלש דען שיקט דער אין האבר דיא וועקסל בריב נעבשט דאש פראטעשט צו גלייך אן דעם רעמיטאנט צו ריק : אבר ווען דיא אקספטאציון פֿר שאבן אונ' מיט גישטעלט אונד ניט אבסאלוטי גיוויגערט · אין קיגן טייל דורך דעם ביצוגנה האפֿינונג גיגעבן ווערט · דש ער מיט נעגשטר פאשט אודר אין קורצן סופֿיסאנטי אורדרי ער וואַרט · אונ' פֿיל לייכט אויך וואול ביקואן ווערט אום זיא צו רעקאפיטירן : זא טוט דער אין האבר פֿאר זיכטיגר · דש ער דאש פראטעשט אליין וועק שיקט · אונ' דיא וועקסל בריב אונטר זיך ביהאלט :

3 איין פרעזענטנט · ווער איין וועקסל בריב פֿון נון אקספטאציון האט לאזן פראטעשטירן · דיא ניט אן אים איז גיאינדוסירט אודר גיאמכט צו ביצאלן · זונדרן האלטנט אן דיא אורדרי פֿון דעם טרעגר ·

אודר אן איין אנדרן אוין צייט אב צו פֿירן · דער טוט פֿאר זיכטיגר ·
דש ער דאש פראטעסטט אליין וועק טייט · אונ׳ דיזא וועקסל בריב אונטר
זיך ביהאלט · ביז דיזא זעלביגי פֿון אים ענטבאטן · אודר איט דיזא
גיאיינדוסירטי אב גיפֿאדרט ווערט :

4 ווען קיגן דעם ביצוגנן ניט אין אייגן פרשון גיפראטעשטירט ·
ביווייזנטר פֿון הויז אודר אן ביקאנט · אודר ניט צו ביפֿראגן איז :
זוא איז עש אויך בעסיר אליין דאש פראטעשט צו פֿר זענדן ·
אונ׳ דיזא וועקסל בריב ביז דען פֿרפֿאל טאג אודר נאהנטר בישייד צו
האלטן · דען פֿיל ווייל דער ביצוגנן (ווען ער זיך אוין טעט) דען
וועקסל בריב (ווען ער וויל) נאך קאן אקספטירן : אונ׳ ביילא וויגרונג
איז עש דעם אין האבר אודר פרעזנטאנט גיראטן (אין זוא איין גיפֿאל)
נאך איין אאל קיגן אים אין פֿוראן צו פראטעשטירן :

5 ווען איין וועקסל בריב · וויטנדי אן אנדרי צו ביצאלן (דעם
פרעזנטאנט · ניט פֿון דעם ערשטן געבר צו האנדן גיקואן ·
זונדרן פֿון איין אנדר גירעאיטירט אודר גיטייגט) פֿון נון אקספטאציון
גיפראטעסטירט ווערט : זוא טוט דער זעלביגר פֿאר זיכטיג · ווען
דער וועקסל שין איבר אונטר טידליכי פֿאלן איז אין גיצוגן · דש ער
דאש פראטעשט ניט אליין טייט אן דעם · פֿון וועם אים דען וועקסל
איז צו גיטייגט · אבר דז ער אויך אדרעטורי אדווייזירט אן דעם ערשטי
געבר · דש איין זוא דאניגר וועקסל בריב · פֿון נון אקספטאציאון איז
גיפראטעשטירט וואורדן :

6 איין געבר · זואנבלד ער אדוויז ביקואט · דש איין וועקסל בריב
ניט אן גינואן זונדרן גיפראטעסטירט איז · איז אחוייב פֿון שטונדן
אן · אן דעם טרעקר נאך ריכט אונד קעגיז דר פֿון צו געבן :

7 איין טרעקר אודר אין צייט פֿון איין וועקסל דיזא גיפראטעסטירט
איז פֿון נון אקספטאציאון · איז ניט אחוייב אוין איין פֿעלטיג

אדוויז

אדרוני: זונדרן זונ' בלד דאש פראטעשט פרזייגט ווערט · עש זייא
מיט אודר זונדר וועקסל בריב · אלש דען אויך ערשט אן דעם אין האבר
אודר פרזייגר דש פראטעשטש · צו געבן גינוגזאמי פרזיכרונג צו זיין
פיר קיין פר גינוגנג פאר דיא ביצאלונג דר וועקסל צור פרפאל צייט
אוועלך דעם פלאק וואו זיא זיט צו ביצאלן · אודר פאר דען הער
וועקסל אונ' אונקאשטן · ווען דארטן דיא ביצאלונג ניט אעבט גישטהן :

8 ווען דיא וועקסל בריב נאך זונ' לנג צו לויפן האט · דש דארך
דעם טרעקר אודר אין ציהר אודרי גישטעלט קאן ווערדן · אום
אויף דען פר פאל טאג צו ביצאלן אודר בינן דיא רעספעקט טעג : אלש
דען איז דער געבר אחוייב (זוא ער פר זיכרונג אודר קויציאן ביקואן
האט) דאש פראטעשט פון נון אקספטאציאן מיט דיא וועקסל בריב
(ווען ער זיא צו רייך עמפפנגן האט) ווידר אום צו שיקן אויף דעם
פלאק דא דיא בצאלונג גישטהן איז אונ' דיא ביצאלונג לאזן אב פודרן פון
דעם ביצוגן · אודר בייא דעם יעניג דאן ער גיאדרעסירט ווערט:
אונ' ביקואט ער דיא ביצאלונג · זוא האט ער קיין אנדרי פרעטענציין
אוועלך דעם טרעקר · אלש אליין דיא אונקאשטן פון דאש פראטעשט
אונט דאש בריבן פארטי: אבר ביקואט ער דיא ביצאלונג ניט · זוא
איז פון נון ביצאלונג קיגן דעם · וואו אן דיא וועקסל בריב לעצטנש
גירעמיאנדירט אונ' גיאדרעסירט וואר · גיפראטעשטירט ווערדן :
אונ' איז דער טרעקר דען פר אובליגירט · אין דיא פרואטי ביצאלונג
פון דען הער וועקסל אונ' שאדן :

9 ווען איין וועקסל בריב אויף לנגי צייט גיצוגן פון נון אקספטאציין
גיפראטעשטירט · אונד דארך דעם טרעקר אן דעם געבר צו
זיינר פר זיכרונג פיל קואנטיטי פר גינוגנג גיגעבן · אודר קויציין
גישטעלט ווערט · פאר דיא ביצאלונג אויף דען פרפאל טאג · פון
דען וועקסל אונ' הער וועקסל : זוא איז דער טרעקר ניט אחוייב

זיין וועקסל בריב פֿון דעם ביצוגס צו לאזן אַקספּטירן · דען דיזע פֿר
זיכרונג אודר דער קויציאָנאר · איז ערגב פֿאר דיא אַקספּטאציאן ·
אונד איז אלש אַקספּטאנט געשטיאירט ווערן :

10 דער טרעקר אודר אין צהר גיבט פֿר זיכרונג · אודר שטעלט
קויציאָן : ווען ער אן דעם געבר איבר ליפֿרט אנדרי וועקסל
בריבן אין זיין אורדר צו ביצאלן · אונ' דארך אים אורדנטליך גיאינדוסירט
פֿון דיזע זעלביגי סומי אונד אוייל דען זעלביגן טאג פֿר פֿאלן · גיצוגן
אודר גיאינדוסירט דארך איינם דער אוייל דיא בערש פֿון איידר אמן
פֿאר בטוח אונד אינרעפֿראשאבל גיהאלטן ווערט :

11 דער געבר איז ניט גיהאלטן אנדרי וועקסל בריבן אן צו נעמן · אלש
ווען דר ביילג גיפֿיגט ווערט זיין פֿרשוס פֿון זיין אויס גיצאלטי
הוצאות פֿון פראטעשט אונ' בריבן פֿורטי · אונ' זולג עס ניט איז
גנצי · עכ"פ הלבי פראוויזיאן · פֿאר דיזה נייאי טרחה פֿון
קורעספונדענציאן אונ' פֿאדרונג פֿון אַקספּטאציאן : אבר ווען
דער טרעגר איינם איינר וועגן אן ווייזט · דער זיין וועקסל בריב צום
פֿרפֿאל טאג ס"פ ביצאלן ווערט · אונד דר פֿאר גוטי ערבות שטעלט
זולג איז ער ניט גיהאלטן אין דיזע פראוויזיאן · זונדרן אליין אין דיזע
ביצאלונג פֿון דאש פראטעסט אונ' בריבן פֿורטי :

12 דער טרעקר אודר אין צהר פֿון איין וועקסל בריב (דיזע פֿון
נון אקספטאציאן גיפראטעשטירט איז) איז פֿאר זיכטיג זיין ·
אונד אן זיין געבר אודר אין האבר קיין אנדרי וועקסל בריבן איבר ליפֿרן
אלש קיגן דיזע פֿר וועקסלונג פֿון זיין אייגן בריבן מיט דאש פראטעשט :
עש זייא דען דש דער געבר אים פֿר טפֿרעכט דיא זעלביגי צו ליפֿרן ·
אונד אים גיגראנטירט פֿאר דיזע רעשטיטוציאן דר געלדר ידז ווען
דיא גיפראטעשטירטי וועקסל בריב זאלט אב גיפֿירט ווערדן :

13 דער געבר איז ניט גיהאלטן · אונ' עש איז אים אויך ניט גיראטן
אין

אין דיזי צו זאגונג אודר גיוואראנץ זיך צו אובליגירן · דר ווייל דער
טרעקר פֿר אובליגירט איז אורדר צו שטעלן · דש זיין גיוואורטי וועקסל
בריב דורך דעם ביצוגן אודר דורך אייאנץ אונדרשט · אויף דען
פֿרפֿאל טאג אב גיפֿירט ווערט : אונ' דיזה אנדרי חולפֿים דינן
נור צום גיוואראנץ אונ' פֿר זיכרונג פֿאר דעם געבר · דיא אויך מיט
זעלבי קווינן אונ' נוטיפֿיציאון קענן גימאכט ווערן · דז דיא ביצאלונג דר
זעלבי זאל גישעהן · ניגן דיא ווידר אין ציהונג פֿון זולא איין (פֿון נון
אקספטאציאון גיפראטעסטירטי · אונ' פֿון ס"פ ניט גיאקספטירטי)
וועקסל בריב :

14 ווען איין פראטעשט מיט אלי דיא וועקסל בריבן אן דעם טרעקר
פרעזנטירט ווערט · אונד ער מיט דעם געבר איבר דען הער
וועקסל ניגוציאירן קאן : זוא מאג ער אן בייארט דיא גינעגאציירטי
פרטייא מיט דעם געבר רעטראטירן אונ' פֿר גיגן · קיגן אין
ציהונג פֿון זיין גיגעבן וועקסל בריב מיט דש פראטעשט :

15 ווען איין וועקסל בריב מיט פראטעשט פֿון נון אקספטאציאון
גירעטורנירט איז · אונד נאך ציטליך אנדרי אורדרי פֿון דעם
טרעקר קאן גישטעלט ווערן · אום דיא פֿר גיגונג אויז דען פרפֿאל
טאג · אונ' דיא ביידן (טרעקר אונד געבר) אייניג זיין דיא פרטייא
צו רעטראטירן : זוא ווערט דיא הער וועקסל אין זולכם גיפֿאל אויף
דש איר ביליכסט גימאדיפֿיצירט : נעמליך · דז דיא זעלביגי גירעכנט
ווערט אין זולא איין קורט · אלש ווילא עפֿעקטיפֿ דיא בעשטי בריבן פֿון
דיא בערט גינעגאצירט ווערן · אודר צו ביקומן זאלט זיין אויף זוא איין
פרפֿאל צייט צו ביצאלן : איבר וועלכי קורט דעם געבר פֿרייא
שטיט צו פֿאדרן פראוויזיאון (זואנבית גנצי) צום ווינגשטן דען דיא
הלבי · ווייא אויך קורטאשי : אום דש ער דיא געלדר ניט איבר מאכן
קאן זונדר דיא קורטאשי צו שפאנדירן · אונ' דיא אונקאשטן פֿון
פראוויזיאון

פראוויזיאון אונ׳ בריב פארטי :

עט ווער צו ווינשן אונ׳ אויך וואול נויטווענדיג׳ אויש אורזאך פֿון דיזא פֿיל פֿעלטיגי דישפוטן · דיזא צווישן דען וועקסל קונטראהענטאנטן ענטשטין · איבר דיזא אויש רעכינונג פֿון דען הער וועקסל · ווען פֿאר דען פֿרפֿאל טאג פֿון נון אקספטאציאון (דורך פֿאליסעאענט דש אקספטאנטש) גיפראטעסטירט ווערט · דז איין פֿאסטי פֿוס אונ׳ רעגלאענט אויך גיריכט ווערט · אויף וואס פֿאר איין מאניר דען הער וועקסל אלש דען אוצייט זעלט אונ גירעכינט אונ׳ גיאדיוסטירט ווערדן · ווען דער טרעקר (איין פֿאלק פֿון אנדרי אודרי צו שטעלן) דיזא פֿרטייא וועלט רעטראהטירן אונ׳ פֿר ניכטן :

16 ווען טרעקר אונ׳ געבר איט אנדר איבר דאט אויש רעכינן פֿון דען הער וועקסל (פֿון איין פֿרפֿאלי אונ׳ פֿון נון אקספטאציין גירעטורנירטי חופים) ניט גענן איינג ווערדן · אונ׳ דער טרעקר אודר אין ציהר וויל קיין קוויציאון טטעלן · אודר אטכנות צו פֿר זיכרונג געבן · זינדרן דען וועקסל איט באר געלט וויל אב פֿירן : זונאאג ער פֿיל טטין איט דיזא סואי (דיזער פֿאר דיזא פֿאלוטא פֿון דען וועקסל עאפֿאנגן האט) צו פֿר זיכרונג פֿון דעם געבר · ווידר אום אב צו שרייבן אין באנקי אויף איין רעכינונג פֿון קונסיגנאציאון · אודר דיזא זעלביגי צו ברענגן אין קונסיגנאציאון · צום ביהופֿ פֿון דעם אין האבר · וואו דש דיזה סואי זולא לנג אונ׳ בלייבן ביז נאך דען פֿרפֿאל טאג אונ׳ ביז דש אן אדוויז ביקואט · אין וואט פֿאר איין קורט אויף זיכט פֿון דיזא פֿאלק (דאנדיזא ביצאלונג גישעהן אוזט) אויף דיזא פֿאלק דא דיזא קונסיגנאציאון גישעהן איז · גיוועקסלט איז ווארדן : אונ׳ דער טרעקר איז אחייב אין דיזא ביצאלונג פֿון דען הער וועקסל נאך דיזה קורש · וויזא הייך דיזא זעלביגי אויך זעלט גישטיגן זיין : היןקיגן איז

דער

דער געבר אודר אין האבר אחוייב זיך צו פֿרגניגן איט דיזה גורט׳ וויא
נידר דיזה זעלביגי אויך צו זיין היזג זעלט גיפֿאלן זיין · אונ׳ אוז דיזה
גינאאפטיזירטי סואי (איט זוזה פֿיל אער אודר אינדר אלש דען
הער וועקסל איט דיזה אונקאשטן זעלט אונטירן) אן דעם געבר אודר
אין האבר דש וועקסלש · אלש דען אויש גירייכט אונ׳ גוט גיטאן ווערן ·
קיגן איבר ליפֿרונג פֿון דיזה חלופֿים אונ׳ פראטעשט · אודר אונטר
ביהערליכי אונ׳ סופֿיסאנטי גוויזיאון · ווען דיזה חלופֿים ניט פֿרהאנדן
אודר פֿרלארן אעלטן זיין:

17 ווען אלי דיזה וועקסל בריבן ניט פֿרהאנדן זיין · זוזה אוז דער
טרעקר פֿאר זיכטיג זיין אין דאש רעטראטירן · אפֿילו נאך
דען פֿרפֿאל טאג דען הער וועקסל ניט אב פֿירן · אלש איט ביוובונג
פֿון דיזה ליפֿרונג דר אאנקירנדי חלופֿים · אונ׳ קאווירונג פֿון אלי
אין גיאאך אונ׳ שאדן · דיזה (וועגן דיזהנן לעוורנג) דען טרעקר
זעלט קענן איבר קואן:

18 אין אלין גיפֿאל (אויך ווען דער פֿרפֿאל טאג זוזה נאהי ביידאיז ·
דט דארך דעם טרעקר אודר אין ציהר קיין אנדרי אורדר
גישטעלט קאן ווערדן · אום דיזה ביצאלונג צו טון אויף דעם פלאץ דאנדיא
ביצאלונג אהין וויט) זוזה איז דער אין האבר (ווען דער טרעקר אודר
אין ציהר אים גוטי פֿר זיכרונג גיבט · אודר קויזיון שטעלט פֿאר דען
רעאבירש פֿון דען הער וועקסל אונ׳ קאסטן · או האט ער פראטעשט
אונג וועקסל בריבן אין הענדן) אחוייב צו אונן ווארטן · ביז צו דען
פֿר פֿאל טאג: אלש דען דיזהקירש גיצאלט ווערט · נאך דעם וויזה
אויף דעם פלאץ דזה דיזהביצאלונג האט אוזן גישעהן אויף זיכט · נאך
דיזה פלאץ דאנדער הער וועקסל גיפֿאדרט ווערט גיוועזן איז:

19 או האט דער אין ציהר · דען הער וועקסל אונ׳ פֿר טוס פֿון איין
וועקסל בריב (דיזה גיפראטעשטירט איז פֿון נון אקספטאציון)

אין

אן זיין געבר ווידר אום פֿולטן : זואלא איז דענוכט דער טרעגר אודר
דער פֿריאר איינגוסאר · אין דיזא ווידר בצאלונג (אין פרואפטט)
אן איהם ניט גיהאלטן · אבר אלג פֿולשטין איט קויציאון צו שטעלן · אודר
פֿר זיכרונג צו געבן · ווילאויבן גיאעלט :

דש פֿירצעהנטי קאפיטל · פֿון דיזא פֿרפֿאל צייט דר חולפֿים ·

1 עס איז צו מאשטרדם גיאיין אונ׳ גיברויכליך · אונ׳ ניט אין גיאורלויבט
אודר פֿר באטן · צו וועקסלן אין איין קורצי דישטאנץ · אין פלאק
פֿון איינן לענגיר צייט צו בצאלן :
דיזא בצאל צייט (עס זייא דש זיא נארך אודר לנג קונדיזיאנירט
ווערט) ביהערט אין דיז וועקסלן פרעציס אודר פֿאשט גיטעלט
צו זיין · דר ווארטן דש דער טרעקר שטאט קאן מאכן · ווען
זיינס בריבן פֿעליג זיין · אונ׳ בצאלט אוזן ווערדן : דר
הלבן ווער עש צו ווינטן · דש איין גיריכט אונ׳ גיטשטואירט
אעכט ווערדן · דש אן קיין חולפֿים זעלט אעגן טויסן · אודר
מאכן אויף זיכט אודר אייניגי צייט נאך זיכט צו בצאלן · אודר
דש איין גיוויסי אונ׳ פֿאסט גישטעלטי צייט איין גיריכט ווערט ·
אין וועלכי דיזא מיספטאציאון (פֿון חולפֿים אויף זיכט אודר
נאך זיכט) גיפֿאדרט · אונ׳ בייזא ווייגרונג · אן דעם
טרעקר זעלט אוזן נאך ריכט גיגעבן ווערן · בייזא קנס דש
דער אין האבר (זולא ער דר איט נאך לעסיג ווער · אונ׳ דיזא
צייט לאזט פאסירן) קיין פֿר היול אויף דעם טרעקר זעלט
האבן :

2 דיזא פֿרפֿאל אודר בצאל צייט ווערט אין דאש וועקסלן בירונגן ·
אופֿט

אופֿט מאל : ערשטליך · אויף איין געוויסע פֿאסט געשטעלטע · אונ'
אין דיאז וועקסל בריף גיזעצטע טאג: צום צווייטן · אויף זיכט אודר
פֿר צייגונג דר וועקסל אודר בידונגן צייט נאך זיכט : צום דריטן
אויף איינגע בידונגן צייט נאך דאטא פֿון דיאז חודשים: אונ' צום
פֿירטן אויף אוזו · האלב אוזו · אנדרט הלב אוזו · אודר אוזנסן :

3 איין וועקסל בריף ווילכן צו בעצאלן אויף איין פֿאסט געשטעלטע
צייט · ווערט פֿר שטאנדן פֿעליג צו זיין אויף דאז איין טאג · נאך
דיאז צייט רעכינונג (דיאזאן אויף דעם פֿאך האלט) דאז דיא בעצאלונג
געשעהן אונ: זואנדש איין וועקסל בריף (צו אמשטרדם געמאכט אויף
לונדין) צו בעצאלן אויף אולטימא נאוועמבר · איז צו לונדין פֿעליג
אויף אולטימא נאוועמבר נאך דיאז אלטע שטיל : אין קיגן טייל איין ח"כ
געמאכט צו לונדין אודר אנדר ווגן וואו עש זייאז · ווילכן צו אמשטרדם
אויף אולטימא נאוועמבר צו בעצאלן · איז צו אמשטרדם פֿעליג אויף
אולטימא נאוועמבר נאך דיאז נייאי שטיל :

4 ווען איין חויף איין פֿעלטיג ווירט · בעצאלט : זונדר איינגרלייא
צייט צו שטיפֿולירן · זאז ווערט פֿר שטאנדן · דז דיא ערטיינונג
דיאז פֿרפֿאל צייט פֿון דיא וועקסל בריף איז · אונ' דש דיאז בעצאלונג
אויף זיכט אונ געשעהן :

5 וועקסל בריבן · ווילכן צו בעצאלן איינגע טאג זיכט אודר נאך
זיכט · איינגע טאג דאטע אודר נאך דאטע · זואנהיבט דיאז צייט
פֿון זעלבי וועקסל בריבן אן צו לויפֿן · פֿון דען נאך פֿאלגנדן טאג : זאטל ·
ווען זואז איין וועקסל בריף פֿר צייגט ווערט אודר דאטירט איז דען
ערשטן אייאז · צו בעצאלן דרייאזטאג זיכט אודר נאך זיכט · דרייאזטאג
דאטי אודר נאך דאטי · זואנזאל אין זעלבן גיפֿאל · דען פֿירטן אייאז דער
דאזיגר וועקסל פֿעליג זיין :

6 אום דען פֿרפֿאל טאג פֿון דיאז חודשים (ווילכן צו בעצאלן איינגע
צייט

צייט נאך דאטו) ריכטיג אויז צו פינדן: דאס איז עס פון ניטן דש אן וויסן איז · נאך וועלכי שטיל (אלטי אודר נייאי) צייט רעכנונג גיהלטן ווערט · אין דיזה פאל וואו אויש גיזאגן ﭏ דיזה וועקסל בריב גימאכט אודר גיגרונדפעסט איז :

7 ווען איין וועקסל בריב לויט איינגי וואכן נאך דאטו · אודר נאך זיכט : זא רעכנירט אן דיזה וואכן צו טעג · זיבן טאג פר איין וואך גירעכנט : ﭏ אין דעם צילן פון דיזה טעג · גיט אן דיזה לות נאך : ﭏ נעמט אן דען פאלגנדן טאג פאר דען ערשטן אונ' צילט פארט טאג פאר טאג טבתות · יום טובים (האבדו) חגאות אלט איט דרונטר גירעכנט · ﭏ דער לעצטי טאג איז דען דער פרפאל טאג :

8 ווען איין וועקסל בריב צו ביצאלן לויט · איין חודש אודר פיל חדשים · נאך דאטו אודר נאך זיכט : זא איז דיזה פעליג · אין דען זעלביגן טאג פון דען פאלגנדן חודש · אודר זא פיל חדשים ווייטר נאך גילעגנהייט · וויא דער וועקסל גידאטירט איז · אודר פרעזנטירט ווערט : אונ' ווען אן אין דש חודש דא אין דער וועקסל פרפאלט זא פיל טעג ניט צילט · זא איז דער וועקסל סוף חודש פעליג :

משל: איין וועקסל בריב ערטינן אודר דאטירט 7. יאנוואריי האט צו ביצאלן איין חודש נאך זיכט אודר נאך דאטו · איז פעליג 7. אונ' ניט 8. פעברואריי : אונ' איין וועקסל דאטירט 30. יאנואריי · איין חודש נאך דאטו צו ביצאלן · איז פעליג 28. אודר 29. פעברואריי : זא דש ווען איין וועקסל בריב גיצוגן ווערט אויף דען 28. 29. 30. אודר 31. יאנואריי (ווען קיין שנת עבור לאספרם · אודר אין דיזה דרייא לעצטי טעג יוא איין שנת עבור איז) איין מאנאט נאך דאטו צו ביצאלן · מוייל איין טאג פרפאלן איז : נעמליך ·

מוייל

אויף אולטימא אודר סוף חודש פֿעברואַרי :

9 איין וועקסל בריב גידאטירט נאך דיא אלטי שטיל · צו ביצאלן איין
חודש נאך דאטו · אין איין פלאץ דא מאן נאך דיא נייאי שטיל רעכנונג
האלט · פֿר פֿאלט ניט אלצייט איין חודש נאך דאטו אלטי שטיל · אבר
איין חודש נאך דען דאטום · וויא מאן נאך דיא נייאי שטיל גישריבן האט
אן דען זעלביגן טאג דש דיא וועקסל בריב דאטירט איז : אין קיגן טייל
איין וועקסל בריב גידאטירט נאך דיא נייאי שטיל · צו ביצאלן איין חודש
נאך דאטו · אויף איין פלאץ דא מאן נאך דיא אלטי שטיל רעכנונג האלט
פֿר פֿאלט ניט אלצייט איין חודש נאך דאטו נייאי שטיל · זונדרן איין
חודש נאך דען דאטום · וויא מאן נאך דיא אלטי שטיל גישריבן האט
אויף דען טאג וויא דער וועקסל גידאטירט איז :

למשל : איין חונ׳ גידאטירט . 25 אפריל אין לונדין (אודר
אנדרשט וואו · דא מאן נאך דיא אלטי שטיל רעכנט) צו בצאלן
איין חודש נאך דאטו אין אמשטרדם · פֿרפֿאלט צו אמשטרדם
ניט אויף דען . 25 מייא אלטי שטיל (וועלכש איז דען . 5
יוני נייאי שטיל ·) זונדרן דען . 6 יוניא : דען · וויא מאן
. 25 אפריל גישריבן האט · דא וואר עש . 6 מייא נאך דיא
נייאי שטיל · אום פֿון דיזה צייט אב אונ׳ דאז חודש גירעכנט
ווערן : ולהפך · איין חולף אין אמשטרדם גידאטירט
. 6 אפריל נייאי שטיל · צו ביצאלן אין לונדין איין חודש נאך
דאטו · פֿרפֿאלט דארטן ניט אויף דען . 6 מייא נייאי שטיל
(וועלכש איז דען . 25 אפריל אלטי שטיל) זונדרן דען . 26
אפריל אלטי שטיל : דען אויף דען . 6 אפריל נייאי שטיל ·
האט מאן גישריבן . 26 מערץ אלטי שטיל · פֿון דאנן דאש
חודש זיין אן פֿאנג נעמט : זעלכש קאן אין דעם חודש
פֿעברואַרי (ווען שנת עבור איז ואספרם) צווייא · אונ׳

אלש קיין עבור איז· דרייא טעג דיפירין· וועלכט איין
וועקסל נעגאציאנט וואול איין אכט צו נעמן זאל האבן:

10 איין דאט אויז רעכינן פון דען פרפאל צייט פון חלופים (וויטן
אויך אוני צו ביצאלן) ווערט אוני אופט אל גירעכנט· פאר אייניגי
צייט נאך דען דאטום פון דיזא וועקסל בריב· אופט אל פאר אייניגי
צייט נאך זיכט· אונ׳ אויך (ניט איבר אל אונ׳ אל צייט) פאר איין עבן
לנגי צייט: דען צו אמשטרדם רעכינט מן אוני פון עטליכי פלאצן פר
צוויא חדשים: פון אנדרי פאר איין חודש נאך דאטי· פון אנדרי
פאר פירצעהן טאג נאך זיכט: האלב אוני פר דיזא הלבי צייט·
אנדרט הלב אוני פאר דיזא צייט אונ׳ נאך האלב אזו לנג· טאפל אוני
פאר צוויא אאל· דרייא אוניט פר דרייא אאל דיזא צייט אונ׳ זא ווייטר·
אונ׳ זעלכש נאך דאטי אודר נאך זיכט:
אוני פון פינעדיג· יענווא· ליגארני אונ׳ גנץ וועלשלנד:
פון קאדיץ· אמדריד· סיביליען אונ׳ גנץ שפאניען: פון
ליסאבון פארט א פארט· אונ׳ גנץ פורטיגאל איז צו
אמשטרדם צוויא ליפנזי חדשים נאך דאטי פון דיזא וועקסל
בריב: אוני פון פאריז· ליאונש· רושעל· רואן· נאנטש·
בורדעס אונ׳ גנץ פרנקרייך: פון לונדן אונ׳ גנץ ענגילנד·
פון אנטווערפן ריסל· גענט· ברוגי· אונ׳ גנץ פלאנדרן
אונ׳ בראבנד: פון איטלבורג· פליסנגן· רוטרדם אונ׳
אנדרי איין לנדטי שטעטן איז צו אמשטרדם איין ליפנזי חודש
נאך דאטי פון דיזא וועקסל בריב: טאפילט אוני איז צוויא
חדשים· אונ׳ האלב אוני אלצייט 15 טעג: עש אמג זיין דש
דאש חודש דער דיזא וועקסל בריב איין פעליג איז· נור 28 דען
אויב דש חודש 31 טעג צילט: אוני פון דנציג· אונ׳
קינגשבערג איז צו אמשטרדם איין ליפנזי חודש נאך זיכט·
אונ׳

אונ צווייא אוזי איז צווייא חדשים · הלב אוזי איז 15 טעג
נאך זיכט: דאך אן וועקסלט כון פון דיזה פלאצין אויף
אמשטרדם זער זעלטן אויף אוזי · זונדרן געאייניך פון דנציג
אויף 40 אונ פון קיניגשבורג אויף 41 טעג דאטו · אודר
אויף איין חודש אודר צווייא חדשים אונ׳ 10 אודר 11 טעג
נאך דאטו: עבטליך רעכינט אן צו אמשטרדם דיזא אוזי פון
נירנבורג · אויגשבורג · וויין · פרנקפורט אונ אנדרי
פלאצן אין טייטשלנד פר 14 טעג נאך זיכט · אודר נאך
דיזא אנספטאציאן דש וועקסל בריב: הלב אוזי פר 7 טעג
אודר איין וואך: אונ׳ טאפל אוזי פאר 28 טעג אודר 4
וואכן · אונ׳ ניט פר איין לויפנדר חודש נאך זיכט ·
אוזי פון אמשטרדם אויף איטליא · שפאניא אונ׳ פורטוגאל ·
ווערט דארטן צווייא חדשים נאך דאטו גירעכינט: אויף ענגלנד
פלאנדרן · בראבנד אונ׳ אין לנדש · איין לויפנד חודש נאך
דאטו: אויף פאריז אונ׳ גנץ פרנקרייך · אוצייט 30 טעג
נאך דאטו · ווען שוין דש חודש אער אודר אינדר טעג האט ·
אויף אויגשבורג · נירנבורג אונ ווינא 15 טעג נאך זיכט ·
צווייא אוזי איז דארטן 30 טעג · אנדרט הלב אוזי 23 טעג ·
אונ הלב אוזי 8 טאג נאך זיכט: אויף ברעסלויא וועקסלט
אן אורדינער · 6 וואכן נאך דאטו: אבר ווען אויף אוזי
גיוועקסלט ווערט · אזו ווערט אוזי דארטן גירעכנט ווי אויך צו
פרנקפורט אונ׳ לייפסיג · פר 14 טעג נאך זיכט:

12 ווען איין וועקסל בריב (גידאטירט 28 פעברוארי) האט צו
ביצאלן איין חודש נאך דאטו אודר אויף אוזי · אונ אוזי איז פר
איין חודש דאטו גירעכינט · דיזא איז פעליג 28 אערץ: אבר ווען
דיזא דאטירט איז אולטימא פעברוארי · זוא פרפאלט דיזא ניט פר אולטימא

אערן: אלזו דש איין וועקסל בריב האלטנד צו ביצאלן איין חודש נאך
זיכט אונד גיאקספטירט אונטרם 30 יוניא · פֿר פאלן איז 30
יוליא: אבר ווען דער אקספטאנט שטעלט אולטימא יוניא זא פֿרפאלט
דיא וועקסל בריב אולטימא יוליא · וועלכש איז דען 31 יוליא:

12 איז דש וועקסל אויך צייט · זאל איין פֿאר זיכטיגר געבר זיין
אסוריט נעמן · אום אויך זולא איין צייט פֿון זיין וועקסל בריבן צו
דיספונירן · קיגן וועלכי צייט ער פֿראיינט פֿיל געלדר ווערן ניטג
זיין אויך דען פֿאלך דאז דיא ביצאלונג גישעהן איז: דער טרעגר אבר
זאל שפעקולירן זעלכי צייט צו בידינגן · קיגן וועלכי צייט ער פֿראיינט
דש וועקסל בריבן ריב ווערדן צו ביקומן זיין:

13 איין וועקסל העגדלר דינט צו וויסן · אים נעגאצירן אויך פֿאלגן
דאז וועקסל באנקי זיין · ווען גיאייגנטליך דיא געלביגי (אום כייאי
ביכר צו אמבן) גישלאסן ווערן · אונד [illegible] דיא באנקי ווידר גיעפֿנט
ווערדן · אום דש זוס וויילן היר דארך איין ציהן אודר רעמיטירן קאן
פראפיטירט ווערן:

14 ווען צווישן דעם האלטר פֿון איין וועקסל בריב · אונד צווישן דעם
אקספטנט הפרשות ענטשטיט · איבר דיא אויש רעכינונג פֿון
דען פֿרפֿאל טאג: אלזו טוט דער איין האבר פֿאר זיכטיג דש ער דיא
ביצאלונג פֿאדרט אויך דיא צייט · וויא ער פֿראיינט דש דער וועקסל
ווערט פֿרפֿאלן · אונ' דש ער (ווען ער אויך דען לעצטן רעספעקט
טאג קיין ביצאלונג ביקומט) פראטעסטירן לאזט · אונ' דש פראטעסט
הין וועג שיקט: אבר דש ער דען וועקסל בריב אונטר זיך ביהאלט ביז
דען פֿרפֿאל טאג וויא זיך דער אקספטאנט איין בילדט · אונד זולא ער
נאך קיין בצאלונג ביקומט · דז ער דען נאך איין מאל לאזט פראטעסטירן:

דש פֿופֿצעהנטי קאפיטל · פֿון דיא פֿאדרונג אונד ביצאלונג:

דער

1 דער אין האבר מוז זארג טראגן · דש דער וועקסל זאל צייטליך אויז
אויף דען פאל דאז דיא בצאלונג גישעהן מוז · דש צום פֿר
פאל טאג דיא בצאלונג קאן גיפֿאדרט ווערדן : אונ' ווען דיא פֿאטטן
אונגיכר גין · זאל אונז ער עש ניט אויף דש אייסרשטן לאזן אן קומן מיט
איין ציהן אודר מיט דיא פֿר זענדונג · אויף דש (ביימ אויף האלטן פֿון
דיא פֿאטטי · אודר פֿר איסן פֿון דיא תלופים · אודר אייניגי אנדרי
פֿר הינדרונג) דיא רעספעקט טעג ניט פֿר לאפֿן זיין · אז דיא
ביהערליכי פֿאדרונג אונ' נוך וועניגי פראטעסטאציון פֿון ניט
בצאלונג (זאלאן דיא זעלביגי ניט ביקומט) ביי צייטן קאן גישעהן :

2 דער איין האבר פֿון איין וועקסל בריב איז גיהאלטן · דיא בצאלונג
צו פֿאדרן אויף דיא פֿרפאל טאג · אונ' מאג קיין דילייא אודר אויש
שטעל געבן אן דעם אקספטאנט אודר דעביטאור :

3 ווער איין וועקסל בריב אן נעמט אום איין צו פֿאדרן · עש זייא דש
ער איין סוחר אודר קאסיר אודר ווער ער איז · מוז אויף דען
פֿרפאל טאג דיא איין פֿאדרונג פֿר זייאט · אונ' בינן דיא רעספעקט
טעג דיא בצאלונג ניט טראכטן צו ביקומן · אבר דיא צייט לאזט פֿר לויפֿן
אונדר צו פראטעסטירן · דער איז פֿר אובליגירט אין דען היינן דער
דרויש ענטשטן זאלט :

4 ווער איין וועקסל בריב ביקומט · וועלכר נור איין פֿעלטיג האלט
(בצאלט) אונדר דש דר ביי נאוויט גידרוקט ווערט · ווען · אונ'
אויף וואס צייט : אודר ווער איין אונגידאטירטי אודר ניט גונטבאר
גיניג דאטירטן וועקסל בריב ביקומט · וועלכי דיא דאטא האלט אייניגי צייט
נאך דאטא אודר אויף אוזא (גיזוגן אויש איין פֿאק דאזאן אוזא רעכנט
פֿאר אייניגי צייט נאך דאטא) אונ' אלז דיא גיוויסי אונ' זיכר פֿרפאל
צייט ניט קאן וויסן : דער טוט פֿאר זיכטיג · דש ער דיא בצאלונג
פֿון שטונדן אן (אודר אזו צייטליך) איין פֿאדרט · אלש ער נור עטוואש

אן ווייזן קאן · דש דער וועקסל זעלבט קענן פֿרפֿאלן זיין :

5 ווען איין וועקסל בריב צו גיזאגט איז אום דיזא אקספטאציון צו פֿאדרן · אונ׳ זעלביגי אונטר זיך צו ביהאלטן ביז זיא איהם מיט דיזא גיאינדוסירטי ווערט אב גיפֿאדרט · אונד דיזא אב פֿאדרונג ווער אויף דען לעצטן רעספעקט טאג ניט גישעהן : דער מאג פֿון דעם אקספטנט ביצאלונג פֿאדרן אונטר קויציאן : אודר דעם זעלבן איינסינואירן דש ער דעם בילויף פֿום וועקסל זאל קונסיגנירן · אונד אין קאס פֿון וויגרונג איז ער גיהאלטן צו פראטעסטירן פֿון נון ביצאלונג · אונ׳ זולך איין פראטעסט איז גילטיג קיגן דעם טרעקר : אבר זולכר (דעם דער וועקסל וואר צו גישיקט אום אקספטירן צו לאזן) פֿר זייאט העטט דיזה איין פֿאדרונג · איינסינואציאן · אונד פראטעסטאציאן צו טון : אזו איז ער דארום ניט אנשפרוכליך · זונדרן דעם איין האבר איז עס זעלבשט צו פֿר ווייזן · דש ער ניט צייטליך גינונג האט זארג גיטראגן :

6 ווען איין חולה פֿר זייאט ווערט צו איינדוסירן · אודר דש דאס איינדוסיאמנט ניט רעכט גישטעלט איז : אודר דש עטוואש דראן אנגנירט : אזו איז דער האלטר עבן וואול מחייב דיזא ביצאלונג איין צו פֿאדרן · אונד דער אקספטאנט איז איהם גיהאלטן צו פֿולטון · קיגן איין ציהונג פֿון זיינם גיאקספטירטי וועקסל בריב · בינעבנטט פֿר זיכרונג אונ׳ טריפֿטליכי אבליגאציאן פֿון דעם האלטר · דש ער איהם דיזא סעקונדא אודר טערציא וועקסל בריב (אורדענטליך גיאינדוסירט) ווערט ליפֿרן :

7 דר וויל איין אקספטאנט פֿון איין וועקסל בריב (דיזא דא שטיט אן אורדרי צו ביצאלן) אונפֿטרש אויף דען פֿרפֿאל טאג ניט ווייטן קאן · אן וועם ער ביצאלן אונ : אזו איז דער האלטר שולדיג אן דעם אקספטאנט היר פֿון צייטליכי נאך ריכט צו געבן · אונד עס איז איין

מאסטרדם

אמשטרדם דיזא מאניר אונטר סוחרים דיזא פֿאר בטוח ווערן גיהאלטן :
אונד דיזא זיך אן אנדרר טרייאן · דש דער האלטר פֿון זוא איין וועקסל
בריב (אין מאנגי צו ביצאלן) אויף דען פֿרפֿאל טאג · דיא גיאקספטירטי
אונד אויף אים גיאינדוסירטי וועקסל בריב אן דעם אקספטאנט מהיים
טירט · אונד לאזט ערזוכן · דז ער אים דען בילויף אין באנקא זאל אב
שרייבן :

8 דער האלטר איז ניט שולדיג · איין חילוק (דיזא דא לויט אין קורנט
געלד · אן אים דירעקטי אודר אן זיין אורדרי צאלבר) איבר צו
ליפֿרן · בישאר ער פֿון דיזא זעלביגי פֿולטאן איז : אונד אוז זיך
היטן (ווען ער דעם אקספטאנט ניט פֿאר גנץ בטוח האלט) זיין חילוק
ניט צו פֿר וועקסלן קיגן איין אנדרר חילוק אודר איין אסיגנאציאן ·
עש זייא אויף איין קאסירר אודר איאנד אנדרשט · אונד מאג איט גוט
פֿינדאאענט פרעטענדירן · דש ער דען וועקסל זאלנג אין הענדן
ביהאלטן אוז · ביז דער אנדר חילוק אודר דיזא אן ווייזונג ביצאלט איז :
הין קיגן דש ער דען אויך נאטירט אויף דען וועקסל · דז ער אזו איין
אנדרר וועקסל אודר אסיגנאציאן פֿון דעם אקספטאנט האט ביקומן :

9 אויף ריכטיג · טרייא · אונד פֿידעליטע · ביהערט אין דיא גנצי
וועקסל האנדלונג · אונד שפעציאל · אין דיזא פֿאדרונג אונד
ביצאלונג גיאובסערפֿירט · אונד דיזא ביטריגרש אונ' פֿאלסאריסן
זער טאר גישטראפֿט צו ווערדן :

דאש זעכטצעהנטי קאפיטל

פֿון דיזא ביצאלונג דר וועקסל בריבן · דורך דיא אקספטאנטן :

1 דיזא ביצאלונג פֿון איין וועקסל בריב אוז גישעהן ריכטיג · נאך
זיינם טענעור אודר אין האלט · דאך אבר אויף זאלכי מאניר אונ'

אין דיזר פֿיגן · (וועגן דיא צייט · ווען : אונד אונגיפֿער דאש געלט מיט וועלכי סארטן :) אלש ווען אן אורדינער אויף דען פֿאל דא אן ביצאלן איז · וועלכי חוֹפֿים גיוואונט איז צו ביצאלן · אודר עס זייא דען אייניגי אנדרי בידינגן · עקספרעסי אין דען וועקסל גיקונדיציאנירט שטינד :

2 דיא ביצאלונג איז גישעהן אן דעם וועטיגן האלטר פֿון דיא זעלביגי · אונד דארום איז איין אקספטאנט אודר איין ביצוגנט · אין ביצאלן פֿון וועקסל בריבן פֿאר זיכטיג זיין :

3 ווען דיזה ביצאלונג אויף דען פֿרפֿאל טאג גיפֿאדרט ווערט · דארך איינם דעם דער ביצוגנט אודר אקספטאנט ניט קענט · אונד בייזה איס גיצווייפֿלט ווערט · אויב דער זעלביג דער ריכטיגר אונ' וועטיגר האלטר פֿון דיזה וועקסל בריב איז · אונ' דער האלטר ניט קאן בייווייזן · דש ער דער מאן איז דא דער וועקסל אן גיאינדוסירט שטיט · דר וויל ער איין פֿרעמדר איז · אונד איז בייא קיינם ביקאנט : זוא שטיט עש דעם ביצוגנט אודר אקספטאנט צו ראטן · דיא ביצאלונג אויש צו שטעלן · ביז אויף דען הינטרשטן רעשפעקט טאג · אויב זיך אונטר דעסן איין אנדרן אויף טעט · אונ' אן שפראך קאם צו טון :

4 אן דארף קיין חוֹפֿים (האלטנד דירעקטי אן איינם צו ביצאלן) פֿאר דען פֿרפֿאל טאג אב פֿירן · אודר זעלבי בצאלונג גישיכט אויף אחריות פֿון דעם ביצאלר : אבר ווען דער פֿאל גישעהט איז אן אנדרי צו ביצאלן · אזו מאג דער אקספטאנט אודר ביצוגנט · דען וועקסל זוא וואול נעגאציירן אלש איין אנדרר · אונ' מאג דיא זעלביגי איינדוסירן אן אים זעלבשטן צו ביצאלן · אונ' מאג אזו דען וועקסל בריב פֿאר דען פֿרפֿאל טאג ביצאלן אונ' מארטיפֿיצירן :

5 ווען דער אקספטאנט פֿון איין וועקסל בריב האלטנד דירעקטי אן איינם צו ביצאלן (צו גיפֿאלן דעם אין האבר) אן נעמט · דיא

זעלביגי

זעלביגי אויך דען פֿערפֿאל טאג אן איין דריטר פרטון אב צו פֿירן ·
אונד זיין וואָרט אונ' הנה צייכינונג דר פֿין גיבט : אזו איז ער מחוייב
(עש זייא דער האלטר בטוח בלייבט אודר פֿליטה גינג) אן דעם יעניג
דיא ביצאלונג צו טון · דעם ער עש פֿר שפראכן האט : דהיינו ·
ווען עש קלאר בלייבט · דז דער האלטר זעלבשט איז גיוועזן אייגנס פֿון
דיא וועקסל בריב · אונד דש אים דיא זעלביגי איז צו גיקומן · אודר
גירעאיטירט איז גיוואָרדן · פֿאר זיין אייגן חשבון :
6 ווען איין ח"כ סתם אן איינם צו ביצאלן גימאכט איז · אזו מאג דער
יעניג פֿאר וועלש רעכינונג דיא פרטייא גירעאיטירט איז (אלש
פרינציפאל אייגנס אונד אייגנטער דר פֿין) אן זאת איין מאן צו ביצאלן
ווידר חוזר זיין · אונד לאזן דען וועקסל אן אים ניט ביצאלן · אונ' דער
אקספטאנט איז אין זאלכם גיפאל מחוייב · דיא געלדר צו ליגן ביר טויש
צום ביהועף פֿון דעם · דער זאת דר נאך ווערט צו קומן : דהיינו
ווען ער דען וועקסל פֿין כון ביצאלונג ניט וויל לאזן פראטעשטירן :
אבר ווען איין וועקסל בריב גיסטעלט ווערט צו ביצאלן אן אורדרי · אזו
מאכט דער רעאיטאנט · דעם יעניגי וועם ער דען וועקסל רעאיטירט
אונד צו ביצאלן שטעלן לאזט · אבסלוטי אייגנטער דר פֿין אונ' גיבט אים
כח אום איבר דיא זעלביגי צו דיספונירן · אונד דער אקספטאנט איז
ביצאלן אן דעם · דיא דער וועקסל בריב אן צו ביצאלן גיאינדוסירט איז :
7 וועקסל בריבן · דיא אויף איין פרעזין גינענטי טאג · לאשל אויף
אולטימו יוניא · אודר . 20 אגוסטוס · אודר אעדיא נאווועמבר ·
וכו' : צו ביצאלן גשטעלט זיין · דיא ווערדן דורך פרואפטי ביצאלירט
אויף דען זעלביגן טאג וואול ביצאלט · אבר ווען דער פֿערפֿאל טאג קאנגוירט
ווערט נאך אונזא · נאך דאטא · אודר נאך זיכט : אלט דען גטיכט
דיא ביצאלונג מורדינער ניט פֿר דען טאג נאך דען פֿערפֿאל טאג :
אונד איין פרואפטר ביצאלר זאל דען (אודר דען טאג דר נאך) פֿיל

טון · אבר דיזה בצאלונג מאג אויך וואול אין גאלדם גיפאלן (זונדר
אחריות פֿון דעם בצאלר) אויף דען פֿרפאל טאג גיטעהן :

8 וועכסל בריבן האלטנד אויף זיכט · אודר איין טאג אודר צווייא נאך
זיכט צו בצאלן : ביהערן אויף ערטיינונג פֿון שטונדן אן
אודר אינהאלב כ"ד שעות נאך דיזה ערטיינונג · זונדר לענגר רעספיט
בצאלט צו ווערדן :

דיזש גיהערט בייזה שפעציאלי גוט ביפינדונג בעפעסטיגט ·
דען עש שטרייט קיגן דיזה רעדליכקייט · וועקסל בריבן דיזה
דזה טיין אויף זיכט אודר קורץ זיכט · דש אן דיזה זעלביגי
זאל נעניש טעג אעגן אויש שטעלן אודר אויף טיבן : דר וויל
גיאייגנטליך דארום אויף זיכט גיראאיטירט ווערט · אום דש
אן דאש געלד אויף דיזה צייט פרעציס בינייטיגט · אונ' פֿון
טון איז :

9 אלי וועקסל בריבן אונ' פרעציס בצאלט ווערן בינן דיזה רעשפעקט
טעג · נאך דען פֿרפאל טאג וויזה ביי זה עקספרעסי אורדיננץ
(אודר נאך דעם גיברויך פֿון דיזה פלאץ דא דיזה בצאלונג אוז גשעהן)
איין גיריכט איז · אונ' ווידלונג דער האלטר דעם אקספטאנט (אהני
זיין פרעיודיץ) מאג ענטזעהן · אונ' איט פראטעשטירן מאג ווארטן :

10 אין אמשטרדם האט אן זעקש רעשפעקט טעג נאך דען פֿרפאל
טאג · שבתות יום טובים (והבדיל) חגאות אליש איט דריין
גירעכנט : אונ' ווען דער אקספטאנט דען זעקשטן טאג בצאלט · זוא
ווערט זעלכי בצאלונג וואול פֿאר גיין פרואפטי · אבר דאך פֿאר גוטי
בצאלונג (דיזה איט דער האלטר צו פֿרידן אוז זיין) גיהאלטן : אונ'
ווען דער וועכסל אין באנקי אוז בצאלט ווערן · אונ' דיזה זעקש רעשפעקט
טעג נאך ניט פֿר פלאסן זיין · אי דיזה באנק (אום נייאי ביכר צו
אמכן) גישלאסן ייערט · אודר דש דיזה זעלביגי איט טויסן פֿון דיזה

באנק

באנק קומט צו פֿרפֿאלן : אזו מאג דער אקספטאנט דיזא בצאלונג
אויך טיבן ביז אויף דען דריטן טאג : נאך דאש עפֿינן פֿון דיזא באנק ·
אונ׳ פֿיל שטיט אלש דען איט דיזא אב טרייבונג :

ווען איין ערל איין חוילה האט אויף איין יהודי · דיזא אין קורנט
איז בצאלט ווערן · אונ׳ דער זעכשטי רעשפעקט טאג קעם
אויף זונטאג · אזו איז דער יהודי דען פֿירטן טאג (וועלכש
איז פֿרייטאג) בצאלן · אבר איין ערל אויף דען אנדרן
איז אחוייב טבת צו בצאלן · יהודים אן אנדר בצאלן אויך
אן זונטאג איר חולפים : ווען אבר איין יהודי זולא איין וועקסל
בריב האט אויף איין ערל · זולא בצאלט דער ערל אויך וואול
אן פֿרייטאג · אבר איין טייל רשעים אודר דענן דיזא עש אין
גילעגן קעם פֿרייטאג צו בצאלן · דיזא שטעלן דיזא בצאלונג
וואול אויש אויף מארגן · דאש איז שבת : אונ׳ אין זולא איין
גיפֿאל · אזא אויך ווען סוכות גיפֿאלט אן דאנרשטאג · אודר
שבועות אן פֿרייטאג אודר זונטאג · אודר פסח יאוי ראשוני׳
אן זונטאג · אזו גיבט אן זעלכי חולפים פֿאר טבת אודר י״ט
אן איין קאסירר · אודר זונשטן איינם דער בטוח איז · אום
צו לאזן איין פֿאדרן אודר פראטעשטירן :

עש גישיכט אויך וואול (וועלכש לפי דעתי דאך ניט רעכט
איז) דש איין יהודי אן איינם ערל · אכ״ש איין יהודי אן
דעם אנדרן · אויף טבת אין באנקי לאזט אב טרייבן · ווען
עש גישיכט פֿאר איין וועקסל בריב קאן אן זיך איין התר זוכן ·
אום צו פֿאר היטן דען היזק · דש זונשטן דער חוילה זעלט
אעגן גיפראטעשטירט ווערדן : זעלכי איבר טרייבונג ווערט
דען אן פֿרייטאג אין דיזא באנק גיבראכט · אום אויף טבת אב
צו טרייבן · דש דיזא באנק הערן (דיזא יהודים צו גיפֿאלן)
אן

אן נעאן· זונטשן נאפלו אן איטליכם טון זיא עש ניט· דש זיא
דיא אן ווייזונג איין טאג צו פארן אן נעאן:

צו ראטרדם אונ׳ איטלבורג האט אן אויך זעקט רעשפעקט
טעג· אונד וועגן אויך שבתות יום טובים והבדיל חגאות
דריין גירעכנט· אבר דיא וועקסל בריבן אויף זיכט פער קאס·
אונן דארטן פון שטונדן אן· אודר לפחות כ״ד טעות נאך
דיא אן פאדרונג· ביצאלט ווערן:

צו גענטן· אויך צו ברעסלויא· אונד צו נירן בורג האט אן
אויך זעקס רעשפעקט טעג· אבר דארטן ווערן דיא זונטאג
אונ׳ חגאות ניט דרונטר גירעכנט· וויא אויך ניט צו פינעדיג
דא אן אויך זעקס רעשפעקט האט אודר גיבט:

אויף אנדרי פלאצן האט אן ווינגר רעשפעקט טעג· אלש צו
לונדן האט אן נור דרייא· צו פראנקפורט בויטן דיא מעסן
פיר רעשפעקט טעג· אונד אונן דיא וועקסל בריבן דיא אויף
זיכט· אודר צווייא דרייא טאג נאך זיכט שטין צום לענגשטן
בינן כ״ד שעות נאך דיא אן פאדרונג ביצאלט ווערן:

צו לייפסק האט אן צווישן דיא מעסן פינף רעשפעקט טעג·
אויך צו אויגשפורג· דא אויך דיא חלופים דיא אויף זיכט שטין
פון שטונדן אן אודר ווינגשטנז בינן כ״ד שעות אונן ביצאלט
ווערן: אויף אנדרי פלאצן האט אן אער רעשפעקט טעג·
נעמליך צו נאפולש 8. צו דאנציג 10. אונ׳ זונש פיל
רעשפעקט טאג האט אן אויך צו פאריז· רואן· ראטעל·
נאנטיש· בורדעס אונ׳ אין גנץ פראנקרייך: אונ׳ אין דיא
זעלביגי רעשפעקט טעג ווערן גירעכנט· דען פרפאל טאג
אונ׳ דען טאג פון דש פראטעסט אונד זונטאג אונ׳ חגאות:

צו האמבורג האט אן 12. רעשפעקט טעג וואו אונטר דער
פרפאל

פֿרפֿאַל טאָג אויך ווערט גירעכֿנט · אבר דר וויל דאָרטן אויף
זונטאָג אונ' חגאות קיין פראָטעסט דערן גימאַכֿט ווערדן ·
זונאָבנט אין ווען דער צוועלפֿטי טאָג גיפֿאַלט אויף זונטאָג אודר
חגא · דען אנדרן טאָג פראָטעסטירן : צו שטאָקהאָלם
האָט אן אויך צוועלף רעספעקט טעג : צו גאַדיקס · מאַדריד ·
סיביליען אונ' גנץ שפאַניען האָט אן פֿירצעהן רעספעקט
טעג · צו יענוואַ . 30 צו ליגאָרני · מילאַן אונ' גנץ איטליען
האָט אן קיין גיזעצטי צייט · אבר עס שטיט דעם אין האָבר
פֿרייא · ביז ער דעם ביזאָגן מאָג רעספיט געבן · אודר
· מאָג גלייך פראָטעסטירן · נאָך זיין אייגן וואָל גיפֿאַלן אונד
אָהני זיין פֿרעינדיך :

11 אלי וועקסל בריבן פֿון דרייא הונדרט גילדן אונ' דריבר · מוזן צו
אַמשטרדם אין באַנקי ביצאָלט ווערן · בייא קנס פֿון איבל ביצאָלט ·
אונד פֿינף אונ' צוואַנציג גילדן שטראָף :
עס דינט צו וויסן · דז פֿר דינן אלי חלופים פֿון ש' זהוב
ולמעלה האָבן אין באַנקי מוזן ביצאָלט ווערן : אבר הייטגט טאָג
איז זעלכֿס ניט מער גיברייכליך · אונ' אן ביצאָלט וועקסל בריבן
אין קורנט אודר אין באַנקי · פֿון זעלכי גרויסי אודר קלייני
סומא אז אן נור וויל · אָהני אייניגר לייא שטראָף אודר פֿרעינדיך
פֿון איבל ביצאָלט צו האָבן :

12 דיזא וועקסל באַנקי זיין · גיהערן אלי וועקסל בריבן · עס זייא פֿון
איין גרויסי אודר קלייני סומא · אויך אין וואָז פֿר געלד סאָרטן זי
ביצאָלן (זונדר אונטר שייד) אין דיזא וועקסל באַנק ביצאָלט צו ווערן :

13 דיזא וועקסל בריבן דיזא אין באַנקי מוזן ביצאָלט ווערן · אונ' דירעקט
האַלטן אין אייגם צו פֿולין דער איין רעכֿנונג אין דיזא באַנק האָט ·
דיזא ווערן צו אַמשטרדם גיווייכליך ביצאָלט זונדר פֿאָדרונג · אודר

דען

דען וועקסל איין צו ציהן · אום דש אין דיא באנקי אל צייט קאן בינוויזן
ווערן · דש עש ביצאלט איז גיוואורן:

14 דיא מיין אונ' אב שלאג פֿון דיא מאשיע פֿום באנק געלד · וויפֿט
צו פֿאר אודר נאך טייל פֿום האוטר · דען דיא וועקסל בריבן אין
באנקי · אונ דארך דעם אקספטנט (ווייא הויך דיא מאשיע אויך וויפֿט)
אין באנקי בצאלט ווערן · אונ' ער מאג אויך פֿולשטין מיט דיא ביצאלונג
ווייא נידר דיא מאשיע אויך גיפֿאלן ווער :

15 דיא ביצאלונג פֿון וועקסל בריבן אין קורנט · גיהערן מיט גראב
געלט אונ' ניט מיט פֿאיעמענט אודר קליין געלט צו גישעהן :

16 דיא מיין אונ' אב שלאג · פֿר הערבונג אודר אב זעצונג פֿון געלד
אודר אטבעות · אויף דען פֿאל דאז דיא וועקסל בריבן אונן ביצאלט
ווערן · לויפֿט אויף האזארד אונ' אוואנטאשי אודר דיסאוואנטאשי פֿון
דען אין האבר : דען דער אקספטאנט איז אונ' מאג פֿולטין · מיט
זעלכש געלד · וואו מיט אן גיוויינטליך איז וועקסל בריבן צו ביצאלן · אונ'
דש אין זאלכי פריינ · וויא עש צום פֿרפֿאל טאג גאנגבר איז :

17 דער ביצוגר איז קיין טראטס פֿולטין · אויף דש סיאפֿל אדוויז
פֿון דען טרעגר · אל האוט עש דירעקטי אן איינם צו ביצאלן ·
עש זייא דען דש אים דען וועקסל בריב ערטיגן · אונ' דיא זעלביגי
ביידא אים אקספטירט אונ' אן גיצייכנט איז :

18 איין וועקסל בריב האלטר אן אורדרי צו פֿולטין · איז ביידא דעם
אקספטאנט ניט ביצאלט ווערן · אלש אן דען יעניגן · דער אים
טוט אן צייגן · דש דיא זעלביגי אן אים דירעקטי צו ביצאלן גיאינדוסירט
איז :

19 אן מאג וואול ביצאלן דעם יעניגן אן וועאן דיא אין גיאקספטירטי
וועקסל בריב גיאינדוסירט איז · אל איז דיא גיאקספטירטי אן
אים ניט גיאינדוסירט : אבר דען איז דיא גיאקספטירטי נעבשט דיא
גיאינדוסירט

גיאינדוסירטי וועקסל בריב ביידן צו גלייך איבר רייכט ווערדן · אונד נאך גיעהן · אויב דיזא גיאקספטירטי אויך אן אימאנד אנדרש גיאינדוסירט איז :

20 ווען איין וועקסל בריב שטיט צו ביצאלן אן ראובן אודר אורדרי · זוא זאל איין פֿאר זיכטיגר אקספטאנט אן ראובן דירעקט ניט אב שרייבן · פֿאר דש ער ערשט טוט אן צייגן · דש ער דער האלטר פֿון דעם וועקסל בריב נאך איז · אונד ראובן איז (אויל זיין פֿרלנגן) שולדיג דען וועקסל בריב דירעקט אן זיך זעלבשט צו אינדוסירן · אונ' דרויף צו שטעלן (דען איינהאלט דיזש גיבי ער אין באנגי אויל איין רעכינונג אב צו שרייבן :) זואנטר וויל דש דיזא ביצאלונג אן אים זעלבשטן גישעהן זאל :

21 ווען איין וועקסל בריב (האלטנדי אן אורדרי צו ביצאלן) דורך אונטרשידליכי גיאינדוסירט איז · אונ' צור פֿרפֿאל צייט · דורך דען אקספטאנט אן דען אין האבר · בייאאב טרייבונג אין באנגי פֿולטן ווערט : אזו ווערט בייא איין פֿאר זיכטיגר אקספטאנט קיגן ווארטיג אובסערפֿירט אודר אין אכט גינואן · דש ער אין זיין אסיגנאציון אודר איבר ווייזונג אין דיזא באנגי אורדנירט · צו ביצאלן אן דעם אן צייגר אודר הינטרשטן גיאינדוסירטר · פֿאר דעם יעניגר אן וועאש אודר דיזא וועקסל בריב צו ביצאלן גיאאכט איז : לאשל · איין וועקסל בריב האט צו ביצאלן אן דיזא אורדר פֿון שאעון · אונד דורך שאעון גיאינדוסירט אן דיזא אורדר פֿון לוי · אונ' דורך לוי גיאינדוסירט אן דיזא אורדר פֿון יהודא · אונ' דורך יהודא אן דיזא אורדרי פֿון יששכר · דש ער דען דעם בילוייאל אב שרייבט אן יששכר פֿאר רעכינונג פֿון שאעון · דען איז דער יעניג דער דיזא ביצאלונג בייוואט פֿר אובליגירט פֿר דיזא זיכר הייט פֿון דיזא אינדוסיאענטן · אונ' פֿר דיזא אן שפריך דיזא טאען (אן דעאט אורדרי דער וועקסל צו ביצאלן גיאאכט איז ·) אוין אים זעלט

קענן

קענן אודר וועלן טון :

22 איין פֿאר זיכטגר אקספטאנט זאל איין וועקסל בריב (האלטנד אן אורדרי) ניט בצאלן · עס זייא דען ער זיין אקספטירטי וועקסל בריב בייא דיא ביצאלונג קאן איין ציהן :

23 ווען איין וועקסל בריב (צו בצאלן אן אורדרי) דורך דעם בזיגנר ניט גיאקספטירט איז · זולאנג ער דיא זעלביגי אויך דיא פֿר פֿאל צייט וואול בצאלן · אן דעם זעלביגר דער איס דיא סעקונדא אודר פֿרימא וועקסל בריב (אן זיך גיאינדוסירט) צום ערשטין אן פרעזנטירט : אונד ווען ער דען דיא אייני בצאלט האט · זולאנג ער ניט אחנייב דיא אנדרי צו בצאלן · ווען שוין דיא זעלביגי (אן איין אנדרם גיאינדוסירט) איס צו פֿארן קומט :

24 ווען דעם ביזאגנר צו דען פֿרפֿאל צייט פֿאר קומן צווייא פֿרימא אודר צווייא סעקונדא וועקסל בריבן · פֿון איינר סומי · אונטר איין דאטום · איין פֿאבעור פֿון דעם זעלביגן האלטר אודר אורדרי · אויך איין צייט צו בצאלן : אונד ער האט פֿון דעם טרעגר אדוויז · דז ער דיזה סומי · נור איין מאל אויז צו האט גיזאגן · אונד איינה פֿון ביידן בריבן זיין ביידא איס אקספטירט : זולאנג ער פֿאר זיכטג זיין מיט דער בצאלונג · אונ' מאג וואול · (ווען ביידן חולפֿים אין איין הנד זיין) דיא איינה בצאלן אונ' אין ציהן · אבר ווען דיא זעלביגי אן צווייא בזונדרי פרשוינן צו בצאלן גיאינדוסירט זיין · זולא טוט ער פֿאר זיכטגר דז ער דיא ביידן לאזט פרטעסטירן · עכ"פ ער אונ' איינה פֿון ביידן פֿולטן · אלז אונטר סופֿיסאנטי נוציאן פֿר דיא רעשטיטוציאן פֿון דיא סומי דיא ער בצאלט · איט דען הער וועקסל אונד אונקאסטן · אויב זעלט ביפֿונדן ווערן · דז ער איבל בצאלט האט · אונ' דז דער וועקסל דורך דעם טאפֿאנגר אודר דער דיא גלדרן פֿאדרט · פֿעלטיק גיאינדוסירט איז :

25 אל האט איין וועקסל בריף דירעקט אן איינם צו בצאלן · זאלאנג גלייך וואול דיזא זעלביגי צור פֿר פֿאל צייט · אן דיזא אורדרי פֿון דעם איין האבר · און בייארט בצאלט אונד אב גישריבן ווערן :

26 איין בצאלונג אונז פֿאר זיכטיג זיין איינט בצאלן פֿון איין וועקסל בריף · דיזא דאט ווייט אן אונטר שידליכי פרשונן צו בצאלן אונ׳ דיזא זעלביגי ניט פֿול טון · אלט אן איינן אלי · אודר אויך אורדרי פֿון איינן אלי :

27 קיגן איין וועקסל בריף · פֿאלט זיין פֿרגעלטונג אודר אב רעכנונג · אלש איט קונצענט פֿון דעם איין האבר :

28 איין אקספטאנט איז ניט גיהאלטן · אויך דען פֿרפֿאל צייט סיאפֿל צו פֿולטון · אן דעם אן צייגר פֿון זיין גיאקספטירטי וועקסל בריף · אל ווייט דיזא זעלביגי אן אורדרי צו בצאלן · ווען דיזא זעלביגי אודר דיזא סעקונדא פֿום זעלביגן איינהאלט · אן איס ניט גיאינדוסירט איז · אויך ניט ווען עטוואש אן דט איינדוסיאענט אאנגירט : זונדרן ער איז גיהאלטן צו פרעטענדירן · דש דער איין האבר אודר אן צייגר · איס סופֿיסאנטי קייציאון שטעלט פֿר אלי נאך אאנונג · אודר ער קאן פֿול שטין · איט דעם ביוויילג צו ברענגן ביד שויש · אודר אב צו שרייבן אויך איין רעכנונג פֿון קונסיגנאציע · פֿר דעם דער זיך איט דיזא רעכט גיאינדוסירטי וועקסל בריף אן צייגן ווערט · דש ער דער וועטיגן האלטר פֿון דיזא זעלביגי וועקסל בריף איז :

29 ווער איין וועקסל בריף גיאקספטירט האט אונטר איינגי קונדיציאון : דער איז ניט אנדרש שולדיג צו פֿולטון · אלש איט דיזא קונדיציאון וויזא ער גישטעלט האט :

30 ווער איין וועקסל בריף גיאקספטירט האט אונטר פראטעשטאציין · דש ער פֿראיינט ער האבי איין אנדרי וועקסל בריף פֿום זעלביגר איינהאלט שון איין מאל אקספטירט · אונ׳ דש וואו פֿעהרן זעלכט ביפֿינדן

ווערטי· דש דיזה צווייאטי אקספטאציאן פֿון נייאם אונד קיין וורדייאנזאם
זיין· דער איז ניט פראובעדירט אין דיזר ביצאלונג· עס מיינדען דש
אן אים דיזר אנדרי בריב· דיזר ער איינט געאקספטירט צו האבן
געאקספטירט אודר אן געאקספטירט איבר רייכט· אודר אים פֿר אלי
אן שפריך אודר נאך מאנונג גיגארנטירט ווערט :

דאס זיבנצעהנטי קאפיטל·

פֿון פראטעסטירן פֿון וועקסל בריבן פֿון ניט ביצאלונג

1 ווען וואול דער אקספטאנט פֿון איין וועקסל בריב צו דיזר ביצאלונג
אבסאלוטי פֿר אובליגירט איז· אזו ווערט גלייך וואול דיזר ביצאלונג
אויף דען פֿרפאל טאג· דורך דעם אין האבר ניט שארף אודר איט
געוואלט געפאדרט· ווען דער טרעקיר אודר אין ציהר פֿון דען וועקסל
בטוח איז· פֿאר דש ער ערשט פֿר זוכט האט· אוב ער דיזר ווידר
ביצאלונג אין דר גוטי· אונד אוהני איט· פֿון דעם טרעקיר אודר אין
ציהר קאן ביקומען :

2 דער האלטיר פֿון איין וועקסל בריב· האט קיין רעכט פֿון אין
שפריך אודר פֿר הויל אויף דען טרעקיר אודר אין ציהר· עס
זיינדען ער קאן בווייזן· דש ער אויף דען פֿרפאל טאג דיזר ביצאלונג
אורדענטליך געפאדרט· אונד (דיזר געלובט ניט קונטי ביקומען) בייאז
צייטן פֿון ניט ביצאלונג· אונד פֿרגיטונג פֿון וועקסל אונד הער וועקסל·
קאסטן שאדן אונד אינטרעסן האט לאזן פראטעסטירן :

3 אין איינשט אלי הענדל אודר וועקסל פֿאלן· אונד אויך אלי אנסן
אונד אמרקן· איז איין גריכט· געאורדנירט· אונד פֿאשט געשטעלט·
בינן וויזר פֿיל טעג נאך דען פֿרפאל טאג· דורך דעם האלטר פֿון
איין וועקסל בריב (אום זיין רעכט קיגן דעם טרעקיר אונד אין ציהר צו
ביהאלטן

ביהאלטן) פֿון כון ביצאלונג אונ גיפראטעשטירט ווערן:

4 איער דש אן קאן פראטעסטירן פֿון כון ביצאלונג · אונ דיא
פֿאדרונג פֿון דיא ביצאלונג פֿאר אב גישעהן · אונ׳ דש איין
פֿעליג · ערשט דורך דעם האלטר זעלבשט אודר זיין דינר · אודר
איאנט אנדרש אויש זיין נאמן: אול זולאוין זעלכי פֿאדרונג דיא
ביצאלונג ניט ערפֿאלגט · זו אונ עט דען וועטליך דורך איין נאטאריז
אודר אייניג אנדר פובליג אפט שרייבר (דאנצו פֿר אורדננט) איט
ביידזיין · פֿון צווייא גלויב ווערדיגי צייגן · גישעהן:

5 דיזה וועטליכי פֿאדרונג פֿון ביצאלונג ביהערט (אין פאלן דא
אן איין וועקסל באנק האט · אונ׳ זו דא דיא ביצאלונג ביידאב שרייבונג
דריין גישעהן אונ) צום לענגסטן אויף דען לעצטן רעטפעקט טאג זו
צייטליך גיטאן צו ווערדן · דש דער אקספטאנט אודר ביצאגנר נאך
צייט האט אום צו קענן ביצאלן:

6 אלי וועקסל בריבן צו אמשטרדם גישלאסן · אונ אין טראנגלונג דר
ביצאלונג גיפראטעשטירט ווערן נאך דיא דרעכטן · גיברויך ·
אונ׳ אמיר פֿון דיא פאלן דא דיא ביצאלונג איז בישטיאט:

7 אלי וועקסל בריבן פֿון דרויסן גיקומן אום אין אמשטרדם ביצאלט צו
ווערן · אונ ביידא כון ביצאלונג גיפראטעשטירט ווערן · צום אויר
לענגשטן דען זעקשטן טאג נאך דען פֿרפאל טאג · שבתות יום טובים
והבדיל חגאות דריין גירעכנט · אונ׳ דער טאג נאך דען פֿרפאל
טאג גירעכנט פֿר דען ערשטן: עט זייא דען דט דורך אורזאך פֿון
דיא באנק שליסונג זיין ביצאלונג נעכט גיטאן ווערן · אין זעלכי גילעגנהייט
זאל אונ גיפראטעשטירט ווערן בינן דען צווייטן אודר לענגשטינט דען
דריטן טאג נאך דש עפינן פֿון דיא באנק · פאר ביהאלטן דש אין אלי
גיפאלן · דען זעקשטן טאג נאך דען פֿרפאל טאג פֿרפאלן זאל זיין:

8 ווען דער זעקשטע אודר לעצטר רעטפעקט טאג גיפאלט אויף זונטאג

אודר איין חגא· זוא זאָל איין פֿאָר זיכטיגר אין האָבר דען טאָג צו פֿאָרן· פּראָטעסטירן לאָזן:

9 ווענסל בריפֿן גיפּראָטעסטירט פֿון נון אַקספּטאַציאָן אונד ניט סופּראַ פּראָטעסטט אָנגינומן· אבער איין דען פֿרפֿאַל טאָג דיא בצאָלונג גיפֿאָדרט· אונד בייא ווייגרונג דען ערשטן רעספּעקט טאָג· פֿון נון בצאָלונג גיפּראָטעסטירט· אונ' פּראָטעסט אונ' ווענסל בריף פֿאַר שיקט ווערן:

10 ווען פֿון איין וועקסל בריף (האַלטנד צו בצאָלן נאָך דאַטאָ· אודר אויף איין בישטימטר טאָג) פֿאַר דען פֿרפֿאַל טאָג קיין אַקספּטאַציאָן איז גיפֿאָדרט· אבר ערשט צווייא· דרייא אודר פֿיר טעג נאָך דען פֿרפֿאַל טאָג אָנגיצייגט ווערט· זוא אויז דיא פּראָטעסטאַציאָן פֿון נון בצאָלונג (זוא דיא בצאָלונג ניט דרווייל ער פֿאָלגט איז) ניט גיטעהן דען זעקסטן טאָג נאָך דיא ערשיינונג· זונדרן לענגשטנס אויף דען זעקסטן טאָג נאָך דען ריכטיגן פֿרפֿאַל טאָג:

11 איין גוטר בצאָלר זאָל דיא ווענסל בריפֿן צו זיין לאַסטן · דען ערשטן אודר צווייאַטן טאָג נאָך דען פֿרפֿאַל טאָג בצאָלן · עס זיין קריפֿט דיא זיך פֿון דיא אייסרשטי רעספּעקט טעג בידינן · אונטר פֿאַר ווענסל דז דער לעצטר רעספּעקט טאָג ערשט דען רעכטר פֿרפֿאַל טאָג איז: דען דיא רעספּעקט טעג זיין אָן דעם אַקספּטאַנט ניט פֿר גינט אום דר דאַרך צו זינדיגן· זונדרן אָן דעם האָלטר· אום בינן דיא זעלביגי דיא אָן פֿאָדרינג צו טאָן· אונ' ווייא לנג ער דען אַקספּטנט מאָג ענטזעהן בויסן זיין אחריות: דענוכט מאָג דער אַקספּטאַנט זיך פֿון דיא רעספּעקט טעג בידינן· אונ' דיא בצאָלונג ביז אויף דז אייסרשטי (זוא ער וויל) אויף שיבן:

12 ווען דיא חלופים ניט גיפּראָטעסטירט ווערן· בינן דען לעצטן רעספּעקט טאָג נאָך דען פֿרפֿאַל טאָג· זוא פֿרלירן דיא אין

האָבר

האבר (דורך זעלבש פֿר זייאן אונד נאך לעסיגהייט) איר רעכט
פֿון זעלבי וועקסל בריבן · אויך דיאת טרעגרש אונ' איינדוסאנטן :

13 דער האלטר פֿון איין גיאיינדוסירטי וועקסל בריב · האלטנד אויך
דעם טרעקר זעלבשטן · איז גיהאלטן בינן דיאת רעשפעקט טעג
פֿון נון בצאלונג צו פראטעשטירן · אודר ער פֿרלירט זיין פֿאר הויון
אויף דעם איינדוסאנט אודר איינדוסאנטן :

14 אין דיאת מקטי פֿון איין פראטעשטט פֿון נון ביצאלונג · אוז טייטליך
אונ' לעזבר אויש גידרוקט זיין · דען טאג אונד דאטום ווען דיאת
פראטעשטאציון איז גישעהן : אונ' דא גיתערט אויך דר בייא ערגלערט
צו ווערן · וויאת פֿיל טעג נאך דען פֿרפֿאל טאג (פֿאלגנש דיאנ גושטום
אודר שטאטוטן) איין האלטר איט פראטעשטירן אאג ווארטן · כדי דז
עש בלייבט · אויב דיאת פראטעשטאציאן בייאת צייטן גישעהן איז אודר
ניט :

15 ווען איין פראטעשט פֿון נון ביצאלונג גיטיבט ויגן דען אקספטנט ·
אזו ביהערט דער נאטאריט דעם דאזיגן צו קענן · אודר אים
גינוגזאם ביקאנט גיאאכט צו זיין : אונד ווען זעלבש גיטיבט אן זיין
דאאיציליום · זואדינט דער נאטאריש זיך וואול צו ערקונדיגן · אויב
זואאיין פרשון דיאת וואונהאפטיג איז : אונד ווען ער אים אין פרשון
אודר אין זיין וואונונג ניט פֿינדן · אודר אן דאט פאסט קנטאר פֿון
דיאת פאק דיאאריש דער וועקסל גיצוגן איז ניט ביפֿראגן קאן · זואת
ווערט גיפראטעשטירט פֿון גיטאני פֿלייס אים אויף צו זוכן · אונד
פֿערנר פֿון וועקסל אונ' הער וועקסל · קאסטן · שאדן אונ' אינטרעסן ·
צו ערהוילן אויף דען טרעגר אונ' איינדוסאנטן · זואאלז ווידר דער האלטר
ווערט פֿאר גוט ביפֿינדן :

16 אין דיאת מקטי פֿון איין פראטעשטאציאון · גיטאן קיגן דעם
אקצעפטאנט אודר ביצוגנש זעלבשט · אודר אן איינם פֿון זיין הויז

גידינגן אודר דאמיציליום · אונ דער נאטאריש טיטולירן טרייבן · וואש
פֿאר איין ענטפֿרט אודר רעדן פֿון ווייגרונג פֿון נון ביצאלונג · דער
אקספטנט אודר ביצוגנס (אודר דער יעניג אן דעם דיא איננסינואציון
אונ' פראטעסטאציאון גיטאן איז) גיגעבן האט :

17 ווען דיא פֿאדרונג פֿון ביצאלונג פֿון איין גיאקספטירטי וועקסל
גישיכט · אן איינם דער אזו גינענט ווערט אלש וויא אין דיא וועקסל
פֿר אלור שטיט · אונ' דער זעלביג לייקנט דש ער דיא וועקסל בריב
גיאקספטירט האט : זאל איז דער אין האבר מחוייב זיך צו ערקונדיגן
אויב אין דיא פֿאך דאז דיא ביצאלונג גישעהן איז · איין אנדר פרטין
דא וואונט דער אזו הייסט · אונ' זאל ער איהם ניט קאן ביפֿראגן · דז
ער דען קיין דעם יעניגן · דעם ער מיט זולא איין נאמן גיפֿונדן האט ·
(אל לייקנט ער דש דיא אקספטאציאון זיין הנד · אודר דז דער וועקסל
אן איהם גידיריגירט איז) זאל פראטעסטירן :

18 עש איז קיין דיס רעשפעקט פֿאר איינם ווער עש זיין מעכט · דז
ער איין וועקסל בריב (דיא אויף איהם איז גיצוגן) לאזט פראטעסטירן
פֿון נון אקספטאציאון · דר וויל עש אין זיין פֿרייאי ווילן שטיט · אויב
ער אקספטירן אודר זיך ענסקוזירן וויל : אבר איין גיאקספטירטר
וועקסל פֿון נון ביצאלונג לאזן פראטעסטירן אונד צו רוגירן · (אן אלג
עש פֿר דעטשן ווילא אן וויל) גישיכט ניט אויט מיט דיס רעשפעקט פֿון
דעם אקספטאנט :

19 ווען דער אקספטאנט אן דעם האלטר פֿון איין וועקסל בריב איין
טייל אויף רעכֿינונג ביצאלט · אונ' דיא רעשט ווערט צווייטן דיא
רעשפעקט טעג ניט אב גיפֿירט : אזו דארף דער אין האבר · דז
יעניגי וואז ער אויף חשבון שאפֿאנגן האט · דעם אקספטאנט ניט
ווידר ארויש געבן · אום איבר דען גאנצי סומא צו וועלן פראטעסטירן ·
זונדרן אונ אליין אום דען רעשט דאז וועקסל רעכט בילאבט :

ווען

20 ווען דער אקספטאנט אן פֿר אעגנט אודר אין וויליג איז · אונ זיין גיאקספטירטי וועקסל בריב פֿעליג אב צו צאלן · אונ'עס ווערט קיגן איס גיפראטעסטירט · אונד גיבט צור אנטווארט · דז ער בירייט איז איין טייל אודר גאנץ איין סומי צו בצאלן · אונד דש עס דעם האלטר (איבר דען רעשט צו פראטעסטירן · אונד) דיזן וועקסל בריב צו ריין לאזן גין פֿריישטיט : אזו טוט דער האלטר אן פֿאר זיכטיג · דש ער וויגערט צו עמפפאנגן וואס איס גיפרעזנטירט ווערט :

דאס אכט צעהנטי קאפיטל

פֿון בצאלונג דר וועקסל בריבן סופרי פראטעסט פֿון נון בצאלונג :

1 ווען איין וועקסל בריב פֿון נון בצאלונג גיפראטעסטירט איז · זא שטיט עס איטליכם פֿרייא (אפילו דער · אן דעם דער וועקסל צו בצאלן שטיט . אודר גיאינדוסירט איז) דיזן זעלביגי ס"פ (ר"ל סופרי פראטעסט) אב צו פֿירן · לכבוד דעם טרעקר אודר איין איינדוסאנט :

2 איין אקספטאנט קאן זיין פֿרייאוויליג אקספטירטי וועקסל בריב ניט ס"פ בצאלן לכבוד איין אינדוסאר · דר וייל ער (אקספטנט) אן דעם איינדוסאר פֿר אובליגירט איז : אבר איין בצאגנס (זאלט ער נאך ניט אקספטירט האט) קאן דיזן וועקסל בריב ס"פ פֿול טאן · לכבוד דעם טרעקר אודר איינדוסאר · עבן אלש אויב ער איין דריטר פרשון · אונ' אין דיזן וועקסל בריב ניט גינענט אודר פֿר אעלט ווער ;

3 ווען איין אקספטאנט בצאגן איז פֿאר דעם טרעגר זיין רעלינונג אונ' אן דעם זעלביגר דיזן פראוויזיע ניט בזארגט · אונ' ער אין בזיארגונג איז · דש ער איט טרחה דיזן ווידר בצאלונג פֿון דיא טראטס (דארך איס אנגיגאן) ביקומן ווערט : אין זאלכם גיפאל איז ער

דיזע וועקסעל בריפן (דורך איין גיזעס פטירט) ניט פֿרייא וויליג אב
פֿירן · זונדרן דיזע צאלביגע אונ פראטעשטירן · אונ' צאלבשט אודר
דורך איין אנדרן אונ ס"פ ביצאלן · אונד נעאן אודר אונ נעאן
אוקציאנות סעסות אויף דעם טרעגר · אלזו ער דען דעסטי מער דען
טרעגר צו בינצירן קאן · צו דיזע ווידר רעסטיטוציאן דר געלדר · פֿר
דיזע פֿאלוטא פֿון דעם וועקסעל בריב עמפֿאנגן · וויא אויך צו דיזע
בצאלונג דערא געלדר פֿאר איס ביצאלט :

4 זיינס אונ איין חוב (פֿון נון ביצאלונג גיפראטעשטירט) ביצאלן · ביפֿאר ער זיך פֿאר איין נאטאריס (עט זייא פֿאר דעם דער גיפראטעשטירט האט אודר פֿאר איין אנדרס) ערסט ערקלערט· ווען לכבוד ער דיזע צאלביגע פֿיל טוט· וואו פֿון דער נאטאריס הינטר דאס פראטעשט· אודר ביזא איין אב זונדרליכי אנטי· אן צייכנונג אאכן אודר קעניס טראגן אונ:

5 ווער איין וועקסעל בריב ס"פ ביצאלט· דער גיט איבר (פֿון זיך צאלבשט) איין דאס רעכט פֿון דעם האלטר דר גיאקטי וועקסעל בריב· ווען טון קיין איבר ווייזונג איין פֿאראס סוברוגאציאן· אודר אוקציאנות סעסיאן דורך דען האלטר אן דעם ביצאלר גיגעבן איז: דאך אום אלי דיספוטן פֿאר צו קואן · טוט דער ביצאלר פֿאר זיכטגר דז ער זיך דעם האלטר זיין רעכט אונד אקציאן · איבר ליפֿרן אונ' טראנספארטירן לאזט :

6 דער האלטר פֿון איין וועקסעל בריב · דיזע פֿון נון ביצאלונג איז גיפראטעשטירט· איז ניט אחוייב אן צו נעאן דיזע ביצאלונג ס"פ פֿון איין דריטר פרשון · עס זייא לכבוד דעם טרעגר אודר לכבוד איין איינדוסאנט· ווען ער זיא צאלבשט פֿר עהרן· אונ' זיך איינו דעם צאלביגן אודר איין פֿרימר איינדוסאר אום דען הער וועקסעל פֿר שטין אודר זיך רעפֿאלירן וויל : אום אלזו· דער דריטר פרשון ביווייזט דז

דיזע

דיא פֿר עהרונג פֿון דען וועקסל · אן איהם שפעציאל גירעגזאנדירט
וואר · איין וועלכר גיטטאלט דער האלטר אחוייב איז · דיא ביצאלונג (זוא
דיא זעלביגי לכבוד דעם טרעקר גישיכט) אבסאלוטי אן צו נעמן ·
אויך לכבוד איין איינגוסאר · דהיינו ווען ער בירייט איז פֿאר חטבון
פֿון איין אידרר אודר פֿריאר איינגוסאר · אודר פֿון דעם טרעקר
דיא זעלביגי צו פֿר עהרן · אונ׳ פֿאר פֿולטאן צו האלטן · אונד דעם
איינגוסאר (פֿאר דעם ער דיא ביצאלונג פרעזנטירט) וויל
ביפֿרייאן:

7 איין האלטר פֿון איין וועקסל בריב · דער דיא ביצאלונג ס״פ אן
נעאט · איז שולדיג אן דעם יעניגן דער איהם פֿר גניגט · איבר
צו ליפֿרן אונד צו טראנספורטירן · זיין רעכט דש ער (אלש האלטר
פֿון דיא וועכסל בריב) האט · זונדריגן דעם אקספטאנט · אלש קיגן
דעם יעניגן · דעם לכבוד דיא ביצאלונג גישיכט · אונ׳ אויך קיגן
אלי אנדרי דיא איהם (עש זייאנטרעגר אודר אין ציהר) פֿר אוביגזירט
זיין:

8 ווען דיא וועכסל בריב איז גיאיינגוסירט דארך דעם האלטר זיין
קורעשפאנדענט; דער איהם דיא זעלביגי גירעאיטירט האט:
זוא זאל איין פֿאר זיכטיגר האלטר קיין ביצאלונג ס״פ אן נעאן לכבודי
דיא איינגוסיאטנטן · נייארט איט עקספרעסי בידינגן · דש דער
ביצאלר זיין פֿר הויל אויגלט זיין קורעשפאנדענט אודר איינגוסאר ניט
זאל אעגן זוכן · אונ׳ זעלכט בייאם איבר טראגן פֿון זיין אקציין אויש
דריקליך קונדיציאנירן:

9 דער האלטר פֿון איין וועכסל בריב · וועלכי פֿון נון ביצאלונג
גיפראטעשטירט איז · אונ׳ דארך איין דריטר פרטון איז אן
גינואן ס״פ צו פֿולטון · איז ניט אחוייב דיא חלופֿים אויש הענדן צו
געבן · אודר אן דעם אן נעאר צו ליפֿרן · ביפֿאר ער פֿון דיא זעלביגי

עפֿעקטיפֿי פֿולטאן איז :

10 ווער איין וועקסל בריב ס"פ ביצאלט לכבוד דעם טרעקר· דער האט זיין פֿר הייל אויף דיא אינדוסאנטן :

11 ווער איין וועקסל בריב ביצאלט לכבוד איין אינדוסאר· דער האט ניט אליין זיין פֿר הייל אויף דיזם· זונדרן (דר וויל ער גירעכֿטליכֿר האלטר פֿון דיזן וועקסל בריב גיווארדן איז) אויך אויף אלי דיא אינדוסאנטן פֿאר אים· אונ' אויף דעם טרעקר· אבר ניט אויף דיא אינדוסאנטן דיא נאך אים קומן :

12 ווען דיא ביצאלונג פֿון איין וועקסל בריב (דיא פֿון כון ביצאלונג איז גיפראטעסטירט) דורך אינטשידליכֿי ס"פ אן גיפרעזנטירט ווערט· זא גיט דער פֿאר אלי אנדרי· דער דיא פרעזנטאציאן טוט לכבוד אודר פֿאר רעכֿנונג פֿון דעם טרעקר· אונ' ווער דיא ביצאלונג פרעזנטירט· פֿאר איין איטרר אודר פֿריאר אינדוסאר· דער גיט פֿאר דעם· דער דיא ביצאלונג פֿאר דעם פֿאלגנדר אודר שפעהטר אינדוסאר טאן וויל :

13 ווען איין וועקסל בריב ס"פ פֿול טאן איז לכבוד איין אינדוסאר· אונ' דער ביצאגנר אודר אקספטאנט בידענגט זיך· אודר דאז אופֿגבארט זיך איין אנדרר· דער דיא זעלביגי ביצאלן וויל לכבוד איין פֿריאר אינדוסאר· אודר לכבוד דעם טרעקר אי דש זיך דער ביצאלר גירעפֿאלירט האט : אזו איז דער ביצאלר אחייב דיא ווידר ביצאלונג (פֿון דיא סואי דיא ער עמפֿאנגן האט) אן צו נעמן· בינעבשט זיין הוצאות אונ' האלבי פראוויזיאן :

14 אן אונ פֿר זיכטיג זיין איט ביצאלן פֿון וועקסל בריבן ס"פ לכבוד דעם טרעקר· אונ' נאך פֿאר זיכטיגר· ווען דיא ביצאלונג גישיכֿט לכבוד איין אינדוסאר· אונ' פֿאר אלים קיין חופים ס"פ ביצאלן אלש לכבוד דעם זעלביגן דען אן וואול קענט· אונ' איט וועלכם אן קינטשאפֿט

אונ'

אונד קורעשפאנדענציאן האט · אונד פֿאן וועלכם זיין סופֿיסאנץ אונ'
זעגוראציטעט אן פֿעליג פֿר זיכרט איז :

15 ווען דער אקסעפטאנט בטוח איז אום צו קענן ביצאלן · אונד דאך
פֿאן נון ביצאלונג לאזט פראטעסטירן · זואלטעט ער פֿאר זיכטיג ·
(דער אזו איין וועקסל בריב לכבוד דען טרעקר וויל בצאלן ·) דש ער
ערשט ביי אנדערם אקספעטאנט פֿר נעאט · נאך דיא פֿאנדאמענטליכי
אורזאך · וואו איבר ער ניט פֿאלטוט · דען דיא זעלביגי זעלט אזו גענן
זיין · דש אים אודר איין אנדר ניט גיראטן זעלט זיין · דיזה וועקסל
בריב סופרי פראטעסטט צו ביצאלן :

16 ווען דש פראטעשט פֿאן נון ביצאלונג פֿר טיקט איז · זואלט איז עש
ניט ראטסום (אל איז דיא וועקסלבריב נאך פֿר הנדן) דיאזעלביגי
סופרי פראטעסטט צו פֿאל טון · עש זייא דען דש דער האלטר פֿאם
וועקסל · אודר עמפפֿאנגר דר געלדרן · גיאורדנירט אודר קוציאן
שטעלט פֿר דיא רעשטיטוציאן · ווען דאורך דען טרעגר אודר איין
ציהר · אייגל אן צייגן פֿאן דש פראטעסטט איין · דען הער וועקסל
אטעלט זיין גוט גיטאן :

17 אן אונז אייך פֿאר זיכטיג זיין איט ביצאלן דר וועקסל בריבן סופרי
פראטעסטט · דיא אן אודרי אונ' אייניגי צייט נאך זיכט האלטן צו
ביצאלן : ווען פֿאן דיא זעלביגי זונדר צייט פֿר זיאן · דיא אקספטאציאן
ניט גיפֿאדרט איז · אונ' פֿר אלן אונז אן זיך היטן איין וועקסל בריב סופרי
פראטעסטט צו ביצאלן · דיא ניט ביי צייטן · אודר בין דיא גיוואנטליכי
אודר גיזעצטי רעשפעקט טעג · פֿאן נון ביצאלונג איז גיפראטעסטירט
ווארדן :

ווייטר אונז אן אלי אום זיכטיגקייט אין בצאלן סופרי פראטעשט
גיבריבן · גלייך היר אויבן קאפיטל י"ד אן גינוי דיא
אקספטאציאן סופרי פראטעסטט קלאר בישריבן איז :

ווען

18 ווען איין גיאקסעפטירטי וועקסל בריב פֿון נון ביצאלונג גיפראטעשטירט ווערט · אונ׳ דער אקסעפטנט בטוח איז : דען האט עש ווייניג שווריקייט · זוא איין וועקסל בריב סופרי פראטעשט צו הונארירן : דר ווייל · אין גיפֿאל טרעגר אודר אין ציהר ניקש פֿר גיטן וועלטן אודר קענן · זוא בלייבט דאך דער אקספטאנט פראובליגירט אונ׳ גיהאלטן אין דיא ביצאלונג :

19 איין פֿאר זיכטיגר אקספטאנט · דער זיין גיאקספטירטי וועקסל בריבן (אוים רעדנס הלבן) פֿון נון ביצאלינג פראטעשטירן · אונ אויך דען טרעקר ווילן לאזן רעטורנירן : דער זאל אייאנט דען ער עש פרטריאן מאג אויט פֿינדן · אונ׳ דען וועקסל לאזן לכבוד דען טרעגר סופרי פראטעשטט ביצאלן · אונ זאל דעם זעלביגן סעסיין פֿון אקציע פֿון דעם האלטר לאזן געאן · אונ דארך דעם זעלביגן זיין פֿר הויל אויך דעם טרעגר לאזן זוכן :

20 ווען אן איין וועקסל בריב סופרי פראטעשט לכבוד דען טרעקיר אודר איין אינדוסאר ביצאלט · אזו איז דער ביצאלר גיוואונט (ווען ער קיין אוואנס פֿון דעם יעניג דיא ער פֿאר ביצאלט אונטר זיך האט) דען ביוויי פער אפונטי צו הער ציהן · אויך דעם זעלביגן פֿר וועאט רעכינונג ער דיא זעלביגי גירעקאפיטירט אונ׳ פֿיל טאן האט · אונ ביטיט אין דיא סואי דיא ער ביצאלט האט איט זיין פראוויזיאן · אטגלייא וויא אויך דיא אונקאשטן פֿון דט פראטעשט אונ׳ בריבן פֿורטי :

21 דער ביצאליר פֿון איין וועקסל בריב סופרי פראטעשט זיך רעפֿאלירן : איז אחוייב געבנטט דט אדוויז פֿון זיין טראטס (אודעם יעניגן דען ער ביציהט) צו טין דיא וועקסל בריב אודר וועקסל בריבן דארך איס פֿולטאן · וויא אויך דאש פראטעשט אונ זיין אן געאנג · אונ׳ דיא קוויטאנסי פֿון דעם האלטר דרונטר גיפֿיגט · אום זיך אן צייט פֿון נוט דר פֿון צו בידינן :

גיען

22 ווען דיא ביצאלונג פֿון איין וועקסל בריב סופרי פראטעסט גיטיכט
לכבוד דען טרעקיר · מיט אובליגאט פֿון איין אינדוסאנט אודר
אינדוסאנטן · אזו איז דער ביצאלר אחוייב אן אלי דיא יעניגן דיא ער
זיך פֿראבליגירט וויל האבן · תיכף ווירד גירעכט צו זאגר צייט פֿר
זיין · דס פראטעסט צו צו טיקן אונ' צו בריכטן דס ער (אום דיא
אינשטי אילא אונ' גיוואונטליכי וועקסל שאדן · פֿון דיא אינדוסאנטן צו
פרעבֿיניאירן מיט איר אובליגאט) זיך מדראטורי אויף דען טרעקר
גירעפֿאלירט האט · אבר איין זאלכר ביצאלר איז דעם טרעגר אבייט ·
אונ' עאפפֿנגט פֿון אים דר האלבן קויינה דאנק :

23 זולא דער טרעקר אודר אין ציהר · פֿון איין וועקסל בריב דיא פֿון
ביצאלונג גיפראטעשטירט · אונ' סופרי פרטעסט דורך איינם
דר צו ערזוכט · אודר ניט ערזוכט · ביקענט אודר אונביקענט · אים
לכבוד פֿולטאן · אונ' דורך דעם ביצאלר (אום זיך צו ריאבורסירן)
ביצאגן ווערט : זולא איז ער אחוייב דיא טראטס צו ריקאפיטירן · אונ'
פרואפט צו פֿול טון · אודר עס גיטיכט דעם ביצאלר איין גרייס
גיוואלט : אונ' בייא וויגרונג קאן ער צו דיא ביצאלונג פֿון דען העיר
וועקסל אונק קאטען · דורך דעם ביצאלר (וועלכר נון דס רעכט פֿון
האלטר פֿון דען בריב ביגואן האט) פֿאראטליך נאך וועקסל רעכט
גיקונשטרינגירט ווערדן :

24 ווען איין טרעגר טווערקייט אמכט · דס זיין וועקסל בריב (ווען
שוין דיא זעלביגי גיאקספטירט איז) ניט ווערט ביצאלט · זונדרן
פֿון נון ביצאלונג זאלט גיפראטעשטירט ווערדן : זולא טוט ער פֿאר
זיכטיג דס ער איינם אורדנירט אודר ערזוכט (זולא זאלכש גיטאק) ·
דיא זעלביגי צו פֿול טון : מיט דאש דער האלטר איבר גיבט זיין מקציע
דיא ער האט אויף דעם טרעגיר אונ' אקספטאנט · אום נאך וויגרונג
פֿון ביצאלונג פֿון דער הער וועקסל (דורך דעם טרעקיר גיטאן)

דעם

דעם אקספטאנט פארמאליך אונ' פרואפטליך צו טון ביצאלן · אודר צו עקסעקוטירן :

25 ווער איין וועקסל בריב גיאקספטירט האט סופרי פראטעסט לכבוד דען טרעקר אודר איינדוסאר · אונ' דיא זעלביגי אן דען פרפאל טאג פאל טוט · דעם ווערט פרשטאנדן אלש ווען ער אויך דיא זעלביגי וועקסל בריב האט ביצאלט ס"פ פאר רעכינונג דעם יעניגן · פר וועלכן ער ערשט לכבוד אקספטירט האט · אונ' עס איז ניט ניטג דש ער פאר דיא ביצאלונג דיא פראטעסטאציאן רעגוליר טוט :

דש נייגצעהנטי קאפיטל ·

וואש דער האלטר פון איין וועקסל בריב · דיא גיפראטעסטירט איז פון ניט ביצאלונג · אונ' סופרא פראטעסט ניט ביצאלט ווערט · צו טאן שטיט :

1 צו אמשטרדם איז איין אורדיננץ · דז ווען דיא אקספטאנטן פון וועקסל בריבן · דיא ביצאלונג דר זעלביגי אויף דען פרפאל טאג קאמן צו וויגרן · דש דיא גיאעלטי וועקסל בריבן מיט פראטעסט נאך דיא טרעקרש : זאלן ווערן צו גיזאנט · אום דיא ביצאלונג צו פאדרן : זונדער הלטר דעם אקספטאנט פאר גנץ בטוח האט · אונ' דיא איל (פון דעם וועקסל ערשט צו ריק צו זענדן) אויש גיוויכן וויל : אזו קאן ער וואול כוואר פר זיאן דעם וועקסל אויף זיין צייט איין צו פאדרן אונ' עובר זאן זיין · אין וועלכן גיפאל ער זיין זכיות פר לירט אויף דעם טרעקר אונ' איינדוסאנטן · אונ' האט זיין פר הויל אויף דעם אקספטנט אליין :

2 ווען איין וועקסל בריב גיפראטעסטירט אונ' ס"פ ניט ביצאלט ווערט

ווערט· אזו האט דער האלטר זיין פֿר הויל אויף דען טרעגר אונ' אלי
דיזא אינדוסאנטן:

3 עש איז געברייכליך דש דער האלטר פֿון איין וועקסל בריב· דיזא
פֿון כון ביצאלונג גיפראטעשטירט איז זיין פֿר הויל נעמט· אודר
זיך רעוואלירט· אודר דיזא זעלביגי רעטורנירן לאזט אן דעם יעניגן
דזא ער דען וועקסל פֿון בייזאן האט· עש זייא דש ער דער ערשטר
געבר אודר נאהנשטר אינדוסאר איז: אבר זולא דער זעלביגר אין
אין גילעגנהייט גיקומן אודר גאר ניט פֿר האנדן וועהר· אודר זולא עש
דעם האלטר בעסר אקומאדירט· אודר צו גיפֿאלן איין שפעהטר
אינדוסאר· מאג ער וואול איבר היפֿפֿן אויף איין אנדר אינדוסאר·
אונ' פֿון דעם זעלביגן אודר פֿון דעם טרעגר זעלבשט· דיזא ווידר
ביצאלונג פֿון דען הער וועקסל אונ' קאשטן פֿאדרן· אונ' קאן איס
בייא ווייגרונג צו דיזא ביצאלונג קונשטרינגירן:

4 ווען איין האלטר פֿון איין וועקסל בריב (גיפראטעשטירט פֿון כון
ביצאלונג) דיזא ווידר ביצאלונג פֿאדרט פֿון דעם יעניגן דזא
ער דען וועקסל פֿון גינעגאצירט האט· אודר פֿון דעם זעלביגן דזא
איס דען וועקסל פֿון צו גיקומן איז: דער איז ניט מחוייב בייא איבר
ווייזונג זיין ביצאלונג פֿון איין אנדרר אינדוסאר אודר פֿון דעם טרעגר
צו זוכן· אבר (זולאנג ער וויל) מאג ער זיך אן זיין מאן האלטן· אונ' דער
איז מחוייב איס צו פֿרגניגן· אונ' דער אנדר האט ווידר זיין פֿרהויל
אויך דעם אקספטאנט אונ' דיזא אינדוסארש דיזא פֿאר איס שטיין אונ'
אויף דעם טרעגר:

5 דער האלטר פֿון איין גיאינדוסירטי אונ' פֿון כון ביצאלונג
גיפראטעשטירטי וועקסל בריב· איז דען הער וועקסל אונ' אין
קאשטן ניט גיריכט צו פֿון דעם טרעקר פֿאדרן· ביפֿארן ער אן דיזא
אינדוסאנטן פֿון דיזנן ביצאלונג האט געניס גיגעבן· אום זיין פרהויל

אויך דיא זעלביגי ניט צו פֿרלירן:

6 עש גיהערט דיא פֿליכט פֿון דעם האלטר פֿון איין גיאינדוסירטי וועקסל בריב צו זיין· (אודר דאז צו גיהערט איין אורדרי איין גיריכט צו ווערן)· ניט אליין בייא פראטעסטאציין פֿון נון אקספטאציין זונדרן אויך פֿון נון ביצאלונג· דש ער גיריכט צו זונדר צייט פֿר זיים· אן דעם ערשטר געבר קענים גיבט· אונ' דש ער איס קופייא פֿון דיא פראטעשט לאזט צו קומן· כדי דש ער דעם טרעגר פֿר דיא ווידר ביצאלונג (אין צייט פֿון נוט) קויציאון קאן לאזן שטעלן· אודר סאטיספֿאקציאון געבן:

7 דער האלטר פֿון איין נון ביצאלונג פראטעשטירטי וועקסל בריב· איז מחוייב זונדר אויט שטעל אודר צייט פֿר זיים· דיא ווידר ביצאלונג פֿון דען העבר וועקסל צו פֿאדרן· אונ' ביהערט זעלבשט· צו גיפֿאן· אונ' אויך ביגערן פֿון דען אקספטאנט· דיא פֿר זענדונג פֿום פראטעסט· קיין פאשט טאג· אונ' פֿון דיא וועקסל בריב ניט לענגיר אלש איין פאשט טאג צו פֿר ציהן:

8 ווען עש אויך דען לעצטן רעספעקט טאג פאשט טאג איז· אונ' דיא ביצאלונג נאך ניט איין גילאפֿן איז· אונ' פֿון נון ביצאלונג גיפראטעסטירט אונ' גיענטפֿרט ווערט· דש דיא ביצאלונג בייא דאב שרייבונג אין דיא באנק גישעהן איז· זוא איסגרייפֿט דער האלטר ניט· אל לאזט ער דש פראטעשט ניט אויך שטעלן אודר (אלנעם שין אויגנ גיאאכט איז) אל האלט ער דאש פראטעשט אונטר זיך· אונ' טיקט עש דיזן טאג ניט אוועג: אונ' אין קיגן טייל איס גרייפֿט ער אויך ניט (ווען ער צווייפֿלט אויב דיא ביצאלונג עפֿעקטיפֿע אונ' אין דר דאט גישעהן איז אודר גישעהן זאל) דש ער דאש פראטעסט אויך מאכן לאזט אונ' פֿר שיקן טוט:

9 איין האלטר טוט אין פֿאר זיכטיג· ווען ער אין זעלבר גיטאלט·

אודר

M.T. AKADÉMIA KÖNYVTÁRA

אודר אויך דען לעטשטן רעשפעקט טאג · (דאז ער פֿון נון בצאלונג
גיפראטעסטירט האט) זיך רעפֿאלירט · אודר דען וועקסל בריב
סאמפט די פראטעסט צו גלייך פֿר זענדן :

10 ווען דער אקספטאנט אודר איין דריטר פרשאן (נאך פֿרלויף
דר רעשפעקט טעג) פרעזנטירט צו בצאלן · דאז איז דער האלטר
(דאז ער זיך שוין גירעפֿאלירט האט) ניט מחוייב דיא בצאלונג אן צו
נעמן · ווען שוין דיא וועקסל בריב מיט די פראטעסט נאך פר הנדן
אונ' ניט אוועק גישיקט איז :

11 גיפראטעשטירטי וועקסל בריבן פֿון נון בצאלונג · וויא אויך דיא
פראטעשטן · זיין ניט ארעסטאבל אונטר דען נאטאריסן דיא די
פראטעסטט טון · אונ' דיא נאטאריסן (ווען שוין איין ארעשט אונטר
איינ גיטאן ווער) אונן גלייך וואול די פראטעסט אונ' דיא וועקסל בריבן
(אויף ביגערן) אן דען איין האבר ארויס ליפֿרן · אום דר מיט צו לעבן
נאך זיין וואול גיפֿאלן : דאז אבר דער אקספטאנט בייא אטעסטאטום
פֿון דיא בוך האלטרן פֿון דיא באנק אן צייגן קענט · דש דיא פרטייא
(אין דען וועקסל פֿראאורט) פֿעליג איין רעכנונג פֿון דעם האלטר
ווער אב גישריבן · אונ' אים פֿאלורירטי אין וועלכר גישטאלט אליין ·
אונ' ניט אנדרש דיא נאטאריסן מחוייב זיין די ארעסט צו לאזן גילטן :

דש צוואנציגשטי קאפיטל

וואש דער טרעגר אונ' אין ציהר פֿון איין וועקסל בריב דיא מיט פראטעשט
פֿון נון בצאלונג צו רוק קומט · פר אובליגירט אונד מחוייב איז :

1 דעם ביצאגנם קאן מן צו דיא בצאלונג פֿון איין וועקסל בריב גיש
צווינגן · עש זייא דען ער דיא וועקסל בריב גיאקספטירט האט ·
אייך ניט דעם ציהר אונד אין ציהר צו בצאלן דען העער וועקסל · עש

זייא דען דאז דיאזעלביגי מיט פראטעשט פֿון נון ביצאלונג גירעטווירט
איז :

2 דער טרעגר אודר איינציהר פֿון איין וועקסל בריב · דיא פֿון נון בצאלונג גיפראטעשטירט איז · איז אחוייב אן זיין האלטר אודר געבר פֿון דען וועקסל · אויך דיא נערשיינונג פֿון דיא גיפראטעשטירטי וועקסל בריב אונ' פראטעסטס (דהיינו · ווען דאש פראטעשט אויז אין רעכטי צייט נאך וועקסל שטילום פֿון דיא פֿאל דאז דיא ביצאלונג האט זאלן גישעהן · גיטאן איז ·) צו געבן ריכטיגי אונד אין פֿערצוגי סאטיספֿאקציאן · וועלכש בישטיט אין דיא ווידר ביצאלונג פֿון דען הער וועקסל · קאסטן אונד פראוויזיאן :

3 ווען דער בילויף פֿון דיא וועקסל בריב מיט פראוויזיאן אונד אין קאסטן · פער אפֿינקטי גירעפֿאלירט איז · אזו איז דער טרעגר אודר איינציהר אחוייב דיא צו רוק טראטס צו פֿילטן · אויב שון דיא צאלבגי אין דיא פֿאבראבל שטיפֿורט ניט גישעהן איז · ווען דער רעוואלירר מיט איין אנדר האט גיכעגאצירט אונ' דער וועקסל אן איין דריטר פערשאן צו ביצאלן וויט : אבר ווען ער דיא פערטייא פֿער רעכינט אונ' דיא וועהרטי · כלואר פֿון איין אנדר פערשון (אין דען וועקסל בריב פֿער אלט) אונ' אן דעם געבר צו ביצאלן גידיריגירט האט · זאלאנג דער טרעגר אודר איינציהר · (זאלטער זיך אין דיא גורש ביטווערט) בישטין מיט דיא פֿרגניגונג פֿון זאלאיין קורט · דיזער ביווייזן קאן דש בייא אנדרי גטלאסן אונ' גיוועקסלט איז · אויך דיא צייט דאז דיא פראטעשטאציאן פֿון נון ביצאלונג איז גישעהן : אונ' ווען דער זעלביגי אלז קיין וועקסל קורט אויז גיבט איז גיוועזן · אבר וואו אויך אונזא · אודר אויך צייט : אזו איז דער וועקסל אויך צייט · צו זיבט גירעדוציירט אונ' גידיאנוירט ווערדן · דורך אב צוג פֿון איין רעדוקציא אינטרעסטי · פֿר דיא צייט דש דער וועקסל אין דיא גיזאמטי קורט צו לויפֿן האט · טש זייא דען דש

דער

דער געבער אונד טרעקיר איבר איינש קאמן · : דש דיזא צייט אב גילאפֿן
געלט : גלייך אופֿטרט (ווען דיזא פֿרטייא פער אקפֿעפטירט ווידר הער
צאגן איז · אונש איין פֿאל דאז אן געלטן אוין זיכט האנדלט · אונ' דער
טרעגר אודר אין ציהר פֿון דיזא גירעטורנירטי וועקסעל בריב גאנץ בטוח
איז :) וואו איבר איינש גיקואן אונ' גיאקורדירט ווערט :

4 דער טרעקר אודר אין ציהר איז פֿר אובליגירט · אין דיזא ביצאלונג
פֿון דען הער וועקסל · נאך דיזא וועקסעל קורש : אויב שוין דש
בילויין פֿון דיזא וועקסעל בריב ניט ווידר אום הער צאגן איז :

5 דער טרעגר אודר אין ציהר איז אויך פֿר אובליגירט · אין דיזא
ביצאלונג פֿון דיזא פראוויזיאן · נעבנטש דיזא אונקאשטן פֿון דש
פראטעשטו אונ' בריב פֿארט · ווען שוין דש בילויילא פֿון דיזא וועקסעל
בריב ניט ווידר אום הער צאגן איז :

6 דיזא פראוויזיאן דיזא אן דעם טרעגר איבר איין גיפראטעסטירטי
וועקסעל בריב פֿר רעכנט (עש זייא דש דער בילויין ווידר הערצוגן
איז אודר ניט) ביהערט דער פראטעשטאנט אונד ווידר אין פֿאדרר
פֿון דען הער וועקסל · האט אונ' האט צו פראפֿיטירן :

7 דער טרעגר אודר אין ציהר איז אויך ניט ווייטר פֿראובליגירט · אלש
אין דיזא פֿר גניגונג פֿון דעם הער וועקסעל · אל רעטורנירט
דיזא געלביגר (דארך פֿר לויף פֿום וועקסעל) אין איין קלענר קורש אלש
ער גיצוגן אודר אין גיצוגן האט :

8 דער טרעגר פֿון איין וועקסעל בריב דיזא דאשטיט אן אודרי צו
ביצאלן · איז ניט ווייטר גיהאלטן (ווען שוין דיזא געלביגר איבר
אונטר טירליכי פֿאלן איין גיצוגן איז אונ' ווידר רעטורנירט) אלש אין דיזא
פֿר גניגונג פֿון דען הער וועקסל · פֿון דיזא ביצאל פֿאל געריכט צו
אוינ' דיזא פֿאל דאזוויז דיזא וועקסעל בריב גיצוגן איז · אין דיזא איין קורש
ווייא דיזא אוינ' זיכט וואר · אוינ' דיזא צייט דאזאן פֿון גן ביצאלונג

גיפראטעסטירט האט : אונ איטליכר אין ציהר איז אויך ניט מחוייב
אייניגי אנדרי הער װעקסל גוט צו טון · אוט פֿון דיזא ביצאל פֿאלג גיריכטעט
צו אוייל דיזא פֿאלג · דאן דעם װעקסל האט גיהאט איין גיצוגן :
9 װען איין װעקסל בריב אויף איין אורט · דארך אונטר טירליכי נאך
אנדר איין גיצוגן איז · אונ איט פראטעסט פֿון נון ביצאלונג
אוייל דעם לעצטן אין ציהר אהין רעטורנירט · דער זעלביגי איז
מחוייב דיזא פֿרגניגונג זעלבשט צו טון : אודר צו לאזן טאן · דארך
דען טרעגר אודר אין ציהר דער פֿאר אים איז גיוועזן זונדר אויש
שטעל : אונ זואנער זעלבשט ביצאלט · זוא דערף ער פֿון דעם
טרעגר אודר פֿאר אים גיוועזנם אין ציהר · קיין פראוויזיאן פֿאדרן ·
אודר זוכשטן עטווש אער פֿאר זיך · אוט ווייל ער עפֿעקטיווע זעלבשטן
ביצאלט האט :
10 דער גיבער אונ האלטר פֿון איין װעקסל בריב דיזא פֿון נון
ביצאלונג גיפראטעסטירט איז · איז ניט מחוייב דעם טרעגר אודר
אין ציהר צו צווינגן צו דיזא ביצאלונג · װען ער זיין פֿרהויל בייא דעם
אקספטאנט זוכן וויל אונ פֿינדן קאן : ער איז דר ניגן אויך ניט מחוייב
װען ער זיין ביצאלונג פֿון דען טרעגר אודר אין ציהר פֿרלאנגט · אן
דיזא זעלביגי אייניגי צייט פֿון אויש טטעל צו געבן : אבר ער מאג פֿרייא
אונ איז גירעכט (זוא דיזא פֿרגניגונג ניט ריכטיג פֿאלגט) קיגן דיזא
זעלביגי (עש זייא טרעגר אודר אין ציהר) פֿרצידירן בייא פֿארמאטי
עקסעקוציאן פֿון מפֿרעהעגסיא אויף איר פֿרשיין · אונ' מררעשט
אויף איר גיטר :
11 קיין ציהר אודר אין ציהר איז מחוייב אין דיזא פֿרגניגונג פֿון דען
הער װעקסל אונ' קאסטן · אויף דיזא אן צייגונג פֿון דיש פראטעשט
אליין · אויך ניט אוייל דיזא אן צייגונג פֿון דיש פראטעשט אונ דיזא
אין גימיינשפירטי װעקסל בריב · װען דיזא אקספטאציאן גישעהן איז :
אבר

אבר ער איז פֿר אובליגירט (צו סעקוריטעט פֿון דעם געבר אודר האלטר פֿון דעם וועקסל) זאגלייך אונ׳ זונדר אויש שטעלן קויציאן צו שטעלן· אודר דעם בילוין פֿום הער וועקסל אונ׳ קאסטן (עכ״פ פֿר דיזא סואי דיזא ער אתחלה פֿאר דיזא פֿאלוטה האט ביגונאן) בייא פראוויזיע אודר פֿר ערשט אשויש צו זיין:

12 קיין צייהר אודר אין צייהר· איז אחוייב אויפֿגן אן צייגונג פֿון איין פראטעסט פֿון נון בצאלונג· דיזא גיטאן איז נור איין טאג פֿאר דען לעצטן רעספעקט טאג· (ווען דער אקספטאנט ניט אבסאלוט גיוויגרט· זונדרן פֿר שפראכן האט בינן דיזא רעספעקט טעג צו בצאלן) קויציאן צו שטעלן· פֿיל ווינגר דען הער וועקסל צו פֿרגניגן· ווען ער ביווייזן קאן דש דער אקספטאנט· אודר איין דריטר פֿרשוין איין דען לעצטן רעספעקט טאג גיפרעזנטירט האט ס״פ צו וועלן פֿולטין· אונ׳ דש דער וועקסל בריב עפֿעקטיפֿע זאלט בצאלט זיין גיווארדן· ווען דיזא צאלבגי זאלונג ווער גבליבן· אונ׳ דש אן איט פראטעסטירן ניט זאלאייליג ווער גיוועזן:

13 קיין טרעקר אודר אין צייהר איז אחוייב דען הער וועקסל פֿון איין גיאקספטירטי וועקסל בריב צו פֿרגיטן· ווען בינן דיזא גיוואונטליכי אודר גיזעצטי רעספעקט צייט· פֿון נון בצאלונג ניט גיפראטעסטירט איז:

14 ווען דיזא פֿרגניגונג פֿון איין וועקסל בריב· אויפֿגן דען פֿרפֿאל טאג ביהערליך גיפֿאדרט ווערט· אונ׳ דארף איין אופֿנטליך אנגדלוט· אודר ביפֿעהל פֿון הויבר האנך· דער אקספטאנט ניט פֿולטין מאג· זו איז דער אין האבר אחוייב צו פראטעסטירן פֿון נון בצאלונג· אונ׳ דער טרעגר איז פֿר אובליגירט אין דען הער וועקסל· אבר ווען דארף אייגני צו פֿאלן· דיזא בצאלונג ניט גן גיפֿאדרט ווערן· עט זיינא ווס דש דיזא פֿאך דאנ דיזא בצאלונג גישעהן אוני· צור פֿרפֿאל

טאג בילעגרט איז · אונ׳ דיא וועקסל בריבן דאך ניט אין זיין · אודר דארך אייגן וויילן אודרי פֿר הינדרונג · אזו איז דער טרעגר ניט גיהאלטן איין דען הער וועקסל · אונ׳ דיא פֿרטיילא ווייסט אויך אחריות פֿון דעם האלטר פֿון דיא וועקסל בריב :

15 ווען איין אין צייהר · אונ פֿרטיגטיג אודר אין וויסנן · דען הער וועקסל פֿון איין וועקסל בריב (דיא נאך פֿרלויף פֿון דיא רעספעקט טעגן גיפראטעסטירט איז) קעם צו פֿולטן · אונ׳ דער טרעגר קעם אים דיזי ווידר פֿרגניגונג צו וייגרן · אזו איז דער אין צייהר מחוייב דיא רעשטיטוציאון פֿון דיא ביצאלטי סומי · ווידר אום אב צו פֿאדרן · פֿון דען יעניגן דעם ער דיא זעלביגי ביצאלט האט :

16 דער טרעקר אונ׳ ווידר ביצאלר פֿון איין גיאקספטירטי וועקסל בריב · דיא בינן דיא רעספעקט טעג פֿון נון ביצאלונג גיפראטעסטירט איז · איז מחוייב פֿון דעם האלטר דעם ער פֿולטוט · צו פֿאדרן אקציאנום צעסום · פֿון דש רעכט דש ער האט אויך דעם אקספטאנט · אונ׳ קאן דארך דאש ביקוואמי רעכט קיגן דען זעלביגן אגירן :

17 פֿיל אמל ווערט דער האלטר פֿון איין גיאקספטירטי וועקסל בריב דיא פֿון נון ביצאלונג גיפראטעסטירט איז · דארך דעם טרעגר נאך ביצאלונג פֿון דען הער וועקסל ערזוכט אונ׳ גידיספֿונירט דש ער (דעם ניט ליגן שטיינדי רעכנונט · אונטר פֿרעטעגצט אונ׳ פֿראטעשט פֿון דש טרעקרש וויגרונג) דעם זעלבן צו גיפאלן · ביידא דעם אקספטאנט אן האלטן · אונ׳ דעם זעלביגן צו דיא ביצאלונג צווינגן זאל : אבר עש האט ליין גראציאון · דש איין דריטר פֿרשוין (דער אין דעם וועקסל ניט פֿראעלר שטיט · אונ׳ דעם אקספטאנט און בייקאנט איז) דיא זעלביגי זאל פֿולטן · אקציאנעם צעסאם נעאן · אונ׳ זיין פֿרהויל אויך דעם אקספטאנט זוכן זאל :

דאש

דאס איין אונד צוואנציגשטי קאפיטל ·

פֿון די יעניגי וואס דער אקספטאנט מחוייב איז · ווען זיין גיאקספטירטי וועקסל בריב (דיזער פֿון דען ביצאלונג האט לאזן פראטעסטירן) מיט קונטרא פראטעסט ווידר רעטורנירט :

1 ווען דיזי אקספטאנטן פֿון וועקסל בריבן · דיזי ביצאלונג מויזן דען פֿר פֿאל טאג ווייגרן · אונ' דיזי חוליפים נאך דיזי טרעקרט מהין · זיין צו רוק גיגנגן אום דיזי ביצאלונג איין צו פֿאדרן · אבר לאזן דיזי זעלביגי אן ביצאלט ווידר צו רוק גין : זא האבן דיזי האלטרט אודר אין האברש קיגן דיזי אקספטאנטן זעלבש רעכֿט · אלז וויזי דיזי האבן קיגן דיזי טרעקרט : נעמליך · מפרעכנצית מויזן מיר פֿרשין אונט מורעשט אויף מירה גיטר :

2 ווען שון דער האלטר קיין פֿר הויל מויזן דעם טרעקר האט · ווען ער איין גיאקספטירטי וועקסל בריב נאך דיזי רעספעקט טאג · פֿון דען ביצאלונג פראטעסטירן לאזט : אזו קאן דענוכט דער אקספטאנט (זואן דער טרעקר בטוח איז) צו דיזא ביצאלונג (בייא פֿארלוסט ענצשעדיגין פֿון גיזונג אודר מרעשט) ניט גיקונטריגירט ווערן · עש זייא דען דש דער וועקסל בריב נאך דעם טרעקר מיט פראטעסט איז גיגנגן · דש ער דיזא ביצאלונג ווייגרט · אונ' דען וועקסל מיט קונטרא פראטעסט לאזט צו ריק גין :

3 ווען איין וועקסל בריב (הלונגי מויזן דעם טרעקר זעלבסטן) צור פֿר פֿאל צייט ניט פֿול טאן · אונ' פֿון דען ביצאלונג גיפראטעשטורט ווערט : זא בידרפֿט דער האלטר דעם וועקסל מיט דעם פראטעסט ניט ווידר צו שיקן · אבר ער איז מחוייב דעם טרעקר צו צווינגן צו דיזי ביצאלונג · בייא פֿארלוסט עקצשעדיגאין פֿון גיזונג פֿון זיין פֿרשין · אודר ארקעשט אויף זיינר גיטר · דען זיזאנווטו ער דיזא

אויך אן טרעפֿן קאן :

4 קיגן דעם אקספטאנט פֿון איין גיאיינדוסירטי וועקסל בריב · דיא
פֿון נון ביצאלונג גיפראטעסטירט איז · קאן אויך דיא וויגרונג
פֿון דיא ווידר ביצאלונג פֿון איין איינדוסאר אודר אלי דיא איינדוסאנטן ·
ביית פארטי עקזעקוציאון פֿון גיזונג אונ׳ ארעסט · ניט גיפראצידירט
ווערן · עש זייא דען דער טרעקר זעלברט וויגרט צו פֿולען · אונ׳ דען
אוז דאס פֿון קלאר ביוויז איבר גיליפֿרט ווערדן :

5 דער אקספטאנט פֿון איין וועקסל בריב · דיא מיט פראטעשט
פֿון נון ביצאלונג גימאנגן · אונ׳ מיט קונטרא פראטעסט צו ריק
גיקומן איז · איז אחוייב צו ביצאלן דען וועקסל · הער וועקסל · פראוויזיון
קאסטן ﭏ אינטרעסן ﭏ ווייטר ניקש :

6 דער וועקסל ווערט גירעכינט ערשטליך · דען בילויף פֿון דיא
זעלביגי מיט דיא פראוויזיאון אונ׳ קאסטן · נאך דיא קורש וויא
אויף זיכט (דען טאג · דאס פֿון נון ביצאלונג איז ווארדן גיפראטעשטירט)
פֿון דיא פלאץ דאס דיא ביצאלונג האט זעלן גישעהן · נאך דיא פלאץ
וואו דער וועקסל אויש גיצאגן איז · גיוועקסלט איז ווארדן · אונ׳ זואס דיזה
סואי דארטן אויך ניט ביצאלט ווערט · זואס רעכינט אן דר צו · נאך איין
אנ פראוויזיאון ﭏ קאשטן · ﭏ אן רעכינט דען הער וועקסל · פֿון
דען פֿעליגן בילויף נאך דיא קורש וויא דארטן אויף זיכט נאך דיא פלאץ
דאס דיא וועקסל בריב צו ביצאלן ווירט אונ׳ ווידר אהין רעטונירט · גיהאנדלט
איז : אונ׳ דער אקספטאנט איז אחוייב דיזן וועקסל אונ׳ הער וועקסל
פראוויזיאון אונ׳ קאסטן צו פֿולען · ווען שיין דיא פרטייא ניט אין
ערנשט · איבר אונ׳ ווידר גינעגאצירט אודר גיצאגן אונ׳ הער צאגן איז :

7 מיט דיא פראוויזיאון ווערט פֿרשטאנדן טאפליטי פראוויזיע
נעאליך · פֿון דען וועקסל · ﭏ הער וועקסל :

8 מיט דיא קאסטן ווערט פֿרשטאנדן · דש דער אקספטאנט ניט

אנדרש

אנדרש מחוייב איז צו בצאלן · אלש דיא פראטעסטן אונ׳ בריבן פארטי·
עט זיינן דען דש דער אקספטאנט בייא דיא רעטורנירונג פֿון דען
וועקסל אין געבראכן בלייבט מיט דיא ריכטיגי בצאלונג · אונ׳ דש דער מן
האבר מוזט אייניגי הוצאות דרויף טאן · זעלכי הוצאות איז דער אקספטנט
אך מחוייב צו בצאלן · זונשטן אבר קיינש אויש געפאלריי נאטטן אודר
פֿר צערונג אודר אנדרי שפענדאציאון :

9 מיט דיא אינטרעסן ווערט פֿרשטאנדן · ווען דער אקספטאנט
דיא געטורנירטי וועקסל בריב ניט ריכטיג קואט ווידר איין צו
ציהן · אזו ווערט גירעכינט פֿון דען טאג דש ער האט ביליך זעלן בצאלן ·
ביז צו דיא פֿעליגי בצאלונג צו : אונ׳ מאג דער האלטר בירעכינן
קיגן ח׳ לאאה בשנה · דיא וויין זעלכי אינטרעסן (איבר דיא נאך
בצאלונג פֿאר סחורת) איין קרעדיטאר אן דעם (אין געבראכן
גיבליבנה) דעביטאר · צו מעגן אן רעכינן · בייא עקספרעסי גוט
ביפֿינדונג צו געשטאנדן איז :

10 אויב שון דער נאטאריש אין דש פראטעסט מכיין שרייבט · דש
אן מייך פראטעסטירט פֿון אלי הדיינות אודר שאדן : אזו איז דאך
דער אקספטאנט אין קיין אנדרי שאדן פֿר אובליגירט · אלז דיא פֿר
גניגונג פֿין דען וועקסל אונ׳ הער וועקסל אונ׳ שאדן · אלז היר אויבן
פֿר מעלד איז · אונ׳ דער האלטר האט קיין רעכט אום בצאלט צו נעמן ·
דיא הדיינות דיא ער פרעטנדירט געליטן צו האבן · דאך דש ניט בעוואן
פֿון דיא בצאלונג : נעמליך · דט ער אין זיין איינונג פֿרקערצט · אודר
דא מיט געהינדרט איז · איין פֿר לארן רייז גיטאן · אודר דש ער אנדרי
נאך טייל געליטן האט · אודר זונשטן אייניגי דער גלייכן פרעטענציאון :

11 יעדר פֿאר זיכטיג איז · דער זאל איין וועקסל בריב דיא פֿין ניט
בצאלונג געפראטעסטירט איז (ווען זיא דער טרעגר מיט קונטרא
פרעטעסט לאזט צו רוק גין) אפֿילו ס״פ ניט בצאלן לכבוד פֿין דעם

טרעגר · עס זייא דען ער האבי עקספרעס אורדר דר צו פֿון דעם
טרעקר געבעטן :

12 וואס וואול דער האלטר פֿון איין גיפראטעסטירטי אונ' איצונטר
פראטעסטעט גרעטורנירטי וועקסל בריב דש רעכט האט · אום
קיגן דעם אקסעפטאנט צו פראצעדירן בייא גיזאנג אונ' ארעסט ·
רעכט איז ער אום זעלבט דיזעלבגי אויז טון · ניט גיהאלטן : אפֿילו
ווען ער וויל · אונ' ווען אים דער אקסעפטאנט דאר צו דיספוניראן קאן ·
זונדאג ער דען אקסעפטאנט וואול עכט זעהן אונ' זיין רעגרעס נעמן
בייא דעם טרעקר · אונ' דעם זעלביגן צווינגן דש ער אים ביצאלן · דען
וועקסל אונ' הער וועקסל פראוויזיאון קאסטן אונ' אינטרעסן ווייל אויבן
גיזאגט איז :

דאס צווייא אונ' צוואנציגשטי קאפיטל
פֿון דש צייכינן פֿון איין צווייטי אודר דריטי וועקסל בריב ·

1 ווען דער טרעגר בייא דעם געבר אונבקאנט איז · אודר
דעפיקולטעט גימאכט ווערט אויב דער צאלר בטוח איז · זוא
איז וואול דש גיברויך · דש דער טרעגר דיזא וועקסל בריבן מאכט צו
ביצאלן · אן דיזא אורדרי פֿון אימאנט אנדרט דער בייא דעם געבר בעסר
בקאנט אודר פֿר טרויאט איז · דער דען אויך זיין פֿר זוך דיזא וועקסל
בריב פֿאלגש אורדרי : אודר אויך גאב פֿון דעם געבר אינדוסירט :
אבר ווען אייליג פֿינעדיג אודר אנדרט וואו גיוועקסלט ווערט · דא גיין
גיאינדוסירטי וועקסל בריבן גילטיג זיין : אודר ווען דער טרעקר אום
גיוויסי אורזאכן · ליבר דיזא בריבן נוט מאכן אן דיזא אורדר פֿון זיין
פֿריינט צו ביצאלן · אודר דש אויך דער צאלר דיזא וועקסל בריבן ניט
גערן אינדוסירט : זוא איז עס וואול גיברייכליך · דש אינטעאט פֿון
אינדוסירן

איינלעזירן · ביי וועלכם פֿרייכט איין צווייאטי אודר דריטי וועקסל בריף
גיצייכנט ווערט :

2 ווער איין צווייאטי אודר איין דריטי וועקסל בריף צייכנט · דער
טרייבט נור אליין זיין נאמן אונטר דען נאמן פֿון דעם טרעגר · זונדר
עטוואש אנדר דר ביי צו פֿיגן · אונד איט דיזה האנט צייכנונג · פֿר
בינד ער זיך געבנט דעם פרינציפאלן טרעגר · איין פֿאוואר פֿון
דעם געבר · פֿר דיא פֿולטונג פֿון זולאיין וועקסל בריף :

3 איין אעקוליר אוז דעם געבר ניט צו זאגן · דש איין אנדר פֿאר
דעם טרעגר איין צווייאטי אודר דריטי בריף צייכנן ווערט · אודר
ער אוז זעלבש וואול פֿר זיכרט זיין :

4 ווען איין קונטראקטירן · דער טרעקר איין פֿעלטיג אויך זיין נאמן
גינעגאצירט · אונ' קיין צו זאגונג גיטאן האט · אודר ניט ענספרעס
ביילד דעם געבר בידונגן איז · דש דעם טרעגר זיין בריף דארך אויאנט
אנדרט זאל גיצייכנט ווערן : אלש דען איז דער טרעגר ניט אחוייב ·
אויך פֿר לאנגן אודר ביגערן פֿון דעם געבר · זיין וועקסל בריף דארך
איין אנדר צו לאזן צייכנן :

5 דארך דש צייכנן פֿון איין צווייאטי אודר דריטי וועקסל בריף · פֿר
אובליזירט זיך דער צייכנר אליין צו פֿארטייל פֿון דעם געבר ·
אונ' דעם זעלביגן דעם ער דען וועקסל בריף איבר ליפֿרט : אונ' ווען
דער געבר דען וועקסל אונטר זיך בהאלט · אזו קאן דער צייכנר פֿון
דיזן דריטי בריף דארך דעם האלטר פֿון דיזן ערשטי אודר צווייאטי
(פֿון איים ניט גיצייכנט) ניט גיקונבערצירט אודר אן גישפראכן
ווערדן :

6 דר וויל דש צייכנן פֿון איין צווייאטי אודר דריטי וועקסל בריף איט
זיין גרוש רעספעקט פֿר דעם טרעגר · זונדרן אליין צו סעקוריטעט
אונ' גירעשטיקייט פֿון דען געבר גישיכט : אזו איז אן גיוואונט (אום
דש

דאש גרעדיט פֿון פרינציפאלן טרעגר ניט צו פֿר שוועכן) דז זעלביגי ניט צו דיפֿולגירן אודר איבר צו שרייבן · פֿיל וויניגר דיזה גיצייכינטי בריבן אנדרשט וואו אהין צו זענדן:

7 דיא וויל אויך פֿינטעריג דיא וועקסל בריבן אונ גיאמכט ווערדן · דירעקטי אן איינם דארטן צו ביצאלן · זוא ווערט בייא עטליכי דר דאכט· דיא יעניגי דיא אויסל איין בערט צייט דאז אהין געבן אונד ווידר אין ציהן · דש דיזה איר טרעגר דיא חלופֿים לאזן אמכן · ווית דיא אויסל גאב פֿון איר געבר דיזה פֿאלוטא פֿון דעם זעלבן · אונד דש זיא צו סעקוריטעט דיזה צוויאטי אודר דריטי בריב צייכינן · אבר איין פֿר שטענדיגר טרעגר· ווערט אורטיילן ניט פֿר אובלידירט צו זיין · אנדרי בריבן צו אמכן אלש דיא יעניגי דא אין דיזה פֿאלוטא פֿון זיין געבר גישטעלט זייאן · אום דש צייכינן פֿון זיין צוויאטי אודר דריטי בריב · זוא פֿיל אין זיין פֿר אעגן איז צו פֿר הינדרן:

8 דיא ביצאלונג פֿון איין וועקסל בריב: דיזה דארך איין דריטר אן גיצייכינט איז· גיהערט צו גישעהן דארך דעם געבר אן דעם פרינציפאלן טרעגר· וועלכר אין דיא ערשטי בריב בירענט· דיזה פֿאלוטא פֿון דעם געבר· אודר פֿון דעם דזער איט גיוועקסלט האט עמפֿאנגן צו האבן: אונד דער געבר טוט אין פֿר זיכטיג· ווען ער ביצאלט אודר פֿיל טוט אודר אב טרייבט· אן דעם צייכינן פֿון דיא צוויאטי אודר דריטי בריב· אויב שון ער דיא פֿרטיילאיט דעם זעלביגי גיקונטראהירט האט· אונד אער זעהט אויך דעם זעלביגן · אלש אויך דעם פרינציפאלן טרעגר זעלבשט:

9 ווער איין צוויאטי אודר דריטי בריב צייכינט· דער טוט פֿאר זיכטיג דז ער צור פֿרפֿאל צייט אונטר זוכט אונד פֿר נעאט אויב דיא וועקסל בריב פֿול טאן איז: אונד זוא זעלכש איז גישעהן · דז ער דען צו זיין פֿיל קואנטוליכי גירעשטייט· זיין סיגנאטורי אודר גיצייכנטי

צוויאטי

צווייאטי אודר דריטי וועקסל בריב ווידר אין ציהט ;

דאס דרייא אונד צוואנציגשטי קאפיטל :

פֿון וועקסלן פֿאר רעכנונג אונד אויף דען נאמן פֿון אייניס אנדרן :

1 אן וועקסל פֿאר רעכנונג אונד אויף איין אנדר זיין נאמן · ווען אן דורך פולמאכט וועקסל נעגאצירט · דיאזעלביגי אונטר טרייבט · אודר איינדוסירט · אויך אקספטירט · ניט אויף זיין אייגן נאמן זונדרן אויף דען נאמן פֿון זיין ביפולמעכטיגר · אודר דער אים פולמאכט גיגעבן האט :

2 אן זאל וואול אכטונג האבן · ווען אן פולמאכט גיבט · אום אויף זיין נאמן צו אייגן וועקסל בריבן ציהן אודר אקספטירן · דען דעם אן זונט איין פולמאכט טרויאט · דעם טרויאט אן זיין וואול פֿארן :

3 איין פֿר זיכטיגר פולמאכט געבר · זאל אן אלי זייני קרעשפֿונדענטן (אויך דיאזעלביגי ער דארך זיין ביפולמעכטיגר וויל לאזן ציהן) צו שיקן · דיא הנדן צייכנונג פֿון דעם זעלבן : אונד בירייכטן · דז ער דעם זעלבן פולמאכט גיגעבן האט · אום אויף זיין נאמן וועקסל צו אייגן ציהן : אונ' דש דיאז (ביז ער דיאז פולמאכט ווידר אין ציהט · אודר ביז זאלאנגי צייט אלז ער איהן דען טטיפולירט) דעם זעלביגר זיין סיגנאטורי קרעדיט זאלן געבן :

4 ווער דארך פולמאכט אויף איין אנדר זיין נאמן · איין גוטר טרויאן וועקסל נעגאצירט · וועקסל בריבן אמכט · אונטר צייכנט · איינדוסירט אודר אקספטירט · איט אונטר טרייבונג פֿון זיין אייגן נאמן · אונ' איט בייאפֿיגונג פֿון זיין קוואליטעט · דער פֿר אובליגירט זיך זעלבר ניט דר איט : זונדרן נור אליין זיין פרינציפאל · אודר דעם · דער אים דיאז פולמאכט גיגעבן האט :

ווער

5 ווער זיך דיא קוואליטעט פֿון בילל אָבליגאר אן אנטזאגט · אונ'
אלזו אויך דען נאמען פֿון דעם יעניגן (דעש בילל אָבליגאר ער
זיך דאר גיבט צו זיין) וועקסל נעגאָציערט אודר אַקסעפטירט : דער
איז מחוייב אלזייט צו פרואבירן זיין קוואליטעט · דיא ער זיך אן גימאסיגט
האט : אונ' ווא ער זעלבש ניט קאן טון · ווא איז ער (ווער זיך
פֿאר גיבט בילל אָבליגאר צו זיין) זעלבשט פֿר אובליגירט צו גיטטין
דש יעניגי ער (וויל ער זאגט כח והרשאה צו האבן) אויך איין אנדרן
זיין נאמן גיטאן אודר פֿאר ריכט האט · דהיינו ווען דער פֿרינציפאל
מיט דיזה האנדל שאפֿט ניט צו פֿרידן ווער :

6 ווען איינר חולפים זיהט אודר רעאיטירט · אלש פֿראקוראציאָן
האבנדי · אונ' ער זעלבש ניט האט · אודר ער אונטר טרייבט אויז
דעם נאמן אודר פֿאר רעכנונג פֿון איין אנדרן · דער פֿר אובלידירט
דעם ניט · פֿאר דען ער אונטר טריבן האט · אודר ער נעמט ביוויזן
דט אן איים (אום זעלבש צו טאן) מאכט אונ' אורדרי גיגעבן האט :

7 איין פֿאר זיכטיגר געבר זאל קיין וועקסל בריבן · אונ' איין פֿאר
זיכטיגר האלטר זאל קיין אקספטאציאן אן נעמן · דיא גיזיכינט
אודר אונטר שריבן זיין דארך וייב · קנעכט · אודר איאנד אנדרש ·
אלש בילל אָבליגאר פֿון דעם יעניגן · אויך דעם זיין נאמן גינעגאָציירט
איז וואורדן · אודר צו דעאן זיין לאסטן דיא וועקסל בריבן ווירן · אודר
ער זאל זיך דיא כח והרשאה טריפֿטליך זעהן לאזן · אום לת דער
אונטר שרייבר עכ"פ אזו בטוח איז · אלש דער פֿרינציפאל זעלבשטן :

8 איין פֿאר זיכטיגר געבר אודר האלטר אונ איין מאכט נעמן · אויב
דעם בילל אָבליגאר דיא מאכט גיגעבן ווערט · דיא ער זיך אן
אנסיגט · אונ' דש דיא פֿראקוראציאן ניט פר נייאט אודר ניט ווידר
איין גיצאגן איז :

9 איין בילל אָבליגאר ווער חולפים זיהט אויך איין אנדר זיין נאמן ·
דער

דער זאל פֿאר דש טויסן פֿון דיזה וועקסל פרטייען · עקספרעסי
קאנפֿירמירן · דש ער (דארך פֿול מאכט פֿון דעם טרעגר) דיזה
וועקסל בריבן אין דיזה קוואליטעט אונטר טרייבן ווערט :

ווען אין וועקסל שוין ניט געקאנפֿירמירט · אודר דעם געבר
פֿאר גיטראגן ווערט · דש מיאמנן אונטרשט (וועלכר פֿון
דעם טרעגר פֿול מאכט האט) דיזה וועקסל בריבן אין דיזה
קוואליטעט אונטר שרייבן ווערט : זא בריך דער געבר זיין
תוקפֿים אן צו נעמן · ווען ער דעם ביפֿול אעכטיגר ניט קענט
אודר טרויעט · דען ער איז ניט מחוייב זיך אין אחריות צו
צו שטעלן · אום ערשט צו אונטר זוכן דיזה פֿאלידיטעט · פֿון
דיזה פראקוראציאן אודר פֿול מאכט :

10 דער האלטר פֿון איין וועקסל בריב · איז דיזה אוספטאציון פֿון איין
ביפֿול אעכטיגר אן נעמן · בפרט ווען זיין פראקוראציאן אויז
דריקליך וויז · אז דיזה וועקסל בריבן צו לאסטן פֿון דעם פרינציפאל
אודר ספעציאל זעלבי · נייז דער האלטר אין הענדן האט · צו אעגן
אקספטירן : אבר זא דיזה רח והרטאה זעלכש ניט טייטליך אין האלט ·
אלזו דען איז ער און גיהאלטן דיזה אקספטאציאן פֿון איינם אן צו נעמן ·
דעם ער ניט פֿאר בטוח האלט אום צו קענן ביצאלן · ובפֿרט ווען דער
ביצאגנס אויז דיזה פֿר פֿאל צייט · דעפֿיקולטירט אודר ניט ביצאלן
וועלט :

11 ווער איין פֿול מאכט האט · וועלכי וויט נור איין פֿעלטיג · אום
וועקסל בריבן צו מאגן צייכנן אויז דעם פרינציפאל זיין נאמן :
דער האט אויך מאכט אום וועקסל בריבן · וועלכי דיזה דיזה האלטן אן
דיזה אורדרי פֿון דעם פרינציפאלן · זעלבשטן אין צו ציהן אונ' צו
איינקאסירן :

דאש

דאש פֿיר אונד צוואנציגשטי קאפיטל·
פֿון דש וועקסלן אויז׳ איין פלאץ אין איין אנדרי פלאץ׳

1 אן וועקסלט אויך איין פלאץ אין איין פלאץ· ווען דער ביצאלונג אנדרשט וואו אין איין אנדרי שטאט אודר פלאץ וואונט· אלש דר דיא ביצאלונג גישעהן איז: אודר ווען דיא וועקסל בריבן גימאכט ווערן דירעקטי צו לאשטן פֿון דעם ביצאלונג· אונ׳ אין איין אנדרי פלאץ צו ביצאלן אלש דא ער זעלבשטן וואונט:

זולן וועקסלט אן אויך פֿליסינגן אין איטל בורג צו ביצאלן· אויך ברוסל אין אנטווערפן· אויך ליבעק אין האמבורג· אויך ליאון אין פאריז· אויך פֿאלענציא אין מאדריד· אויך בריסטאל אין לונדון· אויך אנקונא אין פֿינעדיג· אויך אויגשבורג אין נערנבורג צו ביצאלן: אונ׳ זעלכי וועקסל בריבן ווערדן גיהייסן בויסן אודר אויש הייאישי בריבן:

2 דער געבר איז ניט גיהאלטן וועקסל בריבן אויך איין אויש הייאשר אודר בויסן וואונג אן צו נעאן· זונדר אנדרעס: ובפרט ווען אויך אייניגי צייט זיכט גיהאנדלט ווערט· אודר אויך זאלכי אודר דיא פֿאר אייניגי צייט זיכט גירעכנט ווערט· עש זייא דאש בייאם טויסן פֿון דיא פרטייא בפֿירוש גיקונדיציאנירט איז· דש דער טרעקר אויט הייאיטי אודר בויסן בריבן געבן ווערט:

3 דש אנדרעס אויך איין וועקסל בריב הייסט· דיא אן צייכנונג דיא דער טרעקר אודר אקספטאנט דרייאל שטעלט· האלטנד איין פֿעלטיג· בייא וועאן אן זיך אויך דען פלאץ דא אויך גיוועקסלט איז· אונ׳ דא דיא ביצאלונג גישעהן איז· צור פרפֿאל צייט אום דיא ביצאלונגי· אן צו אעלדן האט:

4 דעם יענגיגן· אן וועאן איין וועקסל בריב דארך דעם טרעקר גיאודרעסירט

גיאודרעסירט ווערט · איז ניט אחוייב פאר דען פרפאל טאג זיך צו ערקלערן · אויב ער דיאזעלביגי ביצאלן ווערט אודר ניט · אודר זיך פאר דיא ביצאלונג אייניגר אמסן צו אובליגירן :

5 ווען איין וועקסל בריב ווייט אויף איין בויסן לענדר · אין איין אדרעס אן איינם אויף דען פלאק דאז דיא ביצאלונג גישעהן איז : אזו איז דער האלטר אחוייב דיא אקספטאציון צו לאזן ביפאדרן · ביי דעם דאנדש אדרעס אויך ווייט · אונד ווען דער זעלביג קיין פולמאכט האט פון דעם ביצאגר · אום צו אקספטירן אוייל זיין נאמן אונ׳ פון זיינט וועגן · זוא איז דענוכט דער זעלביג אחוייב (ווען עס דער האלטר פרלאנגט) דיא וועקסל בריב צו שיקן אן דעם ביצאגר · אונד דיא זעלביגי גיאקספטירט אודר גיפראטעסטירט · דעם האלטר ווידרום צור הנד צו שטעלן : אונד ווען ער זאלכט ניט טאן וויל · אודר וויגרט צו טון · אזו מאג דער האלטר קיגן אים דאדאש אדרעס אוייל האט · פראטעשטירן פון נון אקספטאציאון :

6 ווען דער האלטר דעם יעניגן אן וועמאן דש אדרעס האט · דיא פאדרונג פון דיא אקספטאציאון ניט צו פרטרויאט · אודר ווען אוייל דיא וועקסל בריב דורך דעם טרעגר קיין אדרעס גיצייכנט איז : אזו איז עס דיא פפליכט פון דעם האלטר · דש ער דיא וועקסל בריב זענדן · אן איינם דער דא וואונט אויף דעם פלאק · דא זיך דער ביצוגר אוייל ענטהאלט · אום דיא אקספטאציאון צו פאדרן · אודר דיא וויגרונג צו פראטעשטירן :

7 עש איז אויך וואול גיברייכליך דש דער האלטר (ווען ער קיין קורעשפונדענציאון האט אויף דען פלאק דא דער ביצוגר וואונט פון דעם טרעגר זעלבשטן ער זוכט · דיא פריאה וועקסל בריב צו שיקן אן דען ביצוגר אום צו אקספטירן · אונ׳ גיאקספטירט ווידר צו ריק צו זענדן (דש דער טרעקר וואול ניט אחוייב איז · אויך ניט גיוואונט איז

צו ווייגרן) ווען ער פֿון דיא רעאליטעט פֿון זיין קורעספונדענט (דען
ער ביצאגן האט · אונ' דש ער דיא וועקסל בריב אקספטירן ווערט)
וואול פֿר זיכרט איז :

8 ווען איין געבר אן דעם טרעקר זיין וועקסל בריב האט לאזן האלטן ·
דיא אקספטאציון צו פֿאדרן אונד אים דיא זעלביגי ווידר אום
צו געבן · אונ' דיא וועקסל בריב ווערט וואול אויך זיין רעכטר צייט
גיאקספטירט · אבר קואט ניט צו רוק : אזו ווערט דער טרעגר היר
דורך ניט פֿר אובליגירט אן דעם געבר איינגי אנדרי סאטיספֿאקציון
צו געבן : אבר דער געבר אוז דען דיא צווייטי בריב ביא רעטארדיאענט
פֿון דיא ערשטי · אן איינם אנדרם שיקן · אונד לאזן פֿר זכן · אויב
דיא פריאה גיאקספטירט איז · זונדרט · דיא אקספטאציון אויך דיא
סעקונדא לאזן פֿאדרן :

9 איין פֿאר זיכטיגר געבר · זאל דיא אקספטאציון פֿון איין וועקסל
בריב ניט לאזן פֿאדרן · דורך דעם טרעקר · עס זייא דען דש
ער אים פֿר טאפֿילט בטוח האט · אונ' דש ער פֿון דעם זעלבן זיין
פֿריאקייט אויך רעכטיקייט · אונד גוטר טרייא וואול פֿר זיכרט איז :

10 ווען איין האלטר פֿון איין אויש הייאיטר אודר בויסן וועקסל בריב זיין
קורעספונדענציאון אויך דען פֿאל האט דאז דער ביצוגנה
וואונט · אונ' קיינם דיא טרחה אן איטן אמג אודר וויל · אום דיא בריב
פֿר אים צו פֿר שיקן · אונד דיא פֿר זענדונג דעם טרעקר ניט צו
פֿר טרויאט · אודר אויך ווען ער דיא וועקסל בריב · (ווען דיא אויך
איין פֿאל דרנאן קיין וועקסל באנק האט · אודר אנדרש בויסן דיא
וועקסל באנק אין קונטנט געלד צו ביצאלן וויט) ניט האזארדירן וויל : זוא
איז עס אויך וואול גיברויכליך · דש דער האלטר דעם ביצוגנה דורך
איין בריב צו וויסן טוט · דש ער זוא איין וועקסל בריב צו זיין לאסטן האט ·
אונ' אים ערזוכט דש ער אים גיבי אנטווארט צו טרייבן · אויב ער זוא

איין

איין וועקסל בריב אן נעמט · אוייל דען פֿרפֿאל טאג צו פֿולטון : אבר
זאלכעס ער קיין אנטוואורט · אודר יאוצור אנטוואורט ביקואמט · דש ער דיאז
זעלביגע ניט אקספטירן אודר פֿולטון ווערט · אזו איז דער האלטר אחוייב ·
דיאז וועקסל בריב צו טיין אודר לאזן טיקן אויף דיא וואון פאק פֿון דעם
ביצונגס · אום איס דארטן (נאך גיברויך) דיא אקספטאציאון צו
לאזן אב פֿאדרן · אודר בייא וויגרונג צו פראטעשטירן :

11 ווען דער ביצאגונג איין אויש לענדר איז · זאוועערט בייא דיא
פֿאדרונג פֿון דיא אקספטאציאון · אויך וואו ער זולט · דש ער
דר בייא אודר דרונטן גיבי צו נוטירן · בייא ווען דער האלטר (אויף
דען פאק דא דיא ביצאלונג גישעהן אוז) זיך צו פֿרפֿאל צייט זאל האבן
אן צו אעודרן · אונד דיא ביצאלונג זאל פֿאדרן . אבר דער אקספטנט
איז זעלבש ניט אחוייב : דר קען אבר איין וועקסל בריב דיא דאז וויט אן
אורדרי צו ביצאלן · איז ער גיהאלטן · דרונטר צו טרייבן דש דער
האלטר (אן דעם צור פֿרפֿאל צייט אוז ביצאלט ווערדן) אים צייטליך
זאל אנ־וויירן אן וועם דיא זעלביגע ענטליך צו ביצאלן גידאמיסירט איז :

12 ווען איין וועקסל בריב אוייל איין אויט הייאשה · האלט אייניגע טעג
נאך זיכט · אודר אויף אוזא · אונד אוזאאוייל דען פאק דא
דיא ביצאלונג גישעהן אוז · פֿר אייניגע טעג נאך זיכט גירעכנט ווערט :
זאזאג דער ביצונגס (ווען איס דיא אקספטאציאון נאך גיבוהר אב
גיפֿאדרט ווערט) דיא זעלביגע דאטירן פֿון דען טאג אלש איס דיא
וועקסל בריב ערטינן איז : אבר זא דיא וועקסל בריב נאט איבר דיא
פאק דא דיא ביצאלונג אוז גישעהן · אלז דען ביהערט דיא אקספטאציון
(זא דער האלטר זעלבש פרעטנדירט) צו גישעהן · ניט אונטר דען
דאטום פֿון דיא פרעזנטירונג אודר אן צייגונג · זונדרן אונטר דען
דאטום · דא דער וועקסל אריווירט אויף דיא פאק דא דיא ביצאלונג
גישעהן זאל :

13 איין אויט הייאישר אודר בויסן וואונש אונ בידאכֿט זיין · דש דיזה
וועקסל בריב (וועלכי האט דירעגטי אן איינם צו ביצאלן ·) צור
פֿרפֿאל צייט ביצאלט ווערט · אונטר דש דער האלטר אחוייב זאל זיין ·
אים איט בריבן זעלכש ווידר צו עראיינן :

14 ווען איין וועקסל בריב האט אויף איין בויסן וואונש · אן אורדרי צו
ביצאלן · אונ׳ דער ביצאגט בייאם אקספטירן ניט גיאורדנירט
האט : ביים ווען אן זיך (צור פֿרפֿאל צייט) אום דיא ביצאלונג זאל
אן אעלדן : אזו איז דער האלטר אחוייב אן דעם אקספטאנט · פֿאר
אודר אויף דען פֿרפֿאל טאג צייטליכי נאך ריכֿט צו געבן · אן וועם דיא
זעלביגי ביצאלט אונ ווערדן · דר ווארטן דש דער אקספטאנט אין דיזה
רעשפעקט טעג אים ווידר ענטפֿרן · אונ׳ דיזה ניטיגי אורדר צו דיזה
בצאלונג שטעלן קאן :

15 ווען אן איין האלטר פֿון איין וועקסל בריב · וועלכי אויף איין בויסן
וואונש האט · דיזה פר גניגונג אויף דען פֿרפֿאל טאג · דארך
דעם אקספטאנט גירעאיטירט ווערט אין אנדרי וועקסל בריבן · דיזה
אויף דיזה זעלביגי צייט פֿעליג זיין : אזו איז ער ניט אחוייב פֿאר דעם
זעלביגן דיא ביצאלונג צו פֿאדרן · זונדר גיבוהרליכי פראוויזיאן דר
פֿאר צו גיניסן : דר וייל ער דען גיהאלטן איז איט דעם אקספטאנט
(בויסן לנג) צו קורשפונדירן · בריבן פֿארטי שפאנדירן · נייאי
אקספטאציאן אודר ביצאלונג (אונ׳ דאז אונפֿטרש אין אער אלט איינה
פֿרטייזה) צו ביאובאכטן · אונ׳ (זאל ער דיא ביצאלונג ניט ביקואט)
דריבר פראטעשטירן · דאט פראטעשט צו היך זענדן · אונ׳ אנדרי
טרחה אער דש דראן דעפענדירן קאן : אבר ווען דער אקספטאנט
אים ביאארט איין פֿעלטיג אהין ווייזט וואו ער דיזה ביצאלונג זאל פֿאדרן ·
זאו איז ער זעלבש אחוייב צו טון זונדר פראוויזיאן :

16 ווען איין בויסן וואונש איין וועקסל האט אויף איין וואונש · דא

דיזה

דיאזעלביגי אוז ביזאלט ווערן · אול דער בויסן וואונס פֿר לאנגט פֿון דעם בירוגנס אודר אַקספטאנט · דש ער איס דיא ביזאלונג אין קונטנט געלד זאל צו שיקן · זוא איז דער אַקספטאנט זעלבש אויך ניט אחוייב · זונדר פראווידאון דר פֿאר צו גיניסן :

17 ווען דער האלטר פֿון איין וועקסל בריב אויף איין בויסן וואונס · קיין ביזאלונג ביגערט : זוא איז ער גיהאלטן אויף דען לעטשטן רעספעקט טאג · נאך ריכט דר פֿון צו געבן אן איין נאטאריש · אונ' איין פראטעסט פֿון נון ביזאלונג צו לאזן אויף אאכן · וועלכש פראטעשט (ווען שוין ניט אן דען פרשוין · אודר צור דאמיציליום פֿון דעם אקספטאנט געשעהן איז) יעדיך פֿר גילטיג גיהאלטן ווערט : דען דער האלטר איז ניט פֿאר אובליגירט · קיגן איין אויש הייאטר אַקספטאנט · אויף דען פאל דאנער וואונט · צו פראטעסטירן :

דש פֿינפֿט אול צוואנציגשטי קאפיטל

פֿון וועקסלן אויף איין פאק איבר איין פאק · אונ' וועקסל קוויסיאון : איס גיאיין :

1 אן וועקסלט אויף איין פאק איבר איין פאק · דש איז ווען אן ניט דירעקטי ציהט אודר רעאטירט אויף דען פאק דא אן געלט האט · אבר אויף איין אנדר פאק · אונ' דען פֿון דארטן דען בילויאל רעוואירן אודר רעאיטירן טוט · אויאל דיא פאק דא אן דיא אוואנצי האט אודר אוז ביזארגן :

אזו וועקסלט אן אויאל שטראסבורג איבר פֿראנקפֿורט : אויף באלוניא · באסאני · אילאנן · נאפֿילש · רוים · אונ' גאנץ איטליא איבר פֿינעדיג : אויאל אארציליען · טורש · אונ' אנדרי פלאצן אין פֿראנקרייך איבר פאריז : אויאל גאנץ ענגילאנד

איבר ליון: יוא מן וועקסלט אויך וואול איבר צווייא דרייא
פלאצן: לאטל׳ פון מארסיליען· איבר פאריז אונ׳
אמשטרדם אויף האמבורג וכו׳:

2 מן וועקסלט אויף איין פלאץ איבר איין פלאץ· אום צווייארלייא
אורזאכן· דיא איינה אום דש מן אדרעסור אויף דיא פלאץ (דא
מן איינ׳ וועקסל וויל אודר אונ׳) קיין רעטקונטרי פינד: דיא אנדרי·
אום דש מן מיט מער אוואנטאשי· איבר איין אנדרי פלאץ אלש אדרעסור·
וועקסלן קאן:

3 אלז מן אויף איין פלאץ איבר איין פלאץ וועקסלט· אונ מן דיא חלופי׳
מאכן אודר לאזן מאכן· צו לאסטן פון· אודר צו ביצאלן מן איינם·
עס זייא איין מיט אינטרעסירטר· אודר קומיסיאנט· אודר פאקטאר·
דער אויף דען פלאץ (דא מן הין איבר וועקסלט· אודר דא דיא חלופי׳
איינ׳ געשטעלט ווערן· אונד דא דיא ביצאלונג געשעהן מוז) וואן הפטיג
איז· אודר עכ״פ דער דארטן דיא ביצאלונג מוז טון· אודר לאזן טון·
אודר פאדרן:

4 איין קומיסיאנט אודר פאקטאר איז· איינר דער מן איין אנדרס·
עס זייא איין וועקסל· אודר סחורה אין קומיסיאן· (דש איז
פאלגש יענים זיין ביפעהל· אורדרי· אודר לאטט) פר פראוויזיאן
בידינט:

5 פראוויזיאן· איז דש לון דש דער קומיסיאנט אודר פאקטאר
ציהט· אודר מן זיין פרינציפאל פר רעכינט· זוא פר זיין טרחה
פון קורעספונדענציאן· אלש נעגאצירונג פון דיא פרטייא· אונ׳
שפענדירונג פון זיין נאמן אונד גוט גלויבן:

6 מן נעגאצירט פר איין אנדרי· אלש מן אויף זיין אייגן נאמן· פר
איין אנדרי זיין רעכנונג אין קומיסיאון נעגאצירט: אונ׳ מן נעגאצירט
דורך איין אנדרן· אלש מן זיך דורך איין אנדר אויף דעסן זיין נאמן·
איין

מין קאמיסיאן בידינגן לאזט :
7 אן אונז פאר זיכטיג זיין אונד צו זעהן · וועהן אן מין קאמיסיאן בדינגט · אויך וועהן אן מין קאמיסיאן בדינגן לאזט · ובפרט מין הנדל פֿון וועקסל · אן אונז ניט אליין זארג טראגן דש אן אן איין קורעספונדענט · אודר אם הויז פון איינם דער בטוח איז רעאוטירט אודר רעאיטירן לאזט · זונדרן אויך ביזיהט אודר ביזיהן לאזט : דר וויל אן אויך איין קאס פֿון ביזוגן צו ווערדן אודר בילאסטונג · פֿידירן אונז : עס זייא דש אן דעם ביזוגנדן דארך רעאיסן דיזא פראוויזיאון פֿר זארגט · אודר אים רעוואלירן לאזט · דען איין ניט בטוח אונד אונטריימר ביזוגנדן · זעלט זיך פֿון דיזא איבר גיאכטי אודר גירעוואלירטי פראוויזיאון קענן בדינן · אונ' דיזא בריבן דיזא אויך אים גיזוגן זיין איט פראטעסט צו רוק לאזנגן :
8 איין קאמיסיאנט וועד איין אידר איינטער האט · דער אים ניט גיוואונט איז אן זיין פראוויזיאון אב צו דינגן · אודר צו טיקאנירן : דער איז אחוייב דעם זעלביגן אלי איגליכי פארטייל אונד אוואנטאשי צו לאזן גיניסן : אבר ווען איין פרינציפאל דעם קאמיסיאנט · זיין ביהערנדי פראוויזיאון ניט פֿרגינט · אונ' אין וועקסל הנדל קיין קורטאשי אודר בריבן פארט ביזאלן וויל : דער פר אורזאכט אופטרש · דש איין קאמיסיאנט דיזא הוצאות (דיזא ער עפֿעקטיבע אויש גיבן איז) הירן אין · אודר דאר אין · אן דיזא לעגי אודר ברייטי ווידר גיפֿינדן :
9 איין קאמיסיאנט איז אחוייב · איט דיזא אויר ערשטי גילעגנהייט · אן זיין איינטער אודר פרינציפאל קענטניז צו געבן · פֿון דש יעניגי ער פֿר דעם זעלבן זיין רעכינונג גיהאנדלט האט · אונ' זעלכש גנץ אויט פֿיהרליך · נעאליך וואש פֿר איין פרטייא · צו וואש פֿאר איין קורש · אויך וועלכי קונדיציאון · אונ' איט וועאן ער דיזא פרטייא גישלאסן האט :
10 איין פֿאר זיכטיגר סוחר זאל אן זיין קאמיסיאנט אודר פֿאקטאר ·

אל שטיט דער זעלביג דעל קרעדירי (פֿר דש גיהאנדלט איז) יעדאך
אויגל געבן איט ווען ער גיהאנדלט האט : אונ׳ דער קוואיסיאנט איז
אויך אחוייב דש זעלביגי צו טון · אונ׳ ניט אליין : (זונטער סחורת האט
פֿרקויפֿט) צו נעמין ווער זיין קויפֿר איז · אבר אויך ווען ער פֿר זיין
איינטטרש רעכֿינונג · געלדרן אויף פֿראנקפֿורט (וואו פֿין ניט זונ׳
גלייך ווענסל בריבן ווערן גיליפֿרט) צו נעמן ווער זיין טרעקר איז · אונ׳
זונ׳ווייטר אין אנדרי פֿאר פֿאלן :

11 איין פרינציפאל · איז אחוייב זונ׳בלד ער פֿין זיין קוואיסיאנט
נאך ריכֿט ביקואט · וואש ער פֿאר זיין חשבון גיהאנדלט האט · דש
זעלביגי פֿר גוט צו אכֿטן · אודר פֿר ניט גוט צו אכֿטן :

12 איין פרינציפאל איז ניט אחוייב פֿר גוט צו אכֿטן · אליש וואש זיין
קוואיסיאנט טוט · אבר עש שטיט אן אים פֿר ניט גוט צו אכֿטן · דיא
האנדלונג דיא זיין קוואיסיאנט (אל איז עש מיט איין גוט פֿאר נעאן · אין
גוטר טרייאן · אונ׳ אום בעשטן האלבן גיטעהן) בויסן אודר גיטאן
האט : הין קיגן ווען איין קוואיסיאנט אודר גיפֿאלגט · אונ׳ דיא
גיגעבני ליאיטא ניט איבר טרעטן האט · זונ׳אונ דער פרינציפאל פֿר
גוט אכֿטן · דש יענגי זיין קוואיסיאנט אויף זייני אורדרי פֿר ריכֿט האט ·
אל פֿאלט עש איבל אויט :

13 דען הייזק אונ׳ רווח אין ווענסל הנדל אודר אייגני אנדרי נעגאציאנ ·
פֿאלגט גיגעבני אורדרי גישלאסן אהני פֿר זיים · אודר בייא
טאן פֿין דעם קוואיסיאנט · גיבוהרט דעם פרינציפאל פֿר ווען זיין
רעכֿינונג גיהאנדלט איז ווארדן :

14 איין קוואיסיאנט דער דיא אורדרי פֿין זיין פרינציפאל · פרואט
אונ׳ גיטווינד זונדר אויש טעל פֿולברענגט · דער פֿעהלט
ניט : ווען ער טוין צו גיאוט זיכֿט · (אוט ער יונ׳ אויט טעל טעט ·)
דט זיין איינשטר זעלט דר דארך קענן פֿארטייל האבן : אונ׳ דר וויל
ווענסל

וועגזן אונד ווינן בלד פֿר ענדרן · זואז דעראל איין קואיסיאנט ניט
פֿילאסאפֿירן · וואס פֿר זיין איינטטר שעדליך אודר פארטייליג איז ·
זונדרן ער אוז דעם זעלביגן זיין אורדרי (זואנער קאן) פֿולברענגן ·
אונ׳ אורדרי פֿאלגן · ווען ער ניט גיוויס (פֿעטט אונ׳ אבסאלוט) ווייש
דש ער איבל טוט :

15 איין קואיסיאנט אוז דיא אורדרי פֿון זיין פרינציפאלן יושט אונד
ריכטיג אובסערפֿירן · דען ווען איין קואיסיאנט קיגן · דריבר ·
אודר דרונטר טוט · אונ׳ זיין איינטטר זעלבט ניט פֿאר גוט אכט · זואז
בלייבט דיא זעלביגי האנדלונג · פֿר חשבון פֿון זיין קואיסיאנט : דר
האלבן איז בייאם בדינן איין קואיסיאן בעסר איין האנדלונג גלאזן אונ׳ ניט
גיטאן · אלט עטוואש דריבר אודר בויסן אורדרי צו פֿר זוכן :

16 דש טפריך ווארט (פֿאלג אורדרי אונד טואז איבל) איז ניט אלצייט
אובסערפֿירט ווערן · דען ווען איין קואיסיאנט · שיינבארליך זיכט
דש ער זיין איינטטר ווערט היזק טאן · זואז האנדלט ער ניט טרייאליך
מיט אים · דש ער אין דר אייגונג פֿון פראוויזיאן צו גיווינן · זיין
איינטטר אין פֿעהלבר הזיקות טוט : אונד עט איז פֿון אים פֿאר
זיכטיגר גיטאן · דיזה קואיסיע ניט פֿולבראכט · אלט פֿיל צאגן אונד
איבל גיטאן :

17 איבר דאש ניט פֿיל ברענגן פֿון איינם קואיסיע · האט דער
פרינציפאל ניט אלצייט אן טפריך אויף זיין קואיסיאנט וועגן דען
היזק · ווען טוין דער זעלביג רטות גיגעבן האט · דט ער דיא קואיסיע
זעלט (אונ׳ אז האט ער זיא אויך קענן ·) פֿיל ברענגן :

18 ווען איין קואיסיאנט עטוואט טוט ניגן דיא אורדר פֿון זיין פרינצפאל ·
זואז איז דער זעלביגר אלצייט אחוייב · זעלבש צו פֿאר ענטפֿרן ·
אונ׳ דיא טאדן אונ׳ איינטרעסן צו פֿר גיטן :

19 ווען איין קואיסיאט איבר דיא אורדרי אונד ליאיטא גיגאנגן איז ·

אודר עטוואש בויזן אורדרי גיטאן העט · זוא שטיט עס ניט אין דעם פרינציפאל זיין ווילן · דש ער זאל דיא פרטייא פֿאר זיין רעכנונג אן נעמן · אונ׳ רעגולירן דען פרייז נאך זיין ליאיטאציא · זונדרן ער אוז דיא פרטייא זעלבשט אפראבירן · אודר פֿעליג בלייבן לאזן פֿאר חשבון פֿון זיין קואיסיאנט :

20 ווען איין קואיסיאנט זיין אורדר איבר גאנגן איז · אונ׳ שרייבט אן זיין פרינציפאל דז ער צו פֿרידן איז · אונ׳ וואס ער איבר טרעטן האט (דר וויל ער עס ניט פֿאר גוט אכט) איבר זיך נעמן וויל : זוא איז דער פרינציפאל דיא גישעהן האנדלונג (גירעדוצירט נאך זיין ליאיטאציא) אפרובירן :

21 איין קואיסיאנט פֿיל ברענגט אונ׳ ביטווערט זיין גיאיהט ניט · ווען ער זיין פרינציפאל קענט אכן אוואנסירן · אונ׳ טוט עש ניט : אויך ווען ער אונטר דעם זעלביגן זיין ליאיטא אונ׳ אורדרי גיהאנדלט האט · אונ׳ אים פֿר רעכינט דיא פֿר האנדלונג · וויא ער זיא אים האט איין גיטעלט · דש ער דיא אוואנטאטי פֿאר זיך רווח רעכינט :

22 איין קואיסיאנט אין וועקסל ברענגט זיך אין חשד · דש ער זיין אייגנטער אודר פרינציפאל דיא רעכטי קורש ניט אן רעכינט · דאר אין ער גיהאנדלט האט · ווען ער דיזא וועקסל בריבן אכט אודר אכן לאזט · אין איין אויט גיפֿאלי געלט בינענונג :

לאשו · צו אמשטרדם איז אן גיוואונט צו וועקסלן אויף דנציג אין פֿפינון פֿלעמש צו · · · פוליטגראשן פֿאר איין פֿפינון פֿלעמש : אונ׳ צו פֿינעדיג וועקסלט אן אורדינער אויף אמשטרדם אין דוקאטי צו · · · גראט פֿלעמש פֿאר דען דוקאטי : ווען נון דיזא וועקסל בריבן צו אמשטרדם גיאמכט ווערן אין פוליטי גילדן · אונ׳ צו פֿינעדיג אין פֿפינון פֿלעמש · זוא גיבט עש גרושי נאך דענקן · וויל ער דיזא וועקסל בריבן אזו איין

ריכט

ריכט אודר לאזט איין ריכטן · דש ער זיין קורעספונדענט
אודר גירעספונדענטן (ווען ער זיין אייגן חלופים קונטירט
אודר איננוסירט) אין דיזא קורש פֿר גערכט :

23 ווען איין קומיסיאנט אורדרי האט פֿון אונטר טידליכי איינשטרש ·
צו איינרלייא אשלנואתן עש זייא אין חלופים אודר אין סחורות ·
זונדר ליאיטאציאן : אונד ער פֿול ברענגט זיין ערהאלטן קומיסיאון
אין אונטר טידליכי גירטן אודר פרייזן · דיא ער ניט עגאל שטעלן קאן :
זא איז וואול ניט אונרעדליך דש ער דעם איינשטר · דא איס דאש
איינשט אן גילעגן איז · וואנטאשי פֿאר אלי אונדרי לאזט גיניסן · אבר
ער איז דאך אחוייב · דיזא פריינן אונד גירטן צו רעגולירן אין זאלכר
אנירן · דש דער איינם איינשטר עכ"פ ניט דיזא אויר בעשטי · אונד
דער אנדר איינשטר ניט דיזא אויר שלעכטי גירש אודר פרייז ווערט
אן גירעכנט · זונדרן אזו צו אכן · דש ער איין מיטליכם פֿר גיגט ·
אונ' פֿאר איין יעדר אב זונדרליך פֿר ענטפֿרן קאן :

24 ווען איין קומיסיאנט אורדרי האט פֿון דיוורסי איינשטרש · צו
איינרלייא אטלנואתן · אבר דער איינם זעצט איס איין פרייז ·
אונד דער אנדר זעצט איס קיין פרייז · אונ' ער פֿול ברענגט ביידן
קומיסיאונן צו דיזא גיליאיטירטי אורדרי ואפֿילו פֿארטייליגר : אלש
דען איזט עש ביליך דש דער איינשטר דיזא איינשטי פֿארטייל גיניסט ·
דער קיין ליאיטא גישטעלט האט : אום דש דער זעלביגר (ווען איט
ווניגר פֿארטייל דארך דעם אנדרן זיין גיגעבן ליאיטא גישלאסן ווער)
זיך איט דיזא קורש (דא ווניגר רווחים ווער אן גיוועזן) זעלט אונז פֿר
גניגט האבן :

25 ווען איין קומיסיאנט פֿון זיין פרינציפאל איין טאפילטי גואיסיאון
האט : נעאליך · צו ציהן אונד צו רעאיטירן · דער אוז דאש
אייני ניט טון · עש איילדרען · דש ער אום דאש אנדרי צו פֿולברענגן
אך

אך ראט דר צו זיכט : דען זאל ער זיך זעלבש אונטר שטינד · זאל
בלייבט דיא האלב גישעהני האנדלונג פֿר זיין רעכנונג :

26 דער קומיסיאנט מאג וואול · קורטאשי אודר אקוויל ווין אן זיין פרינציפאל פֿר רעכנן · אל איז דיא האנדלונג אונד אן אונד אונ' ניט דארך איין אטגליר אודר בייאלאב רעכנונג גישעהן : אבר איין קומיסיאנט דער אום פראנגי פֿין קורטאשי בידינגט צו זיין (אונ' דיא זעלביגי איבר זיין פראוויזיאון זוכט אכיין צו שראגן) ליבר עטוואש אין דיאקורש אודר גונדיציאון פֿין דיא האנדלונג נאך גיבט · דער בידינט זיין אייגנטר ניט טרייא :

27 פֿאר קורטאשיע פֿון וועקסל · עש זייא אין ציהן אודר רעמיטירן · ווערט אורדינער היר אונד דאר גירעכינט איין פער איל דש איז אן' לאנ' : אויב שוין בייא אורדינגך (דען נאך דיא אורדינגך רעגולירן זיך דיא מעקלירש זאל יושטי ניט) איין גירעכט איז · דש אין איין טייל וועקסלונג אער · אין אנדרי איינדר פֿר קורטאשי עפֿעקטין ביצאלט ווערט :

דש זעקס אונד צוואנציגשטי קאפיטל ·
רעט פֿון וועקסל ציהונג אין קומיסיאון : י'ו

1 וועקסל ציהן אין קומיסיאון גישיכט · ענטוועדר פֿר רעכנונג פֿון דען יעניגן אויף דען אן ציהט · אודר פֿר חשבון פֿון איין דריטר פרשוין :

2 ווען אן ציהט פֿר חשבון פֿון דעם יעניגן אויף דען אן ציהט : זאל אונזאן אן דעם זעלבן ריכטיגי אדוויז געבן · וואש פר איין סומי אן גיצוגן האט · אויש דריקליך אין וויא פֿיל בריבן · אונטר וועלכן דאטום · אן וועם אונד ווען צו ביצאלן · פֿון וועאן דיא פֿאלוטי · צו וועלכי פרייז

אודר

אודר גורש אונ׳ וויא פֿיל גילדן · טאלר אודר רייכסטאלר וכו׳ : אן אים דר פֿאר אין קרעדיט גיבראכט · אודר צו גוט גישריבן האט :

3 אן ביהערט ניט צו ציהן פֿר חשבן פֿון איין דריטר פרשוין · זונדר ערשט פֿון דען זעלבן עקספרעסי אונ׳ שפעציאלע אורדרי אונ׳ קוואיסיאון צו האבן · אום צו ציהן :

4 ווען אן ציהט פֿר חשבון פֿון איין דריטר פרשוין · זולא אונז אן פֿון זעלכי נעגאציאציא ניט אליין אדוויז געבן אן דעם דא אן אויף ציהט זונדרן אויך אן דעם יעניגן · פֿאר דעם אן ציהט :

5 אן דעם דא אן אויף ציהט פֿאר חשבון פֿון איין דריטר פרשוין · איז אן אדווירן · ערשט אונ׳ פֿאר אלים פֿאר וועלכש חשבון דש אן ציהט · פערנר וואש פֿאר איין סומי · אין וויא פֿיל בריבן · אונטר וועלכי דאטום · אן וועם אונ׳ ווען צו ביצאלן · אונ׳ פֿון וועם דיא פֿאלוטא : אבר עש איז ניט ניטיג דיא גורט צו מעלדן · עש זייא דען דש גיוועסט איז אין איין פֿרעמדי אודר זעלכי געלט בינעננונג · דאר איינן אן אויף דיא פֿאך דא דיא ביצאלונג זאל גישעהן · קיין ביך אודר רעכנונג פֿיהרט · אונ׳ דש דען ביליין פֿון דיא וועקסל בריבן דארטן (פֿאלגש דיא גיקונטירטי קורש) אונ אויז גירעכנט ווערדן :

גלייך אן צו אמשטרדם אויף דאנציג · קינשבורג · אונ׳ שטאק האלם גיוואונט איז צו וועקסלן : וויא אויך ווען אן אויז האמבורג אין טאלירש אודר אויט ענגילנד אין פֿפֿונדן שטערלינגש אויף אמשטרדם ציהט · זא אונז דיא קורט אין דען וועקסל היניין גישריבן ווערן · צו וויא פֿיל דען טאלר · אודר פֿפֿונד שטערלינג · וכו׳ :

6 אן דעם פרינציפאלן פֿאר דעם אן ציהט · איז עש ניט ניטיג צו ביגאך ריכטן · אין וויא פֿיל חופים אודר איט וועם אן האט גינעגאצירט · זונדרן אליין צו אדווירן אויף וועם אן גיצאגן האט · וואש

פֿאר

פֿאר איין סואי · אוילד וויל פֿיל צייט צו ביצאלן · צו וואס פֿאר
איין קורט גיוועקסלט איז · אונד וויא פֿיל גילדן וכו' : אין קרעדיט
אודר צו גוט גישריבן איז :

7 בייא איין טייל טרעטר ווערט אין אכט גינואן · ווען זיא צייהן פֿר
רעכינונג · פֿון איין דריטר פרשוין · דש זיא אין דיזא ווערקסל
בריבן שטעלן (טוא גוטי ביצאלונג אונד שטעלי עש על חשבון פלוני בן
פלוני) אונ' שטעלן נור דיזא ראשי תיבות · פֿון נאמן אונד צו נאמן פֿר
וועלכש חשבון אן צייהט גלייך ר'ליב בירא שטעלט אן נור ר'ל"ב : אונ' זעלכש
גשיכט · כדי דער ביצוגר דר נאך ניט זאל אוגן איין ברענגן · דש
זעלכי טראטס · פֿר זעלבם זיין רעכינונג ניט אקספטירט אונ' ביצאלט
זאלטן זיין :

8 אן צייהט אויך וואול אויף איינם פֿר חשבון פֿון איין דריטר פרשוין ·
דעם דער ביצוגר צו אאל ניט קענט · יוא זעלבשטן אונפטרש ניט
וויש ווער ער איז · אבר זעלכי טראטס גישיכט אלצייט מיט דיזא אובליגאצ
פֿון דעם טרעטר :

ואטל : ראובן איז אום געלד פֿר לעגן · אונד זיין פֿריינד
שמעון · האט קיין גילעגנהייט אום איהם זעלבש צו פֿר טישן ·
אבר וואול קרעדיט בייא לוי צו פֿינעדיג · דער אן ראובן קיין
קונטשאפֿט האט : איין וועלכן ער (אום ראובן צו אקוואדירן)
איין גיוויסי סואה צייהט · אונ' בריכט איהם · דש ער דיזה סואי
צייהט פֿר חשבון פֿון ראובן · אונד נענט איהם דען מיט זיין
נאמן אונ' צו נאמן · דהיינו מיט זיין אובליגאצ : אודר אנדרש ·
דש ער דיזא סואי אויף איהם צייהט פֿר זיין אייגן חשבון אפארטי ·
אונ' פֿר לאנגט דש ער מיט איהם דאר פֿון אב זונדרליכי רעכנונג
זאל האלטן · יעדאך מיט דען נאמן דר ביילגנטירט · אונ' דש
דיזא זעלביגי סואה פער אפונקטי גירעפלירט זאל ווערדן ·

זולכ

זעלבר ער עש אורדנירט :
דיזה מאניר פֿון וועקסלן ווערט אויך וואל גיפראקטיסירט ·
ווען ראובן איין בעל חוב איז פֿון שמעון · אונ׳ ביימאן גלעגנהייט
עטוואש מיט שטעל פֿר זעלבט · אונ׳ דיאמיט אנדר איינש
ווערדן · דש שמעון (אום זיך פֿון דיזא געלדר צו בידינן ·)
פֿר חשבון פֿון ראובן אוני׳ זיין קורעשפונדענט ווי מאג ציהן ·
אונ׳ דש ווי דר נאך מוישל אים ווידר ציהן זאל דהיינו אוני׳
ראובן :

9 אן ציהט צו ווילן אויך וואל אוני׳ איינם · פֿר חשבון פֿון איין דריטר
מוזל מוישל אורדרי פֿון איין פֿירטר פרשוין :
לאטו : שמעון צו פֿראנקפֿורט האט אורדרי פֿון יודא צו
לונדן · אום פֿר זיין רעכנונג צו ציהן אוני׳ ווי צו האמבורג :
אונ׳ דר וויל שמעון קיין רעמעסערא פֿינדן קאן · זא אורדנירט
ער אן ראובן צו אמשטרדם · דש ער זעלבי סומא אוני׳ ווי פֿר
רעכנונג פֿון יודא ציהן מוזל אים דר פֿאר רעמטירן זאל :
אודר שמעון ציהט אוני׳ ראובן מיט אורדרי אום זיך אוני׳ ווי פֿר
חשבון פֿון יודא ווידר צו רעפֿאלירן : זאלכי קומיסיאן איז
ראובן ניט אן נעמן אלש מיט דיא אובליגא פֿון שמעון · אונ׳ ווען
ער אוני׳ ווי ציהט · זא מוז ער אים מרוויזירן דש ער ציהט פֿר
חשבון פֿון יודא מוישל אורדרי פֿון שמעון : מוזל מוז אויך
פֿון דיא טראטס אן שמעון נאך ריכט געבן : מבר עש איז ניט
ניטג (אויב שון דיזה האנדל פֿר רעכנונג פֿון יודא גישיכט)
דש ראובן מיט יודא דעסט וועגן זאל קורעשפונדירן · נעמלכט
שמעון זיין שולדיגקייט איז צו טאן :

10 ווען איין טראקר דער אין קומיסיאן ציהט · זיין חולפֿים אן איינם
גיבט · דער אים דיא פֿאלוטא ניט ריכטיג פֿר גיגט : זואמיז

ער

ער אחוייב דיזע פֿר גניגונג מיט גיוואלט צו פֿאדרן · אונד דערן אים
קיין שאדן אודר מויט שטעל געבן · אלט אליין אוין זיין גיפֿאהר אונ' אחריות ׃

11 ווען איין טרעגר אין קוויסיאון · דעם געבר איינגי צייט פֿרגינט ·
מוס דיזע פֿאלוטא צו פֿולטן · אונ' דער דארך וואונטשיע האט
אן דיזע קורש · אונד דיזה וואונטאוטיע זיין פּרינציפּאל פֿר דעאי ער
זיהט גיניסן לאזט · זונדרי דער פּרינציפּאל (זונ באלד ער פֿון דיזה
נעגאציאציע אונ' קונדיציאון נאך ריכט ביקואט) אחוייב · דיזע זעלביגי
צייט געבינג צו אפּראבירן · אונד זונער עס אבר ניט אפּראבירט ·
זאו אוז ער דעם טרעגר דיזע וואונטאטיע גיניסן לאזן ׃ על תנאי דש
דער זעלביגי אויך דיזע פֿאלוטא נאך קורש גירכט · פֿר אנטווארטן אונ'
גוט טאן אוז ׃

12 איין קוויסיאנט ווער מורדרי האט אוין איין דריטר פּרשוין צו
ציהן אויגל זיכט · דער טוט איבל אונ' אין פֿרזיכטג · ווען ער אוין
צייט ציהט ׃

13 פֿר מים טטיט עש איין טרעגר אין קוויסיאון צו מאבסערפֿירן · דז
ער ניט ציהט נאך זיכט · אבר אלי צייט · אוין איין גיוויסר בשטימטר
טאג · אודר נאך דאטא ׃

14 ווען איין קוויסיאנט מורדרי האט · אויגל איין דריטר פּרשוין צו
ציהן קורש גירנט · אזו ביהערט ער דיזע מורדרי צו אובסערפֿירן ·
אל איז דיזע גירט טעדליך פֿר זיין פּרינציפּאל ׃

15 דער פּרינציפּאל פֿר דעם זיין רעכינונג גיצוגן ווערט · אוז זיך
פֿר גניגט האלטן · מיט זאלכי קורט אלש זיין קוויסיאנט · בידונגן
האט · ווען שוין דיזע זעלביגי צו זיין ערגליכי שאדן גירעט עש זיילדארך
דאש דיס קרעדיט פֿון דעם טרעגר · אודר פֿר ענדרונג דר קורטן ׃

16 עט גיטיכט וואול ווען איין טרעקר אין קוויסיאון · אויש מורנאך
האלבן אין איין שעדליכי גירט גיצוגן האט · דט ער זיין פּרינציפּאל
איין

איין פֿארטיילגר קורש בירעכינט · אלט ער אין מאת האט גיזוגן · אונ'
דט ער ביילג ווילן זיין פראוויזיאן דר ביילגנאט איין צו טיסן · אונ' זונ
וואול אלט אים זעלכט דר וויבט איז צו טון · זונווער עש אויך קיין נבלה
שטיק · ווען איין טרעגר אין זער פֿארטייליגי קורש גינעגאציירט האט ·
דש ער זיין איינטטר אודר פרינציפאל · דיזקורט קורנט ניר אן
רעכינט :

17 דער טרעגר אין קוואיסיאון · ברענגט זיך אין חשד ביילזיין
פרינציפאל · פר דעם זיין חטבון ער ציהט · דש ער אים
דיא רעכטי נורט דיזער גיאמכט האט ניט אן רעכינט : ווען ער דיא
ויעקסל בריבן אמכט אין איין אנדר געלט בינענונג · אלש אן גאיינטליך
גיוואונט איז צו מאכן : וויא אים פֿאריגן קאפיטל דיא צווייא אונ' צוואנצגשטי
אב טיילונג בישיידן איז :

דען זונקענט דער טרעגר דען קורש פֿום וועגסל (דזאין
ער זעלט נעגאציירט האבן) מריז שליסן · אונ' זיין פרינציפאל
אן רעכינן זונגידר אלש ער וויל · דזגונטטן וויען דיא חולפים
איין' דיא אורדינערי אמיר אונ' וויא פֿין עלטירט · גיאמכט
גיווארדן אונ' דיזר קורש דריין גישטעלט ווער · אזונאן ניט
העכר אן גירעכינט וויערן · אלש עפעקטין' גיוועגסלט איז ·
אודר עט זיילדש ער זיך איט דעם געבר פר שטינן : אונ'
דיז איז דיזרעדן · ווארום דש אן יעצונדר פֿיל אער פֿראנצי
אונ'כון אונ' דען אויך וואול פֿינעדיגר וועגסל בריבן גיפֿינן ·
דיזאין פ' אן פֿין · · · · קרונן אודר · · ·
דיגאטי צו זונ פיל גראטן פֿלעאט · יעצונדר אבר הלטן ·
אין גידלש · אודר פפֿינן פֿלעאש · צו ביצאלן אין מאשטרדם
אודר אנדרש וואו :

18 עש איז דעם טרעגר אין קוואיסיאון גיראטן · דש ער דיז

 אינספטאציין

אקספטאציאן פון זיינם טראטס (בפרט ווען זיא אויך איין דריטר
פרשוין. אונ' ניט אדרעסטורי אויף דען יעניגן פר וועלט רעכנונג
ער ציהט. גשיכט) זונדר אויף שטעל פראקורירן אונ' פאדרן לאסט:
19 ווען איין קוואיסיאנט אורדרי בינואט סחורת איין צו קויפן. אונ' זיך
(וועגן זיין פרטום) אויך איין דריטר פרשוין צו בידינן. אונ'
דש ער זיין פרינציפאל אודר לאסט געבר. ניט פולקומליך קענט אודר
גיטרויאט: זו איז דש גיברויך. דש דער קוואיסיאנט. דעם יעניג
אויך וועלכים ער אורדרי האט צו ציהן. פאר אב אדוועטירט. דש
ער אורדרי האט זעלבי סואי אויך אים צו ציהן. איט ער זולן דש ער
אים וויל אדוועטירן אויב ער זיינם טראטס. פר רעכנונג פון זולכ
איין פריינט אן נעמן ווערט אודר ניט. צו זיין נאך ריכט:
20 איין קוואיסיאנט דער אורדרי האט פר איינם זיין רעכנונג איינם
וועגן הין צו ציהן. אונד דעם בילויף נאך איין אנדרי פלאץ צו
געבן: אודר איין סואי איינם וועגן הין צו רעמיטירן. אונ' דען בילויף
אויף איין אנדרי פלאץ צו רעפאלירן: דער איז ניט געבן ביפאר
ער ווייש אויב ער ציהן קאן. דען זו זעלט ער זיך זעלברט אין פרטום
שטעלן: אויך איז ער ניט ציהן ביפאר ער וייש דש אונזיאון איינגאנג
צו רעמיטירן. דען זו זעלט ער פון זיין פרינציפאל וואנסי בינואן.
זונדר דיא צו נעמן דיספונירן: אונ' וועט זיך ביידן אונזיאון אופירירן
צו ציהן אונד צו געבן. זו איז ער אי ער טויסט. זיין אייבר שלאג אמכן.
אויב ער איט איין זו דאניגי וורט דא ער איין קאן שליסן. דיא ליאיטא
פון זיין פריינט (ווען ער גליאיטירטי אורדרי האט) ניט צו בויסן גיט:
21 ווען איין קוואיסיאנט האט צו ציהן פער אפונטי. דש איז דיא סואי
דיא ער יושטי האבן איז. עש זייא איבר וועקסל. אודר שלוס פון
רעכנונג: זו איז ער דיא סואי דיא ער צו ציהן האט. איט דיא פראוויזיין
קורטאשיעי. בריפן פורטי אונד פערנרי הוצאות פר גרעסרן:

דש

דש זיבן אונד צוואנציגשטי קאפיטל ·
פֿון רעאיטירן איין קוויסיאון · אונד דעו קרעדרי שטין :

1 ווער איין קוויסיאון רעאיטירט · דער טוט זעלבט · אודר פֿר רעכנונג פֿון דעם זעלביגן דען ער רעאיטירט · אודר פֿאר חשבון פֿון איין דריטר פרשוין : אונ' ער שטיט דעו קרעדרי אודר ניט :

2 איין געבר אין קוויסיאון אונ פֿאר אים אובערפֿירן · דש ער דיא חולפֿים לאזט מאכן צו ביצאלן פֿאלגט דיא אורדרי פֿון זיין פרינציפאל : אונד ווען ער חולפֿים האט אודר לאזט מאכן צו ביצאלן אן זיין אורדרי · זו איז ער ניט פֿר זייאן אודר נאך לאסיג זיין · דיא זעלביגי (אי ער דיא פֿר זעגן) צו איינקסירן :

3 איין געבר אין קוויסיאון · דער דיא חולפֿים האט לאזן מאכן דירעקטי אן זיין פרינציפאל · אודר אן דעסן אורדרי · אודר (אוני' דעסן ביפֿעהל) אן איין דריטר פרשון דירעקטי · אודר אן זיין אורדרי · דער מאג אונ' מיז ביפיגט (ווען ער זיך בידענקט אונד דיא חולפֿים נאך ניט פֿר טייגט האט) דיא זעלביגי צו לאזן ענדרן · אונ' לאזן מאכן אן מיאונג אנדרשט צו ביצאלן :

4 ווען איין געבר אין קוויסיאון · דיא חולפֿים (אוני' אורדרי פֿון זיין פרינציפאל) האט גיטייגט אן איין דריטר פרשוין · אונ' אן דעם זעלביגן אין דיא ארוויזי בריב טייטליך האט ארויש גישריבן · פֿאר וועלכע חשבון דיזה רעאיסן זיין : זו קאן ער אודר זיין פרינציפאל דש זעלביגי ניט ווידר איין ריפֿן · צו נאך טייל פֿון דעם יעניגן · אן דעם דיא רעאיסן זיין צו גיזאנג :

ביילא דעם ארוויז געבן · שטיט דעם געבר פֿערנר צו ביאובאכטן · דש זעלביגי אים פֿאריגן קאפיטל · דעם טרעגר

אין קוויסיאון איז פֿאר גישריבן אונד אן גידייטט :

5 איין געבר אין קוויסיאון · טוט פֿאר זיכטיג · ווען ער חולפים
רעאיטירט · אן איינם דער ניט וואונט אויף דעם פלאץ דאס זיא
ביצאלט אונן ווערן · דש ער דיא פריאה דארום הין טייגט אום דיא
אונספטאציון צו פאדרן · אום (בייא ווייגרונג) אים באלדשטן אדוורטענץ
דר פֿון צו האבן · אונ' דעם טרעגר סאטיספאקציאון לאזן געבן : אונט
דר ווארטן זיין קורעספונדענט אודר פרינציפאל אויך טאפילוטי בריבן
קאן האבן · זונזא ער דעם טרעגר דיא טערציאנאב פֿאדרן · דיא
ער אים ניט דארף ווייגרן :

6 ווען בייא צו ריך קונפֿט פֿון איין וועקסל איט פראטעסט פֿון נין
ביצאלונג · דער געבר פֿון דעם טרעגר ווידר פֿר גיגונג בין ואט
פֿון הער וועקסל · הוצאות אונ' פראוויזיאון : זוא איז ער ניט ווייטר
פֿר אובליגירט · אן זיין קורעספונדענט אודר פרינציפאל צו פֿאר
ענטפֿרן · אלש דען הער וועקסל אונד הוצאות : בילאנגנדי דיא
פראוויזיאון · דיא קואט דעם געבר אין קוויסיאון צו · פֿאר דיא
ווידר אין פֿאדרונג פֿון דעם הער וועקסל :

7 ווען איין געבר אין קוויסיאון · פֿאר דיא רעאיסן ניט דעל קרעדרי
שטיט : זוא טוט ער זער אין פֿר זיכטיג · דז ער דיא חולפים
לאזט אאכן אן זיין אורדרי צו ביצאלן : דען · אלש דען שטיט ער ערשט
דעל קרעדרי · בחנום :

8 עש איז אויך ניט גיראטן (אל שטיט איין געבר דעל קרעדרי פֿר
דיא רעאיסן) דש ער דיא חולפים לאזט אאכן אן זיין אורדרי ·
אונד דיא געוביגי דר נאך איינדוסירטע :
געוויש ווערט דענוכט פֿון פֿיל פֿאר נעהאי באנקיערש
אודר וועקסל נעגאציאנטן גיפראקטיזירט · אום דט דער
טרעגר ניט ווישן זאל ווער דיא רעאיטירן : אבר עש איז זער
איין

אין פֿר זיכֿטיג · דען
בראטון · גאן דאס אינדוסירן פֿר זיאט ווערן · אונ׳ גרושי
דישפוט אונ׳ הזיקות דרויש ענטשטין :

שנית · אמכֿט דער געבר זיך דר דארך אן שפראכֿליך · ניט
אליין אן זיין פרינציפאל · זונדרן אויך אן איטליכֿם הלטר אודר
אין האבר :

שלישית · אמכֿט ער זיך (דארך דאס אינדוסירן) זיינם
אייגן בריבן דר פֿין · אונ׳ פֿר אובליזירט זיך קיגן זיינם
פרינציפאל · ניט אליין פֿאר דיא פֿאלוטא דיא ער גינאמן
האט · אפֿילו פֿאר דען הער וועקסל אונ׳ הוצאות :

9 איין געבר אין קואיסיאון דער דעל גרעדרי שטיט · פֿר אמג (בייא
צו רייך קונפֿט פֿון איין וועקסל איט פראטעשט פֿון נון אקסעפטאציון
וואו מריבר ער איט דעם טרעקר גיקונטראקטירט האט וועגן דען הער
וועקסל אונ׳ קאשטן · אונ׳ דא פֿאר סאטיספֿאקציאון האט ביקואן ·
דהיינו ווען נור דיזר וועקסל בריב ניט גיאינדוסירט האט) ניט פֿיל
שטין · איט אנדרי רעאיסן פֿון דיא זעלביגי סואי אונ׳ אויך דיא זעלביגי
צייט פֿעליג · אין דיזר פֿאק צו געבן · אודר אורדר צו שטעלן צו דיא
ביצאלונג פֿון דיא גירעאיטירט סואי · אן דען פֿרפֿאל טאג · זונדרן
איז פֿר אובליזירט · דיא רווחים פֿון דען הער וועקסל צו לאזן גיניסן
אן זיין פרינציפאל : דאך ווען ער דיזר וועקסל בריב האט גיאינדוסירט
זא אאג ער אבסאלוטי דר איט פֿיל שטין · אונ׳ דער פרינציפאל
אוז זיך דר איט פֿר גניגט האלטן ; דר וייל דער געבר דארך דאס
אינדוסיאענט · זיין אייגן בריב דר פֿין האט גיאאכֿט · אונ׳ עס איס
אזו וואול פֿרייא שטיט אז דעם טרעגר אודר איין אנדר אינדוסאנט ·
דיא פֿרטיילן איט דיא ביצאלונג צור פֿרפֿאל טאג · צו אדינשטירן :

10 איין געבר אין קואיסיאון דער דעל גרעדרי שטיט · איז (בייא צו

ריק קונפט· פֿון איין וועקסל בריב מיט פראטעשט פֿון נון
אקספטאציאן) ביישטאן גילעגנהייט אודר דש טרעקרט און פֿראגן
ניט אחוייב· אן זיין פרינציפאל אער גוט צו טון· אלש דיא סומא דיזל
ער פֿאר דיזל פאלוטא האט גינאמן· אונד איז ניט פֿאר אובלידירט
אין דיא פֿר גוטונג פֿון דען הער וועקסל אונד הוצאות· אונ' דש דר
וייל ער קיין אער פראוויזיאן אודר רווחים· פֿאר אין שטין פֿון דעל
קרעדרי גיפראפֿיטירט אודר גינאמן האט: אבר ווען ער פֿון דעם
טרעגר סאטיספֿאקציאן ביקומט· פֿון דען הער וועקסל אונד הוצאות·
זא איז ער אחוייב דש זעלביגי אן זיין פרינציפאל צו פֿר ענטפֿרן:
אבר דיא פראוויזיאן דיא ער דעם טרעגר פֿר רעכינט· איז ער ניט
גיהאלטן זיין פרינציפאל גוט צו טון· אודר עש זייא דש דיא פרטייא
עפֿעקטיווע ווידרום פֿער אפונטי· מיט פראוויזיאן אונד הוצאות·
גירעוואלירט איז:

11 איין געבר אין קוואיסיאן מיט דעל קרעדרי· איז דייא צו ריק
קונפט פֿון איין וועקסל מיט פראטעסט פֿון נון ביצאלונג· פֿר
אובלידירט אן זיין פרינציפאל פֿון שטונדן אן· אונ' זונדר אויש שטעל·
דיזל גיגעבני פאלוטא צו לאזן פאלודירן· אודר גוט צו טון: דר
וייל ער (שטינדי דעל קרעדרי) זיך ניט אליין פֿר דיזסופיסאנץ·
זונדרן אויך פֿאר דיזל ריכטיגי ביצאלונג פֿר בונדן האט· אבר דען
לויפֿט צו פארטייל פֿון דעם געבר· דיזל אינטרעסי אונד דען הער
וועקסל· ווען דער טרעקר קיין פראמפטי סאטיספֿאקציאן געבן קאן·
אבר דאך ענטליך זאמפט דיזל אינטרעסי נעם צו פֿולטון· אודר דש
דיזל ביצאלונג· מיט גיטראנספורטירטי עפֿעקטן מיט דיזל אינטרעסן·
ער רייכט ווערט:

12 ווען איין געבר אין קוואיסיאן מיט דעל קרעדרי· אודרי שטעט
איין וועקסל בריב (מיט פראטעסט פֿון נין ביצאלונג גירעטורנירט)

אב

אב צו פירן : דאס איז ער אחוייב זיין פרינציפאל אן צו רעכנן ·
דש יעניגי ער עפעקטיווע אער דעבורשירט אודר לאזט דעבורשירן ·
אוט ער פֿר דיא פאלוטא ביצאלט · אונ' זיין פרינציפאל אין רעכנונג
האט גיבראכט : פאר ביהאלטנש · דש דיא פֿר רעכנונג וועגן
דיא הוצאות אונד הזיגות פֿר דעם פרינציפאל קיגן דעם טרעקר ·
בלייבט אופן שטין :

13 איין געבר אין קומיסיאון · דער דיא חלופים לאזט מאכן אן דיא
אורדרי פֿון זיין פרינציפאל · אודר צו ביצאלן אן איין דריטר
פרשון : דער איז אחוייב · אוב שון דיא געלביגי איבר אונטר שידליכי
פלאצן ווערט אין גיצוגן · אונד אום דיזה אורזך טרעט (נאך פר לויף
פון איין גירוואיצייט) נאך ריכט ביי ואט · דש דיא וועקסל בריב ניט
פולטין · אבר גיפראטעסטירט איז · דעגנוכט אן זיין פרינציפאל צו
פר ענטפרן דיא סומי דיא ער פר דיא פאלוטא האט אויש גיצאלט ·
אל ווער דער טרעגר נאך אייניגי צייט (נאך דש אן מרוויז פון דיא
פראטעסטאציאון זעלט קענן גיהאט האבן) אין באניס גיוועזן :

14 ווען איינר אין קומיסיאון מיט דעל קרעדרי · רעמיטירט זיין אייגני
בריבן : דאס איז דער זעלביגר (דר וויל ער אויך טרעגר איז)
ביידצו ריך קונפט פון דיא חלופים מיט פראטעסט פון נין ביצאלונג ·
אן זיין פרינציפאל אחוייב · דיא ווידר צאלונג פון דען הער וועקסל
אונד הוצאות · עבן אלש ווען ער ווער איין פרעמדיר טרעגר :

15 ווען איינר אין קומיסיאון מיט דעל קרעדרי רעמיטירט · אונד דיא
חלופים מאכט אויף דעם דען ער רעמטירט · דאס איז דיא אחריות
(וועגן דש שטין פון דעל קרעדרי) מיט דען פרפאל טאג אויש : אזו
דש ווען דער ביצוגנר (דער אויך דער גירעמיטירטר איז) דען טאג
נאך דען פרפאל טאג קאם צו מאנקווירן · אודר בינן דיא גיטעלטי
אודר גיוואונליכי רעטפיט טעג · פון נין ביצאלונג קיגן דעם זעלביגן

ניט קענן צו פראטעסטירן · זונקואט דען היזיק פֿאר חשבון פֿון
דעם פרינציפאל · אול ניט פֿאר דעם געבר אין קוואיסיאון : אבר
ווען דער ביצוגנר אמנירט פֿאר דען פרפֿאל טאג · אודר האט בינן
דיזן רעספיט טעג קיגן דעם צעלבין יוזא׳ גיפראטעסטירט פֿון נין
ביצאלונג · זונקואט דיזן טאדן אוייל דעם געבר · דר וויל ער אויך
טרעגר איז · אודר צו לאשטן פֿון דעם יעניגן · פֿר דעאש רעכינונג
דיזן טראטס זיין גישעהן :

16 ווען איין געבר אין קוואיסיאון אורדרי האט פֿון זיין פרינציפאל ·
איינס ווענן אן איינם זיינס קורעספונדענטן (דעם ער פֿאר
בטוח האלט) צו זיין פרינציפאלט אייגן דישפאזיציאון · איינס סואי צו
רעמיטירן איט זיין דעל קרעדרי · אול דער געבר אן זיין פרינציפאל
(פֿון דיזן רעמיסן דיזער טוט אונ׳ אן וועם ער דיזן צעלביגי טוט) נאך
ריכט גיבט · דז דיזן רעמיסן בייא דעם גירעמיטירטר וואול איין גילופֿרט
זיין : זונאיז דער געבר (ווען דער גירעמיטירטר קיגן אלי פֿר אוטן
איט דיזן געלדרן פֿאליירט אונ׳ דארך גיט) ניט אחוייב פֿאר דעם
צעלביגן צו רעספונדירן · דר וויל דט דעל קרעדרי אליין זיכט · אויך
דש איבר אמכן דר געלדר · אול דיזן סופֿיסאנץ דר בריבן · אונ׳ ניט
אויילן דעם יעניגן · אן וועם דיזן רעמיסן איבר גיאמכט זיין : דארך
דעם דיזן צעלביגי פֿון דש וואעכט אב (דש זיין דעם גירעמיטירטר
איבר רייכט זיין ·) גיטאנן האבן צור דישפאזיציאון פֿון דעם
פרינציפאל · וועלכר פֿר זייאט אודר קיין אוקאזיאון גיהאט האט · פֿון
טונן אן דריבר צו דישפונירן · אונ׳ דיזן צעלביגי אין הענן פֿון
דעם גירעמיטירטר גיפֿידירט אול פֿר טרויאט האט :

17 איין קוואיסיאנט איט דעל קרעדרי ביקואט אורדרי וואו אהין צו
טרעגן · אונ׳ דען ביליין נאך איין אונדרי פלאץ אהין צו רעמיטירן ·
אונ׳ דש טוים אזל טרעפֿט · דש ער קיין פֿר גניגונג פֿר דיזן פֿאלוטא

פֿין

פֿון זיין טראטס בעזואט · זולאנג איז ער אחוייב דען היזק צו ליידן · דר וויל
דאס דעל קרעדרי אין זאלכי געלעגנהייט ניט אליין זיכט אויך דיא רעאיסן ·
זונדרן אויך דיא געגנצליכי האנדלונג :

18 איין קאמיסיאנט דער איינם בויסן לנד בידינט מיט סחורות צו פֿר קויפֿן · אונד דער פֿאר דיא חובות דעל קרעדרי שטיט : דער שטיט ניט דעל קרעדרי פֿר דיא רעאיסן · דיא ער זיין פרינציפאל טוט · פֿר דיא איין געקואן חובות · אודר עס זייא דש אב זונדרליך דריבר קונטראקטירט איז :

19 איין געבר אין קאמיסיאן · איז ניט לייכט פֿאר אויז רעמיטירן · אויך רעכינונג פֿון דיא חובות דיא פֿר זיין אייגנטר אודר פרינציפאל אויס שטין : אונ' ווען ער זעלבש יואנטוט · זולאנג ער עקספרעסי ביילאם אדוויזירן טראנסיגירונג טון · דש דיזה רעאיסן פֿאר אויס געשעהן בויסן זיין פרעיודיציין · דר וויל דיא געלדר (דר ניגן צו קונטראפונירן) נאך ניט איין געלאפֿן זיין :

20 גלייך וויא דער טרעזיר · זולאנג ברענגט זיך איין געבר אין קאמיסיון (עס זייא מיט אודר זונדר דעל קרעדרי) אין חשד · דש ער דיא רעכטי נורט (דא אין ער געשלאסן האט) זיין קורעספאנדענט אודר פרינציפאל ניט אן רעכינט · ווען ער דיא חלופים ווגט אמכן · אודר געאינוסירטי בריבן אן נעאט · דאר אין דיא סואי דיא געוועקסלט איז · געשעלט ווערט אין איין אנדרי געלט בינענונג אלש אן אורדינער געוואנט איז · דיא חלופים צו אמכן :

21 דר וויל איין געבר אין קאמיסיאן · ניט אחוייב איז צו רעמיטירן · ווען ער אין דיא געגעבן ליאיטא פֿון זיין פרינציפאל זיין בריבן אן טרעפֿן קאן · אונד אין קיינן וויא פֿר אובליגירט איז · דש יעניגי וואס דראן אמגירט דר בייא צו ליגן · זולאנג ער אין קיגן טייל אויך ניט ביפֿיגט · ווען דיא נורש פֿון וועקסל אונטר דיא ליאיטא גיט · דיא זעלביגי

אין דיא גיגעבן ליאיטא אן צו רעכינן : אבר ווען ער מיט זיין דעל קרעדרי
איינם (דער דש גרעסטי גלויבן ניט האט · אודר בייא מיט וועלכם ניט
ביקאנט איז) פֿידירט אודר טרוואט · אונד אונטר דיא גורט מיט אים
טראנזיטירט : זוא מאג ער (ווייל ער דיא אחריות איבר זיך נעמט)
אן זיין פרינציפאל דיא רעאיסן וואול צו דיא בעסטי קורש אן רעכינן ·
אבר טוט ער ניט דעל קרעדרי · אונ׳ זיין פרינציפאל מוז דיא אחריות
שטין · זוא פֿר קערצט ער אים · זוא ער אים דיזא וואנטאזיע ניט
לאזט גיניסן :

22 ווען איינר איין גירעאיטירטי סומי · אודר זונשטן אנדרי וואנסי ·
פֿער אפֿונטי האט צו רעאיטירן · אונד פראוויזיאון דר פֿון
רעכינט : דער דערף קיין פראוויזיאון רעכינן פֿון דיזא גאנצי סומי
דיזא זיין פרינציפאל בייא אים האט שטין · זונדרן איין פֿון דיזא סומי
דיזא ער רעאיטירט : דען זונשטן רעכינט אונ׳ גיניסט ער פראוויזיאון
פֿון זיין פראוויזיאן :

לאשל · איינר האט צו איבר מאכן . 6000 גילדן מיט זיין דעל
קרעדרי · זוא ווערט וואול אורדינער צווייא דריטל פראוויזיון
גירעכנט · וועלכש איז . 40 גילדן : א׳ פער איל פֿאר
קורטאזי איז . 6 גילדן : אזו בלייבט צו רעאיטירן . 5954
גילדן : אבר ניט איין דש דיא גורטאזי (פֿון דיזא סומא
דיזא אן עפֿעקטיווע רעאיטירט) ניט מער איז אלז . 5:19
גילדן · זוא איז דיא פראוויזיאון אויך ניט מער אלז . 39:14
גילדן · טוט ביחד . 45:13 גילדן אונד איז הפֿרט ז׳ בש ·
דיא דער רעאיטאנט אודר קואיסיאנט (אין זיין בייטל) צו פֿיל
רעכינט :

דאש אכט אונ׳ צוואנציגשטי קאפיטל · פֿון ביצאגן צו ווערן · אין קומיסיאון :

1 עש איז דעם ביצאגנס זיין שולדיגקייט · דש ער אונגלייך דיא ביקומן אדוויז פֿון דיא טראטס · פרומפט אונ׳ זונדר אויש צו שטעלן אן דעם טרעגר אטיב איז · אוב ער זיינש טראטס גיאקספטירט האט אודר אקספטירן ווערט (אין אמירן אונ׳ פֿאר חשבון · פֿון דעם ער איס אדוויזירט) אודר ניט :

2 ווען דיא טראטס גישטעהן פֿאר חשבון פֿון איין דריטר פרשון · זואלאנג דער ביצאגנס אויך אן דעם זעלביגן אדווערטירן · דז זואל איין סואי אונל דארך ווען אויני איס איז גיזאגן · אונ׳ ווען צו ביצאלן : איס גלייבן · אוב ער דיזה טראטס פֿאר זיין חשבון גירעקאפיטירט האט אודר רעקאפיטירן ווערטי · אודר ניט :

3 ווער ביצאגן ווערט פֿאר רעכנונג פֿון איין דריטר פרשון · פֿון וועלכם ער קיין אורדרי האט · זעלבי טראטס פֿאר דעם זעלביגן זיין חשבון צו רעקאפיטירן · אונל דש דער טרעגר (בייאם איס ניט בייאנט · אודר יואל ביינאנט אבר) ניט בטוח איז : דער טוט פֿאר זיכטיג · אונ׳ גיט אויך איבר קיין גריינ · דז ער זעלבי טראטס ווייגרט צו רעקאפיטירן · אונ׳ פֿון נון אקספטאציאון איט פראטעשט לאזט צו ריק גין :

4 ווען איינס ביצאגן ווערט פֿאר רעכנונג פֿון איין דריטר פרשון דעם ער ניט טרויאן וויל · אודר דש ער קיין אורדרי האט פֿון דעם זעלביגן · זיינש טראטס צו אקספטירן : דער קאן אונל מאג (ווען דער טרעגר איבריג סופֿיסאנט איז) דיאז וועקסל בריבן אקספטירן ס״פ לכבוד דעם טרעגר : אבר דער זעלביגר איז אין גזאט איין גיפאל מחוייב (פֿון דיזה אקספטאציאון ס״פ) אן דעם טרעגר

איר

איר אונ' אהני אייניג פֿר צוג· מרוויז דר פֿין צו געבן:

5 איין ביצאלונג· עש זייא פֿאר חשבון פֿין דעם טרעגר אודר איין דריטר פרשון· דער דאז דיפֿיקולטעט מאכט· דיזא טראטיס פֿאר דעם אודר יענים זיין חשבון צו אקספטירן· דער מאג דיזא זעלביגי וואול אקספטירן ס"פ לכבוד איין אינדוסאנט· ווען דיא זעלביגי גיאינדוסירט איז דורך איינם דען ער קענט· אונד איז דען מחויב אן דעם טרעגר· אונ' אן דעם יעניגן האר וועאט רעכינונג גיצוגן איז (אונ' ווען עש איין דריטר פרשון איז) דען אויך אן דעם אינדוסאנט (פֿאר דעאט חשבון ער גיאקספטירט האט) מרוויז דר פֿין צו געבן אונ' אים דיזמאטי פֿין דאט פראטעשט אונ' דיזא אן נעאונג צו זענדן· אום זיך דר פֿין צו קענן בידינן קיגן זיין טרעגר:

6 ווען דער ביצאלונג איין וועקסל בריב ס"פ· לכבוד דעם טרעקר האט גיאקספטירט· אויש מאנגל דר מרוויז אודר אורדרי· אודר אויש מאנגל דר פראוויזיאון פֿין דעם יעניגן פֿאר וועלש רעכינונג דיא טראטס גישעהן זיין· אונ'ער ביקואט דר נאך דיזא אורדרי אודר דיזא פראוויזיאון: זוא איז ער פֿר אובליגירט (ווען ער דעם פרינציפאל פֿאר וועלש רעכינונג גיצאגן איז· ניט דעגושטירן וויל) דעם טרעגר אודר אינדוסאנט צו ענטלאזן פֿין זיין אובליגא· אונ'דען זעלביגן בירייכטן דש ער דיזא טראטס (פֿאר חשבון פֿין דעם דער זיזא גיצאגן האט) פֿרייאוויליג אן נעאט· אונד אים ענטלאזט:

7 ווען איין ביצאלונג איין וועקסל בריב אקספטירט· איט דיא אובליגאז פֿין דעם טרעגר: זואז איז ער פֿר אובליגירט· איין דען פֿר פֿאל טאג דעם טרעקר צו מרוועטירן· אויב דער זעלביגר (פֿאר דעש חשבון ער גיצאגן האט) דיזא פראוויזיע האט פֿר זארגט· אודר גינוגזאמי אורדרי גיטטעלט צו דיזא ביצאלונג· אונד דש ער אים דער האלבן ענטלאזט אודר ניט· צו זיין נאך ריכטן:

ווען

8 ווען אן ביצאלן ווערט פֿאר רעכֿנונג פֿון איין דריטר פּרשוין · דארך איינם דאז אן ניכט אלז האט מיט קורעספונדירט · אודר דעם אן זיין הנדז צייכנונג ניט קענטע : זאלט איר אן (ווען אן שוין פֿון דעם פּרינציפאלן אורדרי האט · זעלבי סואי צו רעקאפיטירן) דאך דאר אין פֿאר זיכטיג זיין · אונ' פֿאר אים קיינע זעלכי וועקסל בריבן אקספטירן · זונדר פֿון דעם טרעטר אדוויז צו האבן · אונ' נאך דעם דז אן דען זעלביגן זיין הנדז צייכנונג (ווען עש גיזיין קאן) האט לאזן אויז פֿארטן :

9 ווער אונטליך אודר דורך איין בריב אן גיגעבן האט · פֿאר חשבון פֿון איין דריטר פּרשוין · איינע גיוויסי סואי (פֿאר דעסן זיין רעכֿנונג מיין איס גיזאגן) צו ווען רעקאפיטירן · אונ' דש ער (דעם ער זאלכי פראוויסן גיטאן האט) זיך דרויף סואך איז · אונ' דער איבר דעם דריטר פּרשון דאט קרעדיט גיבט : זאלט איז דער צו זאגר אודר פֿר שפרעכר (דעם זעלביגן דען ער דיזע פראוויסן גיטאן האט) וואול פֿר אובליגירט · אבר קאן דעננאך (ווען ער וויגרט דעם זעלביגן זיין וועקסל בריבן פֿאר חשבון פֿון דעם דריטר פּרשוין צו רעקאפיטירן) דארך דעם אין האבר אודר פֿר צייגר · ביילן פּארטי עקסעקוציאון דר צו ניט גיקונשטרינגירט ווערדן :

10 אן איז קיין חלופים (דיא פֿאר חשבון פֿון איין דריטר פּרשוין גיזאגן זיין) רעקאפיטירן · עש זייא דען דש אן האט דעם זעלבי זיין טייטליכי אונ' עקספרעסי אורדרי · אונד דז דיא זעלביגי ח"כ מין קונפֿאראיטע פֿון זעלכי אורדרי גימאכט זיין :

11 ווען איין קואיסיאנט פֿון זיין פּרינציפאלן אורדרי האט · איינע גיוויסי סואי פֿאר חשבון פֿון איין דריטר פּרשוין אויף אוזלן צו רעקאפיטירן · אונ' דער דריטר פּרשוין ציהט אויף זיכט · דר וויל ער (פֿאלגש זיין טרייבן) קיין אוקאזיאון האט קענן גיפֿינדן · אוס אויף

ווייל אונזר צו ציהן: אין זאלכם גיפֿאל איז דער ביצוגער ביפֿוגט
דיזן טראטס צו רעקאפיטירן ס״פ לכבוד אונד פֿאר חשבון פֿון דעם
טרעגר · אונ׳ זיך אויך דעם זעלבגן צו רעפֿאלירן ווען ער פֿון דעם
פרינציפאל זיין אורדרי האט · וויזער זיך צו ריאבורסירן זאל האבן :

12 ווען איין קואיסיאנט פֿון זיין פרינציפאל אורדרי האט · אייניגי
טראטס פֿון איין דריטר פרשון אויף אונז צו רעקאפיטירן אונ׳ דער
דריטר פרשון קיין אוקאזיאן קאן גיפֿינדן · אויין נאך פרוויזל פֿון
האלב אונזר ביגואט ער אוקאזיאן · אונ׳ רעוואלירט זיך אויף האלב אונזר ·
אין זאלכם גיפֿאל איז דער ביצאגער פֿר אובלידירט (דאז ער ברעה
האט · דעם פרינציפאל צו בידינן) דיזן טראטס פֿרייוויליג צו
רעקאפיטירן :

13 ווען איינס אין קואיסיאן ביצאגן איז · אונד אורדרי האט זיך צו
רעוואלירן · וואו אהין ער גראדי זיין געלט גיפֿינד · אודר דארט
הין צו דיזן גיזאיטירטי קורט ניט ציהן קאן · אונ׳ זיין גילעגנהייט האט
דיזא געלדר (אוס דיזן טראטס דר איט אב צו פֿירן) צו קענן פֿאר
טיסן : זוא אאג ער (ווען ער ניט אנדרש קאן) זיך אדרעסיר אויף
דעם טרעגר אודר אנדרש וואו אהין · ואפֿילו איבר דיזן גיגעבן ליאישא
רעוואלירן · צו דיזן איגאליבשטי גורש אודר פרייז דיזן ער בידינגן
קאן :

14 ווען איינס אין קואיסיאן ביצאגן ווערט · אונד דיזן חלופֿים דארך
אים גיאנספטירט זיין · אונ׳ אים דיזן ביצאלונג אוייל דען פֿר
פֿאל טאג · ניט אב גיפֿאדרט ווערט · זוא אאג ער דענוכט דעם יעניגן
פֿאר דעאש חשבון דיזן טראטס גיטעהן זיין · ביזאטטן פֿאר דעם
בייווייל אלש ווען ער דיזן פֿאלטין העט · דר וויייל ער פֿר אובלידירט איז
אונ׳ בלייבט · פֿר דיזן פֿאלטונג אל צייט ווען אים דיזן ביצאלונג אב
גיפֿאדרט ווערט :

15 דער אקסעפטאנט פון איין וועקסל בריב אין קוויסיאון אויך איס
גיצוגן · אונד קיגן דען פרפאל טאג דורך דעם טרעגר ווידר
גירעטראקטירט אונ׳ גיאורטיפיצירט · איז ביפויגט פון דעם טרעגר
צו פרעטנדירן · דש ער איס זיין גיאקסעפטירטי וועקסל בריב ווידר
לאזט צו קואן · אונד דער טרעגר איז זעלבש פר אובליגירט : אבר
ערגאל ביפאר אויך דיאזעלביגי טייטליך נאטירן · דש זיאדורך (איס
טרעגר) זעלביר גירעטראקטירט אונ׳ ווידר אב גיפיהרט איז · אונ׳
דען דיאזעלביגי צו רייסן אודר דורך שניידן · צום צייכן פון דיא
אנולאציאון · אונד דער טרעגר איז פר אובליגירט (ווען טוין דיא
זעלביגי פר ניכט איז) דעם ביצוגנס לפחות האלב פראוויזיאון גוט
צו טון :

16 ווען איין קוויסיאנט אודר פאקטאר ביצאגן ווערט · אויך סחורות
אודר עפעקטן דיאנער אין הענדן האט אודר צו זיין דיספאזיציאון
צו גיזאגט זיין : זואנאיז ער איט זיין דיסבורש גיפרעפערירט אויך דיא
זעלביגי סחורות : דהיינו · ווען דער פרינציפאל · אודר דער דיא
זעלביגי איבר גישיקט האט · אאנט האט דיזה גיטר צו פר בינדן :

דש ניין אונד צוואנציגשטי קאפיטל ·
פון גירעאיטירט צו ווערדן איין קוויסיאון :

1 עש איז דיא פפליכט פון דעם · דער רעאיסן ביקואט אין
קוויסיאון · נאך ריכט צו געבן אן דעם רעאיטאנט : אונ׳ ווען
איס דיא רעאיסן פר רעלינוג פון איין דריטר פרשוין · איבר
גיאכט זיין · אויך נאך ריכט צו געבן אן דעם פרינציפאל · אודר דעם
יעניגן דיאנדיאזעלביגי רעאיסן אנגין : נעאליך · דש ער זואנדאניגי
רעאיסן עאפפאנגן · אודר דש ער פון דיא זעלביגי אקספטאציאון

ער

ער האלטן האט:

2 ווער רעמיסן ביקומט אין קומיסיאון · דער איז פֿר אובליגירט · פֿון שטונדן אן אונד זונדר אויש שטעל · פֿון דיאזעלביגי דיאל אקספטאציאון צו פראווירירן · אודר לאזן פראקורירן · אונד בייא וייגרונג פראטעסטירן צו לאזן · אונ׳ דאש פראטעשט אן זיין רעמיטנט צו ריק זענדן:

3 ווער גירעמיטירט ווערט · פֿר חשבון אודר צור דיספאזיציאון פֿון איין דריטר פרשון · דער קאן דיאזעלביגי ניט נאטירן פֿר זיין אייגן חשבון · אודר פֿאר חשבון פֿון דעם רעמיטאנט: זונדרן ער איז מחוייב דר מיט צו אובסערווירן דיאאורדר אונד דיספאזיציאון פֿון דעם יעניגן · פֿאר וועמש חשבון אודר צו וועמש דיספאזיציאון · דיארעמיסן אים איבר גימאכט זיין:

4 ווען איינם איין וועקסל גישיקט ווערט · צור דיספאזיציאון פֿון איין דריטר פרשון · גימאכט אודר גיאינדוסירט אן דעם עמפֿאנגר אודר אן דעסן אורדרי צו בצאלן: דער קאן (ווען דער עמפֿאנגר אן דעם דריטר פרשון האט נאך ריכט גיגעבן · דז ער זוא איין וועקסל בריב צו זיין דיספאזיציאון עמפֿאנגן האט) דעם רעמיטאנט צו גיפֿאלן · זיין ווארט ניט ווידר איין ציהן · זונדרן מוז דען דריטר פרשון זיין אורדרי אונ׳ דיספאזיציאון אב ווארטן: דאך ווען ער אן דעם דריטר פרשון נאך קיין נאך ריכט דר פֿון האט גיגעבן זוא קאן אונ׳ מאג ער (דעם האלטר אודר אין האבר צו גיפֿאלן) דעסן נאהנטר אורדרי דר מיט אובסערפֿירן:

5 ווען איינם געלדרן אין קומיסיאון גירעמיטירט זיין · אונ׳ דער פרינציפאל אורדנירט דיזה געלדר אנדרש וואו אהין ווידר אב צו געבן אודר צו דיספונירן · אונ׳ דער גירעמיטירטר זעלכש וואול קענט טאן · אבר דאט זעלביגי פֿר לאסט אודר נעגליזירט · אונ׳ דאש געלט

אונטר

אונטר זיך ביהאלט · דער זעלביגר איז מחוייב צו פֿר גיטן אן זיינם
פרינציפאל · דיא שאדן אונד אינטרעסן · דארך דאש ניט פֿיל
ברענגן פֿון זיין אורדרי · פֿר אורזאכט :

6 ווען איינם ווערן צווייא ווענסל בריבן צו גישיקט · אום אנדרשט
וואש מהין אין צו ציהן · אונ' דער אב זענדר אודר פרינציפאל
לימיטירט אים דיא פרייז · וויא ער זיך זאל צו רעפֿאלירן האבן · אודר
ווידר צו רוק צו זענדן · אונד דש ער צו דיא גילימיטירטי גירט · אודר
ביימאנקימענט פֿון געלט · אודר רעשקונטרא · אודר גרעדיט דיא
זעלביגי ניט אונטר ברענגן קאן : זוא טוט ער אין פֿאר זיכטיג דש
ער דיא זעלביגי חלופים אין באנגי · אודר אן דיא אורדר פֿון זיין
פרינציפאל צו ביצאלן · גיאינדוסירט ווידר צו רוק זענד : דען זוא
דיא זעלביגי מיט פראטעסט זאלן רעטורנירן · זוא זעלט ער (דארך
זיין איינדוסימענט) פֿאר דיא זעלביגי אן שפראכליך זיין : דאך אום
זיך דר פֿון צו ביפֿרייאן · קאן ער (ווען דיא חלופים גימאכט אודר
גיאינדוסירט זיין אן דיא אורדרי פֿון זיין פרינציפאל · אונ' דארך דעם
זעלביגן ווידר אן זיין אורדרי) דאש איינדוסימענט דארך שטרייכן · אונ'
אין לעזבר מאכן · אונד דיא חלופים אזו צו רוג שיקן : אבר ווען דיא
חלופים גימאכט זיין · צו ביצאלן אן זיין אורדרי דיא פֿאלוטא פֿון דעם
רעמיטאנט · אונד דיא זעלביגי ניט פֿר ענדרט גענן ווערן : אוט דען
איז עש אים גיראטן · דט ער אויטן ווייניג דרויף נאטירט · דש דער
אין האלט ניט אן זיין אורדרי · זונדרן אן דיא נאהנטר אודר פֿון דעם
געבר אודר רעמיטאנט · צו ביצאלן זייא :

7 ווען איינם גירעמיטירט ביגיואט · פֿאר איין אנדרם זיין חשבון ·
אונ' דיא חלופים ווערן ניט גיאוקספטירט · אודר יוא גיאוקספטירט
אבר ווערן צור פֿרפֿאל צייט ניט ביצאלט : זוא שטיט עש דעם
גירעמיטירטר פֿרייא (ווען ער דיזה געלדר פֿר זיין פרינציפאל

גיבריכן איז) בינעבשט דיזא צו רוק זענדינג פֿון דען וועקסל מיט דש
פראטעסטט · דען בילויז פֿון דיזא זעלביגי סאמפֿט דיזאן קאשטן פֿון
דאש פראטעסטט · פראוויזיאן · קורטאשיע אונ בריבן פארטי ·
אויך דעם רעאיטאנט צו הער ציהן · פֿאר דעס פרינציפאלן חשבון ·
מיט דש ער אויך אן דעם בינזונגן · אונ'אן דעם פרינציפאל ביהערליכי
אדווערטאנץ דר פֿון גיבט :

8 ווען איינר גירעאיטירט ביקואט אין דיפֿרענטי חולפים · פֿאר
פֿר שיידני מירה רעכנונג · פֿאר דעם איינר אער פֿאר דעם
אנדרן איינר · יעדאך מיט אנדר אמכן דיזא איין גיוויסי סואי אויש : אונ'
אן בירייכט מיס ניט · וועלכי רעאיסן פֿאר דעם · אונ וועלכי פֿאר
יענים זיין זאל · אונ איינר פֿון דיזה רעאיסן ווערט ניט בינאלט ·
זוא זאל זיך דער גירעאיטירטר נאך זיין בעסטי קוואליטעט · אויך דעם
רעאיטאנט דעסט וועגן רעפֿאלירן : אונ זוא דער רעאיטאנט פֿון
דעם טרענער קיין ווידר אום בינאלונג ביקואן קאן · זוא קואט דער היזק
סעאפטויך אויף דען זעלביגן · פֿר וועאט רעכנונג דיזא רעאיסן
סעאפטויך גיטעהן זיין · אונ זעלכט מיטליכר פרא ראטא (ר"ל ·
לפי ערך) פֿון דיזא סואי דיזא פֿאר זיין חשבון איז גירעאיטירט : אונ'
ווען דער רעאיטאנט דעל קרעדרי טטיט · זוא איז ער נעבשט אנדרי
גלייך פֿאלס פרא ראטא · דען היזק ליידן :

9 ווען איינר גירעאיטירט ווערט · קיין טראטס אויף איס ענטנואן ·
דיזא וועלכי פֿעליג ווערן אי דיזא רעאיסן קענן איין לויפֿן · זוא דרט
זיך דער גירעאיטירטר פֿון דיזה רעאיזן ניט קאן בידינן · אום דיזא
טראטס דר מיט אב צו פֿירן : זוא מאג ער (ווען עס איס גילעגן
קואט) פֿון דיזא געלדר דיזא ער אונטר וויילן פֿר שיסט · פֿר זיין פֿרשוס
רווחים חצי לאחר בחודש · אונש וואש אער אוט 14. טאג איז · איין
פֿול חודש : אונ אינדר אוש 14. טאג · איין האלב חודש דר
פֿאר

פֿאר רעכֿינן: אבר ווענש מיס גאר אין גילעגן קאם דיזֿ געלדיר צו פֿר שיסן · וואגט ער קיגן דען פֿרפֿאל טאג פֿר דיזֿ טראטס זיך אויבֿל דעם טרעגֿר רעפֿאלירן · אונ׳ דש פֿראווענצויי (ר״ל · איבר טוס) פֿון דיזֿרעמיסן · צו דעסן נאכֿטר אורדרי אונטר זיך ביהלטן: דאך זעלבש גישיכֿט מיט ווניג גיניגן פֿוס ערטער טרעגֿר · אונ׳ קיין גרוט רעשפעקט פֿון דעם ביזאגן אונ׳ גירעמיטירטר:

10 מיין קוויסיאנט · דער גירעמיטירט אונד דר קיגן ביזגן ווערט · טוט מיין שטות ווען ער זיך מיט מיין דריטל פֿראווידיאון פֿר גניגן לאזט · ווען ער . 1 דש בריבֿן פֿארט זעלבשט טראגן אונ · אונ׳ זיין פרינציפאל ניט מאג צו רעכֿינן: אודר צום . 2 ווען דיזֿ נחלופֿים הין אונד ווידר · אודר דיזֿ איינה אודר דיזֿ אנדרי אין קוראנט געלט האלטן · אונד דער עמפֿאנג אודר דיזֿ ביזאלונג · אודר ביידן בויסן דיזֿ וועכסל באנק גישעהן אונ: אודר צום . 3 וואנאים דיזֿ טראטס פֿריאר צו פֿאר שיין קואן אלש דיזֿרעמיסן · אונד דש ער אלזו זיין פרינציפאל בוויס פֿידירן אונ׳ גוויבן געבן אונ: אודר צום . 4 ווען דיזֿטראטס מיער פֿעליג זיין אלש דיזֿ רעמיסן · אונד דש ער דיזֿ טראטס · אי דש דיזֿרעמיסן איין גילאפֿן זיין (ווען נור אליך איין טאג איז) ביזאלן אונ:

דאש דרייסגשטי קאפיטל·

פֿון הער חעגסל אונד קונטינואציאון פֿין וועקסל:

1 הער וועכסל (י״א · קיגן אודר רון וועכסל) איז דיזֿ ווידר ווערדייזֿ פֿין איין גיזוגני אודר גירעמיטירטי סומי · דארך דעם ביזאלר אודר עמפֿאנגר פֿין דיזֿפֿאלוטא פֿין איין וועכסל בריב גירעפֿאלירט אודר גירעמיטירט · עש זייזֿ נאך דיזֿ פֿאן אדרעטורי · וואו מריש

דער 12

דער חויאל גיזאגן אודר גיאאכט איז · אודר נאך איין אנדרי פֿאץ ·
אמס · אודר אארק :

2 הער וועקסל · ווערט נאך קורצר פֿרשטאנדן · פֿאר דש רעפֿאלירן
אודר אדרעסטורי ווידר אום רעאיטירן · אוייל אודר אן דעם
ערשטר געבר אודר טרעקר :

3 איין ריצטיגי אודר אייגנטליכי הער וועקסל אונ אויך פֿער אפֿונטי
(ר"ל · דיאינישטי סואי) אויש טראגן · אונ אדרישטירן דען
ביליאן פֿון דיא וועקסל בריב · דאפֿון עש דען הער וועקסל ווערדן
אל :

4 אום צו רעפֿאלירן · אודר צו רוק ציהן פֿער אפֿונטי · אונ אן ביילא
דעם ביליאן פֿון דיא ביצאלטי · צו ביצאלן · אודר פֿאר ביצאלט
גיהאלטני וועקסל בריב פֿיגן · דיא פראווישאן אונד קורטאטי · בריבן
פֿארט · פראטעשט · אודר דש יעניגי וואש אן דעסט האלבן צו רעכינן
האט · אודר גיוואונט איז צו רעכינן · אונד דיזה זעאפטליכי סואי איז
דש בילייאל פֿון דיא צו רוק טראטס פֿער אפֿונטי :

5 אין דש צו רוק ציהן אודר רעפֿאלירן פֿער אפֿונטי · אונ דיא
פראווישאן גירעכינט ווערן · פֿון דיא סואי דיא גיצוגן איז · אונ'
דיא קורטאטי פֿון דיא סואי דיא אן צו רוק ציהט :

6 ביים רעאיטירן · גיהערט דיא פראווישן אונ' קורטאשי גירעכינט
צו ווערן · פֿון דיא סואי דיא אן רעאיטירט :

7 ווען איין קואיסיאנט רעאיטירט · אונ' זיך פֿער אפֿונטי פֿון דיא
רעאיסן רעוואלירט · אודר איין זיכרי סואי ציהט · אונ' דען ביליאן
פֿער אפֿונטי איינס וועגן אהין איבר אאכט : זולנאוז ער פראווישאן
רעכינן פֿון דיא סואי דיאנער רעאיטירט · אונד ניט פֿון דיא סואי דיא
ער ציהט אודר רעפֿאלירט · אונ' קורטאשי פֿון ביידן :

8 דש צו רוק ציהן בידרף ניט אויט גישטעלט צו ווערדן · ביז דש דיא

טראטס

טראטס פֿולטון זיין: זונדרן עס מאג פרייאה · אונ' איט רעספעקט
גישעהן · אוני' איין פאסט טאג פֿר דען פֿרפֿאל טאג פֿון דיא טראטס ·
דען איין קוויסיאנצע איז ניט אחוייב (עס קואט אים אויך אופֿטרט אין
גילעגן) דיא גלעדר פֿאר אייניגי טעג אין פֿר אוס צו טאן:

9 דס ווידר רעאיטירן בידרני אונ' ביהערט ניט צו גיטעהן · בפֿאר
דס ערסטליך דיא רעאיסן איין גילאפֿן זיין: אונ' וויען עס (אום
דעם ערטטר רעאיטאנט צו אקוואדירן · אודר צו אובליגירן) איער
גישיצט · דוא איז עס אן צייט גיטעהן אונטר פראטעשטאציאן פֿון נין
פרעיודיץ:

10 וויען איין קוויסיאנט דיא אוואנצי פֿון רעאיסן · ווידר אום צו
רעאיטירן אודר איבר צו אאכן האט זולנקאן אונ' איז ער זיך גינוויא
בינדן · אן דיא אורדרי אונ' ליאיטא פֿון זיין פרינציפאל אודר איינשטר ·
אונ' אאג (זוא ער עס ניט פֿול ברענגן אודר בירייכן קענט) דאס
רעאיטירן אויס שטעלן · אונ' דיא אוואנצי אין גידיטפונירט לאזן · ביז
איין איינטטרס נאהנטר דיספאזיציאן אודר אורדרי:

11 יוען זיך איין קוויסיאנט · וויען פֿעליגי טראטס פֿר רעצינונג
פֿון זיין איינטטר · צו רעפֿאלירן האט: דער איז זוא פרעציס
ניט גיבונדן אן דיא אורדרי פֿון זיין פרינציפאל · זונדרן ער קאן אונ'
אאג (וויען ער ניט קאן אודר ניט וויל אין פֿר טוס שטין) צו ריע ציהן
אודר זיך רעפֿאלירן ·· ניט אליין פֿאלגנט דיא ליאיטא אונ' אורדרי ·
זונדרן אויך איבר דיא אורדרי אונ' ליאיטא אונ' (וויען ער קיין אורדר
האט) זונדר אורדרי · יוא אפֿילו (זוא ער ניט אונדרט קאן) גאר ניגן
אורדרי:

12 אן העיר ציהט אוינג אורדרי אונ' ליאיטא (ר"ו · איין גישטעלטי
קירטי ·) וויען דער דעביטאר פֿון איין ווענסל בריב · (דס איז דער
יעניג · פֿאר וועאס רעצינונג גיצאגן · אודר פֿאר וועאס רעצינונג דיא

זעלביגי ס״פ געאקספטירט איז) אן דעם יעניגי דער געאקספטירט
אודר בעצאלט האט · געאורדינירט ווערט · וויל אונ׳ אין וועלכר געשטאלט
ער זיך זאל רעפאלירן · אונד דש אן דיזא אורדר דערי אמסן · אודר איט
אוואנטאטי אויש פיהרט אונ׳ נאך לעבט · אונד דען פאלט ווייטר ניגש
צו זאגן :

13 אן הער ציהט איבר דיזא אורדרי אודר ליאיטרא · ווען דיזא צו ריק
טראטס וואו געשיקט · דארט הניש דא דער דעביטאר געאורדנירט
האט צו רעפאלירן · אבר אין איין שעדליכר קורט אודר איבר דיזא
געליאיטירטי פרייז · אונ׳ דער פרינציפאל אונז זיך זעלבש אויך געפאלן
לאזן אונד זיך · פר געיגן · אל פאלט עש אים טעדיך :

14 אן הער ציהט זונדר אורדרי · ווען דער דעביטאר פון איין וועקסל
בריב אן דעם בעצאלר · קיין פראוויזיע האט געגן בעזארגן · אודר
קיין אורדרי האט קענן געבן וואו הין זיך צו רעפאלירן · אודר דאר אין
גאר צו רוק איז געבליבן · אונ׳ דש דער בעצאלר דאך הער ציהט · דר
וייל עט אים איינקוואדירט · אודר אין גיראטן בעפינד אין פר שוס צו
שטין :

15 אן הער ציהט גיגן אורדרי · ווען דער דעביטאר געאורדנירט האט ·
אן דעם בעצאלר פון איין וועקסל בריב · דש ער זיך איינס וועגן
אהין אודר אויף לנג צייט · רעפאלירן זאל · אונד זעלביגר (דער אויף
זאלנג צייט ניט קאן אודר וויל רעפאלירן) אדרעטורי אויף דעם
דעביטאר זיין ריאבורס ענטנעאט אונד זיכט אודר גורצר צייט אלט ער
געאורדנירט האט · אודר זיך אנדר וועגן אהין רעפאלירט · דיזער
יונקאן :

16 ווען איינס איין וועקסל בריב בצאלט · אונ׳ זונדר אודר קיגן אורדרי
רעוואלירן וויל אודר אונז : זולאיז עט אים געראטן · אונש אויף
דש בעטעטי צו פר אנטווארטן · דש ער (ווען ער קאן) ליבר אדרעטורי
אויף

אוין דעם דעביטאר זעלבשטן צו רייך ציהט · אלש ווען ער ציהט אנדרשט
וואו אהין אויף איין דריטר פרשון :

17 ווער דער דעביטאר איז פון דיזה וועקסל בריב · דער איז אונס
בלייבט אויך (צום ביהוף אונ' רעגארד פון דעם הער ציהר)
דעביטאר פום הער וועקסל · דיזער (קיגן דיזה ביצאלטי וועקסל בריב
אודר דיזער ביצאלן אונ) רעפאלירט עט זיין דז עט גיטיבט אדרעטורי ·
אודר אנדרש וואו אוין איין דריטר פרשוין : פר דעם דעביטאר זיין
רעכינונג :

18 ווען איינס (דער ביצאלן איז) פאר חשבון פון איין דריטר
פרשוין · דען וועקסל אקספטירט ס"פ פאר חשבון פון דעם
טרעקר · אונ' זעלבט אן דעם טרעקר טייטליך עקספליצירט אונט
רעסקריבירט : זוא מאג דער אקספטאנט (דהיינו · ווען ער פאר
דען פרפאל טאג · פון דעם דריטר פרשון פאר וואש רעכינונג
דיזה טראטס גישעהן זיין · קיין פרמוויזיע אודר פעליגליכי אורדרי
אום זיך צו ריאבורטירן ביקומט) זיך ווידר אום רעפאלירן אוין דעם
טרעקר · אונ' איז ניט אחוייב זיין פרהויל צו זוכן אויף דעם דריטר
פרשוין : אבר איז דיזה אקספטאציון גישעהן ס"פ איט דיזה אובליגאט
פום טרעקר · זוא איז דער אקספטאנט (ווען דער טרעקר זעלבש
פראגט) ערשט זיין ריגרעס אוין דעם דריטר פרשוין זוכן · יעדאך
איז ניט פערנר פר אובליגירט אלז זיך אויף דעם זעלבן צו רעוואלירן :
אונ' זוא זיין טראטס ניט אן גינומן ווערן · אודר יוא אן גינומן אונ' ניט
ביצאלט ווערדן · אזו האט ער זיין פרהויל אויף דעם טרעקר · דעם
זיין אובליגאציר גירעזרפירט האט :

19 ווען דיזה פרמוויזיע פאר איין וועקסל בריב (דיזה גיצאגן איז פר
רעכינונג פון איין דריטר פרשוין · אונ' דארך דעם ביצוגנס
גיאקספטירט ס"פ איט דיזה אובליגאט פום טרעקר · פון דעם יעניגן ·

פֿאר דעש חשבון גיצוגן איז) קיגן דען פֿרפֿאל טאג ניט ביזארגט
זונדרן גיאורדינירט ווערט · דען בילוין אויך אים אדרעטורי אודר
אנדרשט וואו אהין צו ציהן : זולאנג דער ביצוגנה זעלבש ניט טון אלש
איט נאך ריכט דר פֿין.צו געבן אן דעם טרעגר · דש ער זיין אובליגא
זולונג ביהאלט · ביז דש דיזה הער טראטס אב גיהאלפֿן אונד פֿולטאן
ווערדן זיין :

20 ווען דער בצאלר פֿון איין וועקסל בריף · דיזה גיצוגן איז פֿאר
רעכנונג פֿון איין דריטר פרשוין · אבר גיאקספטירט איזס"פ
איט דיזה אובליגא פֿון דעם טרעגר · זיך צור פֿרפֿאל צייט אויך דעם
דריטר פרשוין (איט בוויליגונג אודר איט וויסן שאפֿט פֿון דעם
טרעקר) רעפֿאלירט · אונד זיין וועקסל בריף ניט אן גינואן אודר יולה
אן גינואן · צום פֿרפֿאל צייט אבר ניט בצאלט ווערט · אונד איט
פראטעשט (עט זייה פֿון נון אקספטאציאן אודר נון בצאלונג) צו
רוק קואט · זולאנג דער בצאלר דר ערשטי טראטס (דער דיזן הער
וועקסל אונד הוצאות אויך בצאלן איז) דיזה סואי דיזה וועלכי ער ווידר
אום פֿול טוט · איט זיין פראוויזיאן · קורטאשי · אונד בריפֿן פארטי ·
רעפֿאלירן אויך דעם ערשטר טרעגר · דעם זיין אובליגאצער גיהאלטן
האט :

21 ווען איין וועקסל בריף ס"פ פֿאר רעכנונג אודר איט דיזה אובליגא
פֿון דעם טרעגר גיאקספטירט איז · אונ' דער אקספטאנט דר נאך
חרטה ביקואט · אונ' שוועריקייט אאכט אויב דער טרעגר זיין רוק טראטס
וואול זולה כפשוטה ווידר אן נעאן אונד בצאלן ווערט : זולטוט דער
זעלביגר פֿאר זיכטיגר · דש ער דיזה וועקסל בריף איט פראטעשט פֿון
נון בצאלונג לאזט רעטורנירן :

22 איינס דער בצוגן ווערט פֿאר רעכנונג פֿון איין דריטר פרשון ·
אונ' ער דיזה וועקסל בריף פֿריילה וויל פֿר רעכנונג פֿון דעם

דריטר

דריטר פרשוין אקספטירט : דער האט צור פרפאל צייט קיין רעכט פון אן טפראך אויף דעם טרעגר · אונ׳ דער זעלביגר איז און גיהאלטן (זואל ער ווידר אום אויבל אים קאם צו רוק ציהן) זעלבי טראטס צו רעקאפיטירן · דר וויל דער אקסעפטאנט איט זיין פרייאן ווילגי אקספטאציאון · דעם טרעגר צום פון ביפרייאט האט · אונ׳ איז אחוייב אויף דעם דריטר פרשון אליין צו זעהן · אונ׳ זיין ריאבורש בייא דעם זעלביגן צו זוכן :

דש איין אונ׳ דרייסיגשטי קאפיטל · פון וועקסלן אויף איסן אודר אערקן :

1 ביידא איסן ווערט פרטאגן פרייאי גיפריווילעגירטי יאר אערקן · דיא אויף ביטטיאטי צייטן אויף אונטר שידליכי פאצן · טייל צווייא אאל · טייל דרייא אאל · אונ׳ טייל פיר אאל אים יאר גיהאלטן ווערן · אויבל וועלכי איסן אין אונ׳ אויש הייאטי סוחרים גיאדאיטירט ווערדן · איר האנדל קואן צו טרייבן · אונטר זעלכי פאר רעכטן אונ׳ אורדיננג · אלט ווייל בייא דענן הויכי אויבריקייטן · צו פארט פפלאנצונג דר קויף הנדל · פר גינט אונ׳ איין גיריכט זיין :

2 דיא פאר נעאשטי איסן צו דיזר צייט זיין · דיא צו פראנקפורט אם איין · צו לייפסיג אין זאקסן · צו ליאונט אין פראנקרייך · צו אורענגא אין שפאניען · ביזענצאנא אין איטאליא · צו באלצאנא אין טיראל : אבר צו אמשטרדם ווערט נור אויף דיא דרייא ערשטי גיוועקסלט · נעאליך פראנקפורט · לייפסק · אונ׳ ליאונש :

3 צו פראנקפורט האט אן אלי יאר צווייא איסן · צו לייפסיג דרייא אערקן · אונ׳ צו ליאונט פיר פאיריש :

4 זוא בלד דיא איינה איס · אערק · אודר פאירי פר בייא איז · אפילו אי דיא נאך גישלאסן איז · זוא ווערט אן שון ווידר אויף

דיא דר נאך פֿאלגנדי · אבר זאלטן ווערקזלט אן אין אין צווייאטי אודר דריטי נאך פֿאלגנדי איס צו ביצאלן : ווילז וואול ווען אין זאלכר אגנירן גיווערקזלט ווער · אונד אין דילז חוֹפים וואול טייטליך גישטעלט איז · ווען דילז ביצאלונג זאל גישעהן : זוא אונ זאלכר ווערקזל האנדל (ווילז וואול טייל סוחרים זיך דר ציגן שטעלן) דענוכט פֿאסט אונ׳ בונדיג נאך גילעבט ווערדן · אונ׳ דער טרעגר איז אחוייב (עש זייא וואש אודר וועלכי צו פֿאלן אין דען ווערקזל פֿרוייז קואן זעלט) זיין קונטראקט צו פרעסטירן :

5 אן ווערקזלט ניט אויין אויט בויסן פֿאזן ווייל דיא איסן · זונדרן אויך ווייל דילז פֿאך דא דיא איסן אונ׳ אמרקן זעלבשטן גיהאלטן ווערן · אונש זעלבש ניט אויין צווייטן דיא איסן ווייל דילז צו קונפֿטיגי איס · אבר אויך וואול אין דיא איס זעלברט · אוין׳ דיא דר נאך פֿאלגנדי איס צו ביצאלן :

6 ווען אן איין פֿעלטיג פֿין איין פֿאך ווייל איין איס טראקטירט · זוא פֿר שטיט זיך דיא נעגשט קואנדי איס · אונ׳ דז דיא ביצאלונג זאל גישעהן · אין דילז אורדינערי ביצאל צייט פֿון דילז זעלביגי איס :

7 עש איז דאז גיברייך · ווען אן ווערקזל בריבן אמכט אוין׳ איין איס : דילז נאך ניט מיר אן פֿאנג גינואן האט · דט אן דען דילז ביצאל צייט בפֿירש דריין טרייבט : נעאליך · ווייל דיא ביפֿאר שטינדי · צו קונפֿטיגי · נעגשט קואנדי · וכו׳ : אבר ווען דיא איס טוין האט אן גיפֿאנגן דען שטעלט אן : אוין׳ דיא קיגן ווארטיגי אושטרן · איכעלי · ניילזיארט · פֿעטר פֿיילי איס ביצאלט וכו׳ :

8 ביילאס ווערקזלן אוין׳ איסן · ביהערן דיא טרעגרש ניט אייטר פֿר אובליגירט צו זיין ווערקזל בריבן צו פֿורנירן · אלש צו דער צייט דש דיא חוֹפֿים (ווען אן דיא וויל ווערקזל שיקן) עבן פֿאר דילז איס געגן דארטן זיין :

דיזש פֿלעגט צו אמשטרדם איין געבריך צו זיין · ווען אן אייך
דיא פֿראנקפֿורטר אייס גיוועקסלט האט : אבר יעצונדר
אונ' דיא טרעגרש פֿון וועקסל בריבן אויך אלי אייסן אונ' אארגן
פֿון שטונדן אן · בייאם שליסן פֿון דיא וועקסל פֿרטייא · אן
דיא געברש איר וועקסל בריבן איבר ליפֿרן :

9 ווען אן בייאם וועקסלן אויך איין אייס · פֿון שטונדן אן קיין חלופֿי'
גיבט · דאז גיהערט דער טרעגר (צום ביוויז פֿון זאלבי נעגאציע)
דאז באלד ער דיא פֿאלוטא עמפֿאנגט · זיך טריפֿטליך צו אובלידירן
אונ' בילובן · דש ער קיין אן פֿאנג זאלכר אייס · וועקסל בריבן פֿון
זעלבי סואי (אן דען איין האבר פֿון דאז איין טיין) ליפֿרן ווערט · פֿאר
דיא ווערדיית דיא ער דר פֿאר גינאמן האט ·

10 ווער אויך איין אייס רעאייטירט · דער ביהערט דיא וועקסל בריבן
דאז צייטליך צו פֿאדרן אונ' צו פֿר זעהן · דש דיא זעלביגי פֿר
אן פֿאנג דר אייס · אודר לענגשטנש בינן דיא גיוואנטליכי אוקספּכיר
צייט דארטן זיין · דר וויל עש אופֿטרש אין אורדענטליך צו גיט · ווען
דיא חלופֿים אין דיא בצאל צייט ערשט אהיין קואן :

11 דיא אקספּטאציאן פֿון וועקסל בריבן אויך אייסן · ברויך ניט צו
גישעהן פֿאר אין דיא אייס · אונ' דער ביצוגן ברייכט זיך אויך
איטר ניט מרייט צו לאזן · אויב ער דיא אקספּטירן ווערט אודר ניט :
יעדליך אין דיא אייסן אונ' זעלבט גישעהן בינן איין ביטטיאטי צייט · אודר
דער אין האבר אאג פֿרייא פֿון נון אקספּטאציאן פּראטעסטירן :

12 איין אקספּטאציאן דיא גישעהן איז פֿאר דיא אייס · פֿון איין וועקסל
בריב דיא דא האלט אין דיא אייס צו בצאלן · אל איז עש ניגן אורדרי ·
שטיילוס אונ' גיוואונהייט · זא פֿר אובליגירט עש דאך דעם אקספּטנט ·
אונ' ער קאן זיך פֿון זיין אקספּטאציאן ניט ענטלידיגן אודר זיך דר
פֿון עקסקוזירן :

דיא

13 דיא ביצאלונג פֿון וועקסל בריבֿן אין דיזן איזן · גישיכֿט אייניגשטן
טיילש בייא (גיראדיס) אודר אונטולצי רעשקונטריש · וואו פֿין
טייטולצי אן צייכֿינונג גיהאלטן ווערט · אין טיילט איסן נור אין איין שרייב
טעבֿליין דש אן ווידר אויש נויטן קאן · אבר אין טיילט איסן אונן דיא
רעשקונטריז וואול טייטליך איט טינט אונ׳ פֿעדרי · דארך דיא
רעשקונטרירש · אין איר רעשקונטר ביכֿליין · אן גיצייכֿנט ווערן : אוס
בייא איין אודר אנדרי גילעגנהייט · אלי איס גרינ׳ אונ׳ דישפוטן פֿאר
צו קואן · דען ווען דיא רעשקונטרי גישעהן איז · זוא ווערט עס פֿין
זעלבי קרעפֿט אונ׳ ווערט שאפֿט גיהאלטן · אלש אויב אין ערגשט
דיא געלדר דר פֿאר גיצילט ווערן :

14 דיא ביצאלונג דיא בייא רעשקונטרי ניט יושטי גישעהן קאן · דיא
אדיושטירט אן דען לעצטן טאג פֿין דיא ביצאל וואוך אודר ביצאל
צייט איט באר געלט · אודר ווען אן זיך אנדר טרויאט · אונד דיא צייט
ניט צו לאזט דיזן טאג דיא געלדרן צו צילן · זוא פֿאסירט איינס דען
אנדרן איין שיין פֿון דיא סואי דיא דער איינס אודר דער אנדר ביצאלן
איז · אונ׳ אן ביצאלט דיא וואוך דר נאך · אונ׳ ציהט דען שיין ווידר איין :

15 ווען דער אקספטאנט איין דען לעצטן ביצאל טאג · עש זייא איט
רעשקונטרי אודר באר געלט ניט ביצאלט · זוא איז דער האלטר
אחוייב צו פראטעסטירן פֿין נין ביצאלונג · אודר בייא נאך לעסיגהייט
זוא פֿר לירט ער זיין פֿר הויל אויך דעם טרעגר :

16 אין אלי איסן ווערט נור איין נאטאריש אודר גאר ווינגי צו גילאזן אוס
צו לעגן פראטעסטירן · אונ׳ ווערן פֿון אלי פראטעסטן נור איין
פראטיקאל גיהאלטן · דא איין איטולצר פריואי אוקצעס אונ׳ צו גינג צו
האט : אונ׳ אלזו קאן ער ווישן · וועלצי בריבֿן ערשט פֿון נין אקספטאציין
דר נאך פֿון נין ביצאלונג גיפראטעסטירט זיין · אוס דיא זעלביגי (זוא
ער וויל) ס״פ לכבוד דעם טרעגר אודר איינזוסאנט · צו הונארירן :

אויך

17 אוני אלי איסן האט אן אייגני איס אודר מארק ריכטרש : נעמליך · איין קונציל אונ' צוויא ראטש הערן · דיא אויש דען קויני לייטן ערוואלן ווערדן · זעלבי דיא דיא איסן אלצייט האלטן : וועלכי אלי פאר פאלנדי זאכן אונ' דיספוטן · עש זייא איבר וועקסל אודר סחור הנדל (נאך דעם זיא דיא פרטייאן גיהערט האבן) אין דער גוטי טוילטן אונ' ביפרידיגן · אונ' איר אויש שפרוך אונ פאר ערשט זיין פארט גאנג האבן : אבר עש שטיט איין איטליכם דר נאך פרייא · דר פון צו אפעלירן אן דיא הויכי אוברקייט · דאז דיא זעלביגי איס אונטר גיהעריג איז :

דאש צוויא אונ' דרייסיגשטי קאפיטל ·
פון וועקסלן אויף דיא פראנקפורטר איסן

1 צו פראנקפורט האט אן אלי יאר צוויא איסן : נעמליך · דיא אושטר איס אונ' דיא הערבשט איס : דיא אושטר איס ווערט איין גיליטן אלצייט דען זונטאג פאר פאלם זונטאג · וועלכש איז 14. טאג פאר קיסך אלטי שטילום · אונ' דיא הערבשט איס אין סעפטעמבר אויף זונטאג פאר דען 8. סעפטעמבר · ווען דיא איז אויף אמנטאג דינשטאג · אודר מיטוואוך : ווען דען 8. סעפטעמבר אבר קומט אויף דאנרשטאג · פרייטאג · אודר שבת · דען פאנגט זיך דיא איס אויף דען זונטאג דר נאך אן : אונ' ווען דען 8. סעפטעמבר גיפאלט אויף איין זונטאג · זא היבט דיא איס דען זעלביגן טאג אן :

2 דיא פראנקפורטר איסן דייארן צוויא וואכן אודר פירצעהן טאג · דיא ערשטי וואוך הייסט דיא אקספטיר וואוך · אונ' דיא אנדרי וואוך הייסט דיא בצאל וואוך :

3 דיא אקספטאציאון פון חולפיש אין איס צייטן היבט אן · אויף דען

ערשטן

ערשטן מאנטאג אין דיזמעס · אונ' דויארט ביז דינשטאג פֿאר דיא
מיטאג · אונ גיפֿעהר ביז ניין אויער אין דיא ביצאל וואוך · דען איז דער
פרעזענטאנט ניט מחוייב מעהרר אויז שטעל צו פֿר גינן · זונדרן מאג
פרייא (ווען דיא אקספטאציאן ניט ער פֿאלגט איז) דיא וועקסל
בריבן לאזן פראטעשטירן · אודר עכ"פ לאזן אן צייכנן : דאך עס
שטיט אים פֿרייא (ווען ער עס פֿאר ניטיג בפֿינד) אויך פֿרימר
צו פראטעשטירן · דהיינו ווען דיא אקספטאציאן רעכט אויז גיווייגרט
ווערט :

4 דיא אקספטאציאן אין דיא מעס צו פֿראנקפֿורט · פֿפֿלעגט גאר
אופֿט נור מינדליך צו גישעהן · אבר יעצונדר מוזן דיא זעלביגי
(זא וואול אין דיא מעס אלז אויסן דיא מעס) דורך דעם פרינציפאל
אודר דעסן ביפֿולמעכטיגר · שריפֿטליך גישעהן מיט דיא וועקסל בריב
זעלבשט · מיט נאמן אונד דאטום :

5 ווען איין גיאקספטירטי וועקסל בריב אין דיא ביצאל וואוך · טבת
עכ"פ פֿאר מיטאג ניט אב גיפֿיהרט איז · זא איז דער האלטר
מחוייב פֿון נון ביצאלונג צו פראטעשטירן · אונ' דיא וועקסל בריב איז
נאך מיטאג צווישן צוויא אונ' פֿיער אונ' זונן אונטר גאנג · אן דעם נאטאריז
איבר הענדיגט · אונ' דורך דעם זעלביגן אן צייכנונג דר פֿין גימאכט ·
אונד דאס פראטעשט מיט נעגסטר פאסט טאג · אודר לענגשטנס
מיט דיא צווייאטי פאסט הין וועק גישיקט ווערדן :
יהודים אונד דש אן פֿרייטאג פֿר זארגן · אום ניט מכלה שבת
צו זיין חלילה :

6 גיאינדוסירטי וועקסל בריבן · פֿפֿלעגן פֿאר דיזם צו פֿראנק
פֿורט אין דיא מעס ניט גיאינדאסירט צו ווערדן · גלייך נון נאך
צו בולאני אונד פֿינעדיג ניט גילטיג זיין · אבר בייא דיא ער נייאטי
וועקסל האנדלונג צו פֿראנקפֿורט · ווערן זעלבי נון יעצט צו גילאזן אונד
אן

אן גינואן :

ד אן פפלעגט אויך צו אמשטרדם אויף דיא פראנקפורטר מיסן צו ווערקסלן מין פלארינן פֿון · 65 קרייצר · אבר יעצונדר ווערסלט אן נור מין קוראנט געלט מין רייכס טאלר פֿון · 90 קרייצר · אויך מין איניך אונ' אנדרי שפעציע נאך אדפינאנט פֿון דיזר מיזע :

דאש דרייא אונ' דרייסיגשטי קאפיטל ·

פֿון ווערקסלן אויף דיא לייפסיגר מיסן · אונ' נייאנבורגר פעטר פולי מארק :

1 צו לייפסיג האט אן דרייא מיסן אודר מארקן : נעאליך · דיא נייא יארש אודר קאלטי מיס · דיא אושטר אודר פסח אודר יובלאטי מיס · אונ' דיא מיכעלי מיס :

2 דיא נייא יארש מיס היבט אן אויף שנה חדשה · אודר ווען טנה חדשה אויף איין זונטאג גיפאלט · דען היבט זיך דיא מיס אן איין טאג דר נאך · דש איז מאנטאג : דיא אושטר מיס היבט אן דען טאג נאך יובלאטי · וועלכש אלזייט איז דריי וואכן נאך דען צווייטן טאג קיסח : אונ' דיא מיכעלי מיס פאנגט זיך אן אויף מיכעליש טאג · וועלכש איז 29 סעפטעמבר · ווען עש אויף זונטאג גיפאלט · זונ ניט · דען זונטאג דר אן :

3 אויף נייא יארש טאג · יובלאטי טאג · אונ' מיכעליש טאג (ווען מיכעליש טאג אויף זונטאג גיפאלט · זונניט · דען זונטאג דר אן) ווערן דיא מיסן איין גיליטן · אונ' דער אכטשטי טאג דר נאך ווידר אויז גיליטן · דיא צייט דר צווישן ווערט אייגנטליך דיא מיס צייט גיהייסן · דאר מין אן גיטעפטיג איז מיט האנדלן אונ' טראקטירן · קייפֿן אונ' פֿאר קייפֿן וכו' :

4 דיא ערשטי אודר צווייאטי טאג אין דיזא איס · פֿאדרט אן דיזא
אקספטאציאון פֿון וועקסל בריבן · אבר ווען דער ביצאגער וויל
אזג ער דיזא אקספטאציאון אויך טיבן ביז אין דיזא ביצאל וואוך :

5 פֿון דאש אויז לייטן פֿון דיזא איס ביז דען פֿינפֿטן טאג דר נאך ·
איז דיזא ביצאל צייט דר וועקסל בריבן : זוא דז דיזא וועקסל בריבן
אין דיא נייא יארש איס · אונן ביצאלט זיין דען 12. יאנוארי · אונ' אין
דיא אושטר אונ' איבעלי איס דען דאנרשטאג אין דיא ביצאל וואוך · אודר
אונן פֿון נון ביצאלונג גיפראטעסטירט ווערדן :

6 עס שטיט דעם האלטר פֿרייא (אבר ער איז עש צו אונן טון ניט
אחוייב) פֿון נון אקספטאציאון איער צו פראטעשטירן · אונש
ווען ער איער גיפראטעסטירט האט · זוא אזג ער דען וועקסל ניט צו
ריק שיקן · ביז דיזא איס גיענדיגט איז · דען פֿיל וייכט דש זיך איינש
אן אנדרט · דער דיא זעלביגי ס"פ הונארירן אונ' ביצאלן וועלט :

7 דש נירנבורגר גילאד · (גלייך אן עט נענט) איז צו זאגן · פֿון
לייפסיג צו פֿר רייזן צו 10. אויער צו אוגשט פֿון דיזא
פראטעסטיר טאג : דט איז צו פֿרשטין · דט אן ביז צו דיזה צייט
אונש ניט שפעהטר · רשות האט צו אעגן פראטעסטירן :

8 ווען דער אין האבר אודר האלטר פֿון איין וועקסל בריב · אויף דיזה
צייט פֿון נון ביצאלונג ניט גיפראטעסטירט האט · זוא פֿרלירט ער
זיין פֿר הויל אויף דעם טרעגיר :

9 אן איז ניט גיוואונט (ווען אן גיפראטעסטירט האט) דש פראטעשט
אודר דיא וועקסל בריב צו פֿר זענדן · פֿאר דש דיא ביצאל וואוך
פֿעליג גיענדיגט איז · וועלכש זיין נאך דרייא טעג נאך דט אן
גיפראטעשטירט האט · אויב דיא ביצאלונג אין איטלש נאך ער פֿאלגט :
אבר אונטר דעסן זאל אן אן דעם רעאיטאנט אדוויז געבן · פֿון דיא
גיטעהני פראטעשטאציאון : אבר זוא אן אונטר דעסן דיא ביצאלונג

אויך

אויך ניט בינואט · זא איז אן אחוייב איט ערשט אב פֿאהרנדי פאשט · דיא נאך דיא ביצאלט וואוך אב רייזט · דען וועקסל איט דאש פראטעשט צו רוק צו שיקן :

10 אן וועקסלט פֿון אמשטרדם אויף לייפציג אין רייכשטאלר · וועלכי דארטן טון .24 גוטי גראשן : אונד דיא וועקסל בריבן ווערן דארטן בייא רעטקונטרא אונד איט באר געלד אין רייכשטאלרט ביצאלט :

11 עס איז אויך דיא אאניר · דז אן נאך דעם שטיסן פֿון וועקסל בריבן אויף לייפציג · פֿון שטונדן אן דיא וועקסל בריבן איבר ליפֿרט : אבר דער ביצונגן איז ניט אחוייב זיך צו ערקלערן · אויב ער דיא זעלביגי אקספטירן ווערט אודר ניט · פֿאר אין דיא איס :

12 גיאינדוסירטי וועקסל בריבן · ווערן צו לייפסיג גיאדאיטירט · אן גינואן אונד ביצאלט · זונדווא אין אלש בויסן דיא איסן :

צו נירנבורג

13 האט אן אלי יאר איין פֿאר נעהאי אארך : נעאליך · דיא פעטר פאולי אארק : דיא וועלכי בייא טיילש סוחרים פֿאר איין פֿירטי לייפסיגר איס גירעכנט ווערט · אום דז דיא איינטטי לייפסיגר סוחרים אורדינער אויף דיא זעלביגי זיך לאזן פֿינדן :

14 דיא נירנבורגר פעטר פאולי אארך ווערט איין גיליטן · אויף פעטרי פאולי טאג · וועלכס איז אל צייט .29 יוניא · אונ' גייעהרט אין אלים נור אכט טאג :

15 אויף דען ערשטן אונ' צווייטן טאג · ווערט דיא אקספטאציין פֿון וועקסל בריבן גיפֿאדרט · אונ' דיא זעלביגי אוזן לענגשטנס דען .3 יוליא פֿולזאן זיין · אודר פֿון נון ביצאלונג גיפראטעסטירט ווערדן :

אבר אן איז ניט גיוואונט · דיא וועקסל בריבן אונד דיא פראטעסט וועק
צו שיקן · פאר נאך דען . 5 יוליא · אלש דען איז דיא איס פאלענט ·
אונ׳ ווען דען קיין בצאלונג דרויף ער פאלגט · זא מוז דיא פר זענדונג
גישעהן · מיט דיא אויר ערשטי קואדיטעט :

דיא פיר אונד דרייסיגשטי קאפיטל · פון שולד וועקסלן :

1 אין איין זויברי וועקסל · עמפפאנגט דער טרעגר געלד פון דעם געבר · אונד פאסירט חולפים דר פאר · דאר איין ער אן נעמט אודר אורדנירט · דיא ווארדייא פון דיא זעלביגי עמפפאנגני געלד (פאלגנש אקורדירט איז) מיט געלט צו בצאלן : אבר אין גיאישטי אודר (אנדרש גינענט) שולד וועקסלן · גיבט דער טרעגר קיין געלד · זונדרן ער איז דעביטאר אונ׳ פאסירט וועקסל בריבן אין פאוויר פון זיין קרעדיטאר · דער וועלכר אלש געבר אין דען וועקסל גינענט ווערט · אום זיין שולד צו בצאלן :

2 זעלכי גיאישטי וועקסל בריבן מאכט אן אום אלטי שולדן דר מיט צו בצאלן · אודר אום דעם קרעדיטאר (פון דען אן סחורת אויף צייט קייפט) פון דיא פרעציסע בצאלונג אויף דיא צייט צו פר זיכרן :

3 עס זייא דער דעביטאר מאכט דיא וועקסל בריבן אויף זיך זעלבשטן · אודר אויף איין אנדרם · אונד אויב צווישן דעם דעביטאר אונ׳ קרעדיטאר איבר דען וועקסל קורש גיהאנדלט איז אודר ניט · גלייך וואול דער חוב פר ענדרט : אונד איין דעביטאר דער וועקסל בריבן פאסירט · אונטר ווערפט זיך דיא פארמאטי עקזעקוציאון פון דיא וועקסל רעכט :

4 איין פאר זיכטיגר קרעדיטאר · דער זאל בייא אן נעמונג פון זעלכי

זעלבי חלופים · דווקא מיט זיין רעביטאר איבר דיא וועקסל קורט
אקורדירן · אונ׳ אים דיא פאלוטא (נאך דעם זיא איבר איינס גיקואן
זיין) אין זיין רעכינונג קורנט גוט טון :

5 עס איז ניט ניטג דש אן אין איין וועקסל בריב דווקא טרייבן זאל ·
אויב דיא ווארדייאט אין באר געלד · אודר אנדרש וואז אהין גיזאנט
אודר גירעטקונטרירט איז · דען דער רעביטאר גיניסט ווירקליך דיא
ווארדייאט · ווען אים דיא פאלוטא שטרעקט אודר גירייכט זאל · אין
בצאלונג אודר אינרונג פון זיין שולד :

6 ווער איין וועקסל בריב פאסירט אוני׳ אב שלאג פון איין אלטר חוב ·
אודר פאר גיקויפטי סחורה וכו׳ : דער מאג פרייאט פון זיין
קרעדיטאר פטורים פאדרן · וואז אין ער בינעמט · דש ער פון זוא איין
אלטי שולד אודר פר קויפטי סחורה וכו׳ : מיט זוא איין וועקסל בריב
פיל טאן איז · אודר דש ער דיא זעלביגי אויך רעכינונג עמפפאנגן
האט :

7 איין פאר זיכטיגר קרעדיטאר · זאל אויך אין זאלכם גיפאל איין
שיין פאדרן פון זיין רעביטאר · וואז בייא ער בינעמט · דש דיא
פאלוטא פון זוא איין וועקסל בריב · קיגן זיין אלטי שולד אודר גיקויפטי
סחורות וכו׳ · אין בצאלונג אודר אינרונג פיל שטרעקן זאל :

8 ווען איין קרעדיטאר פון זיין רעביטאר האט איין וועקסל בריב אן
גינואן · אין בצאלונג אודר אוני׳ אב שלאג פון איין אלטי שולד אודר
גיקויפטי סחורות · דער אונ זיך דר נאך פון זיין רעביטאר ניט לאזן
איבר רידן · דש ער (ווען דער בצאגנס אויני׳ דען פרפאל טאג זוא
יושטי ניט בצאלן זעלט) כוואר אום הוצאות צו אטנאטירן · אונ׳ דעם
בצוגנס ניט צו איבר פאלן) זוא פרעציס (וויא אן נאך וועקסל שטילום
גיוואונט איז) ניט זאל ברויכן צו פראטעסטירן · אונ׳ אן דעם אקספטנט
(זוא ער זעלבש פראגט) עטוואש לענגר צייט אונ׳ אויך טטעל צו

פֿר גינן · אס איז דער דעביטאר זעלבסט מיט זיין טריפֿטליכי האנד
צייכֿינונג זעלבשט ער זולכֿט · אונ׳ בילויבט דש זאלכֿט דעם קרעדיטאר
ניקש פֿרעיודיצירן · אונד ער דענוכֿט דאך זיין רעכֿט אויף אים
ביהאלטן זאל · עבן אלז ווען בינן דיא רעספעקט טעג נאך וועקסל
שטילום גיפראטעסטירט ווער : דען אנדרש ווערט זיך דער דעביטאר
כלאגירע אן שטעון · דש ער זעלכֿט ניט ער זולכֿט האט · אונד ווערט
זיך איין בילדן (אין גיפֿאל דער אינספטאנט ניט ביצאלט) דש ער זיין
רעכֿט פֿר זייאט האט · אונ׳ (דר וויל ער בינן דיא רעטפערט טעג
ניט האט גיפראטעסטירט) ניט גיהאלטן איז · דען בילויף פֿין דיזי
וועקסל אודר הער וועקסל אן אים צו פֿר ענטפֿרן :

9 ווען איין קרעדיטאר פֿין זיין דעביטאר איין וועקסל ביקומט · אונ׳
ער זולכֿט אים דיא זעלביגי צו לאזן איין פֿאדרן · אונ׳ (ווען דיזי
ביצאלונג ערפֿאלגט) דען בילויף צו לאזן טטרעקן אויף אב טלאג פֿין
זיין חוב : זולכֿ זאל איין פֿאר זיכטיגר קרעדיטאר מיט זיין דעביטאר
ערשט אב ריד נעמן אויב ער דען בילויף (ווען עש איין גיקומן איז) ציהן
זאל · אודר זיך רעמיטירן זאל לאזן : אויך אים פֿאר אב בירעכֿטן ·
דארך וועם ער דיא איין פֿאדרונג ווערט לאזן טון · אונ׳ פֿין דש יענגי
דש אן פֿאר גוט ווערט ביפֿינדן זיין שריפֿטליכי אורדרי נעמן · אום
אין קאס פֿין ענט שטינדט שאדן · קיין דיטפוט צו האבן :

דאך וועקסל בריבן דיא איין פֿעלטיג אן גינומן ווערן · אום
איין צו פֿאדרן : אונד ווען דיא גלדר איין ליפֿן דען ערשט
פֿאלדירן צו לאזן · דש זיין אייגנטליך בריבן פֿער פֿורא ·
וואו פֿין אין דאט זיבן אונ׳ דרייסיגשטי קאפיטל ווערט גירעט
ווערדן :

10 דיזי וועקסל בריבן דיא איין קרעדיטאר זעלבשטן אמכֿט אויף זיין
קורעטפונדענט · אויף ער זוכֿן פֿין זיין דעביטאר · דהיינו ווען

עס דעם דעביטאר און געלעגן קואם · אום אים צו בצאלן וואס ער אים
שולדיג איז : דיא קענן אונ׳ אונגערעכנט ווערן · פאר געאישטי אודר
שולד וועקסל:

ווען עס איין דעביטאר און געלעגן קואם · זיין שולד אויף דען
פרפאל טאג אב צו בצאלן · אונ׳ אן זיין קרעדיטאר אויס
שטעל ערזוכט · איט דש ער אים פר שפרעכט (פאר דיא
נאך בצאלונג) סאטיספאקציאון צו געבן · אונ׳ דש זעלבש
דעם קרעדיטאר און געלעגן איז · דר וויל ער זיך פון דיזה
געלדרן צו בידינן ניטג האבי : זוא געשיכט עס וואול דש דער
קרעדיטאר (ווען ער זיין דעביטאר פֿול קואליך געטרויאט)
אים צו געפאלן · ציהט אויף זיין אייגן קורעספונדענט · פאר
רעכנונג פון זיין דעביטאר · איט אורדרי אום זיך צור פר
פאל טאג ווידרום פער אפונטי צו רעפאלירן:

11 ווען איין קרעדיטאר ציהט פאר חשבון פון זיין דעביטאר · זוא זאל
ער (אום זיין דעביטאר טייטליך צו קענן אן וויזן · וואש פאר
איין סומא ער פאר דען ריק וועקסל ווידר ווערט בצאלן אוזן) אב
זונדרליכי וועקסל בריבן אאכן · פון דיא סומא דיא ער פאר רעכנונג
פון זיין דעביטאר ציהט · אודר עכ״פ אונ׳ אין אלין געפאל · זיין
קורעספונדענט (אויף דעם ער ציהט) אורדינירן · פון זעלבי סומי
איין אב זונדרליכי רעכנונג צו האלטן · אונ׳ דיא זעלביגי פער אפונטי
צו רעפאלירן:

12 אום דיא אב זונדרליכי רעכנונג צו אונטר שיידן · ווערט אורדינער
דורך דעם קרעדיטאר אודר טרעגר אן דעם בצאלונג געהרוויזירט ·
דש ער אויף אים ציהט איט זיין אובליגא · פאר חשבון פון זוא איין
פריינט (דען ער אים בייא דעם נאאן נענט) אודר אונדרש דש ער
ציהט פאר זיין חשבון אפארט פ׳ בן פ׳ · אונ׳ ציילנט אים אויף · דיא

ראשי תיבות פֿון זיינם דעביטאר :

13 עס גישיכט אויך וואול דש איין פֿריינט דען אנדרן צו גיפֿאלן · אויך זיין קורעספונדענט ציהט פֿער גונסט אפארטי · אום דעם זעלביגר איט דיא געלדר צו מַנוּאדירן · ביז דיא רוק טראטס אונז אב גיפֿיהרט ווערן :

אין אלי גיפֿאלן · זעהט דער בילאנס אויך זיין טרעגר · דער גיהלטן איז אונ׳ בלייבט · פֿאר זיין רוק טראטס צו רעספונדירן : אבר דיא וועקסל טאדרן אונ׳ הוצאות וויפֿן צו לאסטן פֿון דעם דעביטאר · אודר פֿאר חשבון פֿון דעם · ווען צו גיפֿאלן אודר פֿאר דעאס חשבון גיצאגן ווערט :

דאש פֿינף אונד דרייסיגשטי קאפיטל · פֿון גיקונטירטי וועקסל בריבן :

1 אין איין זייבר פֿעליגי וועקסל בריב · האט אן פֿיר אב זונדרליכי פרטוינן : נעמליך · דער טרעגר · געבר · האלטר · אונ׳ דער בילאנס : אבר אין איין גיקונטירטי וועקסל בריב · דא איז דער טרעגר אונד געבר צו גלייך נור איין פרשוין :

איינס קאן טרעקר אונד געבר זיין · אין פֿיר ארלייא מאנירן : ערשטליך · ווען ער פֿאר זיין אייגן חשבון איינס וועגן מהין צו ציהן · אונ׳ אויך צו רעאיטירן האט : צום צווייאטן · ווען ער פֿאר זיין אייגן חשבון צו ציהן · אונד פֿאר איין אנדר זיין חשבון אויך דיא זעלביגי פֿאק מהין צו רעאיטירן האט : צום דריטן · ווען ער פֿאר איין אנדר זיין חשבון צו ציהן · אונ׳ פֿאר זיין אייגן חשבון צו רעאיטירן האט : צום פֿירטן · ווען ער פֿאר חשבון פֿון איינם צו ציהן · אונד פֿאר חשבון פֿון איין אנדרם צו רעאיטירן האט :

ווער

2 ווער טרעקר אונד געבר צו גלייך איז פֿאר זיין אייגן רעכינונג ·
דש ער ציהט אויף דעם איינן · אונ' רעמיטירט אן דעם אנדר
פֿון זיינן קורעשפונדענטן · דער מאג דיזא וועקסל קורש רעדוצירן
אונ' אין זיין ביכר נאקולירן · זוא וויא עס אים גיפֿאלט · אונד איז
קיינם אחרייב דעסט וועגן חשבון צו געבן · אבר ווער אויף דיזא איינן
זייט · אודר פֿון ביידן זייטן פֿאר איין אנדרם זיין חשבון קונטירט · דער
ביהערט ניט ביקיארט צו זיין פֿאר איינם אודר דען אנדרם זיינן
קורעטפונדענטן · אודר אויך פֿאר זיך זעלבסטן · אונ' דיא וועקסל
קורש אזו איין צו ריכטן · אלש וויא ער עפֿעקטייוע אויף דיזא בערש
גיקונטראַנטירט · אונ' אנדרי פרטייאן אויף דיזא זעלביגי פֿאק אונד
קונדיציאון גיוועקסלט האט · אודר זעלט האבן קענן וועקסלן : אונ' ווען
דיזא וועקסל קורט דעם טאג ערקליך גישטיגן אודר גיפֿאלן איז · דען
איז ער עט צווישן ביידן פֿר גלייכן · אונד ניט צו דיזא היכשטי אודר
נידרשטי קורש רעכנן :

3 אין גיקונטירטי וועקסל בריפֿן דא דער טרעגר אויך געבר איז ·
ווערט אויש דריקליך גשריבן איט דיזה ווארטן (דיזא וועהרט אודר
ווארדייא אודר פֿאלוטא אין איך זעלבסטן :) אבר ווען ער ניט האבן וויל
דש דער ביצאגונג זאל וויסן · דש ער דיא פרטייא גיקונטירט · אונד
דיא ווארדייא אין זיך זעלבסטן גיפֿונדן האט · זוא שטעלט ער אויך וואול
דיא ווארדייא פֿון איינם אנדרטט · אונד גיבט אן דעם גירעמיטירטר
נאך ריכט · דש דיא ווארדייא לואר אזו גישטעלט אונ' גיאעלט איז :

4 ווען אן ציהט אודר רעמיטירט פֿאר איין אנדר זיין חשבון · דער
אין דעם וועקסל ניט פֿר אעלט שטיט · אן דעם בריווע אן ניט צו
אעלדן (ווען אן איס אדוויז דר פֿון גיבט) דש דיא ווארדייא גיקונטירט
איז :

5 ווער אין זיך זעלבסט קונטירט אונד דר פֿון אדוויז גיבט · עש זייא

עס גישיכט מיט אודר זונדר וועקסל בריב · דער מאג אונד קאן דיזא
קונטראציאון ניט ווידר איין ציהן אודר רעטראקטירן · אלש אליין מיט
קונזענט פון אלי דענן דיא דריין אן גיזאגן זיין :

6 וואר מאנדאציאון האט צו קונטירן · דער מאג פרייא (ווען שוין ער
עפעקטיווע זיין קורטאזי בייצאלט האט) אן זיין קורעספונדענטן
דיזא קורטאזי אן רעכינן : אונד ווען ער דעל קרעדרי שטיט · זוא מאג
ער אויך דיא אקורדירטי בידונגן פראוויזיאון גיניסן · ווען שוין ער זיין
אחריות שטיט ביידא דיזא רעאיסן :

7 איין פרשון אליין · קאן אויך אין פֿר שיידני אונדרי גיפֿאלן · צווייא
אודר מער פרשוינן ריפרעזנטירן אודר רעלאציין אין איין וועקסל
בריב האבן · דען ער קאן אויך נאך זיין

צום ערשטן · טרעקר אונ' האלטר :
צום צווייאטן · טרעגיר אונד ביצאגנר :
צום דריטן · געבר אונד האלטר :
צום פֿירטן · האלטר אונד ביצאגנר :
צום פֿיפֿטן · טרעגיר · געבר · אונד האלטר · וכו' :

8 ווען איינר וועקסל בריבן מאכט אן זיך זעלבשטן · אודר אן זיין
אורדרי צו ביצאלן · דער איז צו גלייך טרעקר אונד האלטר · ביז
דש ער דיזא זעלביגי אין ציהט אודר אינדוסירט :

9 איין טרעקר מאכט זעלטן וועקסל בריבן אן זיך זעלבשטן צו ביצאלן ·
ווען דער יעניג דעם ער ביציהט · בייא אים אודר בייא אנדרי
אין פֿול קרעדיט איז :

10 אן איז פֿאר זיכטיג זיין בייא אם נעגאציירן פֿון וועקסל בריבן · דיא
דא האלטן אן דיא אורדרי פֿון דעם טרעגיר צו פֿולטון · ווייל דר
גלייכן בריבן פֿיל מאל אויף קריפֿלט גיזאגן · אונ' פֿאר דעם אין ציהן
גיאקספטירט זיין · אונ' דער טרעגיר זיך פֿון דיא זעלביגי בידינגט ·

אום

אום נור געלט צו פֿורירן :

11 ווער וועקסל בריבן מאכט צו זיין אייגן טאשטן · אונ' אין דיא זעלביגי
אן נעמט אודר בילובט צו צאלן · דער איז צו גלייך · טרעגר אונ'
ביצאלגר :

12 ווען איין טרעגר אויף זיך זעלבשטן אן נעמט · אודר ביליבט אין
דיא וועקסל בריב · דיא גינעגאצירטי סומי צו פֿולטן · דען איז
עש ניט ניטיג דש ער דיא זעלביגי ווייטר אקספטירט : אבר ווען ער
דיא וועקסל בריב אזו איין ריכט אויף זיך זעלבשטן · אלש ווען ער איין
אנדר פרשון ווער · זא טוט דער געבר · אודר איין האבר פֿאר זיכטיגר ·
דש ער זיא אים לאזט אקספטירן :

13 ווען איין וועקסל בריב דיא לויט אויף זיך זעלבשטן · בינן דיא
רעספעקט טעג ניט גיפראטעסטירט ווערט · זא פֿר לירט דער
האלטר דארום ניט זיין פֿר הול אויף דעם זעלביגן · דר וויל ער (וויא
איין אקספטאנט) גיאובלידירט איז אונ' בלייבט · אבר ער פֿר לירט
זיין פֿר הול אויף אנדרי אינדוסאנטן · ווען דער וועקסל גיאינדוסירט
איז :

14 ווען פֿון איין וועקסל בריב דיא האלט אויף דעם טרעגר זעלבשטן ·
דיא רעספעקט טעג פֿר לויפֿן זיין · דען מאג דער האלטר גיגן
אים אודר קיגן זיינם גוטר · פראצידירן בייא פֿראטי עקסעקוציין
פֿון גיזוינג אודר ארעסט זונדר דז ער גיאובלידירט איז · דען וועקסל
זאפט דש פראטעסט צו רוך צו טיכן · נוך דען פֿאליג · דאר הירט
דיא וועקסל בריב גישטעלט איז :

15 ווען איין געבר דיא וועקסל בריבן לאזט מאכן · אן זיך אודר אן זיין
אורדרי צו ביצאלן · דען איז ער געבר אונ' האלטר פֿון דיא
זעלביגי וועקסל בריב :

16 איין געבר לאזט דארום דיא וועקסל בריבן מאכן אן זיין אורדרי ·

אום דש ער צו וויין גלעבשטן ניט ווייש · אויך אופטרש אום דש דער טרעקר ניט וויסן זאל · אן וועם דיא זעלביגי צו בצאלן זעלן זיין :

17 איין געבר דער דא רעאיטירט פאר איין אנדר זיין חשבון · טוט זער אין פאר זיכטיג · דש ער דיא וועקסל בריבן (אל שטיט ער פאר דיא זעלביגי דעל קרעדרי) לאזט מאכן אן זיין אורדרי · אונ' דיא זעלביגי דר נאך אן זיין קורעשפונדענט איינדוסירט :

דיא אורזאך וואהרום · ווערט אן פארן גיפינדן אין קאפיטל
כ"ז חלק . 8 · בדף . 148 אונ' . 149 .

18 ווען דער געבר דיא וועקסל בריבן לאזט מאכן · צו בצאלן אן דעם דא דער טרעגר איין זיהט · דען איז דער בצאגן אויך האלטר פין דיא בריב · אונ' דר גלייכן וועקסל בריבן ווערן גיאמכט (בצאלט אן אייך זעלבשטן) וכו' :

19 ווען איינם בצאגן ווערט אן זיך זעלבשטן צו בצאלן · אונד ער דיא וועקסל בריב ניט אן נעאן וויל · פאר דעם זיין רעפוזינג דש דיא וועקסל בריב גיצאגן איז : זא קאן אונ' אוז ער (ווען דער רעאיטאנט איין אנדר אלז איז אלש דער טרעגר) וויא איין האלטר · קיגן זיך זעלבשט פראטעסטירן אין אלין שיין · אלט ווען דיא וועקסל בריב אויף איין אנדר אן וואר גיצאגן · אונ' לאזן איין פוראלו פראטעשט אויף שטעלן פין נין אקספטאציאון · אונד אוז דש זעלביגי נעבשט דיא וועקסל בריב צו רוק שיקן אן דעם · דער דיא איס גירעאיטירט האט · אום זיך דר פין קיגן דעם טרעגר צו בידינן :

20 ווען איינם בצוגן איז אן זיך זעלבשטן צו צאלן · זעלביגי טראטס דארך איין בריב · אן דעם טרעגר אונ' רעאיטאנט רעקאפיטירט אונד אן נעאט : זא קאן ער זיך דר פין ניט ענטלאזן · אונ' קאן איס דר נאך איין פראטעשט פין נין אקספטאציין אודר נון בצאלונג ניקט באטן :

ווען

21 ווען איינם ביצאגן ווערט אן זיך זעלבשטן צו ביצאלן · אונד דיזע טראטס דארך אים גירעקאפיטירט אונד אן גינואן ווערט · אין זאלכם גפאל איז דער פרפאל טאג פאר דעם ביצאל טאג צו עשטאירן · זונדרש ווען דיזה צייט פרבייא איז · אן שטעלן אאג דש דיזע וועקסל בריב ביצאלט איז :

22 ווען איין טרעגר חולפים אאכט אן זיך זעלבשטן אודר דעסן אורדרי צו ביצאלן · אונד רעשונטרירט אודר גיפינד דיזה פאלוטא אין זיך זעלבשטן · דען איז דער טרעקר אויך געבר אונד האלטר פון דיזע וועקסל בריב :

דער טרעגר קאן אויך וואול זיין געבר אונד ביצאגנר · אויך וואול האלטר אונד ביצאגנר · אונד אלזו אויך דרייארלייא אאכירן דרייא פרשונן אודר רעלאציאון ריפרעזנטירן : דער געבר קאן אויך וואול זיין ביצאגנר · יוא אויך וואול צו גלייך האלטר אונד ביצאגנר · זונדרן דיזה גיפאלן זיין ראר אונד גאן ווייניג צו האנדן :

23 אין איינם וועקסל בריב · קענן אויך צווייא פרשונן · אונד איט ליבר צווייא רעלאציאון האבן : נעאליך ·

דיזע איינה קענן זיין | אונד דיזע אנדרי
צום ערשטן : טרעקר אונד געבר : | האלטר אונד ביצאגנר :
צום צווייטן · טרעגר אונד ביצוגנר : | געבר אונד האלטר :
צום דריטן · טרעקר אונד האלטר : | געבר אונד ביצאגנר :

24 ווען דער טרעגר אונד געבר איין אאן · אונד דער האלטר אונד ביצאגנר אויך איין אאן איז · דען איז עס טאפילט גונטאציאון · אונד גישיכט איינשט צווישן קורעספונדענטן · דיזע בידר זייטש אונדן טטינדי חשבונות האבן · אונד דער איינר היר אונד דער אנדר דאר געלט האבן אונ׳ · דש וועלכי דען נאך וועקסל קורש איבר גיטריבן אונד גיאדריסטירט ווערט ·

ווערט · איינשט אין זאלכם גיפאל מיט איין פעלטיג אדוויז געבן · זונדר וועקסל בריב אין פראטצו מאכן · אבר ווען איין דריטר פערשון דריין אן גיצאגן איז · אלז דען איז בעסר דש אן יונט וועקסל בריבן דר פֿון מאכט :

25 דיזא איבר טרייבונג פֿון דעם ביצאגנס · דאש ער פֿון זעלבי קונטאציאון (מיט גיגעבני אדוויז) גיבוהרליכי נאטת אונ' אן צייכינונג גימאכט האט · אובליגירט אים אזו שטארק (עש זייא דש איין דריטר פערשון דריין ביגריפן איז אודר ניט) אלש ווען ער איין ח"כ אין פראטאן גינואן העט :

26 ווען דער ביצאגנס האוטר איז · אונד דער טרעגר איז אויך דער רעמיטאנט · אונ' דער ביצאגנס מאכט דיפיקולטעט אום דיזא טראטס (מיט דיזא אדוויזי) צו אקסעפטירן אונד צו פולטון : אין זאלכם גיפאל איז עש ניט ניטיג דז ער קיגן זיך זעלבשטן לאזט פראטעסטירן : דר וייל עש גינונג איז · אונ' ער קאן אויך דר מיט פולשטין · מיט דיזא צו רוק זענדונג פֿון דיזא וועקסל בריב · אונד דר ביישרייבן דש ער דיזא זעלביגי אין דיזר מאנירן · ניט גיוויליג איז צו רעקאפיטירן אודר אן צו נעמן :

27 ווען איין טרעגר אויף זיך זעלבשטן ציהט · אונד דער געבר דיזא וועקסל בריבן לאזט מאכן · אן זיך אודר אן זיין אורדרי צו ביצאלן · אלש דען איז דער טרעגר אויך ביצאגנס · אונ' דער געבר אויך האוטר פֿון דיזא וועקסל בריב :

אין דיזר מאנירן ווערן פֿיל מאל גימאכט וועקסל בריבן דיזא אן אין ביצאלונג פֿון איין טולר גיבט · וואו פֿון אין דש פֿאריגי קאפיטל גיהאנדלט איז :

28 עש קאן גיטעהן אבר עש גיטיכלט זעלטן · דש דער טרעגר וועקסל בריבן מאכט · אן זיך זעלבשטן צו ביצאלן · צו לאשטן פֿון דעם געבר ·

אין

אין דיזר אמהירן איז דער טרעקר אויך האלטר · אונ' דער געבר איז בצאגנן:

איין געבר קאן אויך זיין דער ביצאגנן · ווען ער צו געבן האט פאר זיין חשבון אודר פאר חשבון פון איינם אנדרטש · אונ' נעגאציירט איט דעם דער אויזל איס צו ציהן האט : וועלכש גישעהן קאן ווען איין אויט הייאישר איינם וועגן וועקסל בריבן אויז גיבט · אויני דיזא פאל צו ביצאלן דאז ער וואון האפטיג איז :

דאט זעקס אונ' דרייסיגשטי קאפיטל · פון וועקסלן אויף קונדיציאון :

1 אין איין קונדיציאנירטי וועקסל בריב · אובלידירט זיך דער טרעגר ניט אבסאלוטי צו דיזא ביצאלונג · זונדרן אונטר איין גיוויסי קונדיציע אודר פאר אב בידינגן :

2 אין איין קונדיציאנירטי וועקסל בריב · איז דיזא קונדיציאון אודר פאר אב בידינגי (אונטר וועלכי דער ביצאגנן אודר אקסעפטאנט גיהאלטן זאל זיין צו ביצאלן) גיסטיפולירט וואול טייטליך גיעקספרעסירט · אונ' פאר זיכטיג אונ' איין גישריבן ווערן · ווייל דיזא גיקונדיציאנירטי וועקסל בריבן גאר אופטרט קאווילאציאן אונ' דיספוטן אונטר ווארפן זיין :

3 דיזא אקספטאציאון פון איין קונדיציאנירטי וועקסל בריב · אובלידירט דעם אקסעפטאנט (עש זייא דאז ער זעלבשט טרעגר איז · אודר איין אנדרר) צו דיזא ביצאלונג · ווען דיזא קונדיציאון אונ' פאר בידינגי (זוא דריין גיסטיפולירט איז) דורך דעם האלטר אודר פון זיינט וועגן · גיפרעסטירט אונ' נאך גיקומן ווערט · אודר דורך דעם זעלביגן גיפרעזנטירט ווערט צו פרעסטירן :

דער

4 דער האלטר פֿון איין קונדיציאנירטי וועקסל בריב · איז צום וויילן גיאובליגירט · דיא קונדיציאן אודר פֿאר בידינגי אבסאלוטי צו פרעסטירן · אונ׳ אונפֿטרש ניט :

5 ווען איין האלטר פֿון איין קונדיציאנירטי וועקסל בריב אבסאלוטי גיאובליגירט איז · זא קאן ער ניט פֿול שטין איט דז אורטיפֿיצירן · אונד ניט פֿאדרונג דר ביצאלונג פֿון דיא וועקסל בריב : זונדרן ער איז גיהאלטן צו ביסן דען היזק אונ׳ אינטרעסן · דיא דער אקספטאנט (בייאס ניט פרעסטירן פֿון זעלביגי פֿאר בידינגי) קואט צו ליידן :

6 ווען דער הלטר פֿון איין קונדיציאנירטי וועקסל בריב ניט אבסולט גיאובליגירט איז · אלש דען ביפֿרייאט איין צו פֿאל (דש דאז זעלט קענן ענטשטין · אהני דעם הלטרש שולד אודר אן שטעלונג · וואור איבר ער ניט קאן פרעסטירן · דיא קונדיציאונן אין דען וועקסל גישטיפולירט) ניט אוצייט דעם טרעגר אודר אקספטאנט : אבר דער זעלביגר איז אין זאלכם גיפֿאל גיהאלטן דיא וועקסל בריב צו פֿולטון (ווען שון דער האלטר דיא קונדיציאון ניט איז נאך גיגאן) ווען ער דען היזק ביסט :

לאשל · ראובן אהיר קונטראקטירט איט טאעון צו פֿינעדיג · דש ער איס זאל פראווידירן איין פאקן סחורת · אוילז זיין רישיקא (ר״ל אויף אחריות פֿון ראובן) וועלכי סחורת ראובן אהיר זאל איין קייפֿן · פֿאר חשבון פֿון טאעון צו דיא אויר נעגשטי פרייז · איט דז ער זאל גיניסן פֿאר זיין פראווידיאון ב׳ לאאה · אונד פֿאר זיין פֿר שוס אונ׳ אחריות ט״ו לאאה · אונד טאעון זאל אן נעאן דען ביוויילז צו ביצאלן · אלט טאג נאך אריפֿטאענט פֿון גיאעלטש פאק סחורת צו פֿינעדיג : אין זאלכם פֿאל איז עס גיברייכליך · דש זאלא בלד ראובן דיא סחורת גיקייפֿט · גילאדן · אונ׳ דען חשבון דר פֿון אויילז גיאאכט האט · דש ער דען נעבשט פר זענדונג פֿין דען חשבון

חשבון · דיא פרטייאדען אויך אויף שאטון טראסירט · אונ׳
דיא וועקסל בריבן אמאלט אויף דיזה מאניר

אמשטרדם היום יום ג׳ וכו׳ : · · · דוקאטי ·
אכט טאג נאך אן קונפט פֿון דאש פאק סחורת סיאן *LB* נומר 1
ביצאלט קיגן דיא וואול געקונדיציאנירטי ליפֿרונג · צו פֿר גניגונג פֿון
דאש זעלביגי פאק · אן האולנד כאר לוי שי׳ · הסך אן · · · ·
· · · דוקאטי · · · · · · · · ראובן וכו׳:
ליד אהוב אדוני אחוב האולנד
כאר טאטון יצו׳

ג״ק
פֿינעדיג:

ווען שאטון דיזה וועקסל בריב אקספטירט · זוא איז ער אחוייב
קיגן דיא אויש ליפֿרונג פֿון דאש פאק סחורת · דען סך זוא
אין דען וועקסל פֿר אעלד שטיט צו ביצאלן אן לוי · (דא ראובן
אורדינער דיא סחורת אדרעסירט) אויב שון אין איטלש דיא
סחורות אערקליך האב גיטלאגן · אונד ווייגר וועהרט זיין
גיוואורדן: אונ׳ ווען דיא סחורות אונטר וועגן פֿאר און גליקט
זיין · אונד גאר ניט איבר קואן · זוא איז דיא פֿרטייאטוניט
אונ׳ צו ניקט · אבר ווען דיא סחורת ביטעדיגט איבר קואן זוא
איז שאטון דיא סחורת דאך אן נעאן · אונד זיין גיאקספטירטי
וועקסל בריב ביצאלן · יעדאך דש ער פֿום בילוני דעקורטירט ·
זוא פֿיל אלש דער היזק בייא און פרטייאשי גיטעצט ווערט :
דען ראובן איז געקונדצידירט ווערן · אלש אסוראטאר פֿון
טאטון אונ׳ ווייטר ניט · וועלכר אחוייב איז · דיא סחורת דיא

ער פֿר זיכֿרט האט · בייא ביטעדיגונג צו פֿיל טון · אבר
זונסטן נור אויף דען היזק צו פֿר גיטן :

7 אונטר דיא קונסיגנאצירטי וועקסל בריבן אונ' אויך גירעכֿנט ווערן
דיא באדריארייא בריבן אויף דיא קיין פֿין טיפֿן · דיא וועלכי
ראר גיקונסיגנאצירט זיין : דר וויל דז עס ניט דעפענדירט אן קענן
אודר ווערן פֿין דעם האלטר · זונדרן אן דש גוט גליק · אויב דיא שיפֿן
ווערן בשלום איבר קומן אודר ניט :

8 דיא באדריארייא קונאסיאמנטן · דיא גיאיינטליך צו שאירנא אודר
אונדרשט וואו אין דיא לעוואנט גימאכֿט ווערן · וואו בייא דער שיפֿר
בקענט דש ער עמפֿאנגן האט · אונטר דען איבר ווייז פֿין זיין שיף ·
פֿין ראובן זעלכי אונ' זעלכי סחורת · אום בייא אן קונפֿט בשלום איבר
צו ליפֿרן אן טאמין · אונד דש דיא זעלביגי סחורת בישווערט זיין איט
· · · רעאן · דאר אונטר ביגריפֿן דיא קאוויבילא אריטיאדז איז
זע וועקסל זיגן · · לאמה עמפֿאנגן פֿין לוי · צו ביצאלן · · ·
נאך אן קונפֿט פֿין זעלביגש טיף

אן יהודא פֿאר חשבון פֿין דעם זעלבן · · · · · רעאן :
אן יששכר פֿאר חשבון זבולון · · · · · רעאן :
אן יוסף פֿאר חשבון בניאן · · · · רעאן · וכו' :

אונד דארך דעם שיפֿר אונטר שריבן · זעלכש זיין אויך אזו פֿיל אלש
קונסיגנאצירטי וועקסל בריבן · אונ' אזו באלד דיא פֿין טאטן גיאקסעפטירט
ווערן · זו אז ער אחוייב דיא דריין גימעלטי סומי צו ביצאלן · אונד
איז גיקוואליפֿיצירט אום דיא סחורת צו עמפֿאנגן · איט דז ער דעם
שיפֿר ביצאלט זיין פֿראכֿט אונד אורדינערי אווריילא: דיא עקסטרא
אורדינערי אווריילא אודר אווריילא גראס · ווילא אויך דיא בישעדיגונג
אויף דיא סחורת · גיאן אבר צו לאשטן פֿין דעם באדריאר אודר צו לאשטן
פֿין יהודא · יששכר · אונד יוסף · דיא דיא באדריארייא געלדר צו
עמפֿאנגן

עאפפאנגן האבן · אונ׳ ווערן דארך טאטען אין דיא ביצאלונג גידעקורטירט :

9 דעם סחורות (ביטווערט איט באדריארייא געלדרן) גיאדרעסירט קואן · איז אלזו וויא גיהאלטן דיא באדריארייא בריבן אן צו נעאן אונ׳ צו ביצאלן · אלש איין ביצאלונג גיהאלטן איז · איין ווענסל בריב צו זיין לאטן צו אקספטירן : אבר ווען ער זעלכי באדריארייא בריבן גיאקספטירט האט · זו איז ער צור פרפאל צייט גיאובליגירט צו פול טון · נאך ווענסל שטילום אונ׳ ווענסל רעכט :

10 ווען איינס אן דעם סחורת (איט באדריארייא געלדרן בישווערט) גיאדרעסירט קואן · דיא באדריארייא בריבן וויגרט צו אקספטירן · זולאנגן דיא אין האבן די באדריארייא בריבן · גיגן דעם זעלביגן פֿין נון אקספטאציאן פראטעסטירן · אונ׳ דארך רעקוועסט אודר סופליק איט אן גיהענגט דיא באדריארייא בריב אונ׳ פראטעסט פֿום ריכטר ער זוכן · אוטהאריזירט צו ווערדן אום דיא סחורות צו אעגן אויש לאדן · אונ׳ אופנטליך פרקייפֿן אן דענן דיא דש איינשט דר פֿאר לובן · אודר דש דיא זעלביגי סחורת אעגן גיטעלט ווערדן אין הענדן פֿין איין סעקוועסטר דער זעלבט טוט · אום אויט דאש זיברי איבר שוס · דיא ביצאלונג פֿון איר באדריארייא בריבן צו פֿינדן : אונ׳ אוזן זיך וואול פֿאר זעהן · דש זיא האבי אוטהאריטעט אודר אפרובאציאן פֿום ריכטר · דיא אקספטאציאן אודר ביצאלונג מירר באדריארייא בריבן · פֿון קיינם אנדרשט אן נעאן · אונ׳ דיזם דיא סחורת לאזן אויש לאדן · אונ׳ בעניפֿיצירן נאך זיין וואול גיפֿאלן :

11 ווען איינס (אן דעם סחורת ביטווערט איט באדריארייא געלדרן גיאדרעסירט קואן) דיא באדריארייא בריבן וויגרט אן צו נעאן · אונ׳ דיא סחורת ביי לנצו לאזנג פֿום ריכטר גיבעניפֿיצירט · אונ׳ אויש דש איבר איבר שוס דיא באדריארייא געלדר ביצאלט ווערדן · אונ׳ נאך

איבר שוס דאז איז : זאל בלייבט דאש איבר שוס אין הענדן פֿון דעם סענזוועסטר אודר פֿר וואלטר · אודר עש ווערט דורך אים אונטר דעם ריכטר גידעפאזיטירט · צו פֿארטייל פֿון דעם אייגנר דר גיקויפֿטי סחורות · אודר צו דעם דער רעכט דרויף האט : אבר ווען דיזא געלדרן צו קארץ קואן · זול האבן דיזא האלטרש פֿון דיזא באדריארייזא בריבן קיין פר הייל (פֿאר דש ענינגי וואס צו קארץ קואט) אויף דעם דאז דיזא סחורת אן גיאדרעסירט גואן · אויך ניט אויף דעם פרינציפאל אייגנר פֿון דיזא צעלביגי · יוא אפֿילו ניט אויף דעם אין לאדרי · אודר היבר · אודר טרעגר פֿון דיזא באדריארייזא געלדרן · עש זייא דען דש ער זיך בייא איין אב זונדרליכי אקטי דעסט וועגן האט פֿר אובליגירט אונ' פֿר בונדן :

12 אונטר קונציניאנאלי וועקסל בריבן ווערן אויך גירעכינט · דיזא וועקסל בריבן דיזא אין קאס פֿון וועטן טאפֿע אודר צו פֿר זיכרונג גיגעבן ווערדן :

13 דיזא וועקסל בריבן דיזא אן אין קאס פֿון וועטן שאפֿט אכט · זיין ענצילט · אודר רעסיפראקליך :

14 זיזא זיין ענצילט · ווען פֿון דיזא איינר זייט געלט גיגעבן ווערט · אונ' בייא דעם געלט צאהר אן גינואן ווערט אין איין רעכט פֿאראגר וועקסל בריב · זולא איין סואי אן דעם געלט געבר צו בצאלן · ווען ער צווישן דיזא גיטעלטי אונ' גיקונציניאנירטי צייט קעם צו הייראטן · אודר איין זאלכי שטאט איבר וואונן ווערט · אודר ווען דיז אודר דאש זעלט גיטעהן · אודר גישעהן איז :

15 איבר וועטן טאפֿטן טפרעכט דער ריכטר גיין רעכט אויש · אויך ניט איבר וועקסל בריבן דיזא אויש וועטן טאפֿטן קואן · דהיינגי ווען קיין געלט פֿון דיזא איינר אודר דיזא אנדרי זייט ווערט גיגעבן : אבר ווען יוא געלט גיגעבן ווערט · זולא איז דער דש געלט ציהט אחייב ·

דיזא

דיא טעאפֿאנגי סואי ווידר אויש צו געבן · איט דיא אינטרעסן דר פֿון ·
אונד מאג אלזו דר איט פֿיל שטין :

16 וועקסל בריבן אויף קונדיציאון · דיא צו פֿר זיכרונג געגעבן ווערן
זיין צו ווייארלייא: איין טייל שטרעקן צו אסוראנץ אודר פֿר זיכרונג
פֿון דעם טרעגר אודר רעמיטאנט · אונ׳ איין טייל צו פֿר זיכרונג פֿון
דעם האלטר :

17 קונדיציאנירטי וועקסל בריבן צו פֿר זיכרונג פֿון דעם טרעגר
אודר רעמיטאנט · זיין זעלכי וועקסל בריבן דיא איין אויש לענדר
מאכט אודר לאזט מאכן · אום צו דינן צו פֿיל טוניג פֿון וועקסל בריבן
דארך מיט גיאקספטירט · דיא אויף איין אנדרי פֿאק אונ ביצאלט
ווערן : אודר דיא מאן מאכט אום צו דינן קיגן אנדרי וועקסל בריבן דיא
פֿון נון ביצאלונג גיפראטעסטירט זיין : אודר מין קאם דער אקספטנט
פֿאר דען פֿרפֿאל טאג פֿליטה מאכט אונד דער טרעגר זעלכי צייטליכי
נאך ריכט דר פֿון בייזעם · דש דיזה וועקסל בריבן פֿאר דען פֿרפֿאל
טאג · נאך קענן זיין אויף דען פֿאק דאז דיא ביצאלונג גישעהן איז :

18 קונדיציאנירטי וועקסל בריבן צו פֿר זיכרונג פֿון דעם האלטר ·
שטרעקן צו פֿר זיכרונג פֿון ווידר ביצאלונג · אודר פֿון ביוונג
פֿאר גונשט אודר דינשט :

19 צו פֿאר זיכרונג פֿון ביצאלונג · זיין לאטל זעלכי אונד דער גלייכן
וועקסל בריבן :

אכט טאג נאך דן צייגונג פֿון מיין קווינטאנציא פֿון שאמון ·
וואו ביידר ביקענט פֿון איינט וועגן · אויגל אורדרי פֿון לוי
איין אנטווערפן עאפֿאנגן צו האבן 200 . הפֿינן פֿלעמש:
ביליבי מיך צו ביצאלן אן יהודה · צווייל הונדרט אונ׳ פֿינפֿציג
גילדן קורנט געלט · פֿאר דען ווערט פֿון זעלביג סואי :
ראובן בן פֿולני :

20 צו פֿר זיכרונג פֿון בילונג פֿאר גונשט אודר דינשט · קאן אן
וועקסל בריבן מאכן אויף דיזה מאניר :

פֿירצעהן טאג נאך דיש ביניאן פֿון דאט אודר יעניש מאפט
אודר טארזינג וכו׳ · אודר דרייא וואכן נאך
דיש גיווינן פֿון זוא איין אטפט וכו׳ : נעם איך אן צו ביצאלן
אן ראובן · דיאסומי פֿון · · · · · · דיא פֿאלוטא איין איך
זעלבשטן : לוי בן פֿלוני :

21 ווען איין קונדיציאנירטי וועקסל בריף דארך דעם ביצאלער ניט
גיאקספטירט · אודר יוא גיאקספטירט אבר ניט ביצאלט ווערט ·
זוא מאג דער האלטר פֿריא פראטעסטירן · אונ׳ זיין פֿר הויל (ווען
ער קאן · אונ׳ דר צו גירעכט איז) בייא דעם טרעגר זוכן :
22 אין דאש פראטעסט פֿון איין קונדיציאנירטי וועקסל בריף · עש
זייא פֿון נון אקספטאציאון אודר נון ביצאלונג · איז גלייכן פֿון
אונטר קונדיציאון גיאקספטירטי וועקסל בריבן · אוז דער האלטר לאזן
מכיין טרייבן אונ׳ פרובירן · דש דיא קונדיציאון דיא ער פרעסטירן
איזט · דארך איז איז פֿול ברכט · אודר פרעזנטירן · דש ער בירייט
עוליג איז · דש זעלביגי זיינש זייטש צו פֿול ברענגן · דען זונשטן איז
דיא פראטעסטאציאון · פֿון קיין פֿול קואליכי פֿאלור :

דאש זיבן אונ׳ דרייסיגשטי קאפיטל · פֿון וועקסל בריבן פרא פֿוראדא :

1 וופן איינש בייסן לנד איין בעל חוב האט · דען ער ביציהן וויל · זונדר
דיא אחריות צו וועלן אויט שטין · דש בייא צו ריין קונפֿט ער זונשטן
וועקסל שמרן זעלט אוזן צאלן : דער קאן וועקסל בריבן פרא פֿוראדא מאכן
צו ביצאלן אן דיא אורדרי פֿון זיין פֿריינט אודר דינש · אונ׳ שטעלן
כלואר

כוואר (אום דיא פוראאליטעט פֿון וועקסל) דיא פֿאלוטא פֿון דעם זעלבן · אודר פֿון איינם אנדרט (אלש געבר) דער עפֿעקטיין קיין געבר איז :

2 אן פֿר אעלט איינם זיין נאמן אלש געבר אין איין וועקסל בריב פרא פֿוראט · אופֿט אאל זונדר זיין וויסן · קעניז אודר קונצענט · צו זיילן אויך איט זיין ידיעה אונ' זונצענט :

3 בויסן וויסן · קעניס אודר זונצענט קאן זעלבש גישעהן : ווען דיא וועקסל בריבן גיאכט ווערן אן איין דריטר אודר אנדר פרשין אודר דעסן אורדרי צו ביצאלן · אונ' אין זאלכם גיפֿאל זאן פֿאר געבר פֿין דיא פֿאלוטא ער קארן ווערדן · איין בינאנטר אודר און בינאנטר · יוא אפֿילו איין אויש גיטראכטר נאמן · אאג זיין ווער ער וויל :

4 איט קונצענט אונד צו לאסונג · אוז אן איינם זיין נאמן · אלש געבר אין איין וועקסל בריב פרא פֿוראא אעלדן · ווען אן דיא וועקסל בריבן אאכט אן אים אודר זיין אורדרי צו ביצאלן :

5 ווען אין איין וועקסל בריב דיא פֿאלוטא כוואר גישטעלט · אודר דיא זעלביגי אויז' איינם זיין נאמן בוסן זיין וויטן פרא פֿוראא גיאעלט ווערט · זוא איז דער טרעגר גיצוואונגן אן דעם האטר (וועלכר אי אן דעם אודר אן דעסן אורדרי דיא וועקסל בריבן איין גיריכט זיין) אגלה צו זיין · אונ' צו קוואניצירן אודר צו אדווייזירן דט דיא פֿאלוטא כוואר אודר פרא פֿוראא פֿין דעם גינאאטר געבר גישטעלט איז · אום דש דער וועקסל דאורך דעם טרעקר זעלבשטן · אודר פֿין זיינט וועגן · אן אים דען צו גיטייגט אונ' ביהענדיגט ווערט : אבר ווען דיא פֿאלוטא כוואר אודר פער פֿוראא איט צו שטיאונג גיטיכט · אלט דען ווערן אורדינער דיא וועקסל בריבן גיאאכט · צו ביצאלן אן דיא אורדרי פֿין דעם גינאאבטר געבר פרא פֿוראא · אונ' ווען זיא אן איאנד אנדרשט צו ביצאלן גישטעלט ווערדן · אלט דען אגירט דער גינאאבטר געבר

פֿיל אהן · אלש ווען ער אין מאת געבר ווער · אונד טוט דיא ביצאלונג
אויך זיין נאמן איין פֿאדרן · אודר וואו זעלכש ניט גישיכט · זוא איז דער
טרעגר גיצוואונגן גלייך אובן דעם האלטר צו בינאך ריכטיגן · דש דיא
פֿאלוטא כלואר אזו גישטעלט איז :

6 אן איז ניטאל צו לייכט צו שטיאן · וועקסל בריבן פרא פֿוראט צו
לאזן מאכן אן זיין אורדרי צו ביצאלן · דען זעלכי וועקסל בריבן קענן
ניט אין גיצאגן ווערן · אונד דערפֿן ניט ביצאלט ווערן אלש אויך דאש
איינדאסיאמענט פֿון דעם · אן דעאט אורדרי צו בצאלן דיא זעלביגי גימאכט
זיין : אונ' איין איינדאסיאמענט (אל גישיכט עט נור אויף ביגערן פֿון
דעם טרעגר פרא פֿוראט) אובליגירט דעם איינדאסאנט · צו פֿארטייל
פֿון דעם האלטר ווארליך אונד אבסאלוטליך :

7 ווען איין וועקסל בריף · דאר אין איינם זיין נאמן אלש געבר פרא
פֿוראט גישטעלט · אונד אן דעסן אורדרי צו ביצאלן גימאכט איז ·
דורך דעם טרעגר גינעגאציירט אודר אין גיצאגן · אונ' אויף דעסן
פֿרלאנגן · דורך דעם גינענטר האלטר גיאיינדאסירט ווערט : זוא איז
דער אן נעמר פֿון זעלכי וועקסל בריף אן דעם איינדאסאנט · אונ' ניט אן
דעם טרעגר ביצאלן · אודר עט זייא אויך איין טריפֿטליכי אורדרי פֿון
דעם איינדאסאנט · ווען שוין ער ווייט אונד פֿר זיכרט איז · דש זיין
נאמן אין דען וועקסל נור פרא פֿוראט גישטעלט שטיט : עט ווער דען
דש דער איינדאסאנט ניט פֿר האנדן ווער · אונד אויך פֿר לאנגן פֿון
דעם טרעגר דיא וועקסל בריף אין בלאנקא גיאיינדאסירט העט · אין
זעלכם גיפֿאלן דער טרעקר דען אחוייב איז · דעם אן נעמר פֿון זעלכי
בריף צו גווארנדירן · פֿאר אלי אן שפראך פֿון דעם איינדאסאנט :

8 ווער איינם צו גיפֿאלן אודר אויש פֿריינטשאפֿט · זיין נאמן כלואר
אודר פרא פֿוראט וויטן שאפֿט · אלש געבר אין איין וועקסל
בריף אווערן לאזט · אונד ביים אין צייהן דיא זעלביגי איינדאסירט · עש

דייא

ווייל דש ער זעלבשטן דיא פאלוטא קואט עמפפאנגן אונ' דעם טרעגר ווידר איבר לאנגט · אודר אויך זיין אן ווייזונג אודר אורדרי דעם טרעגר זעלבשט לאזט עמפפאנגן : דער דינט אונ' בהערט (אויב אים שון דיזה האנדלונג אין מאת ניט אן גיט) דר פון איין פאשט אין פוראלמין זיין ביכר צו טרייבן · אודר ווינגשטנס אין זיין קאשט בוך אודר יורנאל אודר וועקסל בוך · איין נוטיר לזכרון :

9 ווען איין וועקסל פרא פוראט · אן איינם אנדרשט צו בצאלן גימאכט איז · אונ' דיא זעלביגי אין גיצאגן אונ' דארך אים גיאינדוסירט ווערט : זעלבר אינדוסאר טוט פאר זיכטיגר · בפרט ווען דיא פאלוטא איט נאסי געלט צו עמפפאנגן איז · דש ער דיא זעלביגי דארך זיין אן ווייזונג דעם טרעגר זעלבשט עמפפאנגן · אונ' אים דיא אסיגנאציאון קוויטירן לאזט :

10 ווען איינם אויך זיין טולדנס בויסן לאנד ציהט · אונ' אום אין קיין הער וועקסל צו פרפאלן · דיא וועקסל בריבן טוט מאכן · צו בצאלן אן דיא אורדרי פון איינם · דער אוקאזיאון האט (נאך ער האלטן אינספטאציון) דיא זעלביגי אין צו ציהן · אודר דורך זיין קורעספונדענטן צו לאזן איין פאדרן · אונ' שטעלט פאר אודר פרא פוראט דיא פאלוטא פון דעם זעלבן : זונדרן ער אויך צו זעהן מוז נאך ער גיברויכט · אונ' אן ווען ער זאלכי וועקסל בריב צו פר טרויאט · דר ווארטן דש ווען דער גינענטר געבר פרא פוראט דיא וועקסל בריב · מהני זיין קעניס אודר וויטן קאם אין צו ציהן · אונ' דיא זעלביגי ניט בצאלט ווערט · אונ' דינר אין ציהר אין אין פראטעגן גירייכט · דער טרעגר ניט גיהאלטן זייא דען הער וועקסל אן דעם אין האבר פון זיין בריב גוט צו טון · זונדר דיא ווארדייא צו האבן גינאמן : אודר זוא דיא זעלביגי יוא בצאלט ווערט · דש ער זיין געלט ניט קוויט זייא · אונ' שפעטר בעל חוב דר נאך האט אן דעם אין ציהר פון זיין וועקסל בריב ·

אלט אן דעם ביצאגנס :

11 ווען דער טרעקר איין וועקסל בריב · (דאר אין ער דיא פֿאלוטא כלואר שטעלט) ניט דערפֿט אין ציהן · וויל ער ביקיארט איז דש דער ביצוגנס דיא ניט אעלבט אקספטירן · אודר יוא אנספטירן · אבר צור פֿרפֿאל טאג ניט ביצאלן · אונ' אויט דידי אורזך דיא זעלביגי אאכט צו ביצאלן אדרעטורי · אן אייכם אויגל דען פֿאל דא דיא ביצאלונג אוז גישעהן · אונ' אן איס אדוויזירט · דז אויט גיוויסי אורזאכן דיא פֿאלוטא כלואר אודר פרת פֿוראא גישטעלט איז : אין זאלכם פֿאל אוז דער גיראיטירטר אויך פֿאר זיכטיג זיין · ווען דער טרעקר ניט איבריג בטוח איז · דיא געלדרן דיא ער אין ביצאלונג האט ביגין ניט דעבורסירן · עט זייא דען דט דער יעניג דארך דעם דיא פֿאלוטא כלואר אודר פרת פֿוראא גישטעלט איז · אים אורדינירט דש ער איט זולאיין וועקסל בריב · פֿאלגן זאל דיא דיספֿוזיציאון פֿון דעם טרעקר · אודר זונשטן דש דער טרעקר איס סאטיספֿאקציאון געבן ווערט · צו זיין איבר פֿלוסיגי גירעשטיקייט :

12 אונטר דיא וועקסל בריבן פרת פֿוראא · אונ אויך גירעכינט ווערן · דיא איינס ציהט אויף זיין דעביטאר · צו ביצאלן אן דיא אורדרי פֿון זיין קרעדיטאר · דיא פֿאלוטא פֿון דעם זעלבן פרת פֿוראא : דיא ער דען זיין קרעדיטאר איבר ליפֿרט · זונדר איין אקורד איבר דען וועקסל קורט צו אאכן · אלט אויין איט ערזוכן · אוס דר פֿון דיא ביצאלונג צו לאזן פראקורירן · אונ' דעם בילויך צו לאזן דינן אויני אב שלאג פֿון זיין שולד :

13 דער דעביטאר דער זולאיין וועקסל בריב פרת פֿוראא · אן זיין קרעדיטאר איבר ליפֿרט · דער אאג פֿון זיין קרעדיטאר ניגן איבר ליפֿרונג פֿון דיא זעלביגי · איין שיין פֿאדרן · דא בייא ער ביקענט זולא איין וועקסל בריב (וועלך אין זיין נאאן אלט געבר פֿאר אעלט שטיט)

פֿון

פֿון זיין דעביטאר צו האבן עמפֿאנגן · אום דיא ביצאלונג צו לאזן
פֿאדרן · אונד (ווען דיא זעלביגע ריכטיג איין לויפֿט) דאש ער דיא
פֿאלוטא וויל ציהן אודר זיך לאזן רעמיטירן · אודר דיא זעלביגע אן איהם
וויל גוט טון · פֿאלגט דיא וועקסל קורט · אונ׳ בעוואט ער דיא ביצאלונג
ניט · דאש אין זאלכם פֿאל דער דעביטאר קיין אנדרר שאדן אודר אונ
קאסטן זאל האבן צו טראגן · אלז דאס פראטעסט לון אונד בריבן
פֿארטי :

14 איין קרעדיטאר · דער זולאיין וועקסל בריב אן נעמט · אום אוועג
צו שיקן אונד דיא ביצאלונג צו לאזן איין פֿאדרן · טוט אויך פֿאר
זיכטיג · דאש ער פֿון זיין דעביטאר איין שיין פֿאדרט · דאר אינן ער
זיין קרעדיטאר ער זוכט · דיא וועקסל בריב אן זיינם קורעשפאנדענט
צו פֿר זענדן · אונד איהם צו אורדנירן דיזע געלדרן (ווען זיא איין
גילאפֿן זיין) אן זיין קרעדיטאר צו רעמיטירן : דר וואורטן ווען דיזם
זיין קורעשפאנדענט דיזע געלדרן יוא עמפֿפינג אבר ניט איבר מאכטי ·
אודר יוא איבר מאכט אבר קיין ביצאלונג פֿאר דיזע רעמיסן ער פֿאלגטי ·
דש דען דינר דעביטאר זיך ניט זאלט איין בילדן · דש זיין קרעדיטאר
אין דיזע היזקות גיהאלטן זאלט זיין :

15 מען אין זעלכי געלעגנהייט · דער דעביטאר איט זיין קרעדיטאר
איבר דען קורט אקורדירט · עש זייא פֿאר אודר נאך דיא ער
האלטן אקספעטאציאן · אונד איהם דען בילויז אין זיין קוראנטי רעכנונג
טוט פֿאלוידירן : אודר אויך ווען איינס אנדרש (דאס נאמן פֿרא
פֿוראלאין דיא וועקסל בריב גישטעלט איז) איט דעם טרעגר דיזע
פרייז מאכט · אונ׳ דיא פֿאלוטא אן איהם גוט טוט · זא ווערט דער
וועקסל איין טרנשטליכי אודר ראטליכי וועקסל · אונד אין קאס פֿון
פראטעסטאציאן · איז דער טרעגר אחוייב · צו פֿר גוטן דען הער
וועקסל · קאסטן וכו׳ :

16 ווען אויך איין זאלכר וועקסל בריף אויף ביגערן פֿון דעם דעביטאר׳
דארך זיין קרעדיטאר אין גיזאגן · אונד דיזא פֿאלוטא אים אין
חשבון קורנט ווערט גוט גיטריבן · אין זאלכר פֿאל לויפֿט אויך דיא שאדן
פֿום הער וועקסל אונ׳ הונזאו׳ צו לאסטן פֿון דעם דעביטאר אודר טרענר :
אבר ווען דער קרעדיטאר דיא זעלביגי וועקסל בריף אין ציהט אהני
אורדרי פֿון דעם דעביטאר · זא גיהט דען היזק פֿום וועקסל (ווען
דער וועקסל ניט ביצאלט ווערט) צו זיינם לאסטן :

דאש אכט אונד דרייסיגשטי קאפיטל ·
פֿון טריקן אודר גיאייטי וועקסל :

1 איין סוחר זיין וועקסל ביטטיט אייגנטליך אין איין געלט געבונג אין
דיא איינם פלאץ · אום דיא ווארדייאנאך בידונגן קורטי · אין
איין אנדרי פלאץ · איס · אודר אורט צו עמפֿפֿאנגן : טריקן אודר
גיאייטי וועקסל אבר ביטטיט וואול אויך אין געלט געבן · זונדרן אום נאך
פֿר לוין פֿון איין ביטטיאטי צייט · אויף דיא זעלביגי פלאץ דא דאש
געלט גיגעבן איז · פֿאר דיא עמפֿפֿאנגני סואי · זא איינם סואי (וויא
דער געלט געבר בידונגן האט) ווידר צו ביצאלן :
דאש אונטר טייד פֿון פלאץ אים וועקסלן · איז איין
סובשטאנציאל אודר עסענציאל טייל · אונ׳ אלט דאש גיוערק
אונ׳ גייסט פֿון דיא וועקסל האנדל · וועלכש אין דיזה סארט
פֿון וועקסל בריבן אמנגירט · דארום ווערן דיזא זעלבגין גאביום
סיקום אודר טרוקני וועקסל בריבן גיהייסן :
2 אין דיזה וועקסל שליסונג · ווערט דיזא סואה (דיזא פֿאר דיזא
עמפֿפֿאנגני סואי צו ביצאלן שטיט) אופֿטרש גיוויס אונ׳ פֿאסט
גישטעלט · אונד אופֿטרש אין זיכר אונ׳ גיפֿעליג :

ווען

3 ווען דיזא סומא דיא צו עמפפאנגן איז · פאשט גישטעלט ווערט ·
אלז דען גיניסט אן איין געוויסן רווח · שטרייטיג קיגן דיזא נאטור
אונד ארט פון ערנטטליכי אונד דאטליכי וועקסל בריבן · אונ' דיזה
סארט פון וועקסל איז דען אייגנטליך איין רעגנטנירש וועקסל · אודר
אין גיהיים גירעט · געודר אוייל רבית געבן :
4 אן דיספונירט זיין געלט אויף דער גלייכן וועקסל בריבן · אויש
דרייארלייא אייגונג אודר אינטענציאון : צום ערשטן · אום זיך
בינן דיזא צייט דיא אן בישטיאט האט · פון דיא געלדר צו געבן בידינן :
צום צווייאטן · אום איין געוויסי אינטרעסט צו ציהן · אונ' זיך קרעפטיגר
אלש איין אובליגאציאון צו פר זיכרן : צום דריטן · אום צו וואוכרן
אודר צו שאכרן :
5 איין דיספונאנט קאן זיך בינן דיזא בישטיאטי צייט פון דיזא געלדר
בידינן · ווען ער דיא וועקסל בריבן לאזט אאכן צו בצאלן · אן זיך
אודר אן זיין אורדרי · דען זולכן קאן ער צו אלי צייטן (ווען עש איס
אקוואדירט) דען וועקסל איט פאטסון אונ' בכבוד גדול פר נעגאצירן
אונ' אין ציהן · אודר אנדרש וואו אויף איין אנדרי פלאק לאזן אין ציהן ·
דש וועלכי ער (איט זעלכי רעספעקט) זיין אובליגאציאון טאן קאן :
6 איין דיספונאנט פר זיכרט זיך (יעדאך זולכער איינט) בעסרי
איט זולא איין וועקסל בריב אלש איט איין אובליגאציאון · אום דש
ער (ווען דיזא וועקסל בריב אויף דען פר פאל טאג ניט בצאלט ווערט)
תיכף ואיד פאראטי עקסעקוציאון פון גיזונג אונ' אררעשט ביקואן
קאן · אונ' אוייל איין אובלוגאציאון ניט :
דאך דר וויל דיזא אין לאנדשי באריאירייאן בייזא דען טיפרש
אויף גינואן · קיין זעלכי פאראטי עקסעקוציאון זיין אונטר
ווארפן אלש דיזא אויש לענדישי · זולא האט עש אויך זיין
בידענקן אויב דער גלייכן טרוקן וועקסל בריבן · דען טרעגרש
אער

מער אלס איין אובליגאציאן אובליגירן: אונ' ביהערן דיזא
זעלביגי אין מאס ניט מער אלס איין אובליגאציאן גיקונצידירט
צו ווערדן · וויל דער אין האלט ניט אנדרשט איז · אלש איין
אן נעמונג אודר בילובונג פֿון איין דעביטאר · אום אויף איין
גיזעצטי צייט זולכי איין סומי אן זיין קרעדיטאר אודר אן דעסן
אורדרי (דאש איז דער אין האבר אודר האלטר) צו ביצאלן ·
פֿאר דיזא ווערדייזא פֿון אים עמפפֿאנגן:

7 איין וואוכרר ווערט זיך פֿון זעלכי טרוקני וועקסל בריבן בידינן ·
אום דש דיא סומי דיזא ביצאלט זאל ווערן · אליין דריין פֿר מעלט
ווערט · אונד ניט דיזא סומי דיא דער טרעקר האט עמפפֿאנגן · זו דאז
מן ניט קאן ערפֿארן וויא פֿיל אינטרעסט אודר רווחים · דז ער אויף
דיזא געלדר דיא ער פֿר שאסן האט · קומט צו גיניסן אודר צו ציהן:

8 אונטר טרוקני וועקסל בריבן מיט פֿאסט גישטעלטי רווחים · זעלטן
אויך קענן גירעכינט ווערן · דז וועקסלן אויף רעטור: ווען צווייטן
טרעקר אונ' געבר צו גלייך אויף דיזא מיסן אויף רעטור גינעגאצירט ווערט:

9 דיזא בידונגן ווערדייזא אין איין טרוקני וועקסל בריב און זיכר אונד
גיפֿעליג גינומן · איז · ווען מן בייאם טראסירן וואול איין פֿרגלייך
מאכט · איבר דען קורש אויף איין גיוויסי מיס אודר פֿלאץ · אבר ווערט
גיקונדיציאנירט דש דער טרעקר דיזא ביצאלונג ניט אין דיזא מיס אודר
אויף דען פֿלאץ (דאר אויף גינעגאצירט איז) זונדרן אויף דען פֿלאץ
דינאן נעגאצירט · ווידרום זאל ביצאלן · צו זולכי איין קורט אלט וויזא
אויף דיא ביסטימטי צייט אויש דיא מיס · אודר נאך דיא גישטעלטי פֿר
פֿאל צייט · אויש דיא פֿלאץ גיהער וועקסלט איז:

משל: ראובן גיבט אן שמעון . 1000 טיר אויף האמבורג ·
מויגלז צווייאנהרשי' צו. 34 בט · על תנאי דז שמעון אויף דען
פֿרפֿאל טאג אן ראובן מהיר אין אמשטרדם · דיזא זעלביגי
1000.

1000 טאלר זאל ווידר בצאלן · צו זולכא אין קורש וויא אויך דען פֿערפֿאל טאג אויש האמבורג אהער צו ווערט גיוועקסלט ווערט :

דאש ניין אונד דרייסיגשטי קאפיטל · פֿון וועקסל בריבן דיא פֿערלארן אודר וועג גיקומן זיין :

1 פֿון איין גישלאסני וועקסל פרטייא · מאכט מן אורדינער פריאמא אונ' סעקונדא וועקסל בריבן · אין פֿאר זארג אויב דיא איינא זאלט פֿרלירן אודר אוועק קומן · דש דער האלטר זיך דען פֿון דיא אנדרי קאן בידינן :

2 ווען גיוועקסלט ווערט אויף פלאצן דא מאן דיא פאסטן ניט זיכר גין · אודר איבר ים · אודר ווען דער געבר דיא חלופים לאנג מאכן אן אורדרי · אין דער מיינונג אום פֿון דיא פריאמא דיא אקסעפטאציאן צו לאזן פֿאדרן · אונד דיא סעקונדא איינס וועגן לאזן אין ציהן : אלש דען ווערן אויך וואול דריטי אונ' פֿירטי וועקסל בריבן גימאכט :

3 ווען דער געבר פֿערקלארט · דש דיא וועקסל בריבן דיא ער פֿון דעם טרעקר ביקומן האט · ביים איהם פֿער ליגט · אבהנדן אודר פֿערלארן זיין · אונ' פֿערלאנגט דז דער טרעקר דיא פרטייא רעטראקטירן · אונ' דיא עמפֿאנגני געלדר רעשטיטואירן זאל · אונטר פרעזנטאציאן דז ער איהם פֿאר אלי נאך מאנונג וויל ביפֿרייאן : זאלטוט דער טרעקר איין פֿר זיכטיג (אל האט ער דיא פרטייא גיצאגן פֿאר זיין אייגן חשבון אונ' דעסט האלבן אויב טון ער קאן) דז ער זעלכש טוט · דר וויל ער פֿיל שטין מאג · אונ' דער געבר זיך פֿרגניגט אונז האלטן · איט אנדרי וועקסל בריבן צו געבן :

איין

4 איין טרעגר אונ׳ פֿאר זיכטיג זיין · אונד זאגער איין אל וועקסל
בריבן פֿין איין פרטייא האט גיגעבן · דש ער פֿין דיזא זעלביגי
פרטייא קיין אנדרי וועקסל בריבן גיבט · אלש אונטר דען זעלביגן
דאטום · אונ׳ אין האלט אלש דיא פֿאריגי · אליין איט דיזן אונטר שייד ·
דש ער (ווען ער שוין ערשטי אונ׳ צווייאטי בריבן האט גיגעבן) דען
ניט זעלבי · זונדרן דריטי אונד פֿירטי בריבן פֿין זיך גיבט :

5 איין פֿאר זיכטיגר טרעגר ווערט (נאך דען פֿרפֿאל טאג) קיין
דריטי אודר פֿירטי וועקסל בריבן אן דעם געבר צו שטין · אודר
איין ווילגן אלש אונטר פרעזנטאציאן · דש אים דער געבר זאל געבן
איין שיין פֿין נין פרעיודיציאן :

6 עס איז דעם האלטר זיין פפֿליכט · דש ער זיין וועקסל בריבן
ובפֿרט דיא דא האלטן אן אורדרי צו ביצאלן · וואול אין אכט נעאט
אונד ביוואהרט · אונד איין פֿאר זיכטיגר נעגאציאנט · זאל אלי זיין
וועקסל בריבן דיזא אים אין באנקא גירעאיטירט ווערן · איין פֿין זוא
באלד אים זעלבי וועקסל בריבן אין הענדן קואן :

7 זוא באלד דעם האלטר איין וועקסל בריב אאנקירט · זוא זאל ער פֿין
שטונדן אן עב״פ פֿאר דען פֿרפֿאל טאג · אן דעם ביצאלנג
אודר אקספטאנט נאך ריכט דר פֿונגעבן · אום אן קיינם צו ביצאלן
אלש אן אים אודר זיין אורדרי :

8 ווען דיא גיאקספטירטי פריאא וועקסל בריב (דיזא אן אורדרי
צו ביצאלן ניט) איז אויף דען פֿאל דא דיזא ביצאלונג גישעהן איז ·
אונ׳ צור פֿרפֿאל צייט בייאם אין ציהן פֿין דיא סענענדא · דיזא זעלביגי
פֿר ליגט · אאנקירט · אודר פֿר לארן איז · אונ׳ דש אן קיין דריטי
אודר פֿירטי וועקסל בריבן פֿין דעם טרעגר (וויל ער אבזענט איז)
ביקואן קאן · זוא נאן דיזא זעלביגי פרטייא דאך גינעגאציירט אונ׳ אין
גיצאגן ווערן · איט דיז דער אין ציהר (ווען זיין הענד צייכינונג בייאם

אקספטאנט

אקספטאנט ניט בינאנט איז) ביילאזיין נאטאריאלי פֿולמאכט אורדנירט אן וועם צו בצאלן: אבר ווען זיין זיגנאטור ביילא דעם אקספטאנט גלובן האט· דען איז איין שריפֿטליכי אורדרי פֿון אים אונטרשריבן (אין האלטנדי ערבות פֿאר אלי אן שפרוך אונ' נאך מאנונג) גינונג:

9 איין פֿאר זיכטיגר אקספטאנט זאל קיין וועקסל בריבן (האלטנד אן אורדרי· ווען שון דש ער זיא געאקספטירט האט) ווען דיזא זעלביגי אודר איין אנדרי פֿון זעלביגן איין האלט· אים ניט אורדענטליך געאינדוסירט אן געצייגט ווערט (אפילו ניט אויף אורדרי אונ' פֿולמאכט פֿון דעם· אן דעם זיא צו בצאלן הלטן) בצאלן· פֿאר אויף דען הינטרשטן רעספעקט טאג· אונ' דען אויך פֿאר אלים ניט· אלז גיגן דיא אינציהונג פֿון זיין געאקספטירטי וועקסל בריב:

10 ווען דער האלטר איין געאקספטירטי וועקסל בריב (דירעקטי אן אים אין באנקי צו בצאלן) אמנירט אודר פֿר לירט· זוא האט עש קיינע שווריגקייט· דר ווייל זעלכי וועקסל בריבן איינשט בצאלט אונ' אב געשריבן ווערדן· זונדר דיא פֿאדרונג אודר דיזא זעלביגי איין צו ציהן: אבר ווען דיא זעלביגי האלט פֿער קאס אודר אין קורנט געלט צו בצאלן· אלז דען זאל איין פֿאר זיכטיגר אקספטאנט (ווען זיין געאקספטירטי וועקסל בריב ניט צו פֿינדן איז) ניט בצאלן פֿאר אויף דען לעצטן רעספעקט טאג· אונ' דאט אן דעם האלטר זעלבשטן אודר זיין אורדרי· אונ' אונטר געווארנד פֿון בפֿרייאונג פֿאר נאך מאנונג:

11 ווען איינס איין געאקספטירטי וועקסל בריב פֿר לירט· דיא אן אורדרי האלט צו בצאלן· וואור פֿון דיזא איין געאקספטירטי סעקונדא ריכטיג אונד אורדענטליך ביז אויף אים געאינדוסירט איז: זוא איז דער בצאלנד געאובליגירט אן אים צו בצאלן· אונטר זיין קוויטאן אונ' בילובונג· דש ער אים דיא געאקספטירטי ווערט ביהענדיגן· אודר

אים

אים ביפֿרייאן פֿון נאך מאנונג · זא דעסט וועגן אויף דעם אקספטנט
קענט גיטאן ווערדן :

12 ווען אײנם אײן גיאקספטירטי וועקסל בריב אמנירט · עש זייא
דש זיא ארדענטורי · אודר אן אורדרי צו ביצאלן האט · אונד דש
ער פֿאר גיבט · האלטר פֿון דיא זעלביגי צו זיין · דש ער דיא זעלביגי
האט אין הענדן גיהאט · אבר ער האט זיא פֿר ליגט אודר פֿר לארן :
אודר דז ער אדוויז בייוואט פֿון זיין קורעשפונדענט · דש ער אים אזו
איינה סומי · אויף זיכט · אין זולכיין וועקסל · אונד צו לאסטן פֿון אזו
איינם · רעאיטירט אודר גירעאיטירט האט · אונ' דען וועקסל בריב
אן זיין בריב ניט גיפֿונדן · אודר דען בריב וואור אין דער וועקסל זעלט
אנ ײן גילעגן האבן · ניט האט ביקואן · אונ' דער פֿרפֿאל טאג איז פֿר
ביילן : זא קאן ער דיא ביצאלונג פֿאדרן אויף דען בריב פֿון זיינם
קורעשפונדענט · מיט פרעזנטאציאן דעם אקספטאנט צו וועלן
גיוואראנדירן פֿאר אלי נאך מאנונג · דיא אים אויש אורזאך דר פֿר
לארן וועקסל בריב · ענטשטין אודר אויף קואן אעלבט · אודר (צו זיין
אעהרר פֿר זיכרונג) סופיסאנטי קויציאן דר פֿאר שטעלן : אונ'
ווען דער אקספטאנט אויף זאלכי פרעזנטאציאן קיין ביצאלונג וויל טון ·
זא קאן ער אים אינסינואירן · דש ער דעם ביליך זאל האבן צו
קונסיגנירן · אונ' בייא נוויגרונג צו פראטעסטירן פֿון נון ביצאלונג ·
פֿון הער וועקסל אונד הוצאות :

13 ווען איין וועקסל בריב דיא גיאקספטירט · אונד פֿון נון ביצאלונג
גיפראטעסטירט איז · אײנם אמנירט אודר פֿר לארן ווערט :
זא איז דער טרעגר אן דעם געבר אודר גיוועזנן האלטר אונ' פֿרוירר
פֿון דען וועקסל · דען הער וועקסל ניט אחוייב צו פֿול טון · אלש אונטר
סופֿיסאנטי קויציאן פֿאר אלי נאך מאנונג · אונ' אויף טפריק דייא
אים אודר דעם אקספטאנט · אויש אורזאך דר אמנירנדי וועקסל
בריב

בריב אויך קוואן אעלטי : אונד בילויבונג פֿון רעשטיטוציאון פֿון דיא
סואי איט דיאן אינטרעסן · דיא דער טרעקר פֿאר דען העד וועקסל
אונד הוצאות ביצאלט · דהיינו ווען ביפֿונדן ווערט ווערן · דש דיאן
וועקסל בריב (זוא גיזאגט ווערט פֿר לארן צו זיין) נאך גישעהן
פראטעשטאציאון · דארך דעם אקספטאנט אודר מיאאנד אנדרשט
ס״פ ביצאלט אעכט זיין גיוואָרדן :

14 ווען איין גיאקספטירטי וועקסל בריב פֿר איסט אודר פֿר לארן
איז · זוא קאן אן קיגן דעם אקספטאנט אודר דעם טרעקר · ניט
בייאן פֿארוטי עקסעקוציאון (זונדרן אן אינ אורדינער קיגן איינן)
פראצעדירן :

15 דיאן קוניציאון פֿאר נאך אמנוג פֿון וועקסל · גיהערט אין איין
בישטיאטי צייט צו פֿרפֿאלן · נאך וועלכי צייט · דען דיאן קונציון
גישטעלט האבן · גיהערן פֿרייאן אונ׳ ענטלאזן צו זיין :

דאש פֿירציגשטי קאפיטל ·

עאט אן טון אונד ניט טון אוז · גיאובלידירט אונד ניט גיאובלידירט איז ·
אין קאס פֿון פֿאליסעמענט · אודר ווען איינס פֿליטה גיט · דער
אין איין וועקסל בריב גיאעלט איז :

1 ווען איין געבר פֿליטה גיט · זונדר דיא פֿאלוטה פֿון איין וועקסל
בריב צו ביצאלן · אונ׳ דיא וועקסל בריב דארך אים ווידר אין
גיצאגן · אודר זעלבשט ווען גישיקט · אונ׳ דארך דעם ביצאגנס אודר
איין דריטר פרשון גיאקספטירט ווערט : זוא איז דער אקספטאנט
אחוייב איין דען פֿרפֿאל טאג צו פֿולטון · (עב״פ בייאן פראוויזיע)
אויב שוין דער טרעקר דיא פֿאלוטא ניט האט עאפֿאנגן : אובר דר
וייל דארך איין אין טרייאר געבר (דער זיך איט דעם האוטר פֿר

שטיט) ביידזאלכי גילעגנהייט · גרשי נבֿה שטיין זעלט קענן גישעהן ·
זוא איז עש ביליך דש דער האלטר פראבירט אונ' דעם גיריכט גינוגזאמי
אן ווייזונג טוט · דש ער אודר זיין קורעשפונדענט · דיא ווארדייאט פאר
דיא וועקסל בריב עפעקטיפע בצאלט האט : אודר דש דיא פאלוטא
דורך דעם געבר גירעאיטירט איז · קיגן דש יעניגי דש ער פון איס
וועטליך אונ' ריכטיג האט צו פאדרן גיהאט :

2 ווען איין אקספטאנט פון איין וועקסל בריב (וואור פון דיא פאלוטא
אן דעם טרעגר ניט בצאלט איז) צור פער פאל צייט וויגרט אודר
און פר אעגנס איז צו פול טון · אודר גאר פליטה גיט : זוא קאן
אונ' מאג דער האלטר זיין פר הויל זוכן ביים דעם טרעקר · אונ' דער
זעלביג איז פר אובלידירט דען הער וועקסל צו בצאלן · אפילו פון דיא
וועקסל בריב · דאר פאר ער קיין פאלוטא ביקומן האט :

3 יא אפילו · ווען אין זאלכם גיפאל דער טרעגר פאר זיין רעכנונג
גיצאגן האט · אונ' אום דען הער וועקסל צו עפט גין · דעם ביליין
פון דען וועקסל אן דעם אקספטאנט איבר אקבט · אום דען וועקסל אב
צו פירן · אודר דעם אקספטאנט דען ביליעט אויך זיך ווידרום ציהן
לאזט · אונ' ער דיזה רין טראטס אקספטירט · אונ' דער אקספטאנט
אין פאלן פון דיא וועקסל בריב צו בצאלן · איט דיא געלדרן דארך
שטרייכט · אודר אין גיברעכן בלייבט · אונ' דען וועקסל איט פראטעסט
צו ריק גין לאזט : זוא ווערט דער טרעקר דענוכט אין דיא בצאלונג
פון דען הער וועקסל גיאובלידירט זיין · אונ' אלזו צום צווייאטן אאל דען
ביליין פון זיין וועקסל בריב אונז סופלירן · דאר פון ער זעלבסט קיין
פאלוטא גינאסן האט :

4 ווען איין געבר פליטה גיט · אי ער דיא פאלוטא פון איין וועקסל
בריב בצאלט האט · אונ' דער ביצאגנס ביקוועט נאך ריכט פון
דיא אונגילעגנהייט פון דעם געבר פאר דיא אקספטאציאון · אונ'

דאר

דאר איבר דיא וועקסל איט פראטעסט רעטורנירן לאזט: זוא איז (דהיינו ווען דער וועקסל וויט אן אורדרי צו בצאלן · אונ' דער האלטר דאצירן אונ' ביווייזן קאן · דש ער עפעקטיפע דיזא וועקסל בריב גינעגאצירט אונד דיא ווארדייזא בצאלט האט) דער טרעגר אחוייב אין דיא פר גיגונג פון דען הער וועקסל: אבר ווען דיא וועקסל בריב האט אררעסטורי אן איינם צו בצאלן · אונד דער געבר דיזא וועקסל בריב האט איבר גיאכט אום דעם האלטר צו סאלפירן פאר דש יעניגי ער אים שולדיג איז · אלש דען האט עש גרויט זיין בידענקן · אויב דער טרעקר אחוייב איז דען הער וועקסל צו פול טון · פון זיין וועקסל בריב וואו פאר ער קיין פאלוטא האט עמפפאנגן · ובפרט דיא דער האלטר דיא פאלוטא ניט בצאלט האט:

5 אויב שון ער אונ איין גרעשיר סואי פאר דען הער וועקסל (וואו פאר ער פון דעם געבר קיין פאלוטא עמפאנגן האט) בצאלן · אלש דער געבר אים פאר דיזא פאלוטא שולדיג איז: זוא ווערט דענוכט דער גינענטר געבר זיין דעביטאר · ניט פאר דיזא סואי דיא דער טרעגר פאר דען הער וועקסל בצאלט · זונדרן ער איז אונ' בלייבט אליין דעביטאר · פאר דיא פאלוטא דיא ער אים פאר שפראכן · אונ' ניט בצאלט האט:

6 ווען דער טרעגר פאר איין אנדרם זיין חשבון · קיין בצאלונג פאר דיא פאלוטא ביקואט · זוא גוט דער היגן צו לאסטן פון דעם · פאר וועלכם זיין רעכינונג דיא טראטס גישעהן זיין · אודר עש זייא דש דער טרעקר טטיט דעל קרעדרי · אונ' דאט דעל קרעדרי זיכט ניט אליין אויף דיזא רעאיסן · זונדרן אויף דיא גענצליכי נעגאציאציע · אודר עש ווער דש דער טרעקר דעם געבר אייניגי צייט פר גינט העט · אום דיזא פאלוטא צו פולטון · אונ' דאר פון אן זיין פרינציפאלן קיין נאך ריכט העט גיגעבן · אודר דז ער דעם געבר בויסן אורדינער

איט דיא ביצאלונג העט ענט זעהן: אין וועלכי גיפאלן (עש זייא דש
דער טרעגר דאר פאר עטוואש גינאסן האט אודר ניט) דער זעלביגר
(וייל ער דעם געבר גיפידירט אונד קרעדיט געבן האט) דען היזק
אן זיין פרינציפאל · בישוועריגליך זעלט אויך דרינגן קענן:

7 ווען דער טרעגר פליטה גיט · אי דש דער געבר אן איהם דיא
פאלוטא פון איין וועקסל בריב ביצאלט האט: זאל אמג דער
געבר (ווען ער דיא וועקסל בריב נאך אין הענדן אונ'ניט ווטג גישיקט
האט) דיא זעלביגי אן דיא קרעדיטארן פון דעם טרעגר · אודר
קוראטארן איבר דש טרעגר האב אונד גוט רעשטיטואירן · אונ' ווען עש
דיא זעלביגי פר שטין · דז ער איהם וועקסל קונטראקט גיהאלטן איז ·
אונ' דש ער דיא פאלוטא פולטון · אונ' דיא אקספטאציאן אונ' ביצאלונג
פון דיא וועקסל בריב פאדרן איז: זאל איז ער וואל אתוייב זעלבש צו
פר זגן: אבר אין זאלכי גילעגנהייט · ווילא אויך וואו פעהרן דיא
וועקסל בריב דארך איהם שוין פר פרעאר · עש זייא אוועג גישיקט
אודר פר האנדלט איז · איז ער ניט גיהאלטן דיא פאלוטא צו ביצאלן ·
אלש אונטר קויציין דש איהם דיא געלדר סאאפט הער וועקסל אונ' הוצאות
ווידר גירעשטיטואירט זעלן ווערן · ווען דיא וועקסל בריב אין גיאקספטירט
אודר אין ביצאלט צו רעטורנירן קעם:

8 ווען דער געבר איינגי צייט בידונגן האט אום דיא פאלוטא צו
ביצאלן · אודר ווען ער דיא פאלוטא ניט ביצאלן קאן · אויך אורזאך
דש דיא וועקסל באנק גישלאסן איז · אונד אונטר דעסן אויך ביגערן
פון דעם טרעגר אן נעאט · איין אסיגנאציאן פאר דען בילויין פון
דיא פאלוטא (נאך פר לויף פון דיזה יועג · אודר ביים עפינן
פון דיא באנק) אן איין דריטר פרשון (אוין דעס זעלבטט אינוליכי
אן פראגן אודר ביידא אונטר שרייבונג) צו ביצאלן: זאל איז דער געבר
אתוייב דעם דריטר פרשון צו פאל טון · אל גינג דער טרעגר בינן דיא

בידונגני

בידונגני זייט · אודר פֿאר דש עפֿינן פֿון דיזן באנק פאליטה · ווען דיזא
וועקסל בריף מיט פראטעשט פֿון נון אקספטאציאון צו רעטורנירן קעם:

9 ווען איין געבר אודר האלטר פראסט אודר פֿר געסן האט · דיזא
אקספטאציאון פֿון איין וועקסל בריף צו לאזן פֿאדרן · אונ׳ דער
טרעגר גיט איטלר וויל פאליטה אי עט דער ביצאלונג געואר ווערט · אונ׳
עש ווערט דר נאך דיזר וועקסל בריף גיפרעזנטירט אונ׳ דארך אים
גיאקספטירט · זא ווערט זאלכי אקספטאציאון (ווען שון דיזא זעלביגי
נאך דיזא אין גילעגנהייט פֿון דעם טרעגר איז גיפראטעסטירט) פֿון
ווארדייא גיהאלטן · זא וואל אונגיפֿער דעם אקספטאנט · אלש דער
יעניגר פֿאר דאס חשבון דיזר טראטס גישעהן זיין:

10 ווען דער האלטר פֿון איין וועקסל בריף פראסט אודר פֿרזייאט
האט · דיזא אקספטאציאון צו לאזן פֿאדרן · ביפֿאר דער טרעגר
צו פֿאלירן קואט · זא קאן ער דעם ביצאלונג (דער נאך ווערט וויגרן
צו אקספטירן) דר צו ניט צונשטרינגירן · אל האט דער ביצאלונג
דעם טרעגר אנטוואורט גישריבן אויף דאש אדוויז פֿון דיזר טראטס ·
דש ער דיזא זעלביגי אקספטירן ווערט · אונ׳ אל ביקענט ער דש ער
דיזא זעלביגי זעלט יוזא גיאקספטירט האבן · וואו פֿעהרן אים דיזא
אקספטאציאון צייטליך · אונ׳ אי ער פֿון דעם טרעגר זיין אין גילעגנהייט
העטע פֿר נאזן · אב גיפֿאדרט ווער גיוועזן:

11 ווען איינם איין וועקסל צו גיזאנט ווערט אום דיזא אקספטאציאון צו
פֿאדרן · אונ׳ דיזא זעלביגי אונטר זיך צו ביהאלטן · אודר ווידר
אום צו שיקן · אונ׳ דארך נאך לעסיגקייט דיזא אקספטאציאון ניט
פֿאדרט · אודר דש ער זיך פֿום ביצאלונג אויך האלטן לאזט · דש
דער טרעגר אונטר דעסן פאליטה גיט · אונ׳ דר נאך דיזא אקספטאציאון
פֿאדרט · אבר פֿום ביצאלונג גיוויגרט ווערט: דער ביהולט וואול
קייני דאנג ביי דעם האלטר · אבר ער איז אין דען היזיג ניט גיהאלטן:

אין קריגן טייל אבר איינם דען אן עפעקטיווע רעאיטירט · אונ'אן טרייבט אים דר ביילנדש ער דיאל אקספטאציאן אונ' ביצאלונג פראקורירן זאל · אונ' ער פֿר זייאט דיאל אינספטאציאן צו פֿאדרן · בפֿרט ווען דער ביצאגנס (וויל ער אין קיינ'יג ג'יוועזן פֿון דש טרעקרט אן שטינדט אין ג'יעגנהייט) פֿר קוארט · דש ער דיאל וועקסל בריב ג'יאקספטירט זעלט האבן · ווען אים דיאל אקספטאציאן ביילצייטן ג'יפֿאדרט ווער : זונ' איז ער אחוייב אן זיין קורעספונדענט דער אים דיאל וועקסל בריב ג'ירעמיטירט האט (אבר ניט ווייטר) צו פֿר ענטפֿרן · אוי דען הייזק דארך זיין נאך לעסיגהייט פֿר אורזאכט :

12 ווען איין וועקסל בריב אין ג'יצאגן אונ' ג'יאינדוסירט ווערט · ביז אין דיאל צווייאטי · דריטי · אודר פירטי האנד אודר ווייטר · זונדר דיאל זעלביגי צו לאזן אקספטירן · אונ' נאך דש דיאל אקספטאציאן ג'יפֿאדרט ווערט · דער ביצאגנס דיאל זעלביגי וויגרט · אויש אורזאך אום דש דער טרעגר אין איטלש ג'יפֿאלוירט איז : זואל קואט דער הייזק אויף דעם ערשטר אינדוסאנט · וועאש פֿליכט איז ג'יוועזן דיאל אקספטאציאן צו פראקוררין · אונ' דר וויל ער דאר אין נאך לאסיג ג'יוועזן · דיכש זעלבטטן צו פֿר ווייזן האט · זונדש ער אליין אויף דעם ג'יפֿאלוירטן טרעגר זעהן אוז :

13 ווען דער ביצאגנס (אי אים דיאל אקספטאציאן ג'יפֿאדרט ווערט) דיאל אין ג'יעגנהייט פֿון דעם טרעגר פֿר נואן האט · ביהערט ער קיין וועקסל בריבן צו אקספטירן · אל האט ער פֿון דעם טרעגר (דא ער נאך אין באניס איז ג'יוועזן) אדוויז ג'יהאט פֿון דיאל בישעהני טראטס · אונ' ג'יענטפֿרט · דש ער דיאל זעלביגי אקספטירן ווערט : אונ' ער איז פֿאר אלים דעם האלטר צו ג'יפֿאלן · דיאל זעלביגי ניט אקספטירן · זונדר פֿון אים צו נעאן איין אקטי פֿון ג'יוארנס · אונ' פֿרייאל ווארונג פֿאר אוי אן טפראך · דיא אים (אקספטאנט) דארך

דעם

דעם יעניגן פֿאַר דעאש חשבון גיזאגן איז · אודר דעם טרעגר אודר
דעסן קרעדיטארן אודר גוראַנטארן · איבר קואן אעלכטן :

14 דער ביזאגנס פֿראַג (נאך דש ער דט טרעגרט און גילעגנהייט
פֿאַר נואן האט) קיינס פֿון דעסן וועקסל בריבן אקספטירן · דא
פֿון ער (דר וויל דער טרעגר נאך אין באַניס איז גיוועזן) איט דיזא
אורדינערי פאַסט קיין אדוויז גיהאַט האט · דש דיזא סואי · דאַרך
אים · אונ׳ פֿאַר וועאט רעכינונג גיזאגן איז · ווען שוין דיזא וועקסל בריבן
פֿריאַר זיין גידאַטירט אלש פֿון זיין און גילעגנהייט · אונ׳אַל ווערט איט
דיזא צעלביגי אים ביהענדיגט איין אדוויז בריב פֿום צעלביגן דאטום :
דר וויל עש אין זאלכי גילעגנהייט זער פֿאַר דעכטיג אונ׳ אָפֿארענט
איז · דש דיזא וועקסל בריב אונ׳ אדוויז בריב · ביידן גילאַנטידאַטירט זיין :

15 ווען איינס ביזאגן ווערט · פֿאַר חשבון פֿון איין דריטר פרשון ·
אונ׳ער ער פֿאהרט אי איס דיזא אקספטאציאון גיפֿאדרט ווערט :
דש דער טרעגר פֿליטה גיגאַנגן איז : דער ביהטר (ווען ער שוין
דעם טרעגר פֿר שפראכן האט · דש ער זיין וועקסל בריבן ווערט
אקספטירן) דיזא צעלבגי דעננוכט ניט אן צו נעמן אודר אקספטירן · דר
וויל דיזא אקספטאציאון זעלט קענן שטרעקן אין פרעיודיציאון פֿון דעם
יעניגר · פֿאַר דעאַט רעכינונג גיזאגן איז :

16 פֿאַר אוים דערעלג איין ביזאגנס קיין וועקסל בריבן (דיזא פֿאַר
חשבון פֿון איין דריטר פרשון גיזאגן זיין) אקספטירן · נאך דש
דער יעניג פֿר דעאש חשבון גיזאגן איז · איס דיזא און גילעגנהייט פֿון
דעם טרעגר האט אגלה גיוועזן · אונ׳ דיזא וועקסל בריבן דיזא איס נאך
ניט פֿאַר צייגט זיין · האט פֿר באטן צו אקספטירן :

17 ווען דער טרעגר פֿליטה גיט · איז דער אקספטאנט ניט מחוייב
פֿון שטונד אן · אן דעם האלטר צו פֿולטון · קויציאון צו שטעלן ·
אודר אייגני נאהנטרי סאטיספֿאקציאון צו געבן · זונדרן דער האלטר

איז דען פֿערפֿאל טאג אב ווארטן · אי ער אייניג רעכט פֿון אן טפראך·
אודר פֿאדרונג אויף דעם אקספטנט האט אונ' דען איז דער אקספטנט
ביצאלן אוב שון דער טרעגר פֿאר זיין אייגן חשבון גיצאגן אונ' זיין אוואנסי
אונטר דעם אקספטאנט (אודר דיא פראוויזיע ניט פֿר זארגט) האט :

18 דער האלטר פֿון איין וועקסל בריף דאז פֿון דער טרעגר פֿאלירט
איז · אונ' דיא ביצאלונג דורך דעם טרעקר גיווייגרט ווערט ·
ביהערט ניט אחייב צו זיין · דש פראטעשט פֿון נון ביצאלונג צו שיקן
אויף דען פֿאל · דאנדער וועקסל אויש גיצוגן איז · דר וייל עש
איסיגליך איז דש ער דיא ביצאלונג פֿון דען הער וועקסל · פֿון דעם
גיפֿאלירטן טרעקר דאך ניט ביקומן קאן : אבר ער פֿר אטגט דעם
אקספטאנט זונדר צייט פֿר זיאן אודר אויש שטעל · צו דיא ביצאלונג
קונטטרינגירן · אונ' עש ביהער איס קיגן דעם זעלבן קיין פראטי
עקספעדיציאן פֿון גיזונג אויף זיין פרטון · אונ' ארעשט אויף זיינם
גיטר גיווייגרט צו ווערדן :

19 יען איין אקספטאנט פֿון איין וועקסל בריף פֿליטה גיט · אונ'
זיך פֿובליק קואט אבסענט צו אמכן · זואנאיז עש גיברייכליך · דש
דער האלטר פֿון דיא וועקסל בריף · זואנבלד ער עש צו וויסן ביקואט אונ'
אל איז עש פֿאר דען פֿערפֿאל טאג · תיכף ואיד זונדר אויט שטעל
דורך איין נאטאריש אונ' צייגן טוט אנכור זוכן · וויא דש דער אקספטנט
אין גיברעכן איז · אונ' פֿאר אינסאלפֿענט ביקאנט איז · אונ' דאר פֿון
איין אקטי לאזט אמכן · אונ' זעלכי אקטי איט דיא וועקסל בריף צו גלייך
אוועק שיקט אן זיין קורעספאנדענט · דא איס דער וועקסל איז פֿון
אהער גיקואן · אום סאטיספֿאקציאן פֿון דעם טרעגר אודר אין ציהר
צו פֿאדרן :

20 יען נון · עש זייא דורך פֿר זיים אודר אויש און וויסנהייט פֿון
דיזם גיברויך · אודר אום דז דער האלטר פֿון דיא לאנג גילעגנהייט

דש אקספטאנט ניכט פֿר נואן האט · אודר אום דש דיזא וועכסל בריב
(דר ווייל דיזא צעלביגי לויט אן אורדרי צו ביצאלן) אל היר ערשט קואט צו
ארי פֿירן אייניגי טעג נאך דען פֿרפֿאל טאג · אודר אום אייניגי אנדרי
רעדן אודר אורזאך · דער האלטר פֿון איין וועכסל בריב דיזי נאטאריאלי
ערקונדיגונג ניט האט טון אויך שטעלן · אודר דיזא אנטי דר פֿון ניט
אוועג גישיקט · אודר ניט פֿאר דען פֿרפֿאל טאג · אודר אויף דען
פֿרפֿאל טאג · אודר בינן דען דריטן טאג דר נאך · זונדרן ערשט
אויף דען פֿירטן · פֿיפֿטן · יוא אויף דען זעקסטן אודר לעצטן
רעספעקט טאג · נאך דען פֿר פֿאל טאג פֿון בצאלונג
גיפראטעסטירט האט · זא האט אונ' ביהאלט דענוכט דער האלטר
פֿון דיזא וועכסל בריב · זיין פֿר הויל אויף דען טרעקר אונ' אין צוהר ·
אל איז דער אקספטאנט פֿאר דען פֿרפֿאל טאג פֿליטה גיגאנגן :

21 ווען איין אקספטאנט פֿון איין וועכסל בריב · פֿאר דען פֿרפֿאל
טאג פֿליטה גיט · אונ' דער האלטר דאר פֿון איין נאטאריאלי
פֿרקלארונג אודר פראטעסט לאזט אויף אאכן · דער טוט אם בעשטן
(ווען דיזא וועכסל בריב אן אורדרי האלט · אונ' איבר פֿרשיידני פאצן
אין גיצאגן איז) דש ער דיזא פֿרקלארונג אודר דאש פראטעסט · זונדר
צייט פֿר זיים אויין צו רוק שיקט · אן אודר נאך דעם יעניגן פֿון דעם
אים דיזא וועכסל בריב איז צו גיקואן · אונ' דען וועכסל אונטר זיך ביהאלט
ביז דען פֿרפֿאל טאג · אום דיזא פר גניגונג פֿון דיזא צעלביגי צו נעמן
אנטפֿנגן ווען דער טרעקר דאר צו נאך צייטליכי אורדרי שטעלן זעלט :

22 ווען דער אקספטאנט פֿון איין וועקסל בריב פֿאר דען פֿרפֿאל
טאג קואט צו פֿאלירן · אונ' איינס אנדרשט פרעזנטירט דיזא
וועכסל בריב · לכבוד דעם טרעגר אודר איינגר אינדוסאר צו אקספטירן ·
אום אויף דען פֿרפֿאל טאג צו בצאלן : אין זאלכם גיפֿאל · איז דער
האלטר ניט מחוייב דיזא פרעזנטאציאן אן צו נעאן · ווען דער פרעזנטנט

ביינאהים ניט פֿאָר בטוח גיהאלטן ווערט : אבר ווען דער גלוביגר
בטוח איז · אודר ווען ער סופֿיסאנטי קויציאון שטעלט · אודר גינוגזאמי
פֿאָר זיכרונג וויל געבן פֿאר דיזא ביצאלונג · דען איז דער האלטר אחוייב
גלכי אקספטאציאון דיזאן צו נעמן :

23 קיינר איז איין וועקסל בריב (דאז פֿון דער אקספטאנט גיפֿאלירט
איז) אקספטירן · אלש נאך גישעהני פראטעשטאציאון פֿון
דיזא און גילעגנהייט דש אנספטאנטש · אונד ער איז גיאובליגירט דיזא
אקטי פֿון דיזא פראטעשטאציון · מיט דיזא נעאונג פֿון זיין אנספטאציון :
זונדר צייט פֿריימש צו זענן אן דעם גלוביגן · דעם לכבוד אודר פֿאר
דעם זיין חשבון ער דיזא אקספטאציאון גיטאן האט :

24 אויב שוין דש עט אופֿן באר אונ' ביקענט איז · אונ' דער טרעגר
זעלבשטן ביקענן איז · דש דער אקספטאנט פֿון זיין וועקסל בריב
פֿליטה איז · זונא איז ער ניט אחוייב אן דעם געבר קויציאון צו שטעלן ·
אודר איינגע סאטיספֿאקציאון צו געבן זונא לנג אים זיין וועקסל בריב ·
אודר דאש פראטעשט פֿון דיזא און גילעגנהייט פֿון דעם אקספטנט ·
ניט אן גיצייגט ווערט : אבר ווען דער געבר אלי דיזא וועקסל בריבן
אין הענדן האט · ווען שון ניט איז גיפראטעשטירט · אודר ווען יונא
גיפראטעשטירט איז אונ' דער געבר דש פראטעשט אן צייגט · אז האט
ער דיזא וועקסל בריבן נאך ניט אין הענדן : אין בידר ווייא פֿעל · איז
דער טרעגר אחוייב תיכף ומיד זונדר אויש שטעל דען הער וועקסל צו
פֿולטן · אודר סופֿיסאנטי קויציאון צו שטעלן · צו גינוגן פֿון דעם
געבר :

25 איין פֿאָר זיכטיגר טרעגר זאל קיין ווידר רעשטיטוציאון טאן פֿון
דיזא עמפֿאנגני פֿאלוטא · אודר פֿאָר גינוגונג פֿון דען הער
וועקסל · אוני' איין פֿעלטיג פראטעשט אודר אקטי פֿון דיזא און
גילעגנהייט פֿון דעם אקספטאנט : אבר (זונא אים זעלבט אן גיצייגט

אונ

אונד גיפאדרט ווערט) אויך נור קוויציאון שטעהן פאר דיא ביצאלונג
פון דיא וועקסל בריב · אויך דען פאל דאס דיא זעלביגע אונ ביצאלט
ווערדן · ווען נאך צייט גינונג דר צו איז · אודר פון דען הער וועקסל
ווען איהם זיין וועקסל (דורך דעם פארלירן גיאקספטירט) אן גיצייגט
ווערט : אונ׳ דאס דיא וועקסל בריב ניט דא איז · דאס זאל ער ניט ביצאלן
אלש אונטער איין סופיסאנט גווארענד פון דעם געבר · דש ער איהם
דען וועקסל ווערט טאפן · אודר דיא געלדר ווידר אויש ליפרן וויל איט
דיא איינטרעסן · דאס דיא וועקסל בריב ס״פ דורך איינם זעלט פאלטן
זיין אודר ווערדן · איט בילובונג פון ביפרייאונג פאר אלי אויך אונ׳ אן
שפראך · דיא דעם טרעגר אויט אורזאך פון גיאעלטי וועקסל בריב ·
אויך קוואן אעלכטי :

26 איין טרעקר אודר אין ציהר איז אחייב אן דעם האלטר פון איין
וועקסל בריב · (דיא אויש אורזאך דש דער אקספטאנט פליטה
גיאמכט האט גיפראטעשטירט איז) עבן דיא זעלביגי סאטיספאקציאון
צו געבן · אלש וויא אן אין קאס פון פראטעשטאציאון פון נין אקספטאציין
גיאובלידירט איז · אונ׳ ווייטר ניט :
71. וואו פון איז גיהאנדלט אין דאש דרייאצעהנטי קאפיטל דין׳

27 ווען דער טרעקר אויילז פר לאנגן פון דעם געבר · זיין וועקסל
בריבן האט גיאמכט אן אורדרי · אונ׳ דיא חלופים איבר אונטר
טידליכי פלאצן ווערן אין גיצאגן · אונ׳ (וויל דער אקספטאנט פליטה
איז) איבר דיא זעלביגי וועג ווידר רעטורנירן ווערן : זא מאג דער
טרעגר זיין געבר אן זאגן · אונד איהם לאזן אינסינואירן · בייא וועם ער
(אויך דען פרפאל טאג אוילז דען פאל דאס דיא ביצאלונג גיטעלט
איז) זיך זאל האבן אן צו אעלדן · איט דז ער אויך שטעלי סופיסנטי
קוויציאון · דש דיא ביצאלונג דארטן ריכטיג גישעהן ווערט : אונ׳ ווען
ער זעלכש טוט · אזא איז דער טרעגר ניט ווייטר גיהאלטן · אלש אין דיא

פי

פֿר גיגונג פֿון דיא אונקאסטן פֿון דאש פראטעשט אונ' בריבן פארטי · אונ' דער געבר איז אחוייב דיזה פרעזנטאציאון אן צו נעמן · אונ' מאג דעם יעניגן דען ער דיא וועקסל בריב גירעאיטירט או״ר פֿר האנדלט האט · דיזעלביגי איבר ווייזונג טון · זוא לנג עש נאך צייט גינונג איז אום אורדרי צו קענן שטעלן אויף דען פֿאל דאס דיא ביצאלונג גישטעלט איז :

אבר דר וויל דיא גיפראטעשטירטי וועקסל בריבן פֿיל מאל ביידא זאלכי גילעגנהייט · זער און פֿר דיכטיג איט דז פראטעשט צו גלייך צו רוק גישיקט · אונ' צור פֿרפאל צייט ניט אין הענדן זיין פֿון דעם דער דיא פֿאדרונג אוז טון : זוא איז עש נוט ווענדיג דש דער טרעגר איין אורדר פֿאסירט · אויף דעם יעניג דער דיא פֿאדרונג טון זאל · וועלכש אין האט דש ער זאל האבן צו ביצאלן קיגן דיא אין ציהונג פֿון איין זאלכי וועקסל בריב · אודר קיגן סופֿיסאנטי גאראנץ (אום זעלבש צו פֿרי טאפֿן) זוא איינה סואי · וועלכש איז דען ביליך פֿון גיצאלטי וועקסל בריב וכו' :

28 ווען איינר ביצאגן אונ' גיהעאיטירט ווערט אין איין בריב · האלטנדי אן אים זעלבשטן צו ביצאלן · אונ' דיא טראטיס דארך אים ביידר רעשקריפֿציאון אן גינואן ווערט · אונד דיזר ביצאגן אודר אקספעקטנט (וועלכר אויך האלטר איז) פֿאר דען פֿרפאל טאג · אודר אויף דיא איס אודר אמרן פֿאר דען ערשטן ביצאל טאג פֿליטה גיט · אונ דען קואט דער הינק צו לאשטן פֿון דעם טרעגר · אודר פֿאר דאס זיין חשבון דיא וועקסל בריב גיצאגן איז · אונ' זעלביגר איז גיהאלטן דען הער וועקסל צו פֿר גוטן · אל איז בינן דיא גיוואונטליכי רעשפעקט טעג ניט גיפראטעשטירט : אבר גיט ער אויף דען פֿרפאל טאג אודר אויף דען ערשטן צאל טאג אודר דר נאך פֿליטה · זוא אוז דיא וועקסל בריב

פֿאר

פֿאר ביצאלט גיטעלט ווערן · אונ׳ דער היגן קואט צו לאשטן פֿון דעם פֿאר דעם זיין רעכנונג דיא וועקסל בריב איז גירעאיטירט גיוואָרדן · ווען טון בינן דיא רעספעקט טעג גיפראטעסטירט ווערט :

29 ווען גיצאגן איז פֿאר חשבון פֿון איין דריטר פֿרשון · אונ׳ דיא וועקסל בריב דורך דעם ביצאגן אהן גיאקספטירט ווערט · אונ׳ דער יעניג פֿאר דעם זיין חשבון גיצאגן איז פֿליטה אמכט · זונדר דש ער דעם אקספטאנט דיא פֿראוויזיע אן גיטאפֿט האט : זואנאונ דער זעלביגר דענוכט זיין גיאקספטירטי וועקסל בריב ביצאלן · אונ׳ האט זיין פֿרהול אויף דעם טרעקר :

30 ווען איין וועקסל בריב (דיא גיצאגן איז אויף אורדרי אונ׳ פֿאר רעכינונג פֿון איין דריטר פֿרשון) גיאקספטירט ווערט · אונ׳ נאך דעם דער אקספטאנט איז פֿליטה גיגאנגן · דער טרעגר דען הער וועקסל אונ׳ קאסטן ביצאלן אונ : זואנהאט דער זעלבר זיין פֿר הויל אויף דעם יעניגן · פֿאר דעם זיין רעכינונג ער גיצאגן האט · או האט דער זעלביג אן דעם אקספטאנט דיא פֿראוויזיע אן גיטאפֿט · אודר זיך דורך דעם זעלבן לאזן ביציהן : אונ׳ ווען ניט אוין דער אקספטאנט · זונדרן אויך דער יעניג פֿאר דעם זיין חשבון דיא טראטיס גיטאן זיין · ביידן פֿליטה גין · זואנהאט דער טרעגר זיין פֿר הויל אויף ביידן אירה נאך לאזן טאפֿט :

31 ווען איין וועקסל בריב · אויף אורדרי אונ׳ פֿאר חשבון פֿון איין דריטר פֿרשון גיצאגן · גיאקספטירט ווערט · אונ׳ דער אקספטאנט פֿליטה אמכט · אי איום דיא פֿראוויזיע דורך דעם יעניגי · פֿאר דעם זיין חשבון דיא טראטס גישעהן זיין · איבר גיאמכט ווערט · אונ׳ דער טרעגר דרויף אויך פֿליטה גיט : זואנאונ דער יעניג פֿאר דעסט חשבון גיצאגן איז · זיך ניט לאזן איבר רידן פֿון דעם האלטר דש וועקסלט · דש ער אים זאל פֿר גיגן · אונ׳ דיא וועקסל

בריב

בריף פֿר זיין רעמבינונג גיצאגן זאל אין ציהן · עס זייא דען אונטר דעם
זעלבטען זיין גיוואראנץ פֿאר אלי אן שפראך · דיזא דער אקספטאנט
אודר קורטאמר · אודר קרעדיטאורן · פֿון זיין בורו אים זעלטן קענן
אן טון :

32 ווען דער אקספטאנט פֿון איין וועקסל בריף · דיזא פֿאר חשבון
פֿון איין דריטר פערשוין גיצאגן איז · פֿליטה אמכט · פֿאר דש
אים דיזא פרוויזיע אן גישאפֿט איז · אונ' דער טרעגר אויך פֿאלירט :
זואנוז דער יעניג פֿאר דעם זיין חשבון גיצאגן איז · אן דעם אקספטנט
אודר אן דעם קורטאמר · אודר אן דיזא קרעדיטאר פֿון דען בורו ·
דען ביליין פֿון דיזא וועקסל בריב ניט פֿיל טון · עס זייא דש אים אן
גיצייגט ווערט אונד קונטטירט · דש דער האלטר פֿון דיזא וועקסל בריב
דורך דעם אקספטאנט · אודר פֿון זיינט וועגן פֿול טאן איז · ניט אליין
פֿון דיזא פרעטענציאון אויף דעסן בורו · זונדרן אויך אויף דען
בורו פֿון דעם טרעגר · אודר דש ער סופֿיסאנטליך גיגוואראנטירט
ווערט · פֿאר אלי אן שפראך פֿון דעם טרעקר אודר דעסן בורו ·
אויס אורזאך דערזעלביגי טראטס :

33 ווען דער האלטר פֿון איין וועקסל בריף (צו ביצאלן אן זיין אורדרי)
צו פֿאלירן קומט · אונ' דיזעלביגי וועקסל בריב (אום זיינה
קרעדיטארש צו פֿר קערצן) איננדוסירט אן איינם אנדרשט · אודר
אן דעסן אורדרי צו ביצאלן · וועלכר דיזעלביגי דר נאך פֿר האנדלט
אונ' דיא פֿאלוטא עפֿעקטיוויע דר פֿאר ביקומט · אונ' איננדוסירט זיזא
צו ביצאלן אן דעם יעניגן דער אויך דען פֿרפֿאל טאג · פֿון דעם
אקספטאנט דיזא פֿרגניגונג קומט פֿאדרן : זואנוז (אויב שון דיזא
קרעדיטארן פֿון דעם אונטריאר איננדוסאר דר קיגן זיין) דער
אקספטאנט אן אים פֿול טון · אויט דש ער אויך אן צייגי אונ' ביווייזט ·
דש ער דיזא וואר דיזעלנטליך ביצאלט האט : אבר ווען דער בעל
פֿליטה

פֿוליטה דיזא וועקסל בריב גיאינדוסירט העטי · דירעקטי אן איינעם צו
ביצאלן · דיזר זעלט פֿיל לייכט וואול פראווידיע ביקומן קענן · אבר ער
איז אים כלל אחוייב צו ביווייזן · אונ' וואס פֿאר איין אמיר ער דיזא
פֿאלוטא האט פֿולטאן · אונ' אוז פֿר קומן דש (פֿאר דש אופֿן באר
פֿון דיזא אין גילעגנהייט פֿון דעם גיפֿאווירטן איינדוסאנט) דיזא
זעלביגי וועקסל בריב אין גוטר טרייאן אים איז איבר רייכט גיוועזן ·
אונד ביינאמנקיאענט אודר ווייגרונג · דיזא געלדרן ניט דערפֿן היבן :
זוא דיזא אבר שון גיהובן זיין · זוא זאל ער דיזא זעלביגי צום ביהוף דר
זעאטוליכי רעדיטארן פֿון דעם בעל פֿוליטה אונן רעשטיטואירן · וויא
אויך גיאובלוזירט איז · דער יעניגי דער איט ביזה איינונג פֿון דעם
בעל פֿוליטה איין וועקסל בריב ביקומט · דיזא זעלביגי אויך זיין נאמן
איינדוסירט אונ' אין ציהט :

34 ווען איין וועקסל בריב אין קוראנט געלט · גיאוכט אודר גיאינדוסירט
דירעקטי אן איינעם צו פֿול טון · דורך דעם אקספטאנט צור
פֿרפֿאל טאג אן דעם פֿר צייגר אודר אין האבר (דער בויסן דש
אקספטאנטש וויסן אין איטוטש פֿוליטה אאכט) פֿולטאן אונ' אב גיפֿיהרט
ווערט · זאלכי ביצאלונג איז גילטיג : אבר ווען ער ביצאלט אן איינעם
אנדרטט · אויזער אורדרי פֿון דעם האלטר · אונד ידיעה האט פֿון
זיין אין גילעגנהייט · דען טוט ער און פֿאר זיכטיג · אונד טטעלט זיך
אין גיפֿאהר אום נאך איין מאל צו אזן ביצאלן :

35 ווען דער האלטר פֿון איין וועקסל בריב קומט צו פֿאלירן · אונד
דער אקספטאנט זאן פֿראבירן אונ' אן צייגן · דש דיזא וועקסל
בריב גירעאיטירט איז פֿאר רעכנונג פֿון דעם האלטר · אודר זיגן דש
יעניגי דש ער פֿון דעם רעאיטאנט · אודר פֿון דעם פֿאר דעסן
רעכנונג אים גירעאיטירט איז · האט גיהאט צו פֿאדרן · אונ' ער דעסט
האלבן אוין אייגנטר אונד אייגנס פֿון דיזא זעלביגי איז : אלש דען פֿר
אעכט

אעלט ער דען ביווייל דר זעלביגי וועקסל בריב · קיגן זיין ריסבורט
אודר שולד פאדרונג (צו לאסטן פון דעם האלטר) רעטענטרירן ·
אונ'דיזא זעלביגי קונטראפונירן: אבר ווען דיזא וועקסל בריב גירעאיטרט
איז פר רעכינונג פון דעם טרעקר אודר פאר חשבון פון איין
דריטר פרשוין · דער דיזא וואר דיילא פון דעם האלטר נאך ניט גינאסן
האט · אין זאלכם גיפאל ביהערט קיין רעטענטרא פלאץ צו פינדן ·
דר וויל דער פאלירטן האלטר זיין רעכטר אייגנר · זונדרן אליין אין
פאדרר פון דיזא וועקסל בריב אוז גימאכט ווערדן · אונ'דער אינספטנט
ביהערט גיאויבוירט צו זיין צור פרפאל צייט אן · אודר צום ביהויף
פון דעם רעכטן הער אונ'איינטשטר אודר אייגנר פון דיזא וועקסל בריב ·
דיזא זעלביגי צו פול טון:

36 ווען דער האלטר פון איין וועקסל בריב וועלכר שטיל אום פליטה
צו מאכן · אין ביזר טרייאן דיזא זעלביגי עפעקטיווע ... דיזא מאל אין
ציהט · אונ'דיזא פרימא וועקסל בריב אן דעם איינם געבר ביהענדיגן
לאזט · מיט איין אדרעס וואו דיזא גיאקספטירטי סעקונדא ווערט צו
פינדן זיין · אונ' דיזא צווייאטי וועקסל בריב אן דעם אנדרן געבר מיט
דיזא זעלביגי אדרעס צו קומן לאזט · אונ' פון איינן ביידן דיזא פאלוטא
עאפפאנגט: זו האט פון ביידן האלטר דאז רעכט פון אן פאדרונג ·
וועלכר (דיזא גיאקספטירטי וועקסל בריב וויט דז אדרעס ניט פינדט)
דיזא אקספעקטאציאן פראקורירט · עט זיילרש עש גיטילט אוני' דיזא
פרימא אודר אוני' דיזא סעקונדא וועקסל בריב · אונ' אויב ער צום
ערשטן אודר צום לעצטן מיט דעם אן טרייאר אין ציהר גינעגאצירט
האט:

37 ווען דער האלטר פון איין וועקסל בריב דער צו פאלירן קומט · דיא
זעלביגי הינטר דיזא הענד האט · אום זיינה קרעדיטארן צו פר
גנינגן · אודר דיזא קרעדיטארן פון זיינם בורל ביפינדן · דאז זאלכי

אקספטירן · אלש דען האט ער זיין פֿאר רעכֿט פֿון אן שפראך פֿאר
אנדרי קרעדיטארן · אויך דען עפֿעקטן דיא דער טרעגר אונטר
דעם ביצאגנס זעלט שטין האבן · ווען שון דיא טראטס דרויף גיצאגן
זיין · אויך ניט דער ביצאגנר זא ער גיאקספטירט העט · ווען דיא
אקספטאציאן פֿאר דאש פֿאלויאענט גיפֿאדרט ווער גיוועזן :

41 אוב שון דער האלטר פֿון איין וועקסל בריב (דא פֿון דער אקספטנט
פֿאר דען פֿרפֿאל טאג אודר בינן דיא רעספעקט טעג · אויש
ברעכֿט) אופֿן שטינדי חשבונות מיט דעם זעלביגן האט · אונ' אים איין
גרעסירי סומי אלש דיא וועקסל בריב בילויפֿט שולדיג איז · אונ' אויב
צוואר אלי אייגן שולד דארך דש פֿאלויאענט פֿון דעם אקספטאנט הין
אונ' ווידר פֿרפֿאלן · אונ' קיגן אנדר קאמפענסאבל אונ' רעטגונטרא
אונטר ווארפֿן זיין · זא מוש ער דענוכֿט פֿאר ציכֿטיגר · דש ער דיא
וועקסל בריב פראטעסטירן אונ' רעטורנירן לאזט :

42 ווען דער טרעגר · אודר דער יעניג פֿאר דעם זיין חשבון
גיצאגן איז צו פֿאלירן קומט · זונדר דיא פֿרשפראכֿני פראוויזיע
אן גישאפֿט צו האבן · זא האט דער אקספטאנט ווען ער צור פֿרפֿאל
צייט ביצאלט · אודר ווען דיא טראטס ניט גיאקספטירט אודר ניט ביצאלט
ווערדן · זונדרן מיט פראטעסט צו ריק קומן · אין זאלכֿן גיפֿאל האט
אויך דער טרעקר פֿאר רעכֿט אודר דיא קדיאה פֿאר אלי אנדרי
קרעדיטארן · אויף דיא אוואנצי · אויש שטינדי חובות · אונ' עפֿעקטן ·
דיא זיא ווירקליך אונטר זיך האבן · צו ביהערנדי דעם יעניגן · פֿאר
וועם זיין חשבון דיא טראטס גישעהן זיין :

43 ווען דעם אקספטאנט פֿון איין וועקסל בריב · דארך דעם יעניגן
פֿאר וועמט רעכֿנונג דיא זעלביגי גיצאגן איז · דיא פראוויזיע
דארך רעמיסן ווערט איבר גימאכֿט · אום דר מיט דיא גיאקספטירטי
טראטס צו פֿול טון · אונ ער דיא רעמיסן איין פֿאדרט אונ' דר אויף

פליטה גיט· זונדר דיזא טראטעס אב צו פֿירן: אלש דען איז דער פרינציפאל דען הער וועקסל פֿון דיזא טראטעס פר ענטפֿרן · אונ׳ קואט נעבשט אונדרי רעדיטארן מיט אין דען בודל פֿון דעם אקספטאנט : אבר ווען אויך דש פֿאלליאמענט פֿון דעם אקספטאנט· דיזא רעאיסן אין זיין בודל נאך גיפֿונדן ווערן · אונ׳ נאך ניט איין גיזאפֿן זיין · זוזא איז דער פרינציפאל (דער דיזא זעלבי איבר גיזאכט האט) צו דיזא זעלביגי גיפרעפֿערירט אונד גירעכטיג· אונ׳ אוזן אים פֿר ענטפֿרט ווערן · אז האט דער קוראטאר פֿון דעם בעל פליטה זיין בודל· דיזא זעלביגי שון איין גיפֿאדרט אונד אין ביקומן:

44 דער האלטר פֿון איין גיפראטעסטירטי וועקסל בריב פֿון נין אקספטאציאון · אודר פֿון נין ביצאלונג· וואו פֿון דער טרעגר אונ׳ אקספטאנט אודר ביידן גיפֿאלירט זיין · דער קואט איין אין דעסן בודל אודר בודלש· ניט פֿאר דיזא סומי דיזא ער פֿאר דיזא פֿאלוטא האט ביצאלט· זונדרן פֿאר דען בילויך פֿון דען הער וועקסל אונ׳ קאסטן : וועלכש איז· דיזא סומי דיזא דער טרעגר אודר אקספטאנט זעלט אונז ביצאלט האבן · וואו פֿעהרן זיזא ביטשטענדיג אונ׳ אין באנים ווערן גיבליבן:

45 ווען טרעקר אונ׳ אקספטאנט פֿון איין וועקסל בריב· ביידן פליטה גין· אוט דען האט דער האלטר רעכט פֿון אן טפראק אויך ביידן אירה בודלש· אונ׳ עט שטיט אים פֿרייא זיין אויט טיילונג צו פֿאדרן אויש וועלכן בודל ער ניר וויל· אונ׳ דאנער דיזא זעלביגי אם ערשטן פֿינדן קאן:

46 דט זעלביגי רעכט דש דער האלטר פֿון איין וועקסל בריב האט· אויף דיזא בודלש פֿון דעם טרעגר אונ׳ אקספטאנט· דש האט ער אויך דיזא בודלש פֿון דעם טרעקר אונ׳ איינדוסנט אודר איינדוסנטן : דהיינג ווען דיזא וועקסל בריב איין גיאקספטירט רעטורנירט· אונ׳ דיזא צו

זאאן

זא אן קאן אאנגירן : אונ׳ ווען דיא וועקסל בריב יוא גיאקסעפטירט איז ·
אונ׳ דער אקספטאנט · טרעקר · אונ׳ אינדוסאנט יוא אינדוסאנטן אלי
איט אנדר פליטה גין · אין זאלכר גיפאל האט ער זיין פר הויל · אויך
דיא בורדו פֿון איינן אלי :

47 דער האלטר פֿון איין וועקסל בריב קואט אין דען בורו (דא ער זיך
צום ערשטן אלס קרעדיטאר אן געלדט אונ׳ אויט טיילונג פֿאדרט)
אין קונקורענציא איט דיא פֿעליגי סואי · אודר בילויגֿ פֿון דיא וועקסל
בריב · אונ׳ דיא אויש טיילונג דיא ער עאפֿפאנגט · שטרעקט אין איינרונג
אונ׳ אב טואג פֿון דיא סואי דיא ער צו פֿאדרן האט · אונ׳ ער קואט
איט דען איבר רעכט אונ׳ ווייטר ניט אלס קרעדיטאר אין דען אנדרן
בורו · אונ׳ זא פֿר פֿאלגנט אלש ווייטר :

48 ווען דער האלטר פֿון איין וועקסל בריב (דא פֿון דער טרעגר אונ׳
אקספטאנט אודר אינדוסנט ביידן גיפֿאלירט זיין) אין דען איינם
בורו דיא אויש טיילונג עאפֿפאנגט פֿון דען פֿעליגן בילויגֿ דש וועקסלש ·
אונ׳ אים פֿון דעם בעל פליטה אודר דעם קוראטאר · פטורים אב
גיפֿאדרט ווערט · אין האלטנדי צעסיאון פֿון אקציע · זוא אוז דער
האלטר זיין אקציאון ניט פֿערנר אב טטין · אלט דען בילויגֿ פֿון דיא
סואי דיא ער עאפֿפאנגט :

49 ווען דער האלטר איט דען גנצין בילויגֿ פֿון דיא וועקסל בריב אין
דיא איינה בורו · אלש קרעדיטאר זיך האט אן גיגעבן · אונ׳ פֿון
דיא פֿעליגי סואי אויש טיילונג עאפֿפאנגן האט · אונ׳ איט דען איבר
רעכט אין איין אנדר בורו קואט אויש טיילונג צו פֿאדרן : זוא קאן ער
פֿון דיא סואה דיא ער עאפֿפאנגט · קיין אקציאנעם צעסאם געבן
צו האלטן פֿון דען בורו · אן דעם דא פֿון ער דיא ערשטי אויש טיילונג
עאפֿפאנגן האט · אום דש ער איט דיא פֿעליגי סואי אין זעלביגן בורו
אניין גיטרעטן איז :

50 ווען דער האלטר פֿון איין וועקסל בריב (וואו פֿון טרעגר אונ׳ אקספטאנט אודר אינדוסאנט ביידן גיפֿאלירט זיין) ערשט פֿון דען פֿעליגן בילויין אויז טיילונג עמפֿאנגט · אין דען בודל פֿון דעם יעניגן פֿאר דעם זיין חשבון דיזא וועקסל בריב ניט גיצאלט איז · זונדרן דיזא זעלביגי אין גיצאגן אודר גיצאגן אודר גיאקספטירט האט פֿאר דעם אנדרן זיין רעכנונג · אונ׳ דער זעלביג איט דעם יעניג פֿר וועלכש חשבון דיזא וועקסל בריב גיצאגן איז · קיין אנדרי אופֿן שטיינדי רעכנונג האט : זואקוואט דער האלטר פֿאר דיזא סומי דיזא איס נאך רעשט · אונ׳ דער יעניג אודר דער קוראטאר דאז ער דיזא אויז טיילונג פֿין עמפֿאנגן האט · פֿאר דיזא סומי דיזא ער אן דעם האלטר בצאלט האט · וועלכש איט אנדר אויז אכבט דען פֿעליגן בילויין פֿין דיזא וועקסל בריב אין דען בודל אניין פֿין דעם טרעקר אודר אקספטאנט · פֿאר דאש רעכנונג דיזא טראטס גישטהן איז · דש דער זעלביגר אוט פרינציפאל פֿר ענטפֿרן איז :

סליק

M.T. AKADÉMI… KÖNYV… TÁRA

B
1017.

Allbarmherziger Vater! [illegible]

[illegible]

[illegible] Alter [illegible]

[illegible]

Weinet [illegible] Allmacht [illegible]

[illegible]